大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百零二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

近百名年輕幹部擔當要職
中國黨政主要部門人事調整已告完畢
中央和國務院一年來新任四十七名部局長

【新華社北京十三日電】中共中央主要辦事機構、國務院系統各主要部門的領導班子目前已基本調整完畢，一批德才兼備、年富力強、富有創新精神的幹部走上了領導崗位。

這次調整，是在一九八二年機構改革的基礎上於去年五月進行的。在一年多的時間裏，中央、國務院新任命的部長、主任以及直屬局局長共四十七名，副部長、副主任和直屬局副局長近八十名，其中新選拔了近百名中青年幹部。

國務院系統八十一個部門的領導班子，調整後的正職領導幹部的平均年齡為五十六點六歲，比調整前下降五歲，五十五歲以下幹部的比例由百分之十增加到近百分之三十，經濟部門的主要負責人絕大多數年齡在五十五歲左右。各部門的正職領導幹部中具有大專以上文化程度的達到百分之七十一。

又訊：中國新聞社北京十三日報道，有關人士稱，這次調整領導班子配備幹部，注意中央與地方、部門與部門之間的幹部交流。到目前為止，各省、自治區、直轄市輸送到中央、國務院各部門擔任領導職務的幹部有十餘人。例如，原共青團中央第一書記胡錦濤調到貴州任中共貴州省委書記，原中共貴州省委書記朱厚澤調任中共中央宣傳部部長。原電子工業部部長江澤民調上海任市長，原上海市副市長阮崇武到國務院任公安部部長。

中共黨代表會議召開在即
北京呈現節日氣氛
各主要街道和廠礦機構已掛起紅色標語

【中國新聞社北京十三日電】從清晨開始，北京市的主要街道和市區郊區的一些工廠、機關相繼貼出大標語，熱烈慶祝「全國黨的代表會議勝利召開！」

在東單、前門、王府井、西單等繁華的商業區內，這些內容的紅布橫幅標語既多又醒目。僅宣武門到西單商場一公里多的街道上，兩旁鱗次櫛比的商店就掛起了十九條標語。

據記者視察，標語的內容寫有「全面完成和超額完成第六個五年計劃」、「光榮、偉大、正確的中國共產黨萬歲」等。

在市區的街頭路口，一組組花壇也紛紛佈置起來。園藝工人們忙碌地搬運花草，並為那鮮艷的串紅和翠綠的天冬噴灑清水。

北京今天的節日氣氛，預示着中共全國代表會議和十二屆四中、五中全會召開在即。

中共的這次會議，由於將推行幹部年輕化的計劃，局部調整中央領導機構成員，政治局、書記處組成人員也將有所變動，而引起中外矚目。

這次會議的另一個重要議題是討論通過制訂第七個五年計劃指導思想和方針的建議。在下一個五年計劃裏，中國人民的物質生活和精神生活將有什麼新的變化，北京市民同全國人民一起，正期待着會議的佳音。

趙紫陽晤國際學者介紹中國經濟改革近況
說城鄉經濟呈空前繁榮景象

【新華社北京十三日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海會見前來參加「亞洲太平洋地區的和平與合作討論會」的七位國際問題知名學者，同他們進行了近一個半小時的友好談話。

趙紫陽對美國斯坦福大學國際戰略研究所主席兼國際安全與軍備控制中心主任約翰．路易斯等來自美國、英國、愛爾蘭的學者們說，亞太地區的和平與合作問題在世界上引起了越來越廣泛的關注。他預祝這個重要的討論會取得成功。

應客人的要求，趙紫陽介紹了中國經濟體制改革的情況。他說，經過這幾年的改革，中國的城鄉經濟有了更大的活力，呈現空前繁榮的景象。全國人民，包括青年，對國家的未來越來越有信心。人民從實踐中看到，中央的方針政策是正確的。

趙紫陽說，隨着經濟體制改革的深入進行，中國的經濟將會持續穩定地向前發展。

由中國國際問題研究所和斯坦福大學國際安全與軍備控制中心聯合舉辦的亞洲太平洋地區的和平與合作討論會是九月十一日在北京開幕的，定於明天結束。

趙紫陽昨在京會見美國斯坦福大學國際戰略研究所主席路易斯（新華社）

尉健行接替喬石任中共組織部長

【時事社東京十三日電】北京電台十二日透露，中國共產黨中央委員會組織部副部長尉健行，已升任部長。

這是該台報道尉健行以組織部長的頭銜，出席黨中央委員會十日至十二日舉行的黨外人士座談會時透露的。

中共中央組織部長，自八四年五月以來，一直由喬石擔任。

外電談中共會議稱開創接班模式
說此舉是鄧小平最大貢獻之一

【美聯社北京十三日電】在取締了人民公社，向西方開放之後，中國領袖鄧小平現在再着手他的一項至今為止最大膽的創舉——令百分之二十的黨領導人和平退休。

外交官員與中國消息人士說，他們預料第十二屆中共中央委員會將於星期五在北京召開四中全會，然後再在下周舉行有一千名代表的黨代表會議。

聽過中國官員簡報的中國人士與西方及亞洲外交官員，在不公開姓名的條件下談及有關的改革。

一名外交官員說，「不論支持或反對改革的人，將會「遞交辭呈」，獲得光榮的握手」。亞洲外交官員說，預料在二十四名政治局委員中，最少有七個人，可能是十人會變動。政治局的平均年齡現為七十五歲。

光榮退休打破了共產黨執政三十六年來的模式。

另一使節說，「這是鄧作出的最大貢獻之一。」

奧地利州銀行在京設代表處

【據新華社北京十三日電】第一家奧地利銀行——奧地利州銀行今天在北京開設代表處。正在中國訪問的奧地利共和國[illegible]施萊格主持了開設儀式。

奧地利州銀行是奧地利第二大商業銀行。該行在二十多年前就同中國銀行建立了業務聯繫，已是中奧進出口貿易結算的主要銀行之一。

李光耀一行昨抵滬
中國領導人十八日在京會晤星貴賓
李光耀將赴大連廈門廣州深圳參觀

【新華社上海十三日電】應中國政府邀請，新加坡總理李光耀和夫人今天下午乘專機到達中國最大工業城市上海，開始對中國進行為期兩周的正式友好訪問。

李光耀總理將於九月十八日飛抵北京，同中國領導人會晤，共同探討進一步發展中新兩國友好合作關係的途徑，並就共同關心的國際問題交換意見。

李光耀總理曾於一九七六年和一九八零年兩次訪問中國，這次是他第三次訪華。

今天到機場迎接的有專程從北京來上海歡迎李光耀總理和夫人的外交部副部長劉述卿、中國駐新加坡商務代表處代表榮鳳祥。上海市副市長朱宗葆等也到機場迎接。

今天晚上，上海市人民政府舉行宴會，熱烈歡迎李光耀總理和夫人一行。朱宗葆在祝酒時說，李光耀總理閣下曾在一九七六年訪問過上海，給上海人民留下了美好的回憶。他祝李光耀總理這次對中國的訪問在中新關係史上譜寫新的篇章。

李光耀在祝酒時指出，這次訪問離他上次訪問上海已有九年之久了，他看到上海發生了新的顯著的變化。隨着中國繼續推行開放政策，在今後十年內，中國以及上海將會發生更大的變化。他希望上海人民在中國現代化建設中發揮更大的作用。

新加坡客人在抵京前，將訪問山東、西安。在訪問北京後，他們還將去大連、廈門、廣州、深圳參觀。

中緬邊界聯檢會昨簽訂會議紀要

【新華社北京十三日電】中國、緬甸邊界聯合檢查委員會第三次會議紀要今天中午在北京的釣魚台國賓館簽字。

昨天晚上，出席會議的緬甸邊界代表團在緬甸駐華大使館舉行了答謝宴會。

福州開班機通南昌武漢

【中國新聞社福州十三日電】福州至南昌、武漢新航線已於九月上旬正式開通。新闢的這條航線，使用新型的「肖特三六〇」飛機，每星期二、六各對飛一航班。

企圖破壞寶鋼工程
台特三人在滬落網
台灣駐香港特務機構今年二、三月曾多次策劃破壞寶鋼總廠工程

【中國新聞社上海十三日電】台灣國民黨特務份子吳佳節、張建新和積極參加特務活動的朱慧三人，由於陰謀破壞上海寶山鋼鐵總廠建設工程，最近被上海市國家安全局破獲，已被依法逮捕。

台灣國防部情報局駐香港的特務機構今年二、三月間曾多次策劃破壞上海寶山鋼鐵總廠建設工程。一九八三年從大陸去香港定居，爾後參加了台灣國民黨特務組織的吳佳節，受命潛入上海實施這項破壞行動。去年十二月，他在上海發展個體攤販張建新參加台灣國民黨特務組織。張建新接受了密寫、顯影等特務活動訓練，並夥同他的女友、上海泰康食品廠工人朱慧用特務聯絡方法向駐香港的台灣國民黨特務機構投寄了密寫信等。

今年三月，吳佳節指使張建新前往寶鋼窺察地形，商定由吳佳節提供器材，張建新實施破壞。

上海市國家安全局及時發現掌握了這夥特務份子的犯罪活動，經過嚴密偵察，取得了確鑿證據，依法把吳佳節、張建新和朱慧逮捕歸案。

雲南老山邊防守軍擊退越軍廿次進攻

【新華社昆明十三日電】從九月八日到九月十二日上午，雲南老山邊防前線某部打退了越南軍隊的二十二次進攻，牢牢地守衛着陣地。

老山前沿某高地，是越軍進犯中國老山地區的必經要道。九月八日晚，老山地區大雨傾盆。越南軍隊乘夜幕、雨障，在炮火掩護下，向中國高地發動瘋狂進攻。中國高地守衛戰士被迫奮起反擊，九月九日清晨六時，粉碎越軍十多次進攻，殲滅大批敵人。此後三天三夜，老山地區陰雨連綿，大霧瀰漫。越軍在用炮火轟擊中國高地的同時，繼續派出大批步兵、特工向中國高地進攻。中國英雄的邊防戰士奮勇殺敵，連續作戰，使越軍的進攻慘遭失敗。

青島大連投資五億建廿萬噸級油碼頭
明春動工 部分設備材料自國外引進

【中國新聞社北京十三日電】本社記者今天自交通部獲悉：中國決定在青島、大連各建一個二十萬噸級的油碼頭泊位，以適應原油外運的急需，預計總投資為五億多元人民幣。

青島港的油碼頭建在黃島，設計裝船能力為一千七百萬噸，主要輸送山東勝利油田的原油，這個油田下一步將開始大規模建設，有中國的「第二個大慶」之稱。新建泊位採用常規棧橋式碼頭。

為適應大慶油田、遼河油田原油外運的需要，交通部將在大連港建設二期油碼頭工程，規模為二十萬噸級泊位，設計年裝船能力為一千二百萬噸。

中國建設二十萬噸級泊位，尚屬首次。預計今年底、明年初動工建設，其中部份設備、材料將從國外引進。

補血氣 增體力
蓯蓉花鹿精
上海產品 信心的保證

特選我國東北名產梅花鹿，佐以名貴藥材肉蓯蓉及仙靈脾，用現代科學方法精製提煉而成。根據我國醫藥文獻記載，本品具有補腎壯陽、益精髓、強腰膝之功效。
常飲本品對未老先衰、功能減退者，更具奇效。能令你轉弱為強，精力旺盛。（男仕最佳補品）
內含：鹿肉汁94%、肉蓯蓉35%、仙靈脾25%。
總經銷：辰達有限公司 ANANDA LIMITED
地址：香港干諾道西21—24號海景商業大廈21字樓 電話：5-409225 電傳：72284 ANADL HX

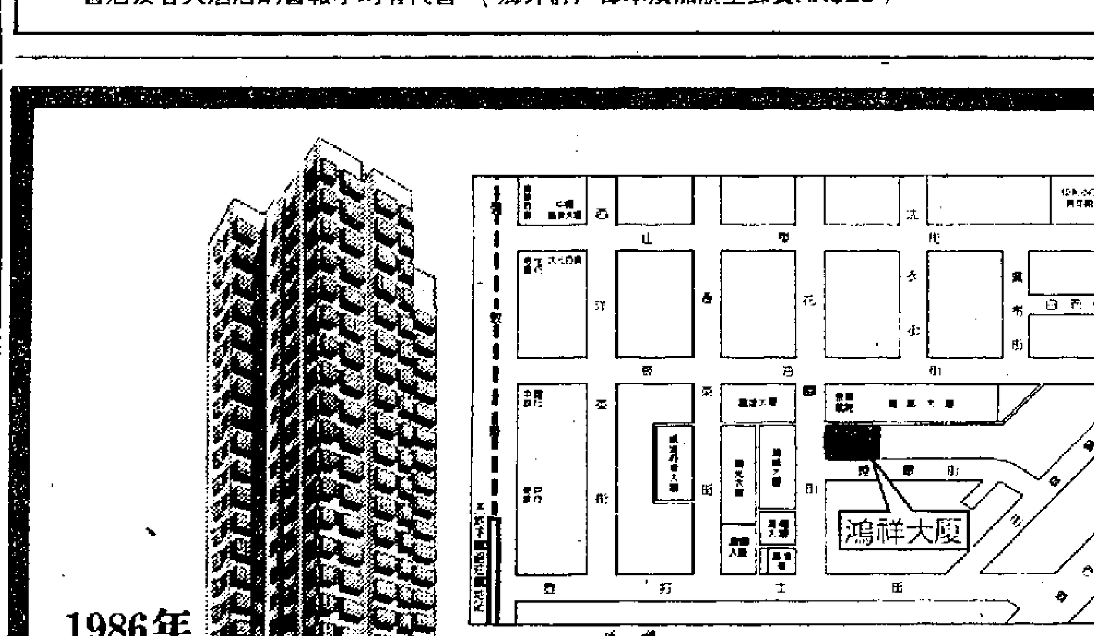
中國國防工業民用產品 首次集中大量展示
與您分享中國經濟改革和四化成就！

新時代出版社出版
大16開本 彩色精印 詳細中英文索引 部份內容中英文對照

集中了中國的核、航天、兵器、航空四大部門和中國船舶工業總公司之民用產品數千種：由通訊衛星至微型反應堆；由各種飛機至特種船舶；由各式車輛至家庭電器；由機械、鑄鍛、鑽採機具、建築工具以至光學、電子、化工、醫療等產品，代表了中國軍工技術向民用轉移的最新成就。
「中國商品特輯」助您溝通對華貿易！助您了解中國經濟改革和四化動向！
港九新界各香港電視服務站、SCMP Family Bookshops 及三聯、天地、中華、和平、商務、HK Book Centre、Kelly & Walsh、Swindon Book Co.、Times Book Centres 等各大書店及各大酒店的書報亭均有代售。（海外訂戶每本須加航空郵費HK$20）

加印各部民用產品分冊
十月出版 歡迎預訂 數量所限 額滿即止
核工業部分冊104頁 HK$45
航天工業部分冊136頁 HK$60
兵器工業部分冊104頁 HK$45
航空工業部分冊77單頁連封套 HK$45
中國優質產品總滙
大16開本 彩色精印234頁
十月出版 定價HK$100
九月三十日前訂購八折優待

本人/公司欲訂購下列書刊：
中國商品特輯第＿冊＿＿本
核工業部分冊＿＿本
航天工業部分冊＿＿本
兵器工業部分冊＿＿本
航空工業部分冊＿＿本
中國優質產品總滙＿＿本
現附上劃線支票共HK$
（抬頭請寫佳達發展有限公司收
地址：中環德輔道中161-7號香港貿易中心903-4室）
出版後請按下列地址郵寄/送來：
姓名/公司名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
＿＿＿＿電話＿＿＿＿



1986年6月完成
鴻祥大廈
九龍旺角花園街26-32號/煙廠街1-3號
鄰近彌敦道地鐵站，交通便利
單位面積由480呎起至612呎，伙伙單邊
示範單位歡迎參觀
高尚住宅每呎$742起
兩房一廳只售卅五萬餘起
首期二成，廿年分期付款
每萬元月供$85.20
單位月供$2428，月租市值$3300
利率偏低，供樓勝過納租
新鴻基地產
灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處豉油街鴻都大廈地下 ☎3-328867（假日照常）

美國上月零售額勁升 工業生產指數也上揚

商務部昨發表數字顯示經濟停滯正在結束

財政部收緊貨幣政策使美元回軟

【路透社華盛頓十三日電】美國商務部今天說，八月份的美國零售額升了百分之一·九——強勁的升幅，顯示經濟停滯不前的日子正在結束。

包括一系列零售貨物的銷售，七月份溫和上升了百分之〇·二，而在五、六兩個月份則告下降。汽車銷售上月尤其強勁，升百分之七多，達到紀錄性的二百七十六億美元。

在另一份報告中，勞工部門說，以生產商的價格指數計算，八月份的批發，通貨膨脹下跌百分之〇·三，因為能源和糧食價下降了。本年迄今為止，生產商付出的價格，只上升了百分之〇·八，而一九八四年的增幅為百分之一·八。

雖然銷售數字在最近其他報告指出經濟正在復甦後，與貨幣市場預測相一致，但美元在通脹數字中下沉。經紀說，在美國財政當局收緊貨幣政策的前景下，通脹數字可能會減少。

美元在數字發表後，跌至二·八九五〇馬克。它早已由倫敦昨晚的二·九四一〇收市價回跌。

【法新社華盛頓十三日電】聯邦儲備局今天在此間宣佈，美國八月份工業生產在七月份停滯不前後上升百分之零點三。

聯邦儲備局說，以往十二月來，工業生產指數只上升百分之一。

今年四月工業生產指數上升百分之零點一後，五月份的工業生產指數維持不變，六月份再度上升百分之〇點三。

【法新社紐約十三日電】美元今天在此間急劇下瀉。金價則由昨天每安士的三二〇·八〇美元升至三二一·八〇美元。

美元開市報二·九一三五西德馬克（昨為二·九四三七五），八·八八〇法國法郎（八·九七三〇），二·四〇二〇瑞士法郎（二·四二五〇）和〇·七四八四五英鎊（〇·七五六八）。

胡耀邦會見日友人 稱中國經濟已好轉

伊東正義轉達中曾根三點口信

【新華社北京十三日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午在中南海會見由眾議員、日中友好議員聯盟會長伊東正義率領的日中友好議員聯盟訪華團。

胡耀邦對日本朋友的來訪表示熱烈的歡迎。

伊東正義說，在他這次來華前，中曾根首相請他向胡耀邦總書記轉達以下口信：一，關於日中貿易出現不平衡問題，中曾根說他將負責努力解決；二，中曾根說他將為促進日本對華投資和爭取早日簽訂日中投資保護協定而努力，也希望中國方面為此作出努力；三，日中友好關係是牢固的，他定將為日中友好關係的不斷發展繼續作出努力。

胡耀邦說，這很好，我們兩國要共同努力發展友好關係。

胡耀邦還向日本朋友介紹了中國的經濟形勢。他說，雖然去年在經濟發展中出了點差錯，但經過半年多的努力，情況已有所好轉。

伊東正義說，中國的現代化建設正在不斷穩步前進，這對亞洲和世界和平都是有利的。他說，我們祝願中國的現代化事業獲得成功，日本願意在中國的現代化事業中加强同中國的合作。

胡耀邦還同伊東正義就一些國際問題交換了意見。

蘇倘採報復措施 英將逐更多蘇諜

【美聯社倫敦十三日電】英國廣播公司星期五說，英國發出威脅稱，如果蘇聯報復英國驅逐二十五名蘇聯特務，英國將驅逐另外數十名蘇聯特務。

倫敦航訊

驅逐蘇諜與「釣到大魚」

——英國輿論分析諜案的幾項觀點

本報駐英記者 李維慶（倫敦十三日專電）

蘇聯諜網元氣大傷

英國輿論今（十三）日從不同角度來看英國驅逐二十五名蘇聯間諜事件。這是自從一九七一年英國驅逐一百多名蘇聯間諜以來，最引起英國國內及國際注視的英蘇間諜事件。

英國輿論大致有以下幾個主要觀點：其一，英國今次驅逐二十五名蘇聯間諜出境，雖然比不上一九七一年驅逐一百零五名的數目，但是它今次的重要性及可能導致的深遠影響，卻大大超過一九七一年事件。其中兩項理由是：蘇聯KGB在英國的特務頭子變節，在可能令蘇聯在西歐的主要間諜基地——倫敦進行的間諜活動，也會令蘇聯情報工作元氣大傷，至少短期內面臨瓦解的威脅；其次是二十五名蘇聯間諜來自蘇聯駐英各大官方機構，包括大使館、新聞通訊社、商務機構、銀行以及兩個國際性組織。英國輿論稱它所涉及範圍可以說是空前廣泛。

其二，英國驅逐蘇聯間諜事件對英蘇兩國關係將產生一定程度的影響。按照以往發生過的類似事件，凡英國驅逐蘇聯間諜之後，蘇聯亦會相應地採取報復行動。英蘇兩國近年強調致力改善彼此之間的長遠政經關係，將會面臨一次重大考驗。

英蘇關係將受損害

英國輿論對此有兩派意見：一派認為今次驅逐蘇聯間諜事件，肯定會損害英蘇兩國關係，起碼短期內兩國之間的政治關係有可能跌至新低點。另一派意見則認為，蘇聯對今次驅逐間諜事件將會採取較為謹慎的態度，特別是戈爾巴喬夫即將訪問法國和美蘇將於十一月恢復首腦會議，這很可能令蘇聯當局三思而行。英國觀察家認為，蘇聯將不會採取大規模報復行動，最有可能是象徵式驅逐幾名英國人離境。

英國輿論又指出，英蘇兩國外長夏天曾經在芬蘭赫爾辛基會面，下一次將是今年秋天的聯合國大會。英國最近有消息說，蘇聯外長計劃於明年春天訪問英國，他這次訪問是否如期進行，被英國觀察家視為英蘇兩國關係短期內一塊試金石。

另外，英國內閣的蘇格蘭事務大臣喬治·楊格原定本星期日率領一個貿易代表團訪問莫斯科，這次訪問會否因為蘇聯採取報復行動而臨時取消，現在亦受到注視。

英國贏得的重大勝利

其三，英國一些輿論認為，儘管有人擔心英國驅逐蘇聯間諜會影響東西方關係，以及破壞十一月美蘇首腦會議開會之前的氣氛，但是也不應過份高估這次驅逐間諜事件造成的破壞力。這些輿論認為，美蘇首腦會議是否取得成果，是基於政治現實而不應該受到任何外交衝突事件所影響的。因此，目前無須擔心英國驅逐蘇聯間諜事件，反而要看美蘇兩國對打破彼此之間的僵局表現的決心。

總的來說，英國國內輿論認為今次事件是英國贏取的一項重大勝利，也有輿論形容英國釣到一條大魚。但是輿論比較注意，英蘇兩國之間的關係短期內可能呈現緊張的對峙局面，至於兩國的長遠政經關係亦會因此增加更多複雜的因素。

奧總統在北京參觀喇嘛寺

九月十三日，奧地利總統基希施萊格（左）參觀北京一個喇嘛廟結束時，在廟前拱起雙手，用傳統佛教方式向廟裏的一名高僧道別情形。（路透社）

變節克格勃頭子

圖為九月十二日變節投奔英國的蘇聯駐倫敦克格勃頭子戈爾迪夫斯基一九七八年在哥本哈根檔案照片。（路透社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十三日電】星期五，各地黃金收市價如下（每安士美元計）：

倫敦：三二〇·五〇
巴黎：三二一·九六
法蘭克福：三二二·二〇
蘇黎世：三二一·五〇
香港：三二二·三九

戈爾巴喬夫函日相 希望加强蘇日合作

中曾根表示願推進兩國政治對話

【據新華社東京十三日電】蘇共中央總書記戈爾巴喬夫致函日本首相中曾根，希望在各個領域擴大和發展蘇日關係，加强蘇日合作。

戈爾巴喬夫的信是由正在日本訪問的蘇聯文化部長杰米契夫今天下午轉交給中曾根的。

戈爾巴喬夫在信中說，「蘇日雙方不僅要在雙邊關係上，而且要在更廣泛的領域中」尋找共同語言，「在關係亞洲大陸各國人民命運的重要問題上，積極合作」，蘇聯準備為確立新的互惠交流而擴大已有的交流，希望日本政府採取更多的實際行動，希望日本充分注意蘇聯最近就亞洲安全保障問題提出的建議。

中曾根對杰米契夫說，他「完全同意關於尋找共同語言和擴大對話的建議」，並「強烈希望推進日蘇廣泛的政治對話」。

今天下午，安倍外相會見了杰米契夫，並同他進行了會談。在談到日蘇外長不久將在紐約會晤時，安倍說：「日蘇間的對話和往來應導致各種懸案的解決」。共同社在報道中說，安倍提到的「懸案」，是指北方領土問題。杰米契夫是九月十二日抵達日本的，他將在九月十九日回國。

泰通過緊縮預算

政府開支僅增百分二

【路透社曼谷十三日電】泰國眾議院一致通過明年的緊縮預算。

該次預算是泰國炳總理經濟緊縮計劃的繼續。商品出口利潤的下跌是引發該項計劃的主因。

上星期一發動流產政變的領袖說，泰國經濟不景氣是政變的主因。

經過一天的辯論後，政府通過二千一百八十億銖（八十億美元）的預算案。預算案提供給政府增加百分之二點三的開支。這個比率是十年來增幅最小的。

一九八六年全面的預算逆差將會減至三百三十億銖（十二億美元），本年度為三百五十億銖（十三億美元）。

以電台節目主持人身份 陳美齡訪問日外相

詢問軍國主義動向

安倍保證日本永遠不會挑起戰爭

【法新社東京十三日電】日本外相安倍晉太郎在接受香港出生的著名女歌手陳美齡的訪問時，保證日本會施行非侵略性的軍事政策。

三十歲女歌手陳美齡在最近的一次電台節目中，訪問外相關於他在未來任期內所施行的亞洲外交政策。

在十五分鐘的訪問中，陳美齡表示了對日本重整軍備和恢復軍國主義的關注。她說，她收到亞洲青年寄到她那個電台節目的約三百封信。信中表示了對上述問題的憂慮。

六十歲的安倍晉太郎說：「日本將永不、永不、永不會復活軍國主義，永不會對亞洲挑起戰爭。我們將會為亞洲的和平而共同努力。」

美國昨在太平洋試射反衛星武器

【路透社華盛頓十三日電】雖然面對莫斯科和國會提出的警告，認為反衛星武器試驗將加劇太空武器競賽，里根政府還是計劃於今日在太平洋空中進行試驗。

美國官員們說，他們預料那枚安裝在一兩級火箭上的一英尺長導彈，將於太平洋時間中午前後，由一架F—十五噴射機發射向太空中的一枚舊美國人造衛星。

上述官員們說，空軍計劃會宣佈到底這項對太空目標進行的首次試驗是否成功。

流產政變責任問題引起爭執 泰總理將改組內閣

負責經濟的部長可能辭職 國會昨有辯論

【路透社曼谷十三日電】分析家們今日說在有關星期一的流產政變責任誰屬問題上發生爭執之際，預料炳總理將會下令內閣進行大改組。

政界人士要求親政府和反對派要求炳總理將一些內閣部長及軍官革職的壓力更大，國會訂於今日舉行對政變事件的辯論。

炳總理昨日與社會行動黨主席克立舉行了會談，據通消息說，他們討論了聯合政府可能進行的變動。

政治分析家說，因為對前總理江薩在政變中的確切角色有所爭議，內閣的大改革似乎已無可避免。

江薩是聯合政府另一政黨國家民主黨主席，在星期一當叛軍企圖奪權時，江薩正在叛軍作為控制中心的最高指揮總部內。

政府發言人說，一九八〇年卸任的江薩在政變失敗不久後便逃出叛軍總部，並向政府軍報到，他後來說他是被迫參加叛變的。

以工業部長奧布為首的三名國家民主黨內閣成員說，如果政府經調查後證明江薩曾積極參與過政變，他們計劃辭職。

分析家們說，不管調查結果如何，國家民主黨都會被撤出內閣。他們說炳總理極可能會撤換負責經濟的部長，以表示他計劃要處理經濟問題。

星期一政變的領袖們說，因出口收益銳減而引發的經濟問題是促使他們行動的主要原因。

社會行動黨在一項要求對政變事件進行緊急辯論的國會動議中說，政府必須懲罰所有參與政變的高級官員，以阻止將來再有同樣事件發生。

意大利酒內發現含危險份量硫酸

【美聯社西德·慕尼黑十三日電】巴伐利亞州當局於星期五發出公開警告，宣佈在兩瓶意大利CHIANTI酒內發現有危險份量的硫酸。

巴伐利亞內政部說，他們在兩瓶貼有「MONDIAL CHIANTI D.O.C. CONFEZIONATO DA GFA-SNC-BORGO SAN LORENZO」標記的一·五公升裝意大利酒內發現有硫酸。

女星伊麗莎白泰萊獲法國最高藝術獎

【美聯社巴黎十三日電】女星伊麗莎白·泰萊星期五獲授法國最高表演藝術獎。

穿一襲緊身藏青色滾白緞邊套裝的泰萊（五十三歲）說，這個獎是「我一生中最重要的東西」。

法總統抵核試基地 新西蘭總理予譴責

【合眾國際社法屬波利尼西亞帕皮提十三日電】密特朗總統及六名內閣部長星期五抵達穆魯羅瓦島，參觀核試驗場，顯示法國決心保護法國在南太平洋利益。

這是一九六六年戴高樂將軍訪問以來，第一位法國國家元首參觀核試驗場。

新西蘭總理朗伊稱密特朗的訪問「只不過是一種挑釁行動」。他說，人們對法國這一地區政策情緒激昂之時，匆忙安排這次訪問，實在令人莫名其妙。

西方情報專家評論 蘇聯諜報首腦變節 克格勃受空前打擊

據稱戈爾迪夫斯基十二年來已是雙重間諜

【法新社倫敦十三日電】情報專家今日宣稱，蘇聯克格勃（KGB）駐英特務首腦戈爾迪夫斯基十二年來都是一名雙重特務，他的變節行動極可能對蘇聯的間諜網造成重大的破壞。

外交部宣佈二十五名蘇聯人，包括六名外交官已根據戈爾迪夫斯基所提供的情報而遭驅逐，西方專家們認為這會是克格勃將受到的最重大打擊。預料其他組織，例如英國的MI五反間諜及MI六情報組，甚至很可能連美國的中央情報局都在探索戈爾迪夫斯基所透露的消息。

在獲得政治庇護後，戈爾迪夫斯基已被送到英國郊區一秘密地點。

《太陽報》今日以頭條新聞報道說，「他心情甚輕鬆。」

前中央情報局駐倫敦首腦科德·邁耶今日在《泰晤士報》發表文章說，戈爾迪夫斯基的情報肯定會為戈爾巴喬夫和他派在西方的特務們帶來「巨大和持久的難題」。

猜想四十六歲的戈爾迪夫斯基不但能將英國的蘇聯特務點名，也可以將為莫斯科工作的英國人點名。他可以在美蘇首腦會議於十一月在日內瓦舉行之前，深入揭露克格勃的活動方式和蘇聯新領袖們的想法和感受。

在英國廣播公司訪問了丹麥司法部長漢森後，更進一步證實了戈爾迪夫斯基對西方的價值，漢森說，自一九七三年戈爾迪夫斯基以蘇聯駐哥本哈根大使館新聞參贊的身份掩飾下從事間諜工作以來，便一直提供「對丹麥的保安十分重要」的情報。

英國上月通脹率降至百分六點二

【法新社倫敦十三日電】今天此間發表的官方數字顯示，英國八月份的年度通貨膨脹率降至百分之六點二。七月年度通脹率為百分之六點九，五、六月份為百分之七。

河內的真意

——評越南宣傳部長黃松的講話

新華社記者 黃遠

圖迫中國承認既成事實

越共中央書記、宣傳部長黃松在最近舉行的記者招待會上說，中越關係有兩種可能：一是繼續對抗下去；二是中國承認越南和柬埔寨的現實，實現關係正常化。「我們希望中國有積極的轉變」。

一個時期以來，越南當局曾通過外交途徑向中國方面提出了就兩國關係正常化問題舉行秘密談判的建議，在一些公開場合多次表示要「為實現中越關係正常化作出努力」，並且宣稱「使兩國關係正常化的時間已經到來」。黃松的上述講話，無疑是對越南當局這些談論的注腳。它表明，越南當局的所謂實現中越關係正常化，原來是要迫使中國承認越南侵略柬埔寨造成的既成事實。否則，要同中國繼續對抗下去。其堅持侵佔柬埔寨的氣焰何等囂張。

中越關係所以惡化，根子在於越南當局推行地區霸權主義，侵略柬埔寨。由於中國堅決反對這種侵略擴張行徑，越南當局便同中國翻臉，進行反華，惡化中越關係。為了恢復中越友好和這個地區的和平與穩定，中國一再申明：只要越南方面放棄侵佔柬埔寨，其他問題都好商量。這一主張，是合情合理的。試想，如果越南當局繼續侵佔柬埔寨，不從柬埔寨全部撤軍，那麼，中國理所當然地就要繼續予以堅決反對，繼續支持柬埔寨人民反抗越南侵略者的正義鬥爭，這是應盡的國際義務。在這種情況下，中越關係怎能實現正常化，中越之間舉行任何形式的談判會有什麼結果？

中國的這種立場，同聯合國大會關於柬埔寨局勢的決議是一致的。這一主張如能實現，不僅越、柬兩國可以化干戈為玉帛，得以休養生息，從事和平建設，而且有助於這個地區和世界的和平與穩定。然而，黃松在這次講話中卻攻擊說：「中國無權要求越南從柬埔寨撤軍」，並指責「中國說話一會兒一個樣」，說什麼「中國早先說過只要越南決定全部撤軍並提出日期，就恢復雙邊關係問題的談判。可是現在他們又提出必須立即全部撤軍」。他重彈了越南一九九〇年從柬埔寨撤軍的論調後，煞有介事地說：「越南爭取快點，關鍵在於中國」。

一份很好的反面教材

黃松的這些話，是侵略者的蠻橫腔調。越南違犯國際法，侵佔柬埔寨，任何主持正義的國家都有權要求越南立即全部從柬埔寨撤軍，這是天經地義的。中國在越南從柬埔寨撤軍問題上的立場是一貫的。越、柬是鄰國，如果越南當局真有放棄侵佔柬埔寨的誠意，是可以很快地從柬埔寨撤完它的軍隊，何必拖到一九九〇年呢？更有甚者，它還粗暴地提出了干涉柬埔寨內部事務作為撤軍的先決條件。說穿了，越南的所謂撤軍時間表，不過是騙人的花招，企圖以此為擋箭牌，拖延撤軍，繼續侵柬，鞏固韓桑林政權。黃松在這次講話中說：「我們有耐心等待人們全部承認（韓桑林）這個政府是一個實體」，就是這種意圖的表露。黃松聲稱的「爭取快點，關鍵在於中國」，無非是要中國快些承認韓桑林偽政權，放棄支持民柬聯合政府，使越南及早吞併柬埔寨，得以「班師回朝」。

黃松的講話，是一份很好的反面教材，有助於人們認識河內的真意。

【新華社北京十三日電】

宋雙分析柬局勢 揭越南欺騙輿論

頻稱「撤軍」却大舉增強軍力

【新華社華盛頓十二日電】正在美國進行私人訪問的民主柬埔寨聯合政府總理宋雙十二日在華盛頓舉行的記者招待會上指出，越南聲稱謀求政治解決柬埔寨問題「是再次欺騙世界輿論的一種手法」。它的真正意圖是「爭取時間，以便鞏固它在柬埔寨被抵抗力量嚴重動搖的統治、分裂東盟的團結以及民柬聯合政府三方的團結」。

他還指出，越南宣布的所謂到一九九〇年撤軍，也是一種手法。「這意味着，到那時他們可以完成柬埔寨越南化和殖民化的進程」。

他說，蘇聯最近向侵柬越軍運送了大約五十六輛坦克，這種不斷補充越南佔領軍現有武器、人力和軍力的行動同越南當局多次公開聲稱的所謂撤軍是不相稱的。

縱橫談

中共全代會議已揭開序幕

施君玉

首都出現迎接會議氣氛

舉世矚目的中共全國代表會議，在北京已揭開序幕，首都街頭已可看到特別的氣氛。

在這個會議前召開的十二屆四中全會，已於前晚舉行預備會議，主要議題是決定四中全會、黨代會議的日程和議程，同時確定黨代會議代表的名額和產生辦法。

顯然，參加這次黨代表會議的代表，未必一定是中共十二屆代表大會的代表，肯定有不少年輕而有專業知識的代表出席，有些將通過全國代表會議的選舉，而進入新的中央委員會。

廢除領導職務終身制

全代會議後，立即召開五中全會，將選舉中央政治局和書記處成員。中共中央最高領導機構的班子將有調整。這次大調整，有人稱之為「大換血」，重用新血，這是新陳代謝的規律，但這次調整的意義特別大，說明中共對廢除實際上長期存在的領導職務終身制的決心很大，也是把幹部制度的改革和幹部隊伍的建設，推向一個新的階段。中共中央早已宣佈，實現幹部隊伍「四化」——革命化、年輕化、知識化、專業化，是一項重大戰略決策。所以，這次全代會議也特別受到國際上重視。

徵集黨外人士的意見

中共中央書記處常務書記胡啟立，強調這次代表會議關係到國家的長治久安，關係到中共政策的穩定性和連續性，對於中國經濟的騰飛和為今後經濟的發展打下穩固的基礎，具有十分重要的意義。保證政策穩定性和連續性，保證經濟騰飛，正是關係到全國各族人民根本利益的大事。為此，中共在召開這次全代會議之前，特別邀請在京黨外知名人士一百多位參加座談會，向黨外人士通報情況，虛心聽取意見。這是中共的一項傳統做法，每逢實施一項重大決策，首先傾聽黨外人士意見，徵集民意，既是一種發揚民主精神的做法，也是中共同黨外人士實行互相監督、肝膽相照的重要形式。

政通人和推動四化建設

中共這次全國代表會議，既要實行高層領導班子的年輕化、專業化，又要討論制定「七五」計劃的指導思想和方針的建議，提交明年的全國人大通過實施，兩者有着密切關係。相信通過這次會議，展望未來，一個政通人和，四化建設欣欣向榮，振興中華的新局面將展示人們面前，這也是海外廣大華僑和港澳同胞所殷切期望的。

在「六五」計劃頭四年
中國經濟架構趨平衡
農業輕工增長逾一成
服務業雖有較大發展仍遠遠未滿足需求

【據新華社北京十三日英文電】據最新的資料統計，農業、輕工業和服務業的迅速增長，使中國的經濟架構在過去四年來變得較為合理，但新的不平衡可能會出現。

國家統計局報道，在第六個五年計劃（一九八一—一九八五）的頭四年中，農業和輕工業每年分別增長百分之十一和百分之十點五，一九七八年之前的增長率是百分之三．二和百分之九．一，而一向被過度強調的重工業的增長率則由百分之十三．六下跌至百分之七．七。

結果是，在這個期間，農業在總產值中的比例由百分之二十七．八上升至百分之三十四．八。

在農作物比例於過去四年中迅速上升的同時，林業、畜牧業和漁業在農業中的比例亦略增。

在工業產值上，輕工業在一九八四年上半年佔百分之五十．一，而重工業則佔百分之四十九．九。

經濟架構的調整幫助改善了城鄉居民的生活水平。

統計數字顯示，雖然積累與消費的關係已被協調，但仍未能穩定。

然而，儘管服務業在過去四年中已以每年百分之十一．五的速度在增長，但仍是較弱的一環，市民仍常投訴在交通、理髮及買菜等事情上諸多不便。一九八〇年之前，服務業的年增長率是百分之五．三。

統計局昨發表數字
經濟效益顯著改善
預計今年財政收入可達一千六百億元

【據新華社北京十三日電】國家統計局今天提供的材料表明，第六個五年計劃時期，中國宏觀經濟效益有了較大提高。這主要表現為：

一，社會勞動生產率逐年提高。平均每個社會勞動者創造的國民收入，按可比價格計算，由一九八零年的八百九十四元增加到一九八四年的一千一百一十九元，平均每年提高百分之五點八，超過一九五三年到一九七八年的二十六年間平均提高百分之三點四的速度。工農業勞動生產率都提高，農業提高的幅度更大。

二，積累效果提高。「六五」前四年平均，每百元積累新增加的國民收入達到三十五點六元，比一九七八年前二十六年平均的二十點三元增加十五點三元，按生產性積累計算，「六五」前四年平均為六十八點八元，比一九七八年前二十六年平均的二十七點四元增加四十一點四元。積累效果之好，是過去幾個五年計劃時期所沒有的。

三，能源消耗逐年降低。能源利用的改善，平均每年多提供國民收入二百二十多億元。

四，流動資金周轉加快。由於資金佔用減少，平均每年少佔用資金約三十四億元。

五，國家財政狀況好轉。「六五」時期，隨着生產、建設和流通的擴大，財政收入不斷增加，扭轉了停滯下降的趨勢。預計一九八五年可達一千六百多億元，比上年增長百分之十一點九。

中國財政狀況好轉
頭八月收入增兩成
當前仍有困難包括資金分散漏稅普遍

【中國新聞社北京十三日電】中國財政部負責人說，五年前採取調整經濟、緊縮財政支出的緊急措施收到了顯著成效。財政赤字縮小，財政狀況逐步有好轉。

一九七九年和一九八〇年，中國財政曾連續兩年發生巨額赤字。一九八一年開始進行調整的當年，財政赤字壓縮到二十五億五千萬元。一九八二年至一九八四年，年財政赤字分別為二十九億三千萬元、四十三億五千萬元和四十四億五千萬元，連續四年保持了財政收支的基本平衡。

這位官員還說，從一九八二年起，中國財政收入由下降轉上升。今年一至八月，財政收入又比去年同期增長百分之二十一點八。

儘管如此，但這並不是說財政問題已得到完全解決。財政部負責人承認現在中央財政仍有困難。目前資金有些分散，偷稅漏稅現象普遍。因此不能因形勢好轉而掉以輕心。

電視機錄音機生產
八月已完成年計劃
製成一千萬架電視機　彩電增產兩倍半

【據新華社北京十三日英文電】根據國家統計局發表的資料，八月底中國已完成一九八五年電視機、錄音機和另外四種工業品的生產計劃。

今年頭八個月，中國生產了一千萬架以上電視機，約比去年同期增加三分之二。彩色電視機數量增加二點四倍。

統計局報告，錄音機的數量比去年同期增加一倍。

今年頭八個月生產了近六十萬輛小型拖拉機，增產約三分之一。

根據統計局數字，內燃機產量增加一半。中國加速生產數字控制機器和微型電腦，數字控制機器產量超過一九八五年指標百分之八十五點五。微型電腦產量比一九八四年同期增加一點七倍。

福建平潭海濱度假村拾趣

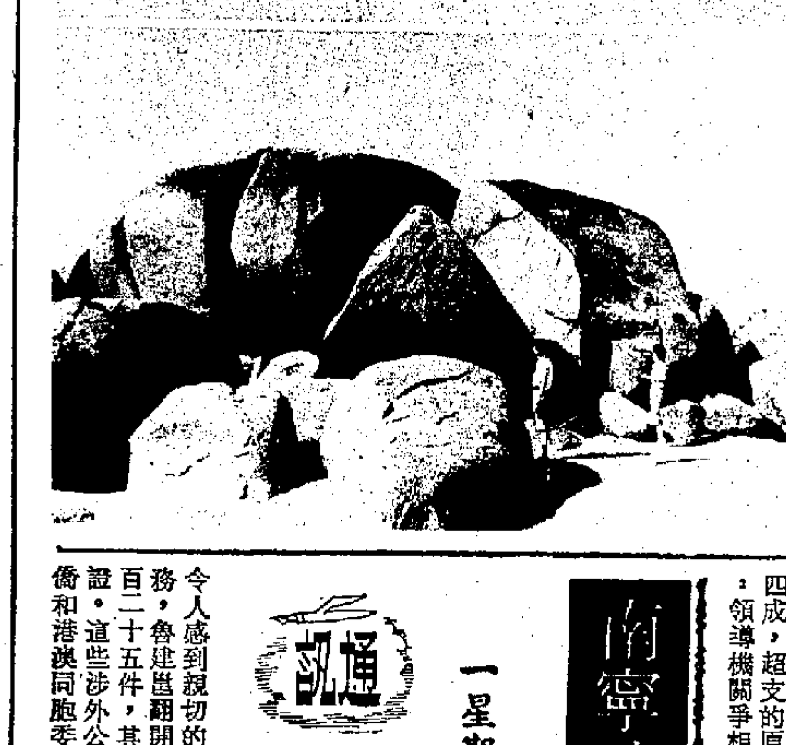
福建省新開闢的平潭海濱旅遊度假村最近正式開放。

度假村座落在平潭東南方向龍王頭，面臨碧波萬頃的東海，夏季氣溫平均只有攝氏二十七度，空氣清新爽朗，是天然的海濱浴場。這裏有白茫茫的沙灘，綠黝黝的林帶，還有時隱時現的「雷打石」等諸多美景。度假村裏還設有跑馬、射擊、游泳、垂釣等娛樂設施。晚上，遊客們還可以在叢林裏點起篝火，隨興歌舞，待到月闌夜深，則露宿於林中帳篷內，頓拋一日暑氣塵意，呼呼然見周公矣！

上圖：遊客在海灘嬉水。

下圖：時隱時現的「雷打石」。

（中新社）



深圳改造現有鐵路
建高架橋跨越市區
避免鐵路與車道交叉造成阻塞
昨日動工　需時年半　耗資三千萬元

【新華社深圳十三日電】一座橫跨深圳市區、長達八百六十多米的高架鐵路立交橋今天破土動工。

現有的廣深鐵路線由南至北縱貫深圳市內三條主要街道，常常造成交通堵塞，對該市交通的發展妨礙很大。

今天動工興建的這座電氣化的雙線鐵路立交高架橋，將抬高現有的鐵路線，避免與街道上的車輛和行人交叉。這座立交橋建成後將大大改善深圳市的交通運輸。

工程設計人員預計，工程將在一年半後全部完成，耗資三千萬元左右。

【中國新聞社深圳十三日電】深圳市大工程之一的高架鐵路立體交叉橋，今天在羅湖橋畔動工興建，往香港的火車將在此半空越過深圳市區出境。

這條雙線電氣化鐵路從深圳北站起沿着廣九鐵路線至深圳站，全長二點二公里，其中雙線鐵路橋長八百六十米、高七米，為裝樁基礎，部分應力採結構。據該工程負責人稱，城市內建設如此高架鐵路立交橋，在中國尚屬首次。

這條雙線鐵路先建右線後建左線，計劃在一九八七年全部完工，屆時將改變目前東西方向來往車輛經常堵塞的狀況。

全總體委昨表彰職工體育工作者

【據新華社北京十三日】中華全國總工會、國家體委今天下午在北京工人體育場舉行表彰大會，中共中央書記處候補書記郝建秀等向三十三個全國職工體育工作先進單位的代表頒發了錦旗，向三十一名先進個人頒發了獎章和證書。

全國總工會副主席羅幹、王崇倫、蔣毅，國家體委副主任何振梁，也出席了今天的表彰會，並向先進單位和先進個人授獎。

台籍青年夏令營生活　三百多位來自全國各地和美國、日本、加拿大、巴西、法國、西德、菲律賓及香港的台灣同胞青年，最近，在廈門參加夏令營，在為期七天的活動中，營員們遊覽了美麗的廈門風光，參觀了廈門經濟特區。圖為他們與當地青年聯歡。（新華社）

遼寧政費超支四成
京報促領導剎歪風
該省機構重疊領導機關大量買小汽車

【中國新聞社北京十三日電】《人民日報》今天就遼寧省行政經費失控一事發表評論員文章指出，領導機關、領導幹部要帶頭講理想、講紀律，堅決剎住種種不正之風。

據報道，遼寧省今年上半年行政經費開支超過去年同期的四成，超支的原因是：領導機關爭相購買進口小汽車，機構龐雜、重疊，各級黨政機關普遍超編，會議也多，出國、旅遊、參觀學習的人數多，特別是出國成風。

文章說，現在不少地方存在一種奇怪的現象：一方面，在那些本來應該節約也可以節約的地方，大手大腳地花錢，另一方面，在應該多花一點、多投資一點的地方，却吝嗇得很。據甘肅日報一篇短文說，某企業的中小學教師，每位一學期辦公費只有一元：藍墨水一瓶、各課簿一本、紅圈珠筆芯一支（筆杆五年一支）。然而，據說這個企業曾在招待所，一個月中召開本企業十五個會議，花掉各種費用十萬餘元。

文章指出，行政經費超支，不僅僅是個財政問題，而且反映出黨風問題。各級領導要帶頭剎住以權謀私等不正之風。

南寧公證處熱心助僑胞

中國新聞社記者　郭偉

一星期內辦妥

走進南寧市公證處，發現得的第一印象是這裏顯得有些繁忙。人們在輕聲交談，英文打字機的答作響，來訪者進進出出。

南寧市公證處副主任魯建邕接待了記者。這是一位令人感到親切的中年婦女，談起公證處的業務，魯建邕翻開記事本說：「今年已辦證五百二十五件，其中有三百五十四件是涉外公證。這些涉外公證，幾乎全是外籍華人、華僑和港澳同胞委託辦理的。」她接着介紹說，公證處前兩年只有三個人，現在業務多了，增加到九個人。辦理涉外公證書，從調查核准事實到翻譯外文出證，一般在一個星期內便可辦妥。

協助教師赴美結婚

魯建邕告訴記者，公證處需要每個公證員辦證要迅速，服務周到，特別辦涉外公證，更要主動、熱情，盡力幫助顧客排解疑難。

南寧鐵路中學教師楊毅生接到在美國的未婚妻來信，要求他盡快辦理結婚手續並移居美國。楊毅生不懂得如何辦理手續，求助於公證處。公證員熱情接待了他，幫助他辦理了結婚和申請出國的有關公證書，並指導他如何與美國領事館接洽。由於公證手續完備，楊毅生很快就辦理了結婚登記並獲准移居美國。他出國前，特意到公證處表示感謝。

魯建邕還向記者講述了這樣一件事：七十三歲的外籍華人彭先生，今年六月攜妻子第一次回到久別的故鄉容縣探親。不料彭先生急性肝炎病倒在家鄉。到八月，他的病仍沒痊癒，眼看護照簽證就要到期了，老人家焦急萬分，南寧公證處獲悉此事後，連夜向醫院查證了病情，出具了彭先生因病重在醫院治療，需延期出境的公證書，給彭先生的妻子帶回僑居國辦理有關手續，解除了老人的憂慮。

加班加點

公證處的打字員告訴記者：「為了盡快給僑胞們出證，公證員們經常加班，時常夜裏翻譯、打印公證文件。」魯建邕則說：「僑胞有急事需辦公證，我們隨到隨辦，這是應該做的。」

【中國新聞社南寧十二日電】

上海辦新婚學校
報名者絡繹不絕
原定開一班　結果要開四班

【中國新聞社上海十三日電】上海第一所「新婚學校」今日開始授課。

據統計，近年來上海每年結婚人數均在十四萬左右，但卻沒有一個正式傳授新婚生活知識的場所。新開辦的「新婚學校」將系統講授有關性生活、性衛生、優生優育、避孕等方面的知識，每期授課兩周。

「新婚學校」的開辦大受歡迎。一周來，前往報名者絡繹不絕。原定只招一班，現已擴大到四個班，共四百多人。不少結婚多年的夫婦也熱心前來報名，聲言要「補上這一課」。一對從鎮江來滬渡蜜月的年輕夫婦也要求聽課。

參予籌辦此所學校的上海計劃生育宣傳教育中心諮詢室主任蔣蘊芬介紹說，這只是一個「示範點」，取得經驗後要迅速推廣到上海各區縣。

國務院批准經貿部報告
中國玉米出口協會
統一經營玉米外銷
一切交易須經該會審定方能領許可證

【新華社北京十三日電】中國玉米出口將由承擔玉米出口計劃任務並參加玉米出口協會的企業經營，其他單位一律不得經營。

這是對外經濟貿易部最近向國務院送的一份請示報告所強調的。這個請示報告已經得到了國務院的同意。

隨着農業生產連年獲得豐收，中國在減少糧食進口的同時，出口開始大幅度增加。一九八四年中國出口糧食三百四十四萬噸，其中玉米出口八十萬噸。預計今年的糧食出口將會有新的突破，其中玉米出口將會成倍增加。但是，目前在出口計劃、運輸以及出口許可證的管理等方面存在着一些問題，影響了出口工作。

這份請示報告說，出口經營單位按國家下達的玉米出口計劃和口岸運輸配額，將出口成交合同及申領許可證的有關證件，送中國玉米出口協會審核後，方可向經貿部申領出口許可證。凡挪用許可證或無證出口的，由海關依法處理。

今年五月在北京成立的中國玉米出口協會是中國第一家全國性的大宗商品出口組織，負責全國玉米出口的協調工作。協會按國家出口計劃，對全國玉米出口的價格、市場和客戶進行協調，制定出口方案，並監督協會成員執行。

這個請示還強調，各有關地區和部門必須加強對出口玉米的質量管理。凡承擔玉米出口任務的產區和出口經營單位都應採取積極措施，嚴格按照合同規定交貨。商檢部門要嚴格把關，不符合出口質量標準要求的，不允許出口。

中國玉米有含蛋白質高、色質好等優點，在國際市場深受歡迎。目前主要銷往日本和蘇聯。

柳隨年閻穎出任國務院副秘書長
北京公佈任免一批人員

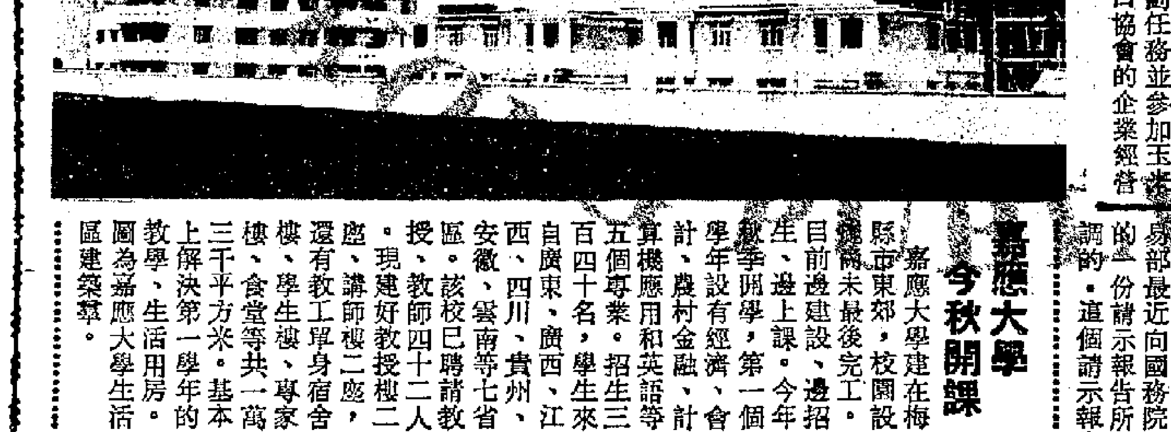
【新華社北京十三日電】國務院一九八五年八月十九日、三十日任免一批國家工作人員。

任命：柳隨年、閻穎（女）為國務院副秘書長，李金華為審計署副審計長，武連元為核工業部副部長，常宗煊、彭玉（女）為國家計劃生育委員會副主任，胡傳治為中國船舶工業總公司總經理，陳祖濤為中國汽車工業公司總經理，張德維兼任駐聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會代表，王赤為常駐國際民用航空組織理事會代表。

免去：李灝的國務院副秘書長職務，柳隨年的國家計劃委員會副主任職務，閻穎（女）的國家經濟委員會副主任職務，鄒家華的國防科學技術工業委員會副主任職務，祁田（女）的審計署副審計長職務，劉書林的核工業部副部長職務，高鎮寧的航空工業部副部長職務，王瑞庭的紡織工業部副部長職務，周伯萍、季宗權的國家計劃生育委員會副主任職務，馮直的中國船舶工業總公司總經理職務；李剛的中國汽車工業公司總經理職務，沈平兼任的駐聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會代表職務。

嘉應大學今秋開課

嘉應大學建在梅縣市東郊，校園設施尚未最後完工。目前邊建設、邊招生、邊上課。今年秋季開學，第一個學年設有經濟、會計、農村金融、計算機應用和英語等五個專業。招生三百四十名，學生來自廣東、廣西、江西、四川、貴州、安徽、雲南等七省區。該校已聘請教授、教師四十二人。現建好教授樓二座、講師樓二座，還有教工單身宿舍樓、學生樓、專家樓、食堂等共一萬三千平方米。基本上解決第一學年的教學、生活用房。圖為嘉應大學生活區建築群。



主要棉區受災
棉產量將大減
河北遼寧二十四萬畝棉田絕收

【新華社北京十三日電】據商業部消息，中國棉花主要產區江蘇、河北和遼寧等省由於遭受颱風、冰雹和洪水的襲擊，預計棉花將會大幅度減產。

今年八月份，江蘇省的南通地區和鹽城地區遭到一次颱風的襲擊，八個縣的棉田受到影響，預計平均將減產一成以上。受災較重的如東縣中心風力達七級以上，預計半數棉田將減產三成。

八月十日，河北省遭到冰雹的襲擊，保定地區四十萬畝棉田受災，其中十三萬畝棉田絕收，現在已改種玉米等作物。

東北的遼寧省因遭水災，十一萬畝棉田絕收。預計全省的棉花產量將從計劃的一百萬擔下降到七十多萬擔，減少三成左右。

商業部說，目前北方棉區氣溫偏低，而且據氣象部門預報，今年降霜可能提前，這些因素都將對今年棉花收成產生不同程度的影響。

廣州月餅大量上市
質量好　品種多　裝潢美
生產廠家增多產量達八百萬斤

【中國新聞社廣州十三日電】今年廣州的中秋月餅出現五個特色：製作月餅的廠家增多、競爭激烈，月餅質量好，品種多，裝潢美，市場上供應充裕。

今年，由於月餅原料充裕，廣州除原來的飲食業和糖煙酒公司八大廠生產月餅外，糧油食品系統的各家公司和個體餅家都生產大批月餅投入市場，預測總產量達到八百萬斤，比去年增加近三分之一。今年月餅的花式品種達一百五十多款，除被商業部評為名牌優質產品的奶油白蓮蓉、蛋黃蓮蓉、純正蓮蓉、五仁甜肉、冰肉豆沙、豆蓉等月餅均增加產量外，廣州酒家又推出人參椰蓉、人參蓮蓉、人參火腿等新品種月餅。荔灣新鳳飯店名師以乾貝、安蝦火腿等上料製出「西施醉酒」。糖煙酒公司的趣香、東香等八大廠生產的四百萬斤月餅全用生油製作，加保鮮劑，存放三十天不出霉點。

廣州今年的月餅包裝亦作了較大改進，大部份以鐵盒、塑料盒或紙盒作包裝，過去那種用紙捲的「炮彈」式包裝因不易保鮮，已面臨淘汰，據統計，今年鐵盒裝的月餅有一百萬盒，比去年增加好幾倍。月餅的價格平穩，質量好。

【中國新聞社南寧十三日電】廣西南寧各大餅家提前向市民供應中秋月餅，二百個供應點今日披紅掛綠，餅香盈街市。

據南寧商業管理部門負責人說，隨着市民生活水平的提高，加上原料充足，今年全市計劃生產中秋月餅二百萬斤以上，比去年增長百分之二十。除供應本市八十萬市民外，還將銷售深圳等地。

南寧月餅歷史悠久，有廣式月餅和京式月餅兩類，做工精細，色、香、味、形俱佳。今年生產的有傳統的嫦娥奔月、西施醉月以及新品名雙喜臨門、純正蓮蓉等六十六種，比去年增加了十三個品種。此外，還特別為不能吃糖的市民生產了鹹月餅。

上海徵個人所得稅
頭八月激增達六倍
四成為市民投資分取股息的應納稅款

【新華社上海十三日電】上海市今年一至八月份徵收的個人所得稅比去年同期增長了六倍。

過去，上海個人所得稅的基本稅源是畫家、作家、演員的稿費等勞務報酬所得和薪金所得。隨着城市經濟改革的深入發展，今年的稅源有了新的增加，一至八月份從企業發行的股票和私人合資辦廠開店徵收的股息、紅利所得稅收，佔所得稅總額的百分之四十三點三，從私人房屋出租興辦第三產業徵收的房屋租賃所得稅收，佔百分十四點四。

上海文藝界集會紀念豐子愷死忌

【中國新聞社上海十三日電】上海文藝界今日上午隆重集會紀念一代藝術家豐子愷逝世十周年。

豐子愷生前友好、九十高齡的藝術大師劉海粟在紀念會上作了書面發言。他高度評價豐子愷對發展中國文藝事業所作的重大貢獻。

豐子愷生前友好、新加坡廣洽法師專程從海外歸來參加紀念活動。廣洽法師資助重建的浙江桐鄉石門灣豐氏故居「緣緣堂」亦將於豐氏忌日——九月十五日正式開放。

全國十一城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況	風力
北京	24	14	雨轉多雲	小於三級
成都	23	18	雨	四至五級
廣州	32	24	雨	小於三級
杭州	31	25	陣雨	小於三級
香港	32	24	陣雨	小於三級
昆明	24	16	多雲	小於三級
上海	29	24	雷陣雨	四至五級
瀋陽	24	14	陣雨	三至四級
台北	31	23	陣雨	小於三級
天津	24	16	雨轉多雲	小於三級
武漢	30	22	多雲	小於三級
西安	15	13	雨	小於三級

上海連日悶熱異常
冷飲最暢銷　市民夜難眠
「秋老虎」發難　滬郊稻田蟲害蔓延

【中國新聞社上海十三日電】入秋之後，上海街頭巷尾穿汗衫短褲到室外納涼的居民有增無減。連日來天氣悶熱異常，入夜難眠。

雖然白露已過，但上海近日最高氣溫均在攝氏三十二至三十三度之間，食品店裏的冰淇淋、桔子水被搶購一空。

電台廣播說，上海工人「戰高溫」，使生產正常進行。寶山鋼鐵總廠工人冒着酷熱，為一號高爐於本月十五日開業，在做最後準備工作。

因氣候悶熱，滬郊的水稻出現十年罕遇的蟲害。「秋老虎」發難，「蟲假虎威」，迅速繁殖蔓延，農民心急如焚。上海農業部門正火速組織人力物力，撲滅蟲害。

記者從上海中心氣象台獲悉，「秋老虎」因太平洋副熱帶高壓影響，加之南方強大暖、濕空氣迫使冷空氣龜縮於偏北區域而形成，起碼要到十五日後冷空氣南下，悶熱才會解除。

過的類似事件，凡英國驅逐蘇聯間諜之後，蘇聯亦會相應地採取報復行動。英蘇兩國近年強調致力改善彼此之間的長遠政經關係，將會面臨一次重大考驗。

英蘇關係將受損害

英國輿論對此有兩派意見，一派認為今次驅逐蘇聯間諜事件，肯定會損害英蘇兩國關係，起碼短期內兩國之間的政治關係有可能跌至新低點。另一派意見則認為……外交衝突事件所影響的。因此，目前無須擔心英國驅逐蘇聯間諜事件，反而要看美蘇兩國對打破彼此之間的僵局表現的決心。

總的來說，英國國內輿論認為今次事件是英國贏取的一項重大勝利，也有輿論形容英國釣到一條大魚。但是輿論比較注意，英蘇兩國之間的關係短期內可能呈現緊張的對峙局面，至於兩國的長遠政經關係亦會因此增加更多複雜的因素。

【法新社東京十三日電】日本外相安倍晉太郎在接受香港出生的著名女歌手陳美齡的訪問時，保證日本會施行非侵略性的軍事政策。

三十歲女歌手陳美齡在最近的一次電台節目中，訪問外相關於他在未來任期內所施行的亞洲外交政策。

在十五分鐘的訪問中，陳美齡表示了對日本重整軍備和恢復軍國主義的關注。她說，她收到亞洲青年寄到她那個電台節目的約三百封信。信中表示了對上述問題的憂慮。

六十歲的安倍晉太郎說：「日本將永不、永不、永不會復活軍國主義，永不會對亞洲挑起戰爭。我們將會為亞洲的和平而共同努力。」

評越南宣傳部長黃松的講話
——一份很好的反面教材

新華社記者　黃遠

一個時期以來，越南當局曾通過外交途徑向中國方面提出了就兩國關係正常化問題舉行秘密談判的建議，在一些公開場合多次表示要「為實現中越關係正常化作出努力」，並且宣稱「使兩國關係正常化的時間已經到來」。黃松的上述講話，無疑是對越南當局這些談論的注腳。它表明，越南當局的所謂實現中越關係正常化，原來是要迫使中國承認越南侵略柬埔寨造成的既成事實，否則，要同中國繼續對抗下去。其堅持侵佔柬埔寨的氣焰何等囂張。中越關係所以惡化，根子在於越南當局……

……不從柬埔寨全部撤軍，那麼，中國理所當然地就要繼續予以堅決反對，繼續支持柬埔寨人民反抗越南侵略者的正義鬥爭，這是應盡的國際義務。在這種情況下，中越關係怎能實現正常化，中越之間舉行任何形式的談判會有什麼結果？中國的這種立場，同聯合國大會關於柬……

決定全部撤軍並提出全部撤軍問題的談判。可是現在他們又提出必須立即全部撤軍」。他重彈了越南一九九零年從柬埔寨撤軍的論調後，煞有介事地說：「越南爭取快點，關鍵在於中國」。

……拖延撤軍，繼續侵柬，鞏固韓桑林政權。黃松在這次講話中說：「我們有耐心等待人們全部承認（韓桑林）這個政府是一個實體」，就是這種意圖的表露。黃松聲稱的「爭取快點，關鍵在於中國」，無非是要中國快些承認韓桑林政權，放棄支持民柬聯合政府，使越南及早吞併柬埔寨，得以「班師回朝」。

黃松的講話，是一份很好的反面教材，有助於人們認識河內的真意。

【新華社北京十三日電】

……手法，「這意味着，到那時他們可以完成柬埔寨越南化和殖民化的進程」。他說，蘇聯最近向侵柬越軍運送了大約五十六輛坦克，這種不斷補充越南佔領軍現有武器、人力和軍力的行動同越南當局多次公開聲稱的所謂撤軍是不相稱的。

港府提高收地補償率
換地權益書幣值亦增

下元嶺村火[illegible]

本報特稿

有關青少年吸煙問題，記者最近訪問了醫務衛生署首席社會醫生梁秀芝。她一針見血地指出，吸煙是青少年健康的大敵。

梁秀芝說，香港大學醫學院學生曾在五百四十一名換領新身份證[illegible]

為患。其實吸煙足以造成對健康的嚴重傷害，青少年吸煙者的心臟病，可以在他們成年和壯年事業有成、家庭負擔重時發生。她強調，吸煙是導致心臟病的危險因素之一。

梁秀芝說，吸煙會使肺部受損，隨着吸煙數量增加，肺功能受損更大。吸煙也能影響青少年的體能和運動表現，並增加肺感染的機會[illegible]

秀芝指出，主要是由於好奇心、朋友慫恿及社交需要。資料顯示朋友影響是最主要的。如朋友吸煙，父母也不反對吸煙，則青少年吸煙的可能性就很高。所以，青少年吸煙是一個心理、社會問題，並不是單靠推廣健康知識就可以解決的。

她又說，不可否認，香煙廣告[illegible]

[illegible]言人續稱，於本年六月開設的來往跑馬地至銅鑼灣地鐵車站的支線服務，深受居民歡迎。自從港島地鐵通車後，電車乘客減少只有百分之七。電車公司最近進行的調查結果顯示，電車依然是短程及中程路線最受歡迎的交通工具。

中國雲廊金石齋石章文房用品展覽會

將於九月十三日至廿日展出精品田黃、昌化雞血石、青田石、壽山石等各類名種石章，精工巨型端硯、古今書畫，歡迎參觀。

計劃今年年底實行新措施
醫署防乙型肝炎傳染 將促孕婦作防疫注射
本港約五十萬人帶菌有患慢性肝炎可能

【本報訊】為杜絕乙型肝炎的傳染，醫務衛生署計劃今年底實施一項新預防措施，呼籲所有孕婦接受防疫注射。相信是項措施推行後，可大大降低乙型肝炎帶菌者的人數。

據悉，醫務署將為是項計劃撥出相當數額的款項，作為購買疫苗之用。根據八二至八四年度港府在購買預防乙型肝炎疫苗的開支，每年耗費為五十七萬餘元，每一名成年人的注射費用約為五百一十五元，嬰兒則需五百三十六元。未來這項經費開支將大為增加。

是項計劃推行之前，醫務署已呼籲有關醫護人員，特別是與血液有直接接觸的率先接受防疫注射。因此相信，今年底推行的新措施，是為降低帶菌者數字而實施的第二部計劃。但醫務署方面表示，孕婦本身仍有絕對的選擇權，該署只採取勸喻方式，不會強迫注射。

目前，如在嬰兒出生前驗知母親帶有肝炎病毒，為免嬰兒亦變成為帶菌者，醫院會在嬰兒出生的短時間內，為其注射疫苗，以阻止肝炎菌的蔓延。自八三年實施是項計劃以來，已有超過三千名嬰兒接受注射。

肝炎，是腸道傳染病之一。估計肝炎病患者以乙型佔多數，其帶菌者佔本港人口的十分之一，約五十萬人。他們均有患上慢性肝炎的可能。慢性肝炎是會導致肝癌的。根據當局統計，去年因慢性肝病及肝臟硬化致死的共有三百一十人。

凌晨突傳出怪氣味
大廈疑漏煤氣 兩百餘人疏散
煤氣公司連夜掘路檢查

【本報訊】西環一幢樓宇今日凌晨突然傳出陣陣不明氣體，警方人員初步懷疑可能是煤氣，為安全計，要全幢大廈二百多居民緊急疏散，並追查怪氣來源，但至本報截稿時，仍未有結果。

傳出怪氣的樓宇位於皇后大道西四百一十九號N，樓高八層，每層四個單位，共住有三十二戶二百一多人。

今日凌晨一時許，一名警員經過上址，嗅到陣陣異味，覺得奇怪，於是通知上級派人協助調查。

不久，一批警員到場，亦嗅到那種怪味，認為可能是煤氣味，但不知從何處發出，因此通知消防署派人到場戒備，逐戶拍門，叫居民切勿吸煙，關燈後疏散。

稍後，煤氣公司人員到場，協助追查氣味來源。

但據該樓宇的住客說，他們全幢大廈都是用火水或罐裝石油氣的，應該不會有煤氣漏出。

到今晨二時，煤氣公司人員仍查不出怪氣來源，但初步相信怪氣不是從大廈範圍內發出，因此決定連夜掘開路面，檢查地底煤氣喉是否漏氣，不過要數小時後始知結果。

天氣

今日預測

風向：輕微至和緩東風。

天色：多雲，有零散驟雨，短暫時間有陽光。

氣溫：最高廿九度

昨日紀錄

氣溫：最高卅點三度。最低廿五點七度。

陽光：十點八小時

雨量：無。

女工返家遇色狼 遭挾持入屋污辱

【本報訊】一名少女昨日返回葵涌梨木樹住所時，慘遭一名持刀色狼強姦。

被污辱的女子年約二十歲，與家人住梨木樹邨第十二座，是製衣女工。昨日下午十二時許，她從外返家，在住所走廊附近，被一名持刀色狼從後指嚇。色狼挾持她返入屋施暴。

短評

台灣人馬自暴其醜

吳亞倫事件鬨動了香港，震動了台灣。台灣方面，滿以為派駐在港的台灣人馬所佈下的圈套，必然可以誘迫吳亞倫到台灣去，為「雙十」打一支強心針。不料，吳亞倫經過反覆考慮，頂住了重重威迫利誘，終於臨崖勒馬，變身跳出羅網，堅決要回到祖國去，要回到妻兒的身旁去。吳亞倫的決心和行動，恰巧揭露了台灣人馬在港險惡毒的卑鄙行徑。

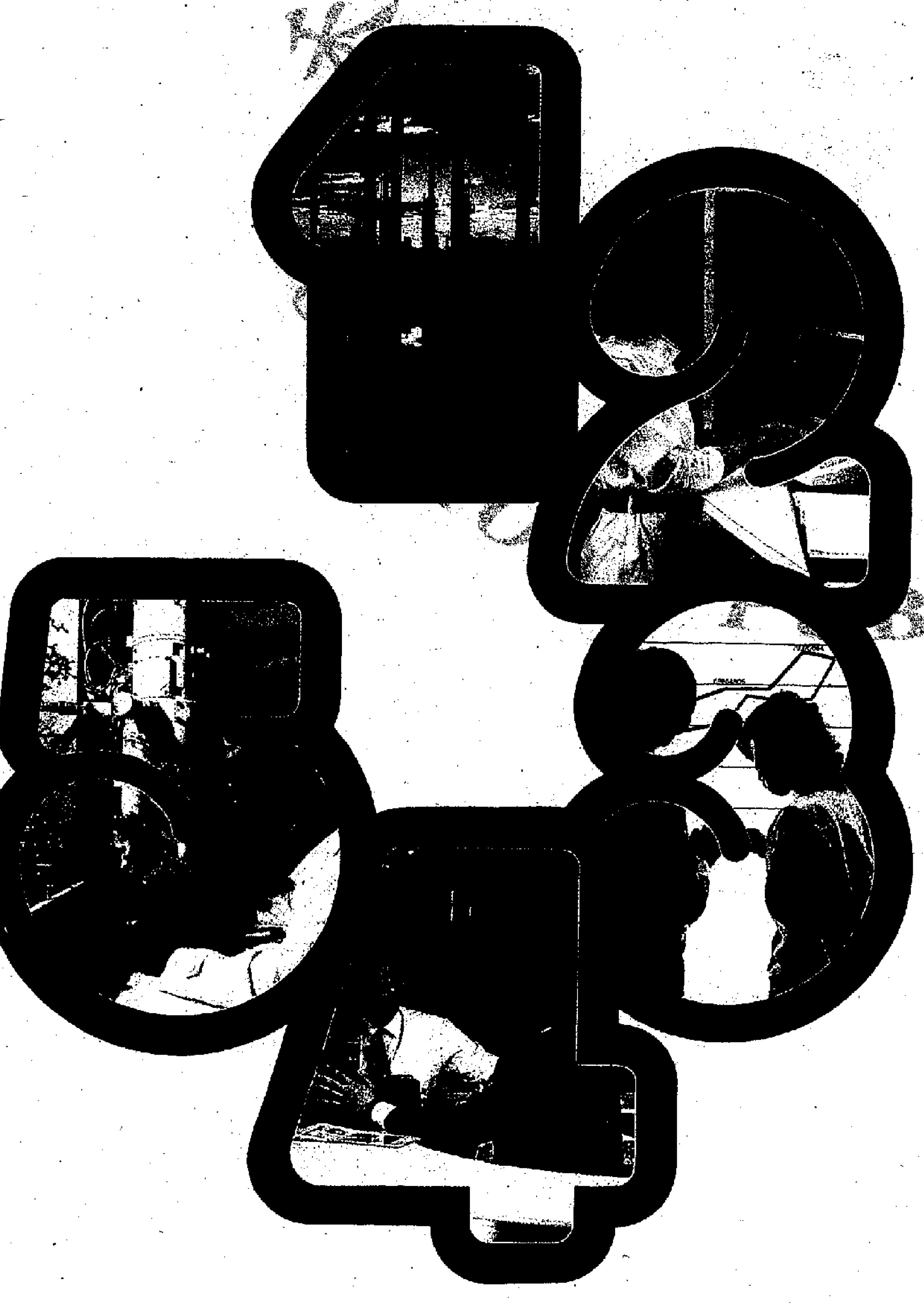
在吳亞倫事件之前，相信香港大多數人都不會想到所謂「我愛香港自由運動委員會」原來是台灣人馬的特務組織。正是這個組織的「秘書長」以送鮮花水果，「全力以赴幫助你」為餌，誘使吳亞倫到他家中，初時說是可以隨他到美國、南朝鮮、沙特阿拉伯等地，繼而迫他作反共錄音、寫自傳、填表和致函「救總」請求，而且均是口授或搬字過紙，說是哪裏都去不了，只能去台灣，如不照抄照錄，台灣也去不了，圖使吳亞倫一步一步地陷入其圈套中而不能自拔。司馬昭之心昭然若揭。

台灣人馬不但對吳亞倫盡欺騙之能事，同時也弄虛作假，「生安白造」欺騙大衆。他們在某方面人士協助之下，秘密把吳亞倫從醫院接走之後，台灣在港的嫡系報紙，更大造謠言，說什麼吳亞倫在成欒洽談團的「兩名同事和一名身份不詳的男子陪同，離開醫院」，翌日又稱吳亞倫痊癒出院後，「現住於灣仔一間中共經營的酒店內，受到『嚴密保護』」。為誘迫吳亞倫赴台大放煙幕。當吳亞倫毅然從陳冠華家中逃出，恢復自由之身以後，陳冠華在記者招待會公然又捏造了彌天大謊，說是他的妻子「追落街上看見吳亞倫被一名大漢推上一部的士」。但據另一報竟所載，指出那所謂「大漢」者，不過是一個好奇的途人而已，昨日又抬出了所謂「拯救吳亞倫委員會」來，這種種作為，無非是為了損低之後抓起一塊遮羞布，正是欲蓋彌彰。

對吳亞倫事件，大衆對於台灣某些人馬在香港竟然可以如此胡作非為的非法行動，大惑不解。吳亞倫在醫院裏，被當局看管得那麼牢，有如被「押扣」。在這種情況下，吳亞倫要和新華社人員接觸，卻須經過港府通知，但另一方面台灣人馬卻輕易地可以送花送果，夾上名片和反動傳單。醫生在作不接觸身體的精神檢查時，竟對吳亞倫說，若證明他有精神病的話，「就馬上要送回大陸治療」。吳亞倫在自白中屢次提到，港府人員一來，他心理就出現波動。這些確是耐人尋味的怪事。

通過吳亞倫事件，大衆可以看清楚台灣人馬躲在「愛香港自由」幌子後面的醜惡面目。

因何有90多個國家的商人與「樂喜金星」做生意，原因有五：



在今天的一些重要領域中，「樂喜金星」日益變得家傳戶曉，為人們所信賴。愈來愈多人選擇與「樂喜金星」做買賣，個中有因。

整體行動：

各子公司業務範圍廣泛，高度協調，「樂喜金星」的能力因而得到提高。

健康成長：

「樂喜金星」成立38年以來，取得了穩步而驕人的成績，儘管在世界性衰退期間，也能夠保持如此。

財務健全：

沒有一家韓國商業聯合大企業在財務狀況方面，能夠稱得上具有比「樂喜金星」更大的信用。我們可以用具體的事實支持這點。

成功夥伴：

有12家韓國大型合資經營企業都是「樂喜金星」的公司，夥伴包括德士古，AT&T，西門子，日立等知名公司。

放眼未來：

「樂喜金星」在研究方面的投資平均佔銷售額的4.5%，並且正在不斷地增長。在某些方面，已經高達7%。

詳情請洽：

Lucky-Goldstar International Corp.'s Overseas Planning Dept. CPO Box1899, Seoul 100, Korea

電話：(02) 777-8097 電傳：LGINIL K27266

傳真：(02) 752-8258/9

香港辦事處：

電話：5-266402/7 電傳：62711 LGI HX

傳真：852-123-40601

我們把它聯在一起。

LUCKY-GOLDSTAR

■ 樂喜金星子公司的業務範圍：

化工 □Lucky, Ltd. □Lucky Advanced Materials 電器、電子和電訊 □Goldstar Co., Ltd. □Goldstar Cable □Goldstar Tele-Electric □Goldstar Electric □Goldstar Instrument & Electric □Goldstar Precision □Shinyeong Electric □Goldstar Semiconductor □Goldstar-Alps Electronics □Goldstar-Honeywell 能源和資源 □Honam Oil Refinery □Korea Mining & Smelting 建造和工程 □Lucky Development □Lucky Engineering 財務 □Lucky Securities □Pan Korea Insurance □Goldstar Investment & Finance □Pusan Investment & Finance 貿易和經銷 □Lucky-Goldstar International □Hee Sung 公務 □The Yonam Foundation □The Yonam Educational Institute 運動 □Lucky-Goldstar Sports

發狂女子被制服後送院（本報攝）

女子發狂摑老父 並持刀擬斬家人
與警員對峙逾句鐘後始被制服

【本報訊】一名患精神病女子，昨晚突然發狂，掌摑父親後，持刀嚇走家人，將自己反鎖屋內，與警員對峙了近一小時，始被破門制服。

該女子姓劉，三十歲，住紅磡山谷邨第十二座一單位。據悉，她四年前開始患上精神病，曾四次進入精神病院留醫，最近才出院。

昨晚十時半左右，她的父親在家中掃地，無意中掃着她的腳，她竟大發脾氣，掌摑其父。她的一弟一妹見狀，即上前制止，亦被她亂打亂踢。

後來她更走入廚房，取出菜刀，欲追人斬。她的父親及弟妹大驚，忙逃出屋外報警。

警員到場時，發覺她將屋門反鎖，只好向她游說，但她毫不理會。

雙方對峙了近一小時，警員卒破門入屋，將她制服，送院檢驗。

前麗視總經理黃錫照稱
電視廣告現行收入 能供養另一電視台
改專利稅徵收辦法可監管其財政調度

【本報訊】前麗的電視總經理黃錫照就廣播事業檢討委員會的報告書發表評論，表示以現行的電視廣告收入，是可供養另一個電視台有餘。他認為電視事業，不能單是從商業角度去衡量，而須兼顧社會服務和教育意義，因此多一個電視台，對社會有好處。

他又指出，假如真的禁播香煙廣告，相信最初對電視台的經濟會有影響，但相信兩年後，電視台即可從其他收入中彌補，而此舉對香煙商並無多大損失，原因是所有牌子香煙，都在被禁之列。

黃錫照同意向電視台徵收的專利稅，由以往按純利抽取百分之二十五，改為按總營業額收取百分之十二。他認為，這樣可以監管電視台的財政調度，使它們不能濫用金錢。

男子跳樓死亡 女子吊頸獲救

【本報訊】一名「癮君子」昨日在觀塘藍田邨住所跳樓喪生。

死者曾羊城，三十五歲，與家人住藍田邨第二十三座一二二四室。

又：一名患精神病女子，昨日被發現在觀塘秀明村住所懸樑，經送院救治後情況欠佳。

該女子姓林，年約二十三歲，與家人住秀明村二××號木屋。

周慶鑽昨又冒頭 要搞吳亞倫去台
個人組成「各界救援委員會」

【本報訊】周慶鑽昨天又鑽出來，說要協助吳亞倫前往台灣。

昨天下午，一些報館接到通知，說「港九各界救援吳亞倫籌備委員會」要招待記者。記者抵達現場，原來只有周慶鑽一人。

過去幾年，周慶鑽經常冒出來活動，影響社會安寧。昨天他又說，該委員會為了「救援吳亞倫」，籌得二千元，現在花剩七百元，但如果有人要投奔自由，仍可找他「協助」，云云。

訂正：昨天本版港澳記者團訪西藏歸來新聞末段中「黎東平」應為「穆東平」。

86年 港穗提貨

月曆、日曆、枱曆

歷史悠久、信用保証、加印廣告、小樣備索

膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌

歡迎轉口

信昌文教用品有限公司

官塘巧明街99號十樓C、D座

電話：3-429428 3-429322

電傳：36603 MAXIM HX

電掛：9910

港府提高收地補償率 換地權益書幣值亦增

收地補償率增幅為一成八與兩成七之間

換地權益書幣值增幅則為一成五至三成

【本報訊】憲報昨日宣佈收回土地的最新特惠補償率。新補償率較舊數額約增加百分之十八與二十七之間。

根據新補償率，新界新市鎮發展地區內及港九市區的農地補償率為每平方呎四十八元。現行補償率為每平方呎四十元八角。

而新市鎮發展地區的屋地補償率則為每平方呎八十四元。現時則為六十六元。

收回新界新市鎮發展地區以外土地的補償率是根據基本定率，即農地每平方呎四十元，屋地每平方呎七十元之適用百分率訂定。

現有的基本定率是農地每平方呎三十四元及屋地每平方呎五十五元。

地政署發言人說：「新補償率的增幅在百分之十八與二十七之間，與一九八三年四月所訂的補償率相若。」

憲報中亦列有新訂的新界換地權益書（甲／乙種公函）之幣值表。

發言人說，新幣值的增幅在百分之十五與三十之間，視乎換地權益書（乙種公函）發出的年份而定。

收回土地的特惠補償率及換地權益書的幣值均由下月一日起生效。

第四次會議昨天結束 中英土委發表公報

雙方就地產市道與土地需求交換了意見

此次討論有助於日後詳細考慮批地計劃

【本報訊】中英土地委員會第四次會議昨日結束，會後雙方發表內容相同的新聞公報，形容此次會議有助日後詳細考慮本港的批地計劃，而下一次會議將在下月九日舉行。

昨日發表的新聞公報全文如下：「九月十二日至十三日中英土地委員會舉行第四次會議，根據中英聯合聲明的規定，討論本財政年度的批地計劃。

「雙方就目前香港地產市場狀況與土地需求交換了意見。此次討論有助於日後詳細考慮批地計劃。

「下次會議定於十月九日舉行，繼續討論批地計劃。」

英方首席代表杜迪在會議舉行前向記者表示，如何批地須考慮大量因素，簡單來說，是「視需求而定」。他又說，中英聯合聲明內訂定了實地收益分配的原則問題，至於土地開發成本的計算辦法，目前雙方仍未達成協議。

中方首席代表孫延哳則表示，目前還沒有討論每年償賣五十公頃土地的原則問題。

急庇利街一段 擬予暫時封閉

【本報訊】工程拓展署現擬暫時封閉介於德輔道中與永樂街的一段急庇利街，以便進行德輔道中部分路面重建工程。

介於永和街及摩利臣街的一段德輔道中的路面、行人徑、雨水渠及污水渠系統均會重建。

任何人士如反對該項使用，必須於本月二十四日前以書面向花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出。

周梁淑怡昨表示 兩局應設工作組 研究廣播報告書

也可作為反映民意途徑

【本報訊】立法局非官守議員周梁淑怡昨日表示，她贊成兩局非官守議員辦事處設立一個工作小組，研究廣播業檢討委員會報告書。

周梁淑怡昨天在一個午餐會後對記者表示，她還未看過報告書的全文，所以不能就報告書的內容作出評論。

不過，她表示兩局應設立一個工作小組，研究報告書內容，同時，也可以作為一種反映市民意見的途徑。

教育團體聯席會議 昨晚舉行首次會議

曾討論諮委會中教育界成員如何產生

【本報訊】香港教育團體關注基本法聯席會議昨晚舉行首次會議，討論對基本法諮詢委員會教育界成員產生方案的建議，並討論聯席會議簡章。

會議由香港私立學校聯會會長譚萬鈞主持，在香港教育工作者聯會九龍會所舉行。會議主要討論聯席會議簡章內容，推舉常務小組成員，並交流對教育界基本法諮詢委員會成員產生方案建議。

簡章內容中提及，聯席會議是本着求同存異精神，對有關基本法制訂問題及有關教育界事宜進行溝通、交流，尋求協商、探討，對不同意見，不強求一致。

該聯席會議發起團體為香港成人教育協會、官立中學學位人員協會、官立學校非學位教師職工會、香港幼兒教育服務聯會、香港非牟利幼稚園聯會、香港私立學校聯會、香港教育工作者聯會、香港教育專業人員協會、香港學者協會、教育行動組、教育學院畢業同學會、教育學院講師協會和學教團。

該聯席會議決定今日下午一時三十分，在香港教育工作者聯會會所舉行記者招待會。

釣魚灣與雙仙灣 部分地方暫封閉

以便運土到葵涌填海

【本報訊】臨時區域議局昨日通過暫時封閉荃灣的釣魚灣及雙仙（西）灣後山邊一小部分地方的建議，以配合在葵涌興建新貨櫃碼頭的填海計劃。

荃灣新市鎮拓展工程處處長布朗在會上表示，為興建葵涌的第六號貨櫃碼頭，深井區已被選定為填海工程所需填土的主要來源區。按照計劃，填海工程將於一九八六年動工，一九八九年後期完竣。

由於要使用架空輸送帶將填土從採泥區輸往釣魚灣及雙仙灣的海岸，填土將在該處運上駁船，由水路運至填海區，因此需要由一九八六年一月起，暫時封閉兩灣的部分地方三至四年，以設立駁船接載泥站。

就暫時封閉兩個海灣的決定，區域市政署發言人表示，該署在考慮提議中的封閉時，已考慮及工程完成後，原來填海作駁船接載傾瀉泥石斜坡的土地，將移交區域議局作發展康樂用途。

發言人指出，釣魚灣由於海水受到污染，該署現已張貼告示，警告市民不可在該處游泳。

下元嶺村火警中，消防員與居民防火隊合力灌救　（本報攝）

本報特稿 吸煙青少年健康可慮

梁日發

有關青少年吸煙問題，記者最近訪問了醫務衞生署首席社會醫生梁秀芝。她一針見血地指出，吸煙是青少年健康的大敵。

梁秀芝說，香港大學醫學院學生曾在五百四十一名換領新身份證的二十歲青年中進行調查，結果發現有一百三十四人吸煙，佔了受調查者的四分之一；另外有一百九十九人是吸煙嘗試者。而且，平均開始吸煙的年齡不足十七歲。

根據醫務衞生署在一千零一名適齡人仕的一項調查顯示，其中百分之二十一點七是吸煙者，而大部分的吸煙者都在十九歲以下已經開始吸煙。

談及吸煙對健康的危害時，梁秀芝指出，有的青少年以為，吸煙帶來的疾病是多年以後的事，不足為慮。其實吸煙足以造成對健康的嚴重傷害，青少年吸煙者的心臟病，可以在他們成年和壯年事業有成、家庭負擔重時發生。她強調，吸煙是導致心臟病的危險因素之一。

梁秀芝說，吸煙會使肺部受損，隨着吸煙數量增加，肺功能受損更大。吸煙也能影響青少年的體能和運動表現，並增加肺感染的機會，而且吸煙使青少年有口臭、牙漬，整個人散發煙味。吸煙引致的慢性支氣管炎，患者可能覺得呼吸困難、多痰、氣喘，甚至休息時也氣喘。

梁秀芝還談了吸煙與癌的關係。她指出，從統計數字、動物實驗和病理學證據等顯示，若多吸煙，患癌機會亦增加，而煙中至少有十六種物質與癌有關係。

談及青少年吸煙的原因時，梁秀芝指出，主要是由於好奇心、朋友慫恿及社交需要。資料顯示朋友影響是最主要的。如朋友吸煙，父母也不反對吸煙，則青少年吸煙的可能性就很高。所以，青少年吸煙是一個心理、社會問題，並不是單靠推廣健康知識就可以解決的。

她又說，不可否認，香煙廣告刻意地片面強調「享受」、「舒適」和「成功」的意念，對青少年未成熟的心智影響至大。

梁秀芝說，二十歲以下的吸煙者較易戒除惡習，所以，健康教育要盡早推行。父母家長應以身作則，採取不贊成吸煙的態度，學校要提供反吸煙課程，傳播媒介利用青年偶像宣傳不吸煙是時尚。醫務衞生署中央健康教育組更提供反吸煙資料，以供學校社團借用，家長也可帶同子女到該組欣賞反吸煙幻燈片及電影等。

燒焊火屑燃着雜物 下元嶺村火毀十屋

居民防火隊與消防員合力將火救熄

【本報訊】鑽石山下元嶺村昨日發生火警，十間兩層高的木屋被焚毀，七十四人無家可歸。

昨日下午四時許，疑因有人在下元嶺村彩虹道七十一號強記工場內燒焊時，火屑燃着堆放在附近的雜物，火勢迅速向四周蔓延。居民組成的防火隊曾使用滅火筒進行灌救，但未能將火勢救熄，於是報警及開水喉灌救。

消防員動用三條滅火喉及兩隊煙帽隊進行灌救，於下午六時二十一分將火救熄。

電車提供新服務

筲箕灣至上環線延至屈地街 北角至屈地街線延至西環

【本報訊】香港電車有限公司昨日宣佈，由下周一（十六日）開始提供新的服務安排，包括增加電車班次及延長部分行駛路線。

新服務安排將包括：現時由筲箕灣至上環街市的路線將延長至屈地街，北角至屈地街路線則延長至堅尼地城。此外，新服務並增設由銅鑼灣至屈地街的行走路線。

電車公司發言人指出，新服務將使電車裝載更多乘客及服務更為可靠，同時亦由於上環街市總站進行修路工程暫停使用而予以調整。當上環街市總站重建工程於九個月後竣工，來往堅尼地城至上環街市的支線服務，將可迎合西區乘客前往上環地鐵車站的需求。

發言人續稱，於本年六月開設的來往跑馬地至銅鑼灣地鐵車站的支線服務，深受居民歡迎。

自從港島地鐵通車後，電車乘客減少只有百分之七。電車公司最近進行的調查結果顯示，電車依然是短程及中程路線最受歡迎的交通工具。

為改善干諾道計劃 城委修訂分區草圖

據稱建隧道較建天橋貴數億元

林士街天橋明年中動工

【本報訊】城市設計委員會在昨日出版的憲報中，刊登有關上環分區計劃大綱草圖的修訂項目。發言人解釋作出修訂實屬必要，以便在圖則上註明干諾道改善計劃。

該計劃由港府聘請的顧問公司在「半山及中區運輸需求研究報告」中提出，取代曾建議的干諾道高架道路。干諾道改善計劃中包括興建林士街天橋。

發言人說，委員會在批准修訂前，已慎重考慮到其他可行方法，例如考慮興建隧道取代林士街天橋等。在工程方面進行研究後，顧問公司作出建議，認為興建高架建築物較隧道為佳。顧問公司曾在費用、建築時間、現有公用事業可能受干擾、及交通路線與日後連接擬建的海旁道路網費用等各方面，曾作出比較。據顧問公司報告指出，興建隧道費用達六億元，而天橋的費用為一億六千五百萬元，建築隧道需時七年，天橋則需四年完成，將海旁道路連接隧道需五千六百萬元，而連接天橋則需五百萬元。

報告書亦指出，比較上，興建隧道需會涉及公用事業作更大幅度改道，令交通受到長時期干擾，同時，在目前之交通環境下，不可能提供興建隧道所需的龐大工作地方。

興建林士街天橋的工程將於一九八六年中動工，預料一九九〇年完竣。計劃中亦包括美化工程。

查閱有關修訂圖則，可前往下列地點：香港統一碼頭道三十八號海港政府大廈地下及十二樓中西區政務處、香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處、及香港花園道美利大廈五樓地政署城市設計部。

受修訂項目影響的人士，可於十月三日前以書面向城市設計委員會秘書提出反對，文件應交美利大廈五樓地政署城市設計委員會。

黑幫大阿哥被斬 警方拘獲五疑犯

血案為同門爭奪財路引起

【本報訊】兩班黑社會「同門兄弟」因利益關係，日前發生內哄，一名黑幫「大阿哥」人物被斬至重傷，警方前日在大嶼山梅窩拘獲五名涉嫌與案有關的青年男子。

警方稱，被捕的五名男子，疑是黑社會分子，昨日仍被拘留查詢。

據稱，日前葵涌一貨櫃車停車場，因加租問題，大部分貨櫃車被迫停泊在葵涌興盛街頭。一班黑社會「和×和」人馬，向貨櫃車主勒索保護費，另一班「和×和」人馬見有利可圖，欲插手分一杯羹，一夜間把四輛貨櫃車搗毀。兩班人馬隨後約定在深水埗一茶樓「講數」，結果引起衝突，一名黑幫「大阿哥」被斬斷雙腳筋。深水埗反黑組探員經多日追查，終於前日在梅窩拘捕五名青年男子。

讀者論壇

沒有「一國」，何來「兩制」

陳欣年

香港已經進入過渡時期，在過渡期間一個重大課題，就是為將來的香港特別行政區制定一部好的基本法。正當香港各界人士根據「一國兩制」的構想，為起草基本法而籌組諮委會的前後，筆者留意到有人把「一國」與「兩制」人為的分割開來，說「一國」是反映北京的意志，代表中國的利益，「兩制」是反映港人的要求，代表港人的利益。更有甚者，有人打着反共的旗號，公然鼓吹「香港人要向中共顯示不可壓的民氣，不可侮的力量，以使促中共不要對香港估計錯誤」。雖然「估計錯誤」的不是中共，也不是廣大港人，而恰恰是作者自己不識大體，硬是要與香港「不可壓的民氣」相對抗，但仍然值得港人提起警惕。

如果說前一種說法還可能出於觀點、角度的不同，而對「一國」與「兩制」導致認識上的偏差和誤解，而後一種人顯然是在煽動港人搞「獨立」。這種人究竟代表誰的利益，是為港人爭利益還是另有所圖？相信大家早已心知肚明，可以暫且不論，這裏僅就前一種說法，談談個人的認識和看法，因為不同的認識通過共同探討，即使不能達致共識，至少也是有益的。

實行「一國兩制」的構想，雖然是個創舉，但顧名思義，是不難理解的。中國領導人講得非常明確，就是在中華人民共和國的領土內，在十億人口的大陸實行社會主義制度，在大約兩千五百萬人口的香港、澳門和台灣三個地區實行資本主義制度。所以「一國」與「兩制」是一個統一體，是不容分割的。正如主權與治權，穩定與繁榮，愛國與愛香港一樣，兩者是互為因果，相輔相成的。

在探討了「一國」與「兩制」之間內在聯繫之後，還應進一步看到，「一國」是實行「兩制」的根本前提和保證。也就是說，在一定的歷史條件下，政策可以放寬，在「一國之中」可以實行兩種制度，至到五十年不變，但國家的主權和統一必須維護。有人從反對所謂「京人干預」出發，提出基本法不應與憲法掛鈎，就離開了「一國」這個大前提。大家知道，憲法是國家主權的最高象徵，為什麼基本法不能與憲法掛鈎呢？脫離了憲法的基本法，實際上是把「高度自治」變成了「獨立的政治實體」。因此，基本法與憲法掛鈎，不僅是維護國家主權所必需，也是香港同胞的利益所在。不可忘記，將在一九九七年設立的香港特別行政區，就是根據憲法第三十一條而來的。沒有前者，後者也就失去了法律依據和權威。

誠然，局部利益與整體利益，在一些具體問題上，有時是會出現一些矛盾的。但就實行「一國兩制」而言，國家與地區的利益是完全一致的。例如在中國收回香港主權後，保持香港的現行社會、經濟制度和生活方式五十年不變，以及保持香港的國際金融中心和自由港的地位，既有利於用和平方式統一祖國，振興中華，符合十億中國人民的根本利益，也符合香港、澳門和台灣同胞的利益和願望，因而得到國際輿論的高度評價。認為「一國」反映北京的意志，「兩制」代表港人利益的人，也許是怕香港的資本主義經濟與龐大的社會主義經濟，同處一國會被吃掉。其實，香港的經濟雖比內地發達，但只要想一想，即使把香港的財富統統拿到內地，對於十億人口的大陸又能起什麼作用？相反的，祖國的繁榮和富強，才是港人之福。今年上半年香港與內地的貿易如果停滯不前，其後果又將如何呢？總之，一個穩定繁榮的香港，造福於五百萬香港同胞，而且對祖國的四化建設也可以作出貢獻。因此，把「一國」與「兩制」對立起來或者認為北京只考慮「一國」的利益，都是沒有根據的。

香港是偉大祖國的一部分，祖國的前途和香港的前途是聯繫在一起的。我們在討論起草基本法的時候，既要對港人負責，也要對全國人民負責，既愛香港，又愛祖國，這應是衡量一切言行正確與否的一個重要標誌。

中國業務代表經理

本行屬代理商，經銷商及國內投資誠聘國內各地業務代表及業務經理（兼職亦可），曾在國內外貿單位工作有良好商業關係會講流利普通話，持有效護照者優先取錄，應徵者須親繕履歷附近照要求待遇寄香港尖沙咀郵箱九六六二一號。

香港民安保險有限公司 深圳分公司遷址通告

本公司為進一步加强對深圳市及蛇口工業區各工商單位和企業的各種保險服務，謹定於一九八五年九月十六日遷往下列自置新址擴張營業，歡迎各界隨時光臨指導

地址：深圳市建設路南洋大厦三字樓　電話：二四九二九　二四九三〇

（不舉行儀式）

一九八五年九月十四日

天香樓　港九唯一 正宗杭菜

九龍柯士甸路18號C地下

TEL：K662414 688352

香港中國國際旅遊有限公司　CITS

中國國際旅行社香港總代理　3-7215317

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座6樓

經營範圍：組織外國人赴華旅行團和安排國際會議、代辦簽證、代售飛機、火車、輪船等票據、代訂酒店，解答有關旅華詢問，承辦中國國際旅行社一切旅行事務。

代理中國民航機票，代售香港→內地船票及直通車票。

定期旅遊包機：

香港⇄福州：星期一、三、六　香港⇄成都：星期六

香港⇄厦門：星期二、四、日　香港⇄西安：星期日

香港⇄南京：星期 二、六　香港⇄海口：星期二、六

代訂各地酒店房間：

北京：長城飯店　華都飯店　南京：金陵飯店　南京飯店

廣州：白天鵝賓館　中國大酒店　杭州：杭州飯店　西冷賓館

白雲賓館　花園酒店　桂林：榕城飯店　榕湖飯店

上海：上海賓館　昆明：昆明飯店　翠湖賓館

西安：西安賓館　成都：錦江賓館

福州：東湖賓館　厦門：鷺江賓館　長沙：芙蓉賓館

太平洋電腦底板有限公司

專為各界及國內用家承製各類單、雙面及多層電路版，更可經本廠在美國之分公司引進電路版生產線或各類有關之機械、零件及技術，並可利用本廠提供培訓服務。

太平洋電腦底版廠由香港及美國經驗豐富的工程師負責，故能提供非一般代理或貿易商性質之專業技術服務。歡迎垂詢。

TRANS-PACIFIC P. C. BOARDS LTD.

九龍官塘偉業街203號10字樓

電抳：51576 TPCSL HX

電話：3-450291-3

中國雲廊金石齋石章文房用品展覽會

將於九月十三日至廿日展出精品田黃、昌化鷄血石、青田石、壽山石等各類名種石章，精工巨型端硯、古今書畫，歡迎參觀。

地點：香港中環永和街十一號和興商業大厦一樓

電話：五－四四四九五一

昨日開始在大會堂展覽廳舉行
《性的疑惑》展吸引居民
學校並組織中學生參觀
性教育促進會擬與港大合辦性教育課程

【本報訊】由香港大學學生會醫學會主辦的《性的疑惑》展覽，昨天在大會堂展覽廳開幕，吸引了本港大批市民前往參觀，其中不少是學校集體參觀的中學生。經過講解員的講解，使他們對性知識有了進一步的了解。

香港家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉，香港大學副校長楊紫芝、醫學院院長梁智仁、精神治療學系高級講師吳敏倫，港大學生會醫學會會長周維平，以及展覽籌委主席傅偉基主持了開幕剪綵。

林貝聿嘉在致詞中稱，是次展覽再次引起市民對性的關注，了解性在生活中的意義，展覽內容廣泛，反映出性教育的精神——不論男女老幼，各人均有權獲得全面正確的性教育，展覽並具體表現了國際青年年的精神，因為展覽全由青年人構思和策劃。

她在開幕禮後就化驗捐精者血液是否含有愛滋病菌一事對記者表示，家計會過去共收到一百三十二個精液樣本，其中已聯繫了三十八人並進行血液檢驗，在已公佈結果的十七人中，證實一切正常。至於四名新近捐精者的血液經檢驗後亦屬正常。

此外，她表示，現時很多中學不容許該會在校內進行避孕知識的講授，這只有造成性教育的開展不夠全面。因此，家計會目前集中在師資培訓和出版教材的工作。她表示，現時已有三十間中學向該會訂購了性教育電腦遊戲。

香港性教育促進會會長吳敏倫亦對記者表示，該會預計將於八七年與香港大學合辦為期一至兩年，為教師提供的性教育課程，以補現時該等課程的不足。

《性的疑惑》展覽的內容包括介紹生命的由來、青春期的心理與生理和煩惱、性行為、女性生殖系統、懷孕、節育與墮胎、性病及性教育等。其中的性與疾病、性與老年、性與傷殘人士及弱智人士幾項是過往以性為題的展覽所缺少的，介紹亦頗為深入。此外，展覽場中設有的攤位包括多種電腦遊戲、錄像電影、家庭計劃指導會詢問攤位及模型介紹等。

展覽今天繼續展出至本月十七日止。

配合《明式家具珍賞》畫册出版
明式家具三聯展出
文物專家王世襄來港主持講座

【本報訊】為配合《明式家具珍賞》畫册的出版而舉行的家具展覽，昨日在三聯書店展覽廳舉行預展。通過十七件實物的展品，觀衆可認識到明式家具那簡練優雅的藝術特色。中國文化部文物局古文獻研究室研究員王世襄更專程來港出席展覽開幕禮，並主持兩個專題講座。

《明式家具珍賞》展覽，昨日由社會知名人士羅桂祥和中文大學教授鄭德坤主持揭幕，應邀出席的文化藝術界人士，以及收藏家逾百人。他們均認為，明式家具有其獨特的造型，不但線條簡潔流暢，且充分運用了木材的本質和紋理，是一種很具藝術特色的手工藝。

鑽研明式家具數十年的王世襄，畫册是由他編著，他表示，明代至清初是我國家具藝術的高峯時期，雖然距今四百多年，但仍很具時代氣息，把它擺放到現代樓房內亦不會產生不協調的現象。他說，明代家具事實上是繼承了宋代工匠的高超技巧，加上該朝代的尚好木頭，於是使明式家具別具風格。

他說，明式家具主流在於簡練典雅，但並不表示明式家具全都是造型簡單的，它亦有繁複豪華的一面，所以在鑑別該時代的家具時，木頭的紋理是最佳斷代的明證。此外，他指出，明朝雖被視為家具的高峯時期，但亦有壞的作品，是以他把明式家具分列為十六品和八病（壞），作為評選的標準。

《明式家具珍賞》畫册，是中國出版史上第一本家具專著，內容除深入剖析明式家具的特色外，並收錄了一百六十二件家具珍品，其中的六十八件便是王世襄個人的藏品，畫册的特裝本已全部被收藏家認購，至於畫册的英文版本，以及王世襄撰寫的《明式家具研究》，將同時於明年出版。

王世襄表示，過去不少外國學者曾就明式家具著書，但大部分未夠深入，流於浮面。他個人認為，要研究任何文物，都應從其來源處着手，他便是由於有着較佳的研究條件，包括實物、老工匠，以及文獻的幫助，才能對明式家具作出全面的探索。

他主持的專題講座將於今日及本月十七日，分別在東方陶瓷協會和中華文化促進中心舉行，講題將集中討論如何鑑賞明式家具。

《明式家具珍賞》今日起至本月二十二日展出，展出的實物均由本港收藏家借出，此外還有圖片和明式家具模型的展出，以加深觀者對明代家具擺設的認識。

專程來港出席明式家具展覽的王世襄（右四），與主持開幕的鄭德坤（右三）、羅桂祥（右二）合攝（本報攝）

京劇藝術家演出團演員介紹（之五）
劉長瑜努力擴闊戲路

鍾明

此次演出團來港成員中，最為觀衆熟悉的該是劉長瑜了。

今年初，她曾應中文大學新亞書院之邀來港，在大會堂演出，除了她的拿手戲《辛安驛》外，還與戲校老生教師葉蓬（葉盛蘭長子）及艾美君等合演了全本《四郎探母》，但看她荀（慧生）派花旦戲的觀衆，對她的鐵鏡公主頗感新鮮。

事實上，劉長瑜近年的目標，正是力圖突破原來的形象，擴闊戲路，在花旦戲之外向青衣戲進軍。

這次來港，二十一日「打泡」戲，她頭一晌上演《三不願意》。這個戲名字像現代戲，其實是齣傳統老戲，原名《絨花記》。劉在劇中飾少女崔鳳英，奉兄崔華（寇春華飾）之命，頂替姐姐上公堂拒婚，崔華教她在堂上什麼話也不要說，只需說「不願意」。結果鳳英說了三句「不願意」，不料反而因此結下了一段良緣，是一齣小花旦、小花臉為主的熱鬧戲。

二十七日的《魯智深大鬧桃花村》，即《花田八錯》，講述小霸王周通强搶民女，結果搶了個花和尚回家洞房，鬧出滿天神佛。劇中劉長瑜飾丫環春蘭，袁世海飾魯智深，俏丫頭機靈活潑、花和尚打抱不平，開正兩人戲路，自是精采百出。

如上所述，劉長瑜此次來港除上述兩齣花旦戲外，還在三十日貼演青衣戲《蘇小妹》，此劇原名《賺文娟》，劉學自前輩青衣坤角吳素秋，戲中還有反串小生戲。十月一日則在全本《龍鳳呈祥》中飾後孫尚香。

劉長瑜一九五九年畢業於中國戲曲學校，師事于連泉（筱翠花）、趙桐珊（芙蓉草），後再得荀慧生指點，是新一代花旦人才中的佼佼者。劉扮相好，嗓音甜，她會演戲，在傳統程式表演中顯得比較自然和生活化，她的演出較易為一般觀衆及年輕人所理解和接受。

劉長瑜（右）與新秀耿巧雲合影

廿呎高巨型宮燈下周太古城展出
佛山宮燈師傅來港裝嵌

【本報訊】一盞巨型的中秋宮燈，將於本月二十日至十月十四日在太古城中心展出。

該盞美侖美奐的中秋燈，以龍鳳為圖案，高二十呎，直徑十四呎，重約五百磅，要用貨櫃車將三座巨型宮燈外架從佛山運港，同時佛山宮燈紮作師傅亦專程來港，計劃需要花上四天時間將宮燈裝嵌。

紋眉美容院欠安全
眼科會促立例管制
並建議手術時有醫生在旁監督

【本報訊】香港眼科學會及整形外科協會，促請港府立例管制替人紋眉及眼線的美容院。他們建議在進行這些手術中，要有醫生在旁監督。

本港不少美容院都有替顧客紋眉或眼線的服務。最近，兩位美國醫生參觀此類手術後，向眼科學會及整形外科協會投訴，表示這些手術未能符合醫學安全的標準。

眼科學會及整形外科就美國醫生的投訴召開會議，呼籲港府立例管制這些美容院，規定牽涉注射外來物質進入人體的手術，在手術進行時須有醫生在場監督。

整形外科協會發言人表示，大部份替人紋眉及眼線的美容院，都是由未受過醫學訓練的人士開辦。同時，由於美容院不能貯存麻醉劑，手術多在沒有麻醉的情況下進行，接受手術者如果稍有移動或者不能忍受痛楚，會影響手術的進行。

發言人表示，你們曾收到一些曾接受紋眉的人士投訴，但由於投訴人士怕生事端，所以沒有向有關美容院提出訴訟。

發言人又說，美容院並非正式的醫務所，未必有足夠的清毒設備，很容易引起傳染病，包括肝炎、梅毒甚至愛滋病。嚴重者可引致眼球長期受損。

中大將推行學分制
學位試九〇年取消

【本報訊】中文大學發言人昨日表示，有關課程改革的各項建議，將由八六年起逐步推行。

發言人說，明年入學的學生，在九〇年將不需要參加學位考試，只需修足學分及格便可獲得學位，但在九〇年之前，學位試仍照舉行。

至於明年開始推行的「學分制」，學生在選擇主修科目後，既可以在指定範圍內選擇副修科目，也可以在其他科目中根據自己的興趣選修，只需符合足學夠分即可。

有關報告書將於十一月間交由校董會審閱通過。

港醫學院組團飛澳
出席醫學院執委會

【本報訊】香港全科醫學院院長李仲賢醫生以世界全科醫學院組織副會長身份，昨日飛赴澳洲墨爾本出席為期兩天的世界全科醫學院組織執行委員會會議。

緊接上述會議後，澳洲皇家全科醫學院隨即主辦一個亞太區全科醫學院聯合會會議，該會議定於九月十五日至二十一日舉行。超過十五個國家、地區的醫學界人士參加此次會議。另世界各地全科區學院亦派代表列席。大會主題為「一九八五年的挑戰」。

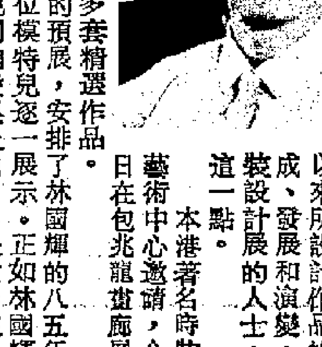
香港全科醫學院除李仲賢外，還派出一個代表團出席會議，代表有阮中樂、吳漢驥、李長智、成斯、衛向華、黃德華、蔡浩賢、陳達、許慶華、蕭亮暉、以及蔡金露華、艾密德夫人。

世界全科醫學院聯合會議下次定期一九八七年在香港舉行，而香港代表團亦利用在澳洲的機會，促進有關是項會議的宣傳工作。一九八七年會議適為當年的香港醫學院成立一百周年紀念。

林國輝喜愛誇張作品
十二年來設計精選服裝今日起展出

本報記者　廖美棠

本港著名時裝設計師林國輝應藝術中心邀請，今天起至十月十四日在包兆龍畫廊展出一九七三年至八五年設計的多套精選作品。



十二年間的精選時裝系列，不但展示了不同時期時裝演變趨勢的歷史過程，亦反映了設計者自出道以來所設計作品的風格和技巧的形成、發展和演變。欣賞過林國輝服裝設計展的人士，相信都能感受到這一點。

昨天舉行的預展，安排了林國輝的八五年最新秋冬系列時裝表演，由六位模特兒逐一展示。正如林國輝說：「我喜歡誇張的作品，顏色則偏愛黑及白。」是次時裝展確實表現了他的個人風格，誇張與黑色瀰漫在他的作品中。

這位在香港生長和接受中學教育，現年才三十歲出頭的青年設計師，十二年來已獲得不少獎項，並曾被報章評為英國最佳時裝設計師之一。誰知他加入時裝設計行業的過程又是那樣偶然。

「一九七〇年，我本來是計劃到倫敦攻讀法律，但由於我向來喜歡藝術，包括音樂、舞蹈及打扮等，而且那兒的環境又不同，給我一種新的感受，因此我決心轉讀藝術，學習繪畫和雕塑，後來又鑽研時裝設計了。」

雖然林國輝在英國時裝設計壇上已有良好的發展，但他決定在八〇年返回土生土長的香港，又是甚麼原因呢？「富挑戰性」，林國輝不假思索地回答，他表示，還有思鄉的情緒所致，而且，語言隔膜也是一個原因，因為一些內心的事情是不能用英文表達的。

他表示，紐約及巴黎等地的服裝設計已被接納為藝術的一部分，也希望香港能追上外國的水平。他說，香港的服裝設計是一個新興行業，只有七至八年歷史，而正式的時裝設計師也於七六年始被接受，儘管如此，它的發展却是飛快的，包括手工、裁剪和配搭。

不過，香港若要成為真正的時裝中心，目前還需要再跨進一步。即是說，設計師要堅持個人的性格加以表達，不能受西方的潮流或者本地環境的限制，例如個人喜歡黑色，可是人們却不接受，或加以批評，也不能放棄原則，香港成為世界時裝中心才有希望。」可見這位雖然是孩子臉的設計師所擁有的個性。

現任香港時裝設計師協會主席的林國輝，將於明天聯同該會兩名成員赴廣州，商討演出事宜。看來，這位青年設計家將要在內地大展拳腳了。

特稿

林國輝服裝設計展上的一套秋冬新裝（本報攝）

深水埗區議會討大廈管理事

【本報訊】深水埗區議會屬下環境委員會昨日開會，討論大廈管理問題委員會的公共契約工作小組有關多層大廈常務委員會的建議，向區內五十個大廈業主立案法團進行調查。結果顯示大部份立案法團要求應强制管理大廈，及明文規定以後的大廈公契要有中文本等。

馬航辦作曲比賽 歡迎外地參賽者

【本報訊】馬來西亞航空系統及馬來西亞第三電視合主辦的「第二屆金鳳筆歌曲創作大賽」，邀請香港、台灣、馬星、菲律賓、泰國、日本、澳洲、南朝鮮、歐美及馬航航線網之各地作曲家參加是項比賽。

中西區區議會舉辦教育活動

【本報訊】中西區區議會轄下的社會服務委員會昨日舉行記者招待會，介紹為期十五個月的「中西區公民教育樂章」活動。活動由下月起開始。

活動由中西區公民教育工作小組負責，該小組的公民教育計劃籌備委員會主席熊永逵表示，希望能通過是次活動加强市民關心社會。有關活動將分為三個部分進行，包括第一部分的「前奏」，亦為培訓計劃、第二部分的「主題曲」，以分組討論形式進行等。

立法局選舉

競爭最烈的港島東
六名候選人角逐一席位，其中林貝聿嘉、李汝大、關廉豪被視為「熱門」

選舉團中的港島東組別，是今屆立法局選舉中競爭最激烈的組別，在這個由東區及灣仔區議會議員組成的組別中，共有六名候選人參選角逐一個席位。

表面看來，多人參選將會造成混亂局面，但六名候選人中，真正有機會的只是林貝聿嘉、李汝大、關廉豪三人。

這個組別參選的包括：四十八歲商人李廣林、五十七歲家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉、三十八歲律師及革新會青年團團長關廉豪、三十一歲政治行政學人單定邦、三十六歲生物化學家張熾標、四十歲的理工課程主任及成人教育協會會長李汝大。

在港島東組別中，除了參選的六人外，石貴春、郭志珩也曾表示有興趣參選，最後可能因為一些技術困難問題，才打消參選的念頭。

什麼理由促成港島東有這麼多候選人出而參選呢？其中一位候選人張熾標曾經表示，他只抱參選精神，不計後果。

至於實力最强的關廉豪、李汝大和林貝聿嘉，其實可以分作兩派——革新會派和街坊福利會派。革新會青年團團長關廉豪當然是革新會派的代表人物，李汝大和林貝聿嘉的主要支持力量則來自街坊會人士。

灣仔及東區一直都是港島的主要住宅區，所以區內街坊福利會組織林立，形成一股雄厚的地區影響勢力；至於革新會則是香港的老牌政治團體，關廉豪更曾前往英國學習如何發展政黨，返港後才組成革新會青年團，並銳意以港島東區發展革新會的勢力。

可以說從一九八〇年開始，革新會與街坊會便因爭取地區勢力，而處於對立的地位，八三年的市政局選舉及今年三月的區議會選舉，兩派力量便曾兩度交鋒，結果是各勝一仗。八三年市政局選舉，革新會的關廉豪壓倒街會支持的薛鳳旋；今年三月由街坊會支持的東區聯盟，參選十一人全部當選，而革新會十名候選人中則只有三人當選。

區議會選舉中，街坊會拉東兩局議員譚惠珠「助陣」，而林貝聿嘉的支持者亦是譚惠珠，從此可以清楚看出林貝聿嘉與街坊會的關係，所以林與屬於東區聯盟的李汝大都可列作街坊會支持的參選者。

今年東區區議會選舉，東區聯盟十一人全部當選，李汝大既屬東區聯盟分子，在角逐立法局議席中，他自然亦可穩得十一票的支持，至於灣仔區的林貝聿嘉，她在角逐區議會主席職位時，以十四比三票擊敗對手張熾標，這十多位支持者，相信也是她角逐立法局議席的「實力」票吧！

比對來說，革新會的關廉豪似乎吃虧一點，因為革新會會員在灣仔、東區兩個區議會中，合共只有五人，不過，東區區議會主席岑才生是在關廉豪支持下，以十七比十一票擊敗李汝大而獲主席位的，岑才生會否「投桃報李」，呼籲他的支持者轉而支持關廉豪呢？

根據上述的分析，林貝聿嘉、李汝大、關廉豪都沒有足夠支持力量，可以取得港島東選舉團組別的過半票數，換句話說，將來三人必須再經一番激烈競爭，才可以取得晉身立法局的席位。

激烈競爭，將在區議會中留下甚麼影響呢？候選人之一的單定邦曾形容這種形式的立法局間接選舉已破壞部分區議員的團結精神，亦令各候選人處於尷尬地位，間接使區議會內部分裂，並有可能令區議會日後出現運作上的困難問題。

聞

先室曾李環雲夫人痛於公曆一九八五年九月十二日（農曆乙丑年七月廿八日）下午八時壽終瑪嘉烈醫院積閏享壽五十有六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆九月十六日（農曆八月初二日）（星期一）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

夫　曾廣訓
孝男　昭力　昭博
孝女　嘉靈　丹妮
胞兄　廣朧　嫂　李凡梅
侄男　昭准　昭亮
姪女　麗萍　冬萍　綺萍　婉萍　露萍　倩萍
誼女　溫綺薇
親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十線）

通訊處：新興行　地址：香港德輔道中三一七號　啟德商業大廈一一〇三室

嘉祥置業有限公司

汎亞地產有限公司　地址：德輔道中259至265號　海外信托銀行大廈901至903室

第二張

王安電腦公司王津表示
電腦上半年的銷售量 金融銀行界吸納最多

【本報訊】香港每年有不少人用不法手段企圖瞞稅，亦有不少人因不懂稅務條例以致觸犯稅例，或多繳稅款。為加深各行業對免稅額的認識，香港管理專業協會本月廿一日將舉辦《免稅額的探討研討會》。會議由關黃陳方會計師行稅務經理溫强興、李湯陳會計師事務……

給予折舊免稅額的工具及用具；㈥商標設計或專利的註冊及購買；㈦退休計劃捐款；㈧科學研究支出。另外，他亦會解釋計算可扣除費用的幾個原則。何靄璇將討論樓宇及設備的折舊稅減，並會引用稅務法例，列出為課稅目的應作的折舊計算。

公屋住戶約三成

……華都酒店安會廳舉行秋季聯歡大會，並宴賀總理周君廉任太平紳士，教育署長梁文建及多位官員應邀參加。梁文建代表保良局董事會頒贈紀念品予周君廉及乙五年花鑑代金籌募成績優異的四位總理：冠軍蘇明，亞軍陳爵，季軍莊啓程及殿軍謝秀嫻，以及退休員工梁佩卿。保良局主席王敏超在席間致詞。

觀塘工商業聯會代表團
在浙簽合同逾百萬美元
蔡德河稱紡織漂染等項目在洽談中

【本報訊】應邀參加浙江省對外經濟貿易洽談會的香港觀塘工商業聯合會代表……。據介紹，到今年六月底，浙江省政府已批准中外合資企業四十一家、中外合作經營企業十六家，而對外勞務合作、承包工程亦有了新發展。

他引述吳敏達的談話，表示浙江省市領導今後將會繼續貫徹開放政策，進一步擴大對外貿易技術合作，加快引進步伐，在改造現有企業的同時，亦要加快能源交通等重點項目建設，發展傳統行業外，也發展微電子、精細化工、海洋工程等新興行業，歡迎客商合資、獨資或合作經營，均可提供稅收優惠。

觀塘工商業聯合會赴杭州代表團的成員還有倪鐵城、孔慶全、唐宏洲、施少文、盧政治、揚志成等十七人。

王安電腦公司王津表示
電腦上半年的銷售量 金融銀行界吸納最多
電腦人才求過於供現象將持續

王安電腦市場經理王津

【本報訊】王安電腦有限公司市場經理王津表示，今年上半年電腦的銷售以金融銀行業吸納最多。但一般用途只限於櫃台的電子出納機服務，至於在內部商業運作方面則未能達到全面電腦化。他預計中小型商業電腦系統，未來幾年在銀行界的銷售，仍將穩步增長。

王安接受本報記者訪問時表示，今年上半年有近三百台中小型商業電腦在本港銷售，每台電腦的價錢由二十萬元至二百萬元不等，主要是跨國公司、銀行及大機構添購。

他指出，本港金融及銀行業應用電腦雖日漸普遍，但在逾四百家銀行及接受存款公司中，大概只有幾間在內部全面使用電腦，在處理外匯買賣、信貸服務、樓宇按揭等方面，仍以人手處理手續為主。嚴格來說，整個銀行業務的運作，只有五分之一是電腦化。但最賺錢的業務，正是在內部方面，而不是在櫃面交易。

他表示，本港金融銀行業在運用電腦作為本地內部文件來往，及海外電子郵遞方面，均較歐、美先進國家落後。本港只有幾間美資銀行設有此類系統。

王安說，由於本港的國際金融中心地位日益重要，估計金融銀行界在整個電腦銷售市場所佔的比例，將會有穩定增長。

他稱，香港及整個東南亞電腦市場，比美國的發展較大。美國的電腦銷售年增率由百分之二至二十不等，而本港每年則有百分之十至二十的穩定增長。不過，本港在吸納電腦科技的速度則較美國緩慢。

談及電腦人才問題，王津預測說，電腦人才在未來五年仍然缺乏，包括從事軟件的程序員、硬件的工程師、及電腦推銷人才。他指出，本港兩所大學及理工學員每年培訓的電腦畢業生約為二百人，加上人才外流，未能填補本港十多間大規模公司的電腦職位空缺。估計這種求過於供的現象會持續。

深圳東門農貿市場 數名不法之徒被罰
工商所呼籲港客點算貨物找贖

【本報訊】曾受到港客多次投訴批評的深圳市東門農貿市場，經過有關部門多月來的整頓後，秩序已大有改善，數名行為嚴重的不法之徒已被繩之於法。

羅湖工商局蛟湖工商所的負責人日前接受記者訪問時表示，鑑於見諸香港報紙的多次投訴，批評東門市場小販欺騙港客行為，該所組織人手進行調查，嚴肅處理了一批違法者。

該負責人表示，為加強市場管理，該所現已設立了登記制度，所有小販都須領取營業執照，並按固定位置擺攤，以便管理。另一方面，該所每月派出一定人手巡查，發現短秤騙人者以一罰十，對摻雜假貨者罰款，貨物充公並當眾展覽及燒毀；行為嚴重者則送公安部門按法律給予刑事制裁，例如曾以芋頭替換金錢龜的騙子，已被查獲並判處勞改四十天。

他表示，由於東門市場內人多地方少，衛生和管理都有不少困難，目前雖然情況好轉，但仍未能徹底解決問題。為此，深圳市政府現正籌備在市內開闢多個小型市場，以求減輕東門市場的壓力，其中在上步的一個市場現已投入使用。

負責人最後呼籲前往深圳農貿市場購物的港澳旅客仍須小心點算貨物數量，當面點清找贖，以免受騙。

電訊專遞郵件服務 十一間郵局將辦理

【本報訊】郵政署發言人昨日宣布，由下周一起，再有十一間郵局亦將接受「電訊專遞」郵件，使本港接受此類郵件的郵局數目由十一間增至二十二間。

該十一間郵局為：港島的香港仔、銅鑼灣、七姊妹和黃竹坑郵局，九龍的長沙灣、機利士路、東九龍和新蒲崗郵局，以及新界的葵芳、荃灣和荃榮街郵局。

發言人說，「電訊專遞」傳真服務，使本港與三十二個海外目的地之間，能夠以高速傳遞郵件。這項服務既有電訊機的速度，亦有複印機的複印質素。通常文件可在數小時內傳遞至海外目的地。

如顧客的辦事處裝有傳真機，可安排將郵件直接傳送往郵政總局的「電訊專遞」服務處，以便傳送往海外。這項服務不另收費。

有關「電訊專遞」的進一步詳情，可向電訊專遞經理查詢，電話五—二六七一一四八。

港商與民航廣州局合營
穗將建明珠酒店
雙方日前已簽署經營合同

【本報訊】香港明珠興業有限公司將與中國民航廣州管理局合作，在廣州市興建及經營廣州航空明珠大酒店，合作經營合同於日前由雙方在廣州市簽署。

廣州航空明珠大酒店預計將於一九八七年全國運動會舉行期間開業。酒店總投資為三千萬美元，擁有六百套客房，並附設比目前的廣州民航售票大樓大三倍的售票大廳。酒店的策劃與管理工作將委託明珠國際酒店有限公司負責。

中國民航廣州管理局決定拆除現有的民航售票大樓和民航招待所，以便在原地點興建廣州航空明珠大酒店。

新界的士服務範圍 商人重申要求擴展
當局表示若區議會支持將重新考慮

【本報訊】新界的士商人繼續為爭取延長新界的士行走範圍而四出奔走，當局認為若的士商人獲得區議會的支持，將可重新考慮放寬新界的士營業範圍的要求。

八個新界的士團體代表昨日前往運輸科，重申要求准許新界的士行走至沙田九肚山和沙田火車站，以及從荃灣地鐵站止至葵涌瑪嘉烈醫院。

運輸科官員對的士商代表稱，行政局較早時已經否決了新界的士商的要求，不過如果新界多個區議會改變較早時的態度而支持的士商，當局會再行考慮有關的要求。

定二十八日分兩場舉行
工聯將開酒會祝國慶
工商界婦女電影界有慶祝活動

【本報訊】**港九工會聯合會**昨日舉行全體理事會議，討論籌備慶祝中華人民共和國成立三十六周年的有關事宜。他們認為今年國慶節是中英簽署聯合聲明後的第一個國慶節，應該熱烈隆重慶祝，全體一致決定在九月二十八日下午五時半至七時及下午八時至九時半，分兩場舉行國慶酒會，邀請各工會代表及友會參加。

香港工商界婦女定於本月二十八日中午舉行慶祝中華人民共和國成立三十六周年聚餐聯歡。聯歡聚餐於當日中午十二時半在銅鑼灣會議中心美心皇宮酒樓舉行。

籌委會昨召開會議，作上述決定，並推選各部門負責人，籌備慶祝活動。籌委會主任委員姚萱曾華，副主任委員：江泓、蘇務滋、譚奕萍、李慶爾、葉雪梅、阮祿安、葉秀英、袁瑞珍、李月波、孔愛菊、石慧、陳素昭、楊月華、馮堅妮和楊詠旻。

香港電影界慶祝國慶籌備委員會日前成立，選出廖一原為主任委員，袁耀鴻、孫城曾、邱德根、傅奇、石慧、許敦樂、陸文亮、夏夢、李清、陳靜波、盧敦、劉芳等十五位為副主任委員，委員四十二人，及各部門負責人。會議並決定九月廿九日上午十時半，在普慶戲院舉行國慶電影招待會。

港九百貨業商會定十月一日國慶當天，國貨公司同業放假一天，以示祝賀。而港九國產百貨業今年共分七區：即香港東、香港中、香港西、九龍東、九龍油旺尖、九龍深水埗、大角咀長沙灣及荃灣葵涌區，分別舉行慶祝國慶活動；新界同業則參加當地工商界慶祝活動。

百貨業國慶籌委會主任委員余國春，副主委高雲山、黃開萬、陳永發、華豐國貨、大華國貨、中孚國貨。

香港潮屬工商界定九月二十六日在金鐘道統一酒樓舉行國慶聯歡宴會，統籌慶祝活動的籌委會顧問莊世平，主任委員湯秉達，副主任委員香港汕頭商會代表莊佐賢、香港潮商互助社代表林木典、香港泰國進出口商會代表李漢忠、香港新加坡幫協進會代表陳升達、廖烈文、陳有慶、章志光、丘士俊、李仰光、林世鏗、林炳祺、紀有之、馬墨魂、徐輝星、翁錦通、陳應強、陳培、陳復禮、陳偉南、莊靜庵、宋齊德、楊錫華、羅道成、楊文波、陳漢乾、蔡德河，秘書長張欣明。

福建旅港同鄉會慶祝國慶籌備委員會主任委員林誠致，副主任委員黃豐州、蔡爾強、張思健、陳明德，秘書長陳明德兼。定九月二十八日在北角敦煌酒樓舉行聯歡酒會。

公屋保障居民生活 當局不應減少資助
二十三團體代表指綠皮書不當

【本報訊】二十三個團體的代表昨日招待記者，指出公屋綠皮書未能提供足夠資料讓市民討論，亦沒有寫明在削減公屋資助後，房署如何使有限的資源作妥善的分配。

代表鄧世就表示，除了公共援助、高齡津貼等最基本的保障外，香港基本上沒有社會保障制度。房屋便成為保障市民生活的一個重要環節，因此港府在居屋上應擔當一個重要角色，而不應藉口減少資助。

另一位代表馮可立指出，房委會應公布如何將公屋單位給予最有需要的人，而不應要市民討論一個狹隘而無結論的「精神」。

馮可立指出，綠皮書缺乏一個宏觀的政策，字義誤導和主觀，是片面的建議。他們指表示，綠皮書沒有足夠資料及背景資料，使人難以討論。二十三個團體要求房委會提供足夠資料。

二十三個團體包括屯門展望社、蝴蝶灣安居協進會、荃灣志務社、屯門關注民生聯委會、天主教大專聯會、順天邨居民協會、葵芳邨居民安居聯會及多位區議員辦事處等。

如何認識免稅額
管協下周細分析
幾位專業人士將出席研討會

【本報訊】香港每年有不少人用不法手段企圖避稅，亦有不少人因不懂稅務條例以致觸犯稅例，或多繳稅款。為加深各行業對免稅額的認識，香港管理專業協會本月廿一日將舉辦《免稅額的探討研討會》。

會議由周黃陳方會計師行稅務經理溫強興、李湯陳會計師事務所合夥人何靄璇及城市理工學院會計學系主任周錦華負責主講。

溫強興將會列舉多項「可扣除的費用」，並解釋其運用方式，其中包括：㈠為賺取評稅溢利而借入款項所支付的利息、律師費、釐印費等費用；㈡營業用樓宇租金；㈢壞賬及呆賬；㈣各種修理費用；㈤不給予折舊免稅額的工具及用具；㈥商標設計或專利的註冊及購買；㈦退休計劃捐款；㈧科學研究支出。另外，他亦會解釋計算可扣除費用的幾個原則。

何靄璇將討論樓宇及設備的折舊稅減，並會引用稅務法例，列出為課稅目的應作的折舊計算。

周錦華則會就稅務虧損與會計虧損的分別，解釋會計與稅務虧損的寬免，並探討註冊公司稅務虧損的寬免及獨資經營與合夥經營的虧損與納個人課稅的關係。

研討會將於當日上午九時十五分至下午十二時四十五分舉行，詳情可電五—七四九三四六向管協查詢。

保良局總理宴賀周君廉

【本報訊】保良局總理聯誼會前晚在華都酒店宴會廳舉行秋季聯歡大會，並宴賀總理周君廉任太平紳士，教育署長梁文建及多位官員應邀參加。梁文建代表保良局董事會頒贈紀念品予周君廉及乙丑年花甲的四位總理：冠軍蕭明、亞軍陳爵、季軍莊啟程及殿軍謝秀嫻，以及退休員工梁佩卿。

保良局主席王敏超在席間致詞。

公屋住戶約三成 有能力住私人樓
梁煒彤稱減少資助合理

【本報訊】房委會委員、港大地理及地質系講師梁煒彤昨日在一個關於公屋資助綠皮書的研討會上說，目前有近三成的公屋住戶，有能力租住私人樓宇，因此綠皮書中建議對他們減少資助是合理的。

梁煒彤說，目前百分之十五的公屋住戶家庭收入，超過全港百分之七十五家庭。事實上，平均有百分之二十九公屋家庭皆有能力租私人樓宇，而不影響其生活水平。所以，綠皮書建議對那些有能力照顧本身的房屋問題的公屋家庭減少資助，是合理的。

他又認為，綠皮書建議以其他同住家庭成員收入百分之六十作為家庭總收入，並不算低。梁煒彤認為：負責房屋開支是每一個家庭成員的基本責任。

作為房委會成員之一，梁煒彤表示，綠皮書的大原則是很明確的，絕對不是為了遷就房委會的財政情況，而是減少資助經濟能力比較好而又無需資助的公屋住戶，使到資源確實有效地用於真正需要公屋的[illegible]。

生力啤贊助 菲車手參賽

【本報訊】香港至北京越野賽車，生力啤贊助一隊菲籍車手參加比賽。

該車隊成員共五人，包括隊長雅曼度．伊鐸，他是菲銀行副總裁，自一九七七年開始已經參加遠東區各項重要賽車。今次生力啤除贊助伊鐸駕駛日產240RS型越野賽車參賽外，更提供一輛護航工作車隨隊出發，備妥裝配零件作後勤之用。

賽事將於本月十五日上午九時在尖沙咀出發，預計完成全程約需時四天。附圖為雅曼度．伊鐸（前站者）及隊友合攝。

業務代表

為了配合敝公司迅速發展的國際貿易，投資業務，我們急需年輕有為的大學畢業生或有經驗的商界人士協助常務董事開展國際貿易。

所需資歷如下：

——大學畢業生。持有市場管理或相等科目學位；在貿易、投資與開發項目方面有兩至三年工作經驗；

——年齡二十五歲左右；

——性格成熟，具上進心；

——能夠正確流利書寫與交談英語，普通話。公司為僱員提供可觀報酬，福利計劃。

有興趣者請在申請信中注明工作經驗，工資歷史，聯絡電話並隨附近照一張，寄到：

香港郵政信箱9777號常務董事收

六合彩頭獎懸空
近百三十萬撥作多寶彩金

22 23 24 29 33 40 (36)

【本報訊】第七十三期六合彩昨晚攪珠，攪出號碼：22、23、24、29、33、40，特別號碼36。

頭獎無人中，獎金一百二十八萬一千七百八十七元，撥入下期作為多寶彩金。二獎有十五注中，每注派彩六萬一千零三十八元。三獎有一百七十二注中，每注派八千五百一十七元。

工商零訊

新世界中心設撈月尋寶

▲為慶祝中秋節，新世界中心特舉辦撈月尋寶遊戲。即日起至九月三十日，凡於中心內任何商店購物滿五十元，即可親自撈取月餅形獎券一張，揭開背後膠貼，即有機會贏得獎品，包括家庭電器、購物優待券及精美紀念品等。

亞姐昨接受卡地亞獎品

▲亞洲小姐香港區冠軍黎燕珊昨日在太子大廈卡地亞精品店內，接受卡地亞送出一套價值十一萬七千五百元名貴珠寶首飾。卡地亞（遠東）有限公司執行董事長法蘭斯高頓致送獎品後，向黎燕珊道賀。獎品包括一條鑲有藍寶石及碎鑽石的金項鍊，配以同款式的介指及耳環。亞姐亞季軍亦獲獎品。

廣播業檢討報告 亞視今播映專輯

【本報訊】廣播業檢討委員會報告書發表，因其中涉及兩家商營電視台，以及一家公共電台的未來業務模式。港台電視節目「識析相關」今晚播映專輯，詳細介紹報告書內容外，還邀請兩家商營電視台負責人及其他公眾人士，包括前任麗的電視總經理黃錫照參與討論。「識析相關」今晚七時在亞視播出。

觀塘工商業聯會代表團 在浙簽合同逾百萬美元
蔡德河稱紡織漂染等項目在洽談中

【本報訊】應邀參加浙江省對外經濟貿易洽談會的香港觀塘工商業聯合會代表團，已於前天返港。團長蔡德河昨日表示，這次洽談會非常成功，單是該團成員簽署的合同即以百萬美元計，另有紡織、漂染、建築等投資項目尚在洽談中。

蔡德河表示，這次在杭州舉行的浙江對外經貿洽談會，共有三百多位來自十六個國家和地區的客商參加。洽談會由省經貿廳廳長莊育民主持開幕禮，副省長徐起超及吳敏達分別致詞。據介紹，到今年六月底，浙江省政府已批准中外合資企業四十一家、中外合作經營企業十六家，而對外勞務合作、承包工程亦有了新發展。

他引述吳敏達的談話，表示浙江省市領導今後將會繼續貫徹開放政策，進一步擴大對外貿易技術合作，加快引進步伐，在改造現有企業的同時，亦要加快能源交通等重點項目建設，發展傳統行業外，也發展微電子、精細化工、海洋工程等新興行業，歡迎客商合資、獨資或合作經營，均可提供稅收優惠。

觀塘工商業聯合會赴杭州代表團的成員還有倪鐵城、孔慶全、唐宏洲、施少文、盧政治、楊志成等十七人。

中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

香港九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五一號	電話H四四三八一一
香港大道中二〇三A	電話H四三五四五〇
九龍旺角奶路臣街	電話K八五三三八七
北角英皇道三五五號	北角堡壘街口十九號
灣仔莊士敦道一七〇	電話H七三二一二三
上海街一三九號	電話K八五二三〇〇
九龍彌敦道旺角道口	電話K九一二三八八
青山道一三一號	電話K六一四六一五

其實是齣傳統老戲，原名《繡花記》。劇在……中飾少女崔麗英，奉兄崔華（寇春華飾）之命，頂替姐姐上公堂拒婚，崔華教她在堂上什麼話也不要說，只需說「不願意」。結果麗英說了三句「不願意」，不料反而因此結下了一段良緣，是一齣小花旦、小花臉為主的熱鬧戲。

二十七日的《魯智深大鬧桃花村》，即《花田八錯》，講述小霸王周通強搶民女，結果搶了個花和尚回家洞房，鬧出滿天神佛。劇中劉長瑜飾丫環春蘭，袁世海飾魯智深，俏丫頭

（與新秀秋巧雲合影

特稿

不過，香港若要成為真正的時裝中心，目前還需要再跨進一步。即是說，設計師要堅持個人的性格加以表達，不能受西方的潮流或者本地環境的限制，例如個人喜歡黑色，可是人們卻不接受，或加以批評。這時，也不能放棄原則，香港成為世界時裝中心才有希望。」可見這位雖然是孩子臉的設計師所擁有的個性。

現任香港時裝設計師協會主席的林國輝，將於明天聯同該會兩名成員赴廣州，商討演出事宜。看來，這位青年設計家將要在內地大展拳腳了。

治喪處：世界殯儀館

通訊處：新興行

嘉祥置業有限公司

汎亞地產有限公司

總站紅磡碼頭海底隧道口

電話：三—六二四三三一（十線）

地址：香港德輔道中三一七號政德商業大廈一一〇三室

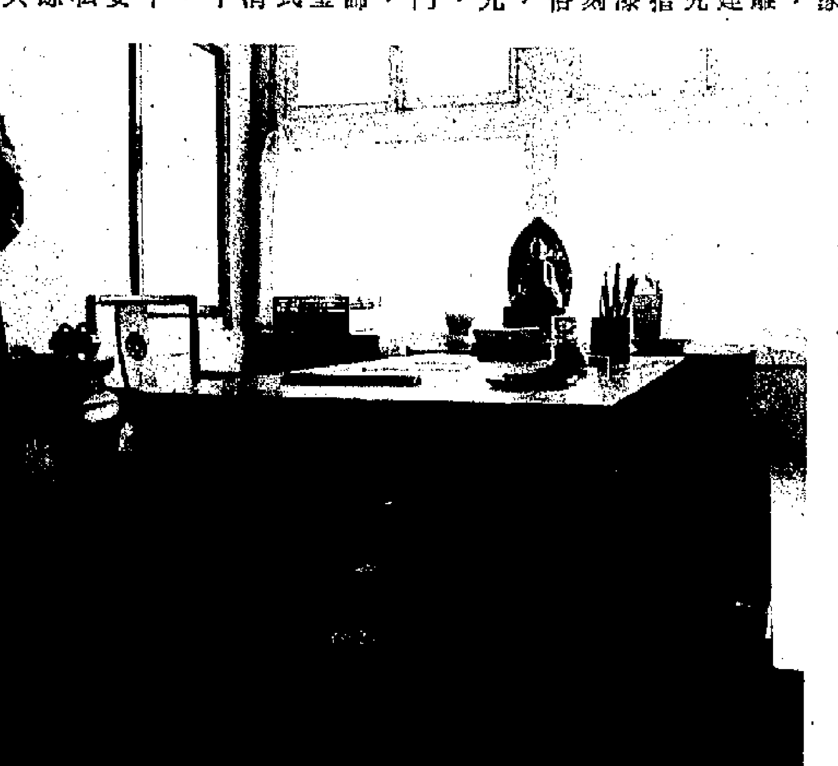
地址：德輔道中259至265號海外信託銀行大廈901至903室

讀《明式家具珍賞》

傅熹年

我國著名文物專家王世襄先生的新作——大型彩色圖錄《明式家具珍賞》，即將由文物出版社及三聯書店香港分店聯合出版，筆者有幸於發稿前得先讀之快。這是解放三十五年來我國出版的第一部古代家具專著，填補了這方面的空白，具有重要學術價值。

中國古代家具發展到明至清前期（乾隆以前）達到成熟的高峯。這時期的家具是中國古代藝術百花園中的一株奇花。在世界上，中國明式家具（即明至清前期家具）也被公認為是一種典雅洗練、獨具風格的重要家具流派，並對現代家具的發展有着不容忽視的影響。近代編印明式家具圖錄始於外國人，通過他們，使明式家具之美，蜚聲世界，其倡導傳播之功，誠不可沒。然而，明式家具的產生和發展，都是在中國特定的歷史條件下，繼承傳統，並受當時的藝術風尚、審美觀點所影響。若僅從形式美的角度或從它與現代某些藝術風格近似的一面出發去欣賞、研究，則只知其然而不知其所以然。



王世襄工作室一隅

王世襄先生是著名文物專家和收藏家，他研究範圍廣博，除對一般的書畫、雕塑、金石、紡織、建築諸方面有精闢研究外，對那些少有人措意的領域如家具、漆器、匏器、竹木雕刻乃至介於文物與民俗學之間的種種器物，都有深入系統的研究和琳瑯美富的收藏。就中家具、髹漆二門，尤稱絕學。近年，他完成了可與《髹飾錄解說》合稱為雙璧的學術性專著《明式家具研究——明至清前期》（文字二十五萬，圖七百餘幅，附名辭術語簡釋一千條）一書後，又提要鈎玄，精選國內公私收藏精品一百六十餘件，編著成這本家具圖錄，先於前書問世。二書一以文勝，一以圖勝，相輔而行，互耀交輝。這本圖錄選例精當，圖版華美，文詞深入淺出，既可使一般讀者在賞心悅目的同時，並能得到對明式家具全面、形象的知識，而書中很多卓越的見解，為前人著述所未及，足供作深入研究的津梁和設計製作的指南。

圖版所收家具，是作者、著名收藏家、故宮博物院與頤和園的珍藏品，它們都是經過反覆鑑定的確切可信之品，且多為首次公開發表者。其中偶有殘損或小疵而未忍捨棄者，都在解說中表明。縱觀全書，可以看出作者的兩個意圖。其一是不同風格兼收，既有淳樸洗煉之品，也有裝飾繁縟，不無纖麗，卻又在一定程度上反映當時特色之品。其二是在質料上高下並舉，既有像宋犖紫檀大畫案和黃花梨月洞門架子牀這類舉世無雙的「重器」，也有出自太湖水鄉的渾拙簡潔的榉木民間家具。因此，從圖版選例而論，此書不同於前此的著作，是它是一部不受個人愛好和目前風尚所左右的，力圖歷史地、全面地反映此時期家具全貌的科學性較強的著作。

在前言和圖版解說中，作者據其多年研究心得，提出了很多卓越的見解。

在時代背景方面，徵引了很多前人沒有利用過的文獻，說明明代後期由於經濟發展，引起社會風氣轉變，出現了極力講求家具陳設的潮流，與之同時，弛解海禁，珍貴木材得以大量進口，又為日益精工的家具提供了物質條件。這無疑是對家具在此時期發展到高峯的具體原因，提出令人信服的解釋。

在發展源流方面，以古代起居方式的演變為綱，廣引考古資料，扼要介紹家具歷史，並進而揭示出明式家具（廣義說包括宋以來家具）實際上存在着兩大類型，即源於壺門床、須彌座的有束腰家具和源於建築構架的無束腰家具。據此，又進而歸納出只有有束腰型家具的腿下才用「馬蹄」（卷足）或托泥（圖足），而無束腰型家具因源於建築梁架，故多為有側腳的圓形斷面腿足。通過這些研究，使外形千變萬化的家具分類井然，互不相混，找出了家具結構與造型關係的規律。

在製作工藝、裝飾手法上，本書對榫卯及線腳也做了深入的探討。精密的榫卯是家具取得良好實用及藝術效果的保證。不同類型、地區、時代的家具，榫卯亦異。故了解榫卯對深入了解明式家具之優劣乃至辨別真贋及曾否修配，都頗為重要。本書所收家具半屬作者自藏，榫卯均經親手拆裝測繪，並在圖版解說中介紹其時代變化。書中所收線腳多達七十二種，足現一代風氣。另有家具實測圖數十幅，出於業君柏風之手，對設計新的明式家具，是極有價值的資料。

本書對家具用料，不作求全的形式羅列，只重點介紹最常用的六種。其中榉木在明清以來，江南民間家具中大量使用，因不屬硬木，近年研究者多未提及，讀者可藉此了解明清家具用料比較全面的情況。這六種木料除舉其科屬學名外，還博徵舊籍，以通其古今名稱之變，多有創解。

最後，本書還從欣賞及建築室內裝飾陳設角度對明式家具佈置進行介紹。家具與建築關係密切。試以徽州明代住宅與明式家具比較，二者的線腳、雕飾和小五金構件極為相似，典雅秀美的風格和樸質凝重的色調亦同，可以想象陳設其中相得益彰之妙。世襄先生是前中國營造學社社員，數十年來，廣泛搜集和研究明清兩代室內裝飾陳設的文字及圖像資料。六十年代初，劉敦楨先生主編《中國古代建築史》時，曾親往訪問，書中有關家具部分多採納世襄先生的意見，圖版也是據他的建議選用的。本書雖限於條件，未能如先生平素設想，按不同性質的房間佈置示例，而只能形諸文字。但據他多年研究心得，提出明代家具佈置宜簡，清代偏於多變化，和佈置家具量使用同一類型，以便於求得和諧一致等意見，是極為中肯的。

以上種種，僅是略述本書特色和作者創見，至於圖版攝印，全部彩色，至為精美。相信本書將增進海內外人士對明式家具之欣賞及認識，並能推進這方面學術研究的進展。

明式家具珍賞特刊

家具的欣賞與使用

王世襄

研究古代家具和人的關係，看它們在往日生活中如何被陳置使用，是一個重要而有趣味的課題，但在專著中探討，闡述較為適宜。這裏只準備談談今天使用古代家具的一點粗淺體會。由於它涉及現實生活，不僅家具收藏家和愛好者可能感興趣，就是仿明家具的使用者和製造者應當也是關心的。

從無數的明清繪畫可以看到明代的室內陳設樸素簡單，家具疏落有致。入清以後，才日見重疊擁擠，而家具本身也越來越繁瑣。今天使用明及清前期家具，寧少勿多。一室之內，陳置三、五件，四壁生輝，最見神采。倘貪多粗量，便全無是處！

明及清前期家具陳置在我國傳統的建築中最為適宜，自不待言。不過出乎意料的是見到幾處非常現代化的歐美住宅，陳置着明式家具，竟也十分協調。不難設想，如將上述的情況倒轉過來，把近二三百年來，豪華的西洋家具擺在我國的古建築中，必然會感到不倫不類，而為什麼明式家具和現代建築這樣合拍呢？思考一下似乎也不難理解，正是由於西方現代生活所追求的簡練明快和明式家具的格調在本質上有相同之處的緣故。事實證明，明及清前期的家具造型藝術已經成為世界人民的共同財富。

家具陳置，前代多因室而異。廳堂上的器物講求對稱，固定而不免拘謹。書齋及居室則注重實用，靈活而多變化。這樣，在佈置上會出現對稱與不對稱，固定與靈活的對比。有對比勝過沒有對比，這可使相對的事物更加突出。而且出現對比，本身就意味着不是單一而是有變化。在現實生活中不能想像還會有三極或五極的廳堂，但這並不妨礙有意識地兼用對稱與不對稱、固定與靈活的兩種佈置方法。因為從這裏也能看到對比和變化。

前面第三節講到傳統家具無束腰和有束腰兩個不同的淵源，決定它們有不同的形態。無束腰家具，如直足長方杌（圖版九）、燈掛椅（圖版三六、三七）、官帽椅（圖版四六、四八、五〇）、一腿三牙方桌（圖版八七、八八）、翹頭案（圖版一〇〇）、畫案（圖版一一〇、一一二）、圓角櫃（圖版一四一、一四二）、悶戶櫥（圖版一五三）等，它們屬於一家眷屬。有束腰或四面平式家具如長方杌（圖版一五）、二人杌（圖版三五）、炕桌（圖版六三）、半桌（圖版八三）、大方桌（圖版九〇）、小條桌（圖版九七）、畫桌（圖版一〇九）、方角櫃（圖版一四五）、四件櫃（圖版一四八、一四九）等，它們另屬一家眷屬。我們如果把同是一家眷屬的家具組合在一起，儘管品種不同，外形各異，但其間自有相似之處，而且會使人感到格外協調融洽。這種相似已經超出了形似而兼有神似了。現在提出這一點，意在說明各種家具不妨按其淵源來加以組合。收藏家可分組陳設，仿製者可分組生產，使用者可分組購置。從這樣的組合中我們可以領略到神情的和諧，得到美的享受。

最後對少數幾種家具的功能和使用談一些個人的看法。

一般認為明代家具最不適用的是椅具，主要嫌座椅面太高，坐起來不舒適，因而仿明的椅子都在如何降低其高度上下功夫。不過明代的椅子，尤其是大型的官帽椅（圖版五〇）和圈椅，如果備有腳踏，都是非常舒適的坐具。它們有的本有腳踏，只是年久散失而已。大型明椅現在仿製者不多，而帶有腳踏的大椅似乎很少有人去試製。

寬大桌案，桌面下平列抽屜數具，兩旁又各有抽屜重疊到地，此為清式書案。明式的畫桌、畫案則不設抽屜，一經使用，多與之結不解之緣，對清式望而生厭，深憾其桌案下少空間，而多窒礙，書畫揮毫，尤感不便。故有抽屜不如無抽屜。當然無抽屜也有不便之處，但有補救之法，即在案後立櫃架，案側設官皮箱或藥箱（圖版一五八、一五九）一類多抽屜家具，配合使用，有左右逢源之快。

腰背疼痛每起因於西式厚墊軟床的長期使用。傳統床榻用棕藤編織成屜，通風而有彈性，軟硬適中，久用不貽後患，尤以三面設圍子的羅漢床（圖版一二二、一二三、一二四、一二五），堪稱最理想的臥具。

本冊列為「其他類」中的滾凳（圖版一七二），功能尚未廣為人知。兩足踏其上，往復滾動，使湧泉穴受搓擦，有利血液循環，是極好的理療用具。可以預言，滾凳將和保定特產的健身球一樣，受到世人的歡迎和重視。

（注：本文節錄自王世襄著《中國傳統家具的黃金時代》一文。文內圖版編號，為畫冊《明式家具珍賞》的圖版編號）

明式家具的藝術特色

田自秉

明代家具的藝術特色，可以用四個字來概括，即簡，厚，精，雅。簡，是指它造型洗練，不繁瑣、不堆砌，落落大方。厚，是指它形象渾厚，具有莊穆、質樸的效果。精，是指它作工精巧，一線一面，曲直轉折，嚴謹準確，一絲不苟。雅，是指它風格典雅，令人耐看，不落俗套，具有很高的藝術格調。

明代家具其所以取得高度的藝術成就，主要是它巧妙地恰如其份地使用了工藝美術的設計原理。一、注意意匠美：「巧而得體，精而合宜」。二、注意材料美：充分運用木材的本色和紋理，而不加以遮飾。深沉的色調，堅而細的質感，達到了穩定和調和的藝術要求。三、注意結構美：不用釘，不用膠，而主要是運用榫的結構，不同的部位運用不同形式的榫，既符合功能要求，又使之牢固。四、注意工藝美：面的處理，有適當的比例和尺度，線的運用，簡潔利落。在型的結束處和轉折部位，加以不同的變化，產生豐富的造型形象。此外如牙子、卷口等作為重點裝飾，倍增家具的形體美。

（注：本文節錄自田自秉著的《中國工藝美術史》第六節家具工藝，標題為編者所加）

珍貴的編號特藏本

夏雪宜

世界上一些大出版社出版的大型書籍，都另外出版豪華本、珍藏本，以備收藏家、富裕人家收藏。其所以珍貴、豪華，無不是在裝璜上別出心裁。

而香港三聯書店出版的《明式家具珍賞》畫冊出版了精裝本的同時，也出版了特藏本，這無疑是滿足了收藏家的要求。

王世襄所編著的《明式家具珍賞》確是一本舉世無雙的畫冊，其所以舉世無雙，那是因為它是第一部中國有關明式家具的專著，比起西方人士在這方面的論著，有明顯而令人觸目的成績。這從他四十年來孜孜不倦的研究可見一斑，他翻閱過不少有關明式家具的典籍，請教過家具名師，從自己的和全國其他公私收藏處中精選出一百六十二件明式家具作了系統而詳細的論述。因此，本畫冊具有很高的收藏價值。

本畫冊特藏本的設計特色在於紅木書盒，這種選材非常配合書的內容，而且這個書盒做工精美，更加上書的封面使用中國傳統的織錦，使整體設計具有東方古樸淡雅的特點。特藏本的另一特點是每一套書均附有編號，還有王世襄先生親筆簽名，這大大地引起了收藏家的關注。據稱特藏本只出版二百本，在預訂期間，已訂購一空。

雖然特藏本已不能買到，但讀者仍可退而求其次。聽說，九月十七日下午五時卅分至七時卅分，王世襄先生會在中華文化促進中心主持「明式家具賞鑑」的講座，筆者建議，讀者如帶備精裝本到場聽講，再而要求王世襄先生簽名，相信王先生不會令您失望。

一個前所未有的展覽

明代至清初是中國傳統家具的黃金時代。這個時期製作的家具，工料精良，結構簡潔，造型洗練，形象凝重、美觀，有着獨特的風格，一般稱之為「明式家具」。

至今，真正的明式家具，除少數收藏家有珍藏外，坊間已難得一見。香港三聯書店藉《明式家具珍賞》畫冊發行的同時，舉辦了一個前所未有的展覽——「明式家具珍賞展覽」，以饗讀者。

這次展覽，將展出香港一些收藏家借出的珍貴明式家具實物共十七件，包括椅、櫃、炕几、頭案、箱等各樣款式和品種。另外一座明式家具陳設的模型也一併展出，觀眾大可藉此細心欣賞。

展場四周，還有《明式家具珍賞》畫冊的部份精美圖片，觀眾的視野，可從香港藏家的藏品擴展到全國各地的精品，又可對《明式家具珍賞》這部畫冊略作了解，展場購買畫冊，還有特價優待。

展覽由九月十四日至二十二日，在香港三聯書店展覽廳舉行，每日由上午十時至下午六時，星期日由下午一時至六時。（汛）

明黃花梨雕花靠背椅（左）；明黃花梨雕花萬曆櫃（右）。

各界評語：

填補明式家具專著空白

朱家溍（故宮博物院研究員）

我國古代家具於明至清前期發展到它的頂峯，其優秀製品不僅被視為藝苑的奇珍，而且對現代家具的影響也日益顯著，這些已是舉世公認的事實。遺憾的是，四十年來有關明式家具的著述或圖錄，西方人士已出版了四、五種，而我國尚無這方面的專著。王世襄長期以來從事明式家具的研究，於一九八三年寫成有二十五萬字、七百幅圖的《明式家具研究》一書。去年又在此書的基礎上完成了大型彩色圖錄《明式家具珍賞》。這兩部書的出版，不僅填補了使人遺憾的空白，而且在家具研究的廣度和深度方面也遠遠超過了前人，作出了顯著的成績。這兩部書，一以文勝，一以圖勝，相輔而行，互耀交輝。

不可或缺的參考書

羅桂祥

我個人以為，世界上可能沒有第二位比世襄兄更適合寫這一本書，因為他學識淵博，尤好中國各類手工藝品，而且久居古都北京，自幼於斯，深受中國傳統薰冶，同時他收集了不少明代和清初的家具，沒有其他人比他更熟悉這課題吧！《明式家具珍賞》一書不僅填補了我國工藝史上一段長時間的空白，同時更為收藏家或研究者提供了一本不可或缺的參考書冊。

我很榮幸能優先得到一冊《明式家具珍賞》，我一口氣從頭到尾讀了一遍，很多年來我一直不解的問題都有了滿意的答案。我在此謹祝賀世襄兄和三聯書店出版了這一本傑出的圖冊。

明式家具權威之作

李鑄晉（美國堪薩斯大學美術史講座教授）

《明式家具珍賞》是中國家具史上一本空前的巨作。明代是中國家具史上的最高峯。王世襄是國內文物史的權威，以數十年的心血，搜集了所有的文獻資料，到國內外所有重要博物館研究現存明式家具，再在北京蘇州等地與許多老木匠探討建造家具的技術和方法，然後寫成這本巨著，為明式家具作最詳盡的分析與討論。無疑地，這將是明式家具最權威最完備的作品。

收藏家文物研究者的喜訊

王世襄研究心得講座

十七日下午假中華文化促進中心舉行

中國著名的古代家具研究專家王世襄先生來港了。王先生此行是應三聯書店之邀請，為出版他的巨著《明式家具珍賞》畫冊而來的。在港期間，王先生除參加出版社主辦的「明式家具珍賞展覽會」外，還主持一個講座，介紹中國明清家具的研究心得和他的新畫冊。

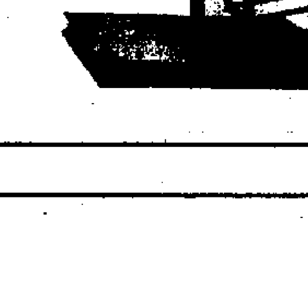
王先生學養甚深，肄業於燕京大學，獲文學碩士。半生與古文物結下不解之緣，在內地任職各文物機構，一九四八年至四九年更受故宮博物院派遣，前往美、加考察博物院。王先生對明式家具的研究，曾被香港新聞界稱為「妙人」，因為王先生對明式家具的收集，已達走火入魔的境界，住所全擺滿收購回來的明式家具，以至生活、睡覺均大受影響，而王先生對此甘之如飴。王先生在當今研究明代家具的專家中，相信無人能出其右，他的新著《明式家具珍賞》，亦填補了中國古家具研究的空白，而且遠超外國人的研究水平。王先生在港期間能舉行講座介紹研究心得，實是此間收藏家、文物、藝術研究者，甚至室內設計師的喜訊。

九月十七日下午五時三十分至七時三十分，地點為中華文化促進中心（香港中環德輔道中一四一號）國際大廈十一樓一一〇一—一一〇四室。如各位欲參加此難得之講座，可先去電留座：香港三聯書店五—二五〇一〇二、中華文化促進中心五—八一五二一三二。

（何竹弟）

明式家具

畫冊　展覽　講座



《明式家具珍賞》畫冊

編著：王世襄
出版：香港三聯書店、北京文物出版社聯合出版
規格：小8開　288頁　圖版600餘幅　高級粉紙精印　緞面精裝另加護盒。
發行：9月14日發行　各大書店有售
定價：HK$450.00

明式家具珍賞展覽

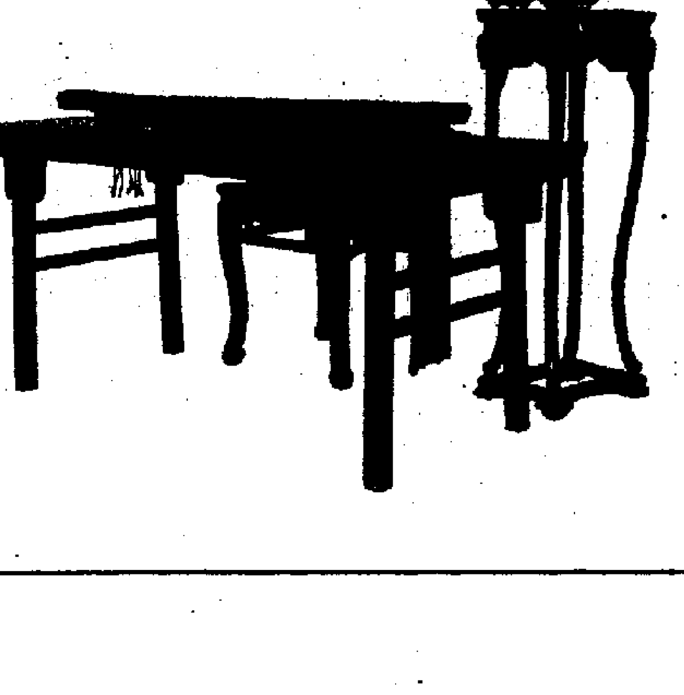
展品：明式家具的精美圖照及本港收藏家的珍藏實物
日期：1985年9月14日至22日
時間：上午10時至下午6時（周日下午1時至6時）
地點：三聯書店讀者服務中心展覽廳　香港中環域多利皇后街九號

特藏本全部售罄
精裝本繼續供應
展覽期間特價
HK$360

明式家具賞鑑

主講：王世襄（中國文化部文物局古文獻研究室研究員）
主辦：香港三聯書店、中華文化促進中心聯合主辦
時間：9月17日下午5時30分至7時30分
地點：中華文化促進中心
香港中環德輔道中141號國際大廈11樓1101-1104室
敬請電話留座：香港三聯書店 5-250102
中華文化促進中心 5-8152132

香港三聯書店
☎5-230105
讀者服務中心5-250102



明黃花梨琴桌、香几、方桌組合

第三張

昨晚足球聯賽場面冷落

南華贈東方兩蛋

南華艷雄（不在圖內）遠射，東方門將林劍成「痾蛋」後，回身救球已遲來一步

馬羽賽中國女單稱后

▲【法新社怡保十三日電】首屆馬來西亞精英羽球錦標賽已屆決定性時刻。中國女將包辦了單打決賽兩個席位，那邊廂，男單則由丹麥與馬來西亞二名選手將會逐鹿錦標。參賽國家包括中國、日本、菲律賓、巴基斯坦、泰國及南朝鮮。

英聯邦運動會將舉行

▲【據愛丁堡消息報道】第十三屆英聯邦運動會尚有十個月便會在蘇格蘭舉行，但一項聯邦賽紀錄經已刷新——運動村

國貨介紹專欄

昨晚足球聯賽場面冷落

南華贈東方兩蛋

何佳首開紀錄 鮑維再添一粒

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在大球場爆鑼，南華憑着鮑維、何佳在上下半場各建一功，以二比〇擊敗東方，打開勝利之門。

昨晚入場觀衆僅得六千三百八十八人，場面未見熱鬧，門票收入十五萬四千四百八十元。

南華在這場開鑼戲中，雖然能夠打開勝利之門，但整隊表現未算理想。東方一班小將則拚勁十足，但限於質素敗陣亦無話可說。

南華：黃文財；余國森、朱德鳴、譚耀華、彭錦全；鮑維、顧錦輝、張志德；何佳、連尼、柏蘭尼。

東方：林劍成；劉錫祺、洪偉平、趙俊明、楊洪貴；鄧錦添、侯耀武、曾偉忠、王福榮；吳志勇、温政。

上半場中圈開波後，雙方互有攻守。五分鐘，東方右路得罰球，鄧錦添斬球入中路，温政遠柱伏兵城下，近門快射，但卻斜出界外。十分鐘，東方楊洪貴動作過勇，被球證黃牌警告。十二分鐘，東方鄧錦添左路開出角球，温政遠柱將球頂後，吳志勇禁區內施射，但皮球卻彈中南華守衛，無功而退。十五分鐘，南華攻門，柏蘭尼左路刮球入中，「細鬼」張志德右路近門快射，但林劍成封位及時，將球攔出界外。二十六分鐘，南華朱德鳴侵犯王福榮，被球證黃牌警告。三十分鐘，南華攻門，余國森左邊線大腳吊球入中路，柏蘭尼跳起以蜻蜓點水式將球送交連尼，連尼竟然漏油，何佳從旁衝上快射，皮球割草式滾入網窩，一比〇，南華先拔頭籌。四十一分鐘，南華又有一次威脅攻門，連尼十二碼點接應顧錦輝妙傳，起腳施射，皮球竟然越門而去。

下半場李菲臘入替朱德鳴。十一分鐘，柏蘭尼頭椎頂中，連尼衝射，皮球貼柱出界。二十六分鐘，陳志賢入替何佳，二十八分鐘，羅偉志入替侯耀斌。三十三分鐘，鮑維禁區頂施射，皮球去勢不勁，林劍成接球「疴蛋」，皮球滾入空門，〇比二，東方以兩球落後。未幾，梁振權入替王福榮。四十四分鐘，南華攻門，柏蘭尼門前面對林劍成竟然馬失前蹄，倒地後射門乏力，被趙俊明大腳踢出解圍。終場，南華以二比〇得勝。

南華鮑維（不在圖內）遠射，東方門將林劍成「疴蛋」後，回身救球已遲來一步

中國足協杯明決賽 廣東北京爭奪錦標

【本報天津十三日電】正在此間舉行的第二屆足協杯賽，廣東隊與北京隊分別以一比〇淘汰上海隊及廣州隊，兩隊後晚（十五日）將爭奪本屆盟主。

廣東隊與上海隊一戰，由於旗鼓相當，兩隊打完九十分鐘後，仍互交白卷，在加時上半場十四分鐘，廣東隊憑着曹陽一腳射破網，以一比〇氣走上海隊。

廣州隊硬碰北京隊一戰，廣州隊小將面對強敵，毫不氣餒，打來互有攻守。戰至下半場三十七分鐘，才被北京隊張彪攻破城門，以〇比一敗陣。

工商杯排球賽明天展開角逐

【本報訊】由市政局、港九排球聯會合辦的，第九屆工商杯排球賽，定於周日上午十時在九龍荔枝角室內運動場舉行開幕典禮。該比賽參加隊伍有一百一十七隊。開幕禮後隨即展開各組賽事。

備戰明天甲組足球聯賽

精工花花昨齊午練

花花統帥出重獎金望打響頭炮

精工盧德權稱柏斯堅明可上陣

【本報訊】「升班馬」花花足球隊昨日下午在跑馬地午練，會長關浩明表示，該隊統帥部為求明天的一場聯賽對精工打響頭砲，會出重賞金打氣。

關浩明稱，該隊今天中午拉隊到沙田銀禧中心午練，而在昨天午練後，亦召開軍事會議，職球員共商破敵之計。

關浩明並指出，花花雖然是新埋班，但經過個多月來羅致各球員後，整隊實力已比到深圳參加「白雲杯」賽時佳。

他稱，從牌面而論，精工會比花花佳，但精山要打響頭砲，相信絕不容易。

花花隊本來計劃今晚到酒店集宿，但關浩明稱，統帥部研究過後，認為賽前集宿作用不大，所以取消了。他說，明日一戰，對花花來說是十分重要。

精工昨午亦在跑馬地球場午練，隊中傷兵柏斯堅恢復操練。教練盧德權認為前日〇比一敗在英軍聯，實不能作準。因為那次球員有輕敵心理，而且場地窄及柏斯堅缺陣，均影響精工的演出。盧德權並稱，中鋒柏斯堅明日可上場，對精工爭勝是較有把握的，至於出場陣容，他認為要與班主黃創山研究後才能確定。

亞乒賽八強產生 香港兩女將入圍

【綜合新加坡外電報道】第三屆亞洲杯乒乓球賽經過四日前的混戰後，男女單打八強皆告誕生，他們將於今天競逐殊榮。香港兩名女將亦闖入半準決賽，分別是爆冷勝中國戴麗麗的許素虹及莫卡莎。

今日男女單複賽賽程如下：男單江加良（中）對朴知賢（南朝鮮），滕義（中）對李根相（北朝鮮），陳新華（中）對洪哲（北朝鮮），陳龍燦（中）對朱正哲（北朝鮮）。女單許素虹（港）對焦志敏（中），李仙（南朝鮮）對李芬姬（北朝鮮），倪夏蓮（中）對星野美香（日），莫卡莎（港）對趙玉姬（北朝鮮）。

男子單打由中國與南北朝鮮瓜分了八強席位，中國江加良、滕義、陳新華及陳龍燦佔了半數席位，而北朝鮮李根相、朱正哲、洪哲佔了三個席位，南朝鮮朴知賢奪得餘下的席位。

均安女隊和南大 男隊南京大學擊敗均安

籃球表演賽昨舉行

【本報訊】香港、南京男女子籃球表演賽昨晚在九龍伊館舉行，比賽結果：均安女子隊以五七比五七追和南京大學女子隊（上半場完，南京大學女子隊以三一比三〇佔先），南京大學男子隊以七二比六五擊敗均安男子隊（上半場完，南京大學男子隊以四三比四〇領前）。

香港業餘籃球聯會昨晚在國際酒樓設宴招待客軍。客隊將於今天下午一時搭直通火車前往廣州，轉返南京。

世杯青少年網賽 男子組印度出線

【本報訊】世界杯青少年網球賽亞洲區預賽，今天上午十時繼續進行比賽，男子組香港對印尼，以色列對非律賓，泰國對南朝鮮，中國台北對印度。女子組以色列對香港，中國台北對南朝鮮，泰國對非律賓。

昨天舉行的六場比賽，結果如下：男子組南朝鮮勝斯里蘭卡三比〇，泰國勝中國台北二比一，以色列勝印尼二比一。

目前男子組印度已穩得出線權，女子組的前兩名將由香港、以色列及南朝鮮爭逐。

港空手道賽今伊館舉行

【本報訊】「全港空手道大賽」今年首次將自由搏擊項目開放予女子組。

在七十多位參加今年賽事的空手道高手中，有十一位是女子，該比賽於今日在伊利沙伯體育館舉行。比賽由市政局及香港業餘空手道總會合辦，優勝者可代表香港參加十一月在馬尼拉舉辦的「第六屆亞太區空手道大賽」。

國際體壇

馬羽賽中國女單稱后

▲【法新社怡保十三日電】首屆馬來西亞精英羽球錦標賽已屆決定性時刻。中國女將包辦了單打決賽兩個席位。那邊廂，男單則由丹麥與馬來西亞球員爭雄。

今晚進行的準決賽，女單韓愛萍挫日本北田壽美子十一比四、十一比六。李玲蔚輕取吳健秋十一比三、十一比三。男子單打中國兩名選手皆打不出水準，俱告敗北。韓健負於馬來西亞米斯西迪八比十五、三比十五。楊陽則以一比十五，四比十五飲恨於丹麥弗羅斯特拍下。

亞洲網賽下周一舉行

▲【法新社漢城十三日電】八五年亞洲業餘網球錦標賽將於下周一起一連六天在漢城角逐，來自六個國家的男女各三十二名選手將會逐鹿錦標。參賽國家包括中國、日本、菲律賓、巴基斯坦、泰國及南朝鮮。

英聯邦運動會將舉行

▲【據愛丁堡消息報道】第十三屆英聯邦運動會尚有十個月便會在蘇格蘭舉行，但一項聯邦賽紀錄經已刷新——運動村將會是大會有史以來最大的。

實際參賽隊雖仍未確定，但據悉將會不少於二千五百名職員及選手參與這個盛會。英格蘭將會派出最盛大的陣容參加，全隊共有四〇四名選手及職員。

蘇格拉底已返回巴西

▲【合衆社羅馬十三日電】巴西足球明星蘇格拉底星期四晚與家人返回祖家，結束他於意大利聯賽的生涯。

三十一歲的前鋒蘇格拉底說，他與意大利科倫天拿隊的合約「沒有替他帶來一里拉」。

港澳埠際泳賽今晚澳門舉行

華泳聯今午舉行授旗

【本報訊】一年一度的港澳華人埠際游泳賽定於今晚八時在澳門舉行，香港華泳聯將於今午一時半在港澳碼頭授旗出發，由該會會長蘇善祥主持。

香港華人游泳隊將在金都酒店紮營，歷屆比賽，香港華人游泳隊都佔了優勢，本屆各泳員進入佳態，奪標機會更大。

香港華人游泳隊職員名單如下：名譽領隊霍英東、總領隊羅瑞進、男子領隊彭錦俊，女子領隊蘇鵬舉夫人，顧問陳華、司庫黃啟東、埠際主委黃錫林，秘書朱家心，幹事莫鑑賢，教練梁泰林，男子管理鄭崇進，女子管理宋弄璋，委員區樹聲、劉金麟、周文端、陳偉珊、關來、曾志昌、區小梅，男子隊長曾意銘，隊員温慶年、葉賀民、梁志和、尹立新、鄧泰華，女子隊長周麗儀，隊員洪詩琪、符梅、鄭麗珊、周嘉慧、鄧麗盈。

日本隊要求埔頭操練 市局不允足總難安排

【本報訊】日本國家足球隊要求在大球場操練兩課，因市政局不允，已遭足總拒絕。然而，日本隊仍不死心，再要求足總安排，希望能於二十一日在大球場操一課，足總有關人士已就此事與球場方面聯絡，但相信成事的機會不高。據悉，日本隊的兩課操練，極可能會安排在窩山場進行。

此外，日本足總向香港足總訂購的五十二張六十元門票已經寄出。

中國隊全家福

（後排左起）胡之剛、王東寧、高升、李建棟、許建平、賈秀全、王軍、魏克興、池明華、黃德興、高豐文。（前排左起）段舉、呂洪祥、馬林、喬舂本、陳東、王惠良、吳羣立、朱波、李華筠。

特稿

中國足球隊重組謹慎 攻擊力增强後防欠穩

本報記者 盧平

重新組建的中國足球隊日前揮軍南下，飛赴大洋洲與澳大利亞爭「安保」杯去了。此行練兵將在大洋洲作賽三場，賽後並赴巴布亞新幾內亞訪問作賽數場，為時三周。

老教頭年維泗東山復出，重掌軍機，並拉得在培訓青少年國腳中取得一定成績的高豐文和七十年代門神國腳胡之剛輔助之，而享有「鋼鐵長城」盛譽的張俊秀則作教頭副車，管理行政，又協助訓練，這麼一個教練組，從牌面去看，應該是予人信心的。惟中國足球發展路上的阻力關鍵何在？尚待他們與智囊團們探討清楚，謀求良方對症下藥，方能將足球搞上去。

相信中外球迷對這支新組建的中國足球隊，既熟悉而又陌生吧，說是熟悉，因為「五．一九」失敗後解散前的國腳，尚有朱波、賈秀全、池明華、呂洪祥、柳海光、李華筠、古廣明等七員「老將」留隊，對於他們，大家應該是十分熟悉的了；而新召入伍的遼寧門神許建平、後衛高升、「廣東仔」王惠良等則是曾經滄海者，都曾先後穿過中國隊征袍東征西討，見過場面，大家亦多少應有點印象。至於遼寧殺手馬林和「廣州仔」吳羣立則由於最近於世界大學生運動會中有所表現，人們自不無印象。其他中國最佳射手南京部隊的黃德興和山東後衛王東寧等也曾入伍集訓，只是未有機會正式披中國隊戰袍，也亦非完全不見經傳者。當然年僅二十的北京門神李建棟和天津腳段舉，遼寧腳王軍、北京腳魏克興和系出名門的名將陳家亮之子陳東卻是大家都不太了解者，則自然又顯得陌生了。

此次出征與新國家隊組成僅僅相距數天，似乎是來得太匆促了吧，事實上並非急就章。蓋年老教頭亦乃老謀深算之人，其實在國家隊敗北以後，各將解甲歸田之先，他已在沸騰喧鬧的聲音中，默默地苦幹，當然還有訓練局專管足球的朋友們，大家都在工作着，好像柳海光、李華筠、池明華等立即應召入大學生代表隊出征扶桑，而大學生隊則主力，同時，據悉年教頭一在各將還鄉時，還特別留下了參加集訓而未曾入選的國內第一射手黃德興，說是人都說其不俗，他倒要看看有多少斤兩，坐言起行，馬上上場測試一番，這一招可嚇了這廿六歲的大小子一跳，心慌慌的使出渾身解數，走射、「高利」、定射、頭球等一一施展一番。結果有爵自然香，此子非浪得虛名，雖非似武勒，但亦非吳下阿蒙。黃德興終於如願以償正式披上中國隊戰衣。

同時在國內各有關甲級賽事中，他們亦早已落足眼力去發現人腳，故此隊新國腳雖有人認為是過渡時調，而非長久計者。但筆者以為，老年及他的助手們，亦不會如此打算盤，花心機去搞一支臨時隊伍，況且明年便是亞運會了，這隊伍過渡到何時再組？人腳又從何而來？加上這支隊伍比前大大年輕了，除門神許建平二十九歲外，最老的古仔、黃德興等不過二十六歲，而一般均在二十二、三歲，平均也就是二十三歲左右，再過一兩年也不過二十五歲，正值當打之年，若訓練得法，進步長足，不正好在亞運和奧運足球賽中一顯鋒芒嗎？當然還有不斷選拔的新秀不斷補充呢！

話說回頭，這支年輕化了的中國足球隊的實際作戰能力如何呢？

從門將說起吧！新秀李建棟，是近期冒起的新門將中表現較出衆者，而老將許建平，雖說當年在一些重要賽事中失落，他難辭其咎，但據稱以目前各隊門神而言，他尚屬較穩定，且有一定經驗。

後防方面變動較少，新加入的高升、王東寧破壞力強，尤以高升頭球更不俗，配以原來的朱波、賈秀全、呂洪祥、池明華應算是目前較理想配搭，只是尚欠一上佳清道夫，不過池明華日趨成熟，且看能否當此大任了。

中場則是面目全非了，只有王惠良此名「老」將居中策應，其他各人王軍、魏克興、陳東、喬舂本、段舉，都是身高體健，有氣有力，且有一定腳法，攔截力強者，而且在國內賽事中，他們都亦有「士哥」，只是似乎尚欠重心人物及組織進攻力成疑。

前鋒方面舊將不說了，黃德興及馬林射門慾俱强，吳羣立則屬可鋒可衛，他的埋門一腳也頗有把握，腳下功夫亦不俗，此次世界大學生運動會中，他入球最多。

總的來說，新的國家隊，進攻能力強了，只看如何配合好，爭取「士哥」。而防守方面則雖舊人為主，但似令人未敢放心。當然，中國足球水平就在這線上，只能寄希望於他們了。

新任隊長賈秀全出征前一晚對筆者說：「我們打得並不好，但我們會共同努力爭取進步。」

內障明眼丸 改善視力 特效藥
金錢龜清毒丸 本品根據我國民間驗方，及各中醫師教授共同研製以金錢龜、穿山甲、熊膽、麝香精煉而成，對皮膚過敏、濕毒、暗瘡、過敏性病毒等均有療效。
中國古方 追風透骨丸 主治：風寒濕侵入經絡，四肢疼痛，腰腿痛腫，步履艱難，關節炎，（風濕痛、月內痛、頭風，背痛，坐骨神經痛，神經痛等。
經銷處：華順公司 電話：5-710775 5-664802 國貨公司 藥行有售

一盒見效 快過打針 速效 靈炎鼻香麝
四川成都中醫學院名教授精心研製。治療鼻竇炎及慢性鼻炎，療效迅速，特別對青少年兒童患者療效極爲顯著。
＊名貴中藥製成＊提防劣貨影射＊
購買時請認明成都中醫學院製藥廠出品
正南行有限公司經銷 電話：5-782522

特效癬藥 露痒減麗靈
香港腳 香港手 花斑癬「汗斑」 盆星 一擦搞掂
對皮膚絕無刺痛及焦黑的弊端 滲透力特強比其他抗黴菌癬藥强五倍
經銷處：成和行 電話：3-910869 3-927707
國貨公司・藥行有售 香港醫務衛生處註册號碼HK18632

國貨介紹專欄 惠刊廣告請電 新豐廣告公司 五一七四六三一一一四

補藥之皇！ 益力補天靈
功能：固腰強身，盈精益髓。適用於身體虛損。腰膝酸軟等症。
本品選用名貴地道藥材精製而成，無不良副作用。
國貨公司 藥行有售
中國化工進出口公司大連分公司出品
正豐國產藥品有限公司經營 電話：5-754032 5-748413

廣州星羣藥廠出品 星羣
老牌子 信譽好 療效高
平胃片
消化障礙 嘔吐腹瀉 胃酸過多 腹氣脹等
經銷處：瑞安公司 電話：5-660415-7

類風濕關節腫痛新藥 純中草藥提煉
六方藤 風濕腫痛片
本品具有激素之功能，而絕無激素之副作用。
專治：類風濕性關節炎，服用本品2－4星期，病患者的晨僵疼痛、腫脹等有明顯好轉，其中對晨僵有效率爲92.3%，疼痛消失爲97.8%，腫脹消失爲100%。
經銷處：萬順行 電話：5-709900 國貨公司 藥行有售

羊城牌 三蛇解癢丸
功能：養血、活血、清熱、化濕、去毒。
主治：各類皮膚痕癢、皮膚敏感、暗瘡、婦女白帶等。
請認明羊城牌方爲正貨
經銷處：華達國產藥品公司 電話：0-288678 0-251087
澳門分銷處：維康藥房 電話：84784 國貨公司、藥行有售

「療」、「補」兼備的特效良藥！ 特效腰痛靈
請認明廣州牌方爲正貨
中藥製劑 無副作用
主治：肝腎虛虧、腰腿疼痛、腰肌勞損、坐骨神經痛、風濕性關節炎、肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、胸椎炎、腰椎炎等
本品在國內醫院臨床試驗証明：對上述主治病症，止痛快、療效卓著，並無副作用，服量少，又方便
24粒膠囊庄

角逐國際小姐佳麗 把臂同遊東京佛寺

角逐國際小姐寶座的四十三位佳麗，星期四在東京市中心參觀一佛寺時留影。上圖是泰國小姐和南朝鮮小姐。下圖左起是冰島小姐、哥斯達黎加小姐、委內瑞拉小姐和芬蘭小姐。（路透社）

前後不足一年 兩鬥牛士接連戰死 鬥牛運動再招爭議

一派視之為藝術 一派視之為野蠻行為

【路透社馬德里十二日電】一九二二年以來，第一次一年內有兩名頂尖鬥牛士先後被鬥牛刺死。這兩宗慘劇，觸發西班牙人對這種充滿爭論，已有七百年歷史的運動作出激烈反應。

專門作家薩瓦拉說：「鬥牛運動吸食鬥牛士的鮮血。」

鬥牛迷盛讚鬥牛英雄。鬥牛勇士之死，證實他們的觀點：『鬥牛運動如假包換是人與牛之間的惡鬥，而不是那種虛偽的人宰牛運動。』

鬥牛勇士丘伯羅八月三十日被畜牲戳穿心臟。他的死充滿鬥牛這門古典運動種種神奇色彩。他是一個貧苦不得志鬥牛士之子，但他在二十一歲成名，財源滾滾。他最後一場鬥牛比賽索價一萬四千五百美元。

他的死帶有偶然不幸成份，令那些迷信的鬥牛士要佩帶聖母瑪利亞勳章。他在最後一刻代替一個受傷鬥牛士出場。他宰掉一年前刺死優秀鬥牛士帕基里的那頭畜牲。他最後參賽時，更衣室是一〇三號，也是帕基里最後一次出賽喪命時的同一更衣室。

數千名參加葬禮、情緒激昂的人士，在丘伯羅靈柩在黃土飛揚中繞馬德里鬥牛場一周時，向這位鬥牛勇士最後致哀時高呼：「鬥牛士，鬥牛士。」

鬥牛英雄多迷信 出戰要戴聖母章

葬禮在下午五時舉行，正藉馬德里如火驕陽西墮，鬥牛比賽開始。一九三四年，本世紀十七名喪生的鬥牛勇士之一梅希亞斯死後，作家洛爾卡寫道：「啊，這是下午充滿的五點鐘。」

丘伯羅下葬時，西班牙薪金最高、與丘伯羅同分最後一次獎金的安東尼特，也嚴重被鬥牛刺傷。

這名鬥牛勇士之死，可能再度觸發一場持續一代人的辯論：鬥牛運動是一種藝術，還是一種野蠻行為？

西班牙雜誌《改革十六》最近進行調查顯示，西班牙人民對鬥牛也分成三個不同的政治陣營：狂熱的鬥牛迷，堅決反對鬥牛的人士和中間派。

內政部長班里努埃沃稱，鬥牛是一種藝術。他說：「即使存在暴力也是美麗的。」

西班牙全國電話公司主席、社會黨人索拉納卻這樣說：「這是人類未開化前的遺跡。」

中間折衷派陣容中，時裝設計師波索說：「這是一種野蠻藝術。」男星加爾加多說，「理論上鬥牛是一種藝術，實際上是一種野蠻行為。」

葡萄牙車禍 60人仍失蹤

【美聯社葡萄牙維塞烏十三日電】兩列火車迎面相撞後，鐵路官員星期五仍然將六十人列為失蹤人士。意外導致至少四十九人死亡。政府將該次意外歸咎於人為的錯誤。

升空十分鐘即脫軌墜下 阿麗阿娜發射失敗 火箭與衛星同遭摧毀

損失相當慘重 法總統密特朗臨場目擊

【路透社法屬圭亞那庫魯十三日電】歐洲太空署官員今天開始調查，要找出引致昨天「阿麗阿娜」（譯阿里安）任務失敗的確實原因。阿麗阿娜代價慘重的失誤，中止了它第九次成功發射。

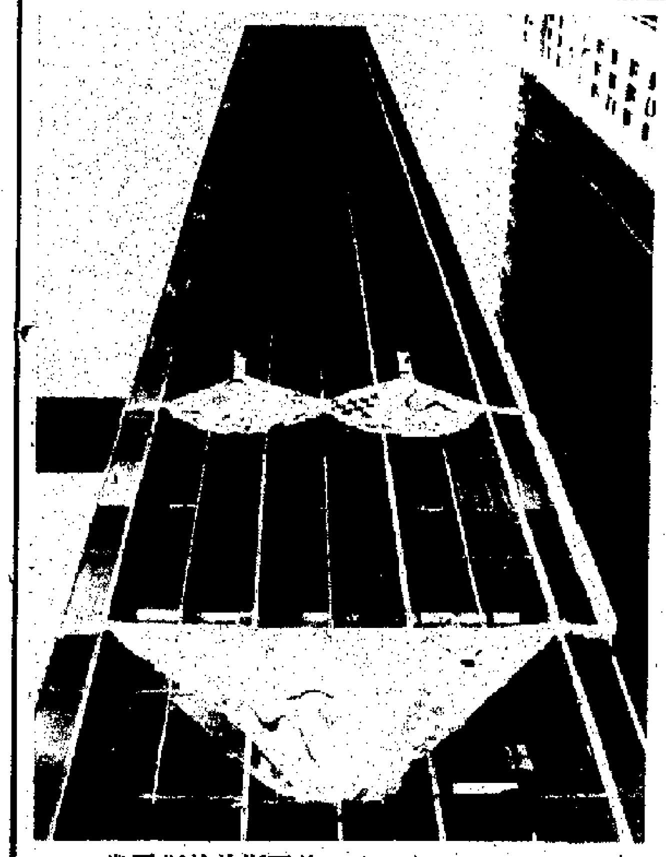
在完美升空後快到十分鐘，阿麗阿娜竟脫離軌道，俯衝直下，飛行安全官員，在法國總統密特朗以特別嘉賓身份坐在名譽任務控制席的觀看下，被迫下令摧毀這枚歐洲火箭及其負載的兩枚通訊衛星。

這次任務的流產，標誌着阿麗阿娜第一次替商業戶客發放衛星入軌道失敗，並要為兩枚衛星賠上約一億四千五百萬美元的保費。

經營阿麗阿娜載貨到太空的組織「阿麗阿娜太空」的聲明說，第三節的內燃機點火失敗，飛行安全官員被迫觸發自動摧毀的炸藥。

密特朗在控制席上，由雷達螢幕上目睹阿麗阿娜的軌線信號像星一樣的黯淡消失後，他對記者說：

「我當然失望，但我首先為技術人員感到失望。下次會好了。」



最大碼比堅尼

美國斯普林斯工業公司為了宣傳美製產品的優良品質，星期三為紐約市曼哈頓區一間建築物穿上這套世界上最大的比堅尼，上衣闊三十三英尺，高四十英尺，下衣闊三十三英尺，高二十英尺。（美聯社）

珍寶機引擎有毛病 兩度折返倫敦機場

【美聯社倫敦十三日電】星期四，一架載有三百五十一名乘客準備飛往紐約的環球航空公司波音七四七噴射客機，自倫敦成功起飛後，兩度因引擎發生毛病而折返。

星期四下午二時十二分，該珍寶噴射機離開希思羅機場，但三十五分鐘後因機長發現一號引擎過度震動而折返。

但經檢查後，發現引擎沒有任何不妥，並將原因歸咎於駕駛艙內一個出了毛病的儀器。

兩個小時後，乘客再登機，飛機再次起飛，但一小時之後，飛機的調節控制盤顯示三號引擎出現了油壓問題，機長決定折返，並於下午六時四十分着陸。

他說，這班環球航空公司七〇一班機被棄用，乘客被安排入住倫敦酒店度宿一宵，預料他們會被安插入星期五的其他班機中。

兩部引擎都已被拆除，送往環球航空公司在美國堪薩斯市的維修基地作詳細檢查。

一名英國航空公司的發言人說，一架載着一百八十四名乘客前往羅馬的英國航空公司波音七五七噴射客機，在星期四於希思羅機場起飛後不久即因儀表顯示其中一個引擎過度震動而折返。

意國籌建世界最長吊橋

連接西西里島與大陸 跨度三千三百公尺

【美聯社羅馬十三日電】羅馬《信使報》星期五說，意大利有意着手興建世界最長的吊橋，把西西里島與意大利大陸連接起來。政府過去十年來委託了多次研究，但一直沒有採取接續的行動。該報引用運輸部長西尼奧里萊的話說，有關這項工程的初步協議將於下月簽署，工程可望於一九八八年開始。

運輸部發言人庫托洛證實了西尼奧里萊的講話。

雖然研究顯示，可興建隧道或大橋，但西尼奧里萊說，他贊成建單跨鐵路汽車兩用橋跨過墨西拿海峽，跨度為三千三百公尺（一萬零八百英尺）。

西尼奧里萊估計，該橋將花費五萬億里拉（二十五億美元）。

（譯者按：目前世界最長的吊橋，是日本明石海峽大橋，其中央跨距為一千七百八十公尺。）

波音機逃生滑道 美下令全部修改

【路透社華盛頓十二日電】美國聯邦民航局說，該局已下令美國各航空公司修改所有它們飛行的波音七三七的逃生滑道。

發言人萊登說，在調查八月十七日英國曼徹斯特一架英國空中旅遊公司七三七飛機起火後，發出了上述的「預防性措施」。

萊登說，在曼徹斯特事件中發現，滑道的鋼纜太緊，令它由機門儲藏地方放下來不夠迅速，使逃生門無法完全打開。

假連儂夫婦

利物浦出生影星馬克．麥根（左）星期三在紐約拍片時，攜着其拍檔金妙莉。兩人將在美國全國廣播公司電視片《約翰與洋子：一個愛情故事》中，分別飾演約翰．連儂與大野洋子。（美聯社）

血友病人宜用避孕套 免把愛滋病禍延後代

英醫生稱後代感染機會為二分之一

【合眾國際社倫敦十三日電】一名醫生今日忠告血友病患者應避免生育兒女，並應使用避孕套，因為他們可能會把愛滋病遺傳給下一代。

紐卡斯爾血友病中心負責人彼得．瓊斯醫生說，有證據顯示，血友病患者所繁衍的後代，有二分之一的機會會感染到愛滋病毒。

他說，「直至獲得更多有關胎兒有否被傳染的危險的資料前，血友病患者不應生兒育女，他們並應使用避孕套，以防將愛滋病傳染給配偶。」

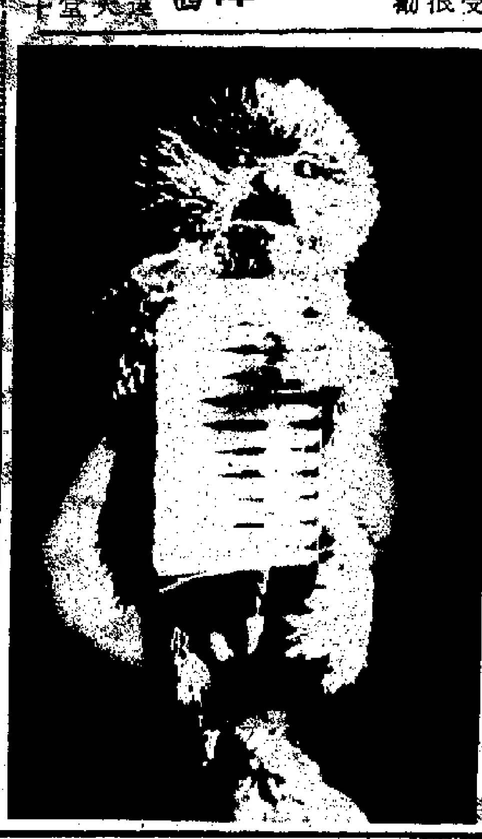
他說大部分已受到忠告的病人都「很有責任感」，接受勸告。

椰城大會堂 老鼠太猖狂 大佈鼠籠陣 消滅壞東西

【法新社雅加達十三日電】官員今天說，雅加達的大會堂昨天裝置了大約四十個老鼠夾，防止猖獗的老鼠嚙咬該市的檔案。

大會堂六層大樓的其中一座放置了各有毒餌的木盒，而其他的大樓亦將盡早放置。

這個行動是為配合整個爪哇的滅鼠運動。官員說，大會堂的老鼠嚙咬官方公文和其他文件，對政府造成巨大的損失。



侏儒馬騮

一隻細小的靈長類動物，手持牙刷，在秘魯亞馬遜河盆地拍照。這種小猴子，當地人稱為「小老虎」，居於巴西和厄瓜多爾的森林區，愛吃生果、樹液和昆蟲。（路透社）

美愛滋病人受審 戴口罩手套出庭

職員談虎色變不敢與此女子接觸

【合眾國際社華盛頓十三日電】美國人對愛滋病的恐懼愈來愈嚴重，星期四，一名患有愛滋病的女子出庭受審時，被迫戴上口罩和手套，因為法庭職員害怕碰觸到她。

《紐約時報》和加拿大廣播公司電視台星期四發表了一項民意測驗結果，顯示被訪的美國人中，超過半數相信愛滋病可以通過普通接觸傳染。

在波士頓，一名學校職員被發現患上愛滋病，但校長表示不會因而將他解僱。

休斯敦一個市民團體星期四要求市政府禁止愛滋病患者擔任某些工作，如教師及醫護工作。

南極洲塌冰 企鵝羣遭殃

【美聯社澳洲霍巴特十三日電】科學家星期五報道，南極洲一羣皇企鵝受到移動的冰塊壓死後，人們發現數以千計死亡的小企鵝。

他們在澳洲莫森站以北四十英里的企鵝棲處，發現六百隻不到五個星期大的小企鵝和大量壓碎了的企鵝蛋。

身高三英尺，頭上披着金色和黑色羽毛的皇企鵝，於冬季在南極洲各地三十處聚居地產卵繁殖。探險家博施曼估計，在附近一處堆着冰塊的懸崖倒塌前該地大約有一萬對皇企鵝。

演生死舞時從高空墜下 死亡表演藝人舉殯 數百觀眾蒞臨致哀

在西雅圖鬧市點燃蠟燭灑下同情淚

【合眾國際社西雅圖十三日電】星期四晚上，數百人聚集西雅圖鬧市，哀悼本星期初演出期間遇難的日本舞蹈藝員高田義之，為他灑下悲哀淚水，點燃蠟燭。

日本「山海塾」劇團的三十一歲團員高田，身上綁繫的繩索折斷，從八十八英尺高的大廈屋頂跌落人行道，他立即被送到醫院，但稍後因嚴重內傷而宣告不治。

高田跌下來時，幾乎全身赤裸，身上撒滿米粉。

站在西方公園裏為高田默哀的沃爾斯泰特說：「這是向一個大膽，漂亮和技術純熟的表演家致哀。我們希望讓（高田的同胞舞蹈家）知道，這不僅是哀悼不幸的死者，而且是敬重他們卓越的藝術。」

出席追悼會的很多人士，都是高田不幸跌落地上時的觀眾。他們目睹高田靜悄悄跌入鬼門關時那種愛莫能助和驚慌痛苦的情形歷歷在目，記憶猶新。

高田的雙親和舞蹈團其他成員參加追悼儀式，為他祈禱數分鐘。

高田的父親通過譯員向在場的人說：「我非常感謝你們專門前來這裏哀悼我的兒子。我非常感激。」

他們在現場拜祭這位舞蹈家後將返回日本。

丹尼仔 白救眼

中午和DANNY（丹尼）仔陳百強一起午膳，他的不開心和失落，已經到了影響別人情緒的程度，大家安慰他說：

「DANNY仔，你其實是很幸運的人，一出道即這麼一帆風順，如今又和德寶簽了六部電影，德寶是一間新發展有潛力的公司，一定會好好地捧你，如今你又在錄唱片，……

滿先儀夠坦……

「無線」編製的歷史劇集，究竟有多少是歷史的真實性，似乎講多無謂，講得多也「口淡」了。當然，演繹歷史故事，全照史書所載而拍，自必味同嚼蠟，添枝加葉，是理所當然的事，但太過誇張，只要其名，摒棄……任意出之的。

看「無線」的製作，現代劇就比古裝劇搞得較好，年青的編導們，對身邊發生的事物熟悉，遠古情況難以考究，有以致之吧。

《大廈》，左鄰右里，樓上樓下，題材是信手拈來，均是戲場，編與演都容易得多。

歌手娜 道理——

太子明同我講「嗰位要向你老豆分一杯羹的，不是別人，是你太子明自己。其實，你又何必咁心急呢，老豆副身家遲早都係你嘅！點解要咁做，你老豆一定好谷氣！」

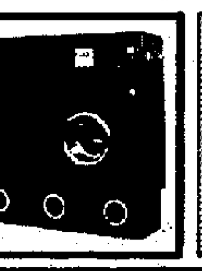
太子明又苦笑搖頭。

「歌娜，我老豆有門興旺中的生意，一手一腳由自己創業發展，突然有人話要分一杯羹，要我老豆將十分一生意交給他做，而所賺到的，……

……日：「不是我也！」

日產牌雙排座農夫車
左舦現貨供應・結構堅固耐用
港澳日產總代理：合誠汽車有限公司 NISSAN

意大利天躍乾洗系統 型號：GPM
・適合各大、中、小型乾洗場・
天躍有限公司
香港高士打道228號生和大廈12字樓 型號：DM850 SPECIAL
☎5-731933 電傳：72951 KNHOW HX 傳真電話：5-8921183



商業

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

全汽新車 中成行
五十鈴左軚豪華冷氣9,12,15座
馬自達原廠冷氣12座
豐田左右軚9,12座冷氣
本田125CC摩托車
電話：3-969255 九龍大角咀福全街4A地下

水銀現貨 500噸證齊99.999 價平直接買家請電⑧7283457 601957 關記

國內交貨

批發佳音

香味名片

迷你燙斗

拉鍊頭製

特多龍線

電容器類

供應商：香港東方貿易公司

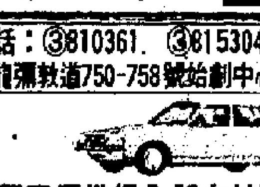
☆☆ 錦興車行K-953273-5 ☆☆
經營
・全新日產豐田五十鈴左右軚豪華麵包車農民車及26座旅遊車
・原裝冷氣空調音響各種日本翻新4-10噸坭頭車貨車建築機械
・汽車零件代辦手續送國內 九龍大南街146號地下
國內分公司：珠海市斗門縣進口車維修服務中心

各式墻紙窗簾 ・貨源充足・ 零售批發 無任歡迎 總代理：高雅墻紙公司 K7546808 K7565863 0-6995482

全新現貨・回鄉特平
左軚豐田九座、12座全新麵包車
豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車
豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恒發車行 電話：3-7129207

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室

豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機


豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機・收音機

豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機暖機

豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日吉 內有原裝冷氣機及收錄機

豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI汽車冷氣散熱網 ●進口豪華型麵包車座椅 ●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下 ☎3-7110050 3-7128831 電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下 ☎0-6058933 0-6058938
國內維修部：越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 ☎335976

實運貿易有限公司 九龍渡船角文昌樓40號2樓 ☎3-323351-4 電訊：40995 HX
回鄉車現貨
●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

遺失聲明
茲遺失招商局船務企業有限公司代理於八五年九月十日由中國抵港之蘇麟輪提貨單三份No.A0003902、A0003903、A0003904號之皮鞋共75件、200件、200件除向該司申請掛失外特此聲明作廢
世漢企業有限公司啓

聲明

聘請
急聘醫大畢業男女醫師或看護，北角區日間工作，供膳宿，新優。如有意者，請電3-330277蕭小姐洽

金幣銀幣 華興金幣公司徵求各國鈔票郵票 大道中一二九號地下 電③4410013449327

徵求

南北行寫字樓出租 方型無柱 面積950尺 租$3,000 ⑤445975 陳洽

出售
質優現貨 838整機及散件，現貨可出四個8字，另2MM Solar，荷包鐘及嬉皮士錶。電3—414680 順勝電子有限公司鄭先生洽

接塑膠模
訂單交貨快，人民幣也收，近魚塘膠門隆都二號工業大廈 3-403129

國內冷藏雪櫃
本公司製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃、冷庫、空調、茶樓餐廳一切用品，適合國內使用，起貨快捷，價錢特平，新舊齊有，代辦進口手續，可在國內提貨。實業昌上水古洞大馬路72號A 0-918176 0-762627

惠刊廣告請撥電話 〇八九六二七

請訂閱大公報

尋人啓事
續母尹秀珠，舅尹鴻全，原住西營盤，62年失去聯繫，現續甥尋你，望見報後覆廣州窰泡廠陳宇彪。

訪尋

新大丸旅舍 冷氣套房●大小齊全 限租外客日租120起 5-7953903

租售

港澳中醫 陳永福 面癬
贈醫 專醫頸癬・面癬白蝕 面部暗瘡・油蝕癬癬 廿年痕痛・紅斑血癬 手脚痕癢・蟲行蟻走 下體痕癢・皮膚濕毒 診金免費・歡迎問症 中醫陳永福・贈藥油蔴地白加士街121號側

醫藥

遺失聲明
本人因遺失國內來往香港汽車進出境報關黃部一本，海關編號1440號，發路貨部一本75港A4571，特此聲明作廢。 陳松光

分類廣告 ……個位可排大字四個 ……十六個，收費十元
……告界的忠誠朋友 ……有限公司
商名錄84/85 商名錄1985

丹尼仔

白頡琛

中午和DANNY（丹尼）仔陳百強一起午膳，他的不開心和失落，已經到了影響別人情緒的程度。大家安慰他說：

「DANNY仔，你其實是很幸運的人，一出道即這麼一帆風順，如今又和德寶簽了六部電影，德寶是一間新發展有潛力的公司，一定會好好地捧你，如今你又在綠唱片，多少人羨慕你呢，假如你不開心，全世界的人都不開心了。」

可是DANNY仍然愁雲滿面，他說：

「我不喜歡拍電影，我倒是希望有個喜歡的人，一起在歐洲，做一份理想的工作，這樣，會是很寫意的。」

我相信DANNY說的是真心話，可是怎麼才能找到個喜歡的人，怎樣才是份理想的工作，可不是這麼容易得出定義呢。

郭鋒賽車

李蔚

無可諱言，好多人參加競逐活動，都為了那筆可觀的獎金和名銜，但郭鋒參予「香港北京拉力賽」卻是貼錢求刺激，純粹的向自己挑戰。

由香港到北京，中途站是武漢，賽程預定需時四夜五日，體力差點也不易應付。郭鋒卻信心十足，他說除非汽車拋錨，否則爬也要爬到終點。絕對的大男人。好難想像他對歐陽珮珊有溫柔的一面。

那郭鋒怎會為參賽花錢？原來和他劉誠拍檔所用的「私伙」，需按大會規定改裝，從加配的零件到人工，合計不見了八千多美元，他笑說，即使得到冠軍，那一萬元美金對他們亦無補於事。「發燒」真不宜一律當「小病」看。

古董電影

張??

看北京出版的電影信息報常見有可讀的電影花邊新聞，這是本港報章娛樂版無法看到的（或許是港人太注重本地影視圈動態之故）。

譬如，八五年第十四期，有一條簡譯出來的國際影訊說：在挪威首都一家影院地下室發現了一部默片時代所拍的《聖女貞德》。這部早期「貞德」片由著名丹麥導演卡爾德來耶爾執導，且被列為世界電影史上十部最佳影片之一。

這一發現是國際影圈大喜訊。原來這部「貞德」片只有兩個拷貝，而其中一部已被當年柏林一次大火災燒毀，另一部不久又宣告失蹤。現在找回的這一部，經丹麥博物館專家鑒定，確是卡爾德來耶爾拍攝的原本。

朋友，你是否有想看一看這部古董「貞德」的衝動呢！

夏韶聲與林慕德

倪秉郎

夏韶聲演唱的亞太區流行曲創作大賽參賽作品《空櫈》獲得冠軍，有寫文章的朋友稱之為「吐氣揚眉」，林慕德在亞太區流行曲創作大賽中落敗，今番在香港流行曲創作邀請賽獲得冠軍，又有朋友謂渠「吐氣揚眉」。

真要翻翻字典，看看「吐氣揚眉」這句說話是作如何解釋的。

其實，吐什麼氣揚什麼眉？每一位歌手都有其特質，夏韶聲沒有人否認他唱得不好，只是運氣欠佳，走偏門歌曲路線。我們本來就認識夏韶聲，只不過，歌迷多喜歡那些偶像歌手，彷彿除了偶像之外，香港的其他歌手也是廢物，全無知名度。如今夏韶聲得獎，那些唱片公司又趨之若鶩，急找他灌唱片、簽合約，這完全因為一句吐氣揚眉。老實說，夏韶聲還是往日那個特別的夏韶聲而已。

至於說林慕德，數年來他都是在努力中的本港年青作曲家之一，有沒有「吐氣揚眉」呢？他得不到冠軍也會繼續下去。亞太區流行曲創作大賽中他的失敗已經不是什麼問題，因為就算一個好的作曲家亦不能保證每一首歌曲都好的。他用相同的態度——盡全力——去參加兩個歌曲創作比賽，那麼，何謂「吐氣揚眉」？

嘉芙蓮風韻

康堤

久違了的嘉芙蓮丹露，在《薩根堡》裏飾演一位名叫巴黎的女作家。她在巴黎的上流社會裏，見到了中尉薩根，便對他產生感情。

女作家接觸薩根的方式很特別，和她的「專業」有關——寫了篇對薩根起刺激作用的文章，令薩根自己找上門來。薩根見到她的美態，氣全消了，甘願拜在石榴裙下。

女作家也有她獨自的性格，當她獲知薩根因反對弟弟的婚姻，令到未來的弟媳自殺，她不能忍受薩根這種處事的方式，就不猶豫地和他分手了。若干時日之後，她獲悉婚後的薩根要上和德軍對壘的戰場，設法趕往和薩根見面，而且可能預卜到薩根可能一去不返，深情地表示要為他生下一個兒子。但薩根出發在即，他們只能依依惜別，空留下一段悵恨之情。

《根薩堡》中還有另一名女演員，那是青春的蘇菲瑪索，她飾演薩根在撒哈拉的戀人，其後成為他年輕的妻子。不僅止在情愛的描寫上，蘇菲瑪索的戲比嘉芙蓮丹露的戲，少了綺麗奇特，就是在演員外型的神采上，蘇菲瑪索的青春，也未能掩蓋嘉芙蓮丹露的婦人風韻。

嘉芙蓮丹露的「第一美人」之稱確非虛有其名，難得至今還保持甚好。比起《夢斷情天》、《蛇蠍夜合花》的她，並沒有增添太多的老態。

潘先儀談身世話童年　陳玉蓮溫碧霞是街坊

縈絲

潘先儀夠坦白易親近

潘先儀在台上競選「亞姐」銜頭之時，雍容華貴，鎮定兼且有風度，令人有高不可攀之感。估不到，台下見到她，卻完全是另一回事，她可以在最短時間內與人溝通，而且越談越親切，不傲，也不難接近。

潘先儀更有一個好處夠坦白。她絕不隱瞞自己的身世——「我是在調景嶺長大的，當年與陳玉蓮、溫碧霞同住在一區，讀同一間學校，童年時過得很愉快。」

潘先儀與陳玉蓮很熟，原來，她比陳玉蓮小三歲，當年同讀一間學校之時，她讀五年班，陳玉蓮讀中一，結果，到潘先儀讀中二時，居然與陳玉蓮同班。

讀者一定會問：「不會吧！陳玉蓮也會升級的?!」

阿蓮當然升班，但她絕對與書本無緣，讀書總是「逢二進一」，慢慢地，潘先儀也追上來了。

童年趣事，人人皆有，陳玉蓮公開講過自己不喜歡讀書，就算潘先儀說出這些事，相信對阿蓮也不會有影響。

「阿蓮讀到中四便離開，之後大家少碰頭，因為我搬了出市區住，她也住到九龍。」

「知道陳玉蓮做了明星，有沒有羨慕之感？」

潘先儀搖搖頭：「沒有，可能在調景嶺居住時見慣了，不覺得特別。」

提到童年生長的地方，潘先儀不但不以此為辱，反以此為榮。

「在調景嶺長大的人，到了影視圈工作之後，都有輝煌成績。」

潘先儀扳着指頭算：「高寶樹可算是『開山師祖』，之後有黃元申、陳玉蓮、陳惠敏、溫碧霞，個個都有名氣。」

原來，當年調景嶺曾住過一批龍虎武師，小孩們跟着武師們，多少都會喜歡演戲，潘先儀也差點做了明星，可惜父母反對，才轉做模特兒。

「現在也不錯呀，做了亞姐亞軍，前途無可限量。」我說。

「本來心情是挺好了，但某雜誌說我在總決賽之夜戴了三個胸圍再穿泳衣，是無中生有，我給人真笑到面紅耳赤。」

「也沒有什麼大不了，衣不稱身，自然要想辦法弄好！」我安慰她。

「真有這件事，我當然不會開口反駁，但不是事實，卻不能不澄清。[illegible]」

潘先儀[illegible]想試一下穿三個胸圍的滋味。「我在家試穿一下，不成呀！怎麼可以[illegible]再怕人以為我有[illegible]……」好尷尬的，潘先儀說着說着，面又開始紅了。

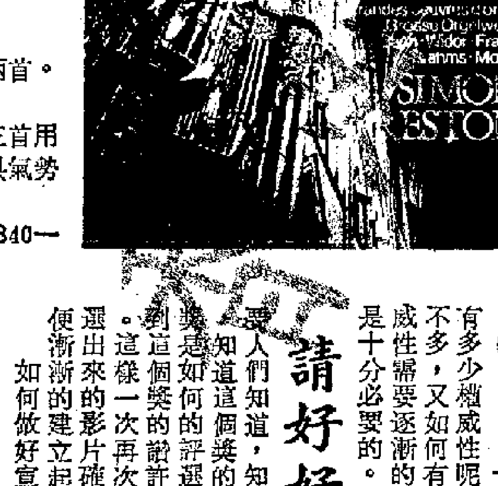
娛樂①

西敏寺管風琴家演奏七首管風琴名曲

史丹

只應天上有

管風琴是樂器中的最「偉大」者，這張以《Great Organ Works》為名的唱片，就是以這「偉大」樂器所演奏的「偉大」作品。事實上管風琴這樂器，也有「偉大型」與「實際型」之分，兩者的構造、設計也稍有不同。規模宏大的管風琴，笛管常達一萬多根，演奏起來，確有排山倒海之勢，聲震里巷。巴洛克時期的作曲家，許多都是身兼管風琴演奏家，他們的鍵盤樂曲，不少最初亦是為管風琴所寫。歷代作曲家為這種古老樂器寫過不少樂曲，本片輯錄的是五位作曲家的七首作品，西敏寺管風琴家Simon Preston 演奏。這七首樂曲是：



魏道爾（Charles-Marie Widro，1844—1937）的《觸技曲》。魏道爾為法國管風琴演奏家及作曲家，他寫有十首管風琴交響曲，此《觸技曲》是選自他《第五交響曲》。

巴赫的《聖咏前奏曲》BWV645一首，及BWV650一首。

莫扎特的《F小調幻想曲》。

法國作曲家法蘭克的《B小調第二聖咏曲》等兩首。

勃拉姆斯的《聖咏前奏曲》一首。

上述各首，前四首是用西敏寺管風琴演奏，後三首用劍橋英皇學院教堂管風琴演奏。Preston的演繹頗具氣勢，樂曲悅耳。整理過的舊錄音，效果也佳。

DECCA（VIVA）出品，唱片編號：411840—1DV

古典芭蕾舞劇

彼芬

香港芭蕾舞學會今晚在大會堂音樂廳，公演一齣古典長篇舞劇《女大不中留》，此劇可以說是芭蕾舞劇歷史中最古老的作品之一。舞劇內容根據一個農莊現實生活中發生的事改編而成，主角人物是一個頑固的媽媽和一對相愛的青年，母親不喜歡女兒的男朋友，千方百計阻止他們結婚；最後，兩個青年衝破重重困難，有情人終成眷屬。

舞劇首演於一七九一年，後經過編舞家和演出者的不斷改善，更加完整和豐富，終於成為一齣保留劇目。現在的版本全劇分為二幕，充滿濃郁的農村色彩和生活氣息，打破了傳統芭蕾只描寫貴族生活的規限。今天看似老套的劇情，在早期的芭蕾歷史中算是先進非常。

主演者是本港女青年舞蹈家吳蘊瑢和日本男舞蹈家北條耕男，當然還有芭蕾舞學會一大羣出色的年青舞蹈新秀。

古嘉露同男友齊轉行

阿混

古嘉露同阿混講，最近佢轉行，男友又轉行，但由幕前轉入幕後，男友由[illegible]轉去教書，事關男友讀完大學博士學位，志願係教書，不過教書前先要四年工作經驗，現在工作也差不多四年了。

阿混問佢，男友點解唔轉行做古嘉露老公？

「唔制，一個人可以食公仔麵當一餐，要湊多個人，幾大都唔制！」

「點解唔，煮多包公仔麵好易啫，重可以慳番一包調味湯料添!?」

古嘉露為之氣結，佢話，自己都唔明白，點解會同呢個男友拍拖，大家本來就係好朋友，但從來就有心跳過，竟然會拍起拖嚟。其實，愛情呢樣嘢，好多時心跳咗都未知嘅。

歷史真實感

趙亮

「無綫」編製的歷史劇集，究竟有多少是歷史的真實性，似乎講多無謂，講得多也「口淡」了。當然，演繹歷史故事，全是死板板的照正史書所載而拍，自必味同嚼蠟，添枝加葉，是理所當然的事，但太過誇張，只要其名，摒棄其實，任意出之，那成什麼話！

即如那齣《秋瑾》，「鑑湖女俠」是什麼人物，其人物名字、地點全要，其他則不計較，「純屬虛構」一下，似乎只讓家庭觀衆「過過癮」看看汪明荃。

或曰，那是商業機構，有廣告，有高收視率，即使夠了，但勿忘記那是大衆傳播媒介，不應任意出之的。

看「無綫」的製作，現代劇就比古裝劇搞得較好，年青的編導們，對身邊發生的事物熟悉，遠古情況難以考究，有以致之吧。

《大廈》，左鄰右里，樓上樓下，題材是信手拈來，均是戲場，編與演都容易得多。

反觀《楚河漢界》一戲，不能說它不好看，也是頗為緊湊的，只是有些重要過程，搞得過為簡單，如「鴻門宴」，這個在刁斗森嚴下舉行的宴會，就在「你搶去虞姬，我唔忿氣」及項莊舞劍，志在沛公，三招二式，帶了過去。

這場戲，大有文章可做，勝過太多描劃劉邦市井之氣多多矣。

分一杯羹

歌手娜記

太子明同我講道理——

「歌娜，我老豆有門興旺中的生意，一手一脚由自己創業發展，突然有人話要分一杯羹，要我老豆將十分一生意交給他做，而所賺到的，又是那人全部放入自己個袋裏，與我老豆無關，你認為怎樣？」

「有冇搞錯呀？咁都有？你老豆有冇報案呀？」

「報案？」太子明微笑搖頭。

我莫名其妙，咁大件事都會笑？後來一想：「我明白矣，明白矣！」

「明白矣，」我連忙曰：「嗰位要向你老豆分一杯羹的，不是別人，是你太子明自己。其實，你又何必咁心急呢，老豆副身家遲早都係你嘅！點解要咁做，你老豆一定好谷氣！」

太子明又苦笑搖頭。曰：「不是我也！」

「我知，我知！」這次到秘書芳插把口埋來，搶着講：「一定係你老豆畀人揸住痛脚，人地夾硬要分你一杯羹，是不是？」

太子明搖頭，然後見但話：「好啦，好啦，你地無謂亂估，我不過舉個例耳，我係覺得個份廣播建議報告話要兩電視台撥出黃金時間給港台，而又由港台收廣告，就好似夾硬搶人生意矣！」

血汗影片

董行

泰國發生流產政變，有四個人丟了生命，而其中，竟有兩個是電視記者。不禁想到我們每晚安坐電視機前所看的新聞片，是別人用血汗，甚至性命所換回來的。

董行特別提到電視台記者的「傷亡」，是因為我曾經親眼看到，在一些危險的場面中，電視攝影記者是如何冒着危險，搶拍新聞。

年前，的士罷駛事件引起騷動。當晚，我正在旺角一朋友家作客，聞得街上嘈吵聲，始知發生事故。當時，我雖無採訪任務在身，卻出於新聞記者特有的衝動，丟下碗筷，跑到街上去看個究竟。

在一條後街，赫然見到一批暴徒，包圍着一輛電視台的採訪車，羣衆中有人高叫要記者交出拍攝得的菲林。

看來，是該批電視採訪隊剛剛拍攝了這些暴徒的情況，來不及離開，被包圍起來。其後，倒是那批記者機警，趁着混亂，開車衝出重圍。

事後，董行問一位當電視攝影記者的朋友，始發覺電視攝影，原來就不能像報章記者般，遇上危急場面，純用長距離鏡頭拍攝。

電視片需要經過剪接，而光從一個角度拍攝出來的影片，是很難剪輯成片段的，故此，電視記者就需要多換角度，且越接近目標，效果越佳。

這一趟那兩位美國電視台的攝影記者，可能便是走得過近目標，結果丟了性命。不過，以我對攝記這行的認識，估計其他記者以後還是照樣去做的。因為，這是當記者的本性。

劉德華，法外之情

林捻

無綫「五虎」之中，總是對劉德華有特別好感，就算他有什麼差錯，不期然會在文字中護着他，這是偏幫？不是，只是喜歡一臉正氣的他而已！

在劇集《獵鷹》中，已看過華仔和葉德嫻、劉兆銘的精采演出。

現在吳思遠又把他們三人拉在一塊演他多年未執導而再任導演的戲《法外情》！

葉德嫻和華仔仍然是對母子，而劉兆銘卻不再是大阿哥，而是一位做了廿多年的律師樓師爺，不過三人的關係卻又密切的，劉兆銘愛護華仔這位新律師，然而華仔第一單案便是為從來不認識的母親是在洗脫殺人罪！

到華仔、葉德嫻的幾場戲，便看到我們很久沒有看到的精彩演出了！這麼特別的題材，完全沒有搞笑片有！卻深深的吸引着觀衆的電影！

難忘的是華仔在片中兩次提到人的價值觀念！

這是吳思遠自己想提出的問題，華仔在片中代為作答了！

好高興還有導演會想到人的價值觀，在這個社會裏仍然有人覺得錢不能和人的價值觀畫上等號的這才是最難得之處！

請好好宣傳「金雞獎」

杜魯士

講起「金雞獎」的權威性，魯士還是想說幾句多餘的話。

「金雞獎」為何沒有多少權威性呢？其實知的人也不多，又如何有權威性？雖然權威性需要逐漸的積累，但宣傳還是十分必要的。權威的第一步是要人們知道，知道有這麼一個獎，知道這個獎的性質，知道這個獎是如何的評選出來的，知道這個獎的讚許是[illegible]。這樣一次再次的宣傳加上評選出來的影片確是出色，權威性便漸漸的建立起來。

如何做好宣傳「金雞獎」的工作，內地新聞界有責任，電影界有責任，香港發行內地電影的公司也有責任，因為它是這些影片的實際受益者。「金雞獎」沒有權威，他們自己也要吃虧，《紅衣少女》就是明顯的例子。

內地一年一度的「金雞獎」頒獎禮，也有一些香港記者前往，不過這些記者是由此地一[illegible]邀請的，而且還是自費。為甚麼不委託此地的電影發行公司做這件工作呢！花一筆費用，請一些記者前往，回來好好的報道，魯士認為是十分十分值得的。

喧尼斯鮑寧演戲　多謝阿媽一句話

齊齊

記得幾年前，本地歌星或影星，上台領獎，高興之餘，總有出現「如果冇我阿媽，我不會有今天。」這句話，不論真心或為保持形象所需，總令人有「老套」之感，金像影帝喧尼斯鮑寧，卻不嫌老套，也來高呼「多謝阿媽」。

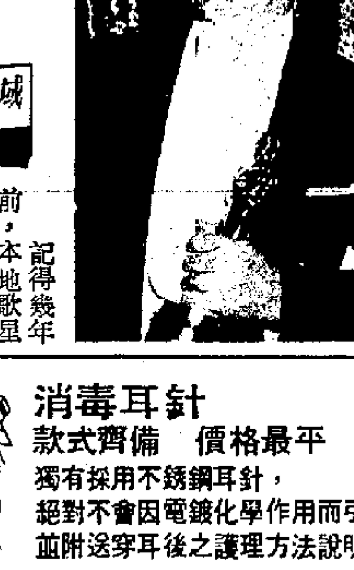
他說，他從來沒想過會正正經經演戲的，參加童軍時演過一下，但腦子裏從沒有演戲這個念頭。

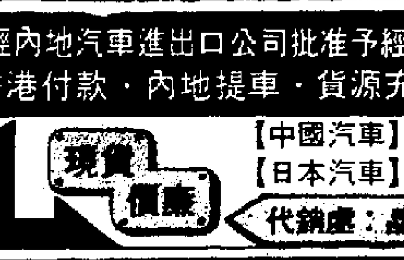
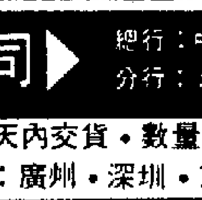
二十八歲那年，即一九四五年，他四處找尋工作，當時母親就對他說：「告訴你，你可曾想過當演員？你總喜歡在人面前表現自己的，為什麼不去試一試？」

喧尼斯鮑寧說他永遠也不會忘記這個女人，他思前想後，終於在康涅狄格一家戲劇學校就讀，但唸了三個半月便退學，跑到弗吉尼亞一間小劇院去做事。在那裏，他逗留了將近五年，從售賤中學習，從粉飾佈景板做起，甚至不介意做骯髒的工作。其後終有機會到百老匯去，再進荷里活。

金像影片《君子好逑》，男主角是個普通人，樣子不漂亮，卻渴求真愛。戲中有一場，是他與母親的對話，他對母親說：「媽，我是個醜陋、醜陋的人……」他當時真情流露，竟哭了起來，編劇和導演都哭了。

喧尼斯鮑寧就憑該片獲得金像影帝的美譽。回顧當日，要不是母親一語驚醒，他可沒想到當演員，更不會做成影帝啦！


喧尼斯鮑寧進影圈，不忘阿媽



WIN-CHANCE
無痛穿耳器
印花鎗身：免除穿耳心理威脅
包庄名貴：附金禮盒配有定位筆
售價特平：大量生產原廠批發成本更低
消毒耳針
款式齊備　價格最平
獨有採用不銹鋼耳針，
絕對不會因電鍍化學作用而引致發炎，
並附送穿耳後之護理方法說明咭
永昌金屬製品廠有限公司　葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E　電話：0-257321-3

測體溫卡
保健體溫卡置於前額，[illegible]〜15秒可測體溫狀況，攜帶方便，永久使用
電話 3-496296

全新五十鈴
3.3平板車密斗
回鄉或本港合用$75000
柏益車行　0-469137　0-4935212　0-468687

禮苑賓館
家庭式招待所，價廉清靜，專為內地赴港之人士或海外華僑而設，佐敦地鐵德興街
78767 3-6

商業
分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費十元

經內地汽車進出口公司批准予經銷
香港付款．內地提車．貨源充足
友誼汽車經銷公司
總行：中環德輔道中302號19字樓B　5-423061
分行：北角渣華道18號A地下　5-704809
國產車　現貨　價廉
【中國汽車】牌子齊全．價格保証全港最優惠．五天內交貨．數量大者有回佣．
【日本汽車】免費包辦報批，報關，發運。提貨點：廣州．深圳．文錦渡倉庫．
特快報批　日產車
代銷處：晶報貿易部．文滙貿易部．中聯國貨．中僑國貨．澳門南華國貨．

大出血
85年新款全線"左軚車系"現貨供應
豐田牌　原廠9座／12座麵包車、豪華F型8座麵包車、豪華皇室型房車、雙排座嘜半農夫車、吉普車、22座巴士．全部有空調、收錄音等，價格特平
適行汽車服務公司　加路連山道九號．電話：5-768687　5-767755

麥士一小時沖印系列
日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R．4R．5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大廈404室
電話：3-936126-7　TELEX:49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3906　FAX: 852-3-7794075

全新乾洗衣設備
150匹美國重油蒸汽爐
10及20匹「富頓」蒸汽爐
10匹電子蒸汽爐
「紐約牌」褲頭及褲脾夾機
抽濕及風泵
3-899378-9洽

現貨日本翻新　自卸．平板
ZM301/704/705/500 CW51
SCR450/480/320D/JCR550/SSZ450
KR365/KL560/565/KB314
日本車舊發動機總成及新舊零件
榮一有限公司　3-915011　915027

小松鏟車　FD20,FD25,FD30（1噸至3噸）
大批現貨小松油渣鏟車，日本翻新，與新車無異，實用價廉，適合貨倉，工廠。
有意請電：0-6063882洽（可參觀）

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。
歡迎國內外惠顧請君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377（四線）．5-647677（四線）灣仔辦事處5-753230（四線）

西德星嘜
alkor
雅佳牌
自粘膠貼　木紋　純色　螢光
中國、港澳總代理：佳記實業有限公司
地址：香港九龍大角咀通州街71號地下　電話：3-932348　3-941557

供：乾洗衣設備
◀人民幣付款▶
3-325661

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄
美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商實業年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜85版　日本金飾圖譜　世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械，電子等產品分類排列。全套19册。

翁倩玉等化學作用 期望爆出愛情火花
她信緣份友好落力爲她找對象
此番來港爲無線劇集唱主題曲

翁倩玉與母親

翁倩玉前晚自日本來港，專程為「無線」一個日本電視片集《阿信的故事》錄音，她會首次用廣東話主唱該片集的主題曲。

首次以廣東話唱歌，翁倩玉感到最苦是發音不容易，常常舌頭打結，所以花了共十小時才完成錄音，她覺得該首歌越唱越有意思。

多月未見的翁倩玉，依然明艷照人，記者問她在日本是否聽到陳美齡結婚消息呢？

她透露亦聞得陳美齡在東京公佈了《戀愛宣言》（即公開承認金子力為她結婚對象），所以她甚替對方開心，可是由於她剛趕着離開東京，故沒有親往道賀。

記者自然也打蛇隨棍上追問這位「鑽石女王老五」何時才拉埋天窗呢？

她攤開兩手搖搖頭說：「I AM SORRY！」自感抱歉在愛情上仍交白卷。

翁倩玉表示她相信緣份，所謂「有緣千里能相會」，所以心裏着急也無用，她的朋友均正努力為她找對象。

她還妙喻愛情如「化學作用」，必須由兩種元素配合才成事，若果單方面起作用也沒有用處，愛情也是如此，要找投契及互相傾慕者難乎其難，所以至今她仍是「小姑獨處」。

她歸咎於工作太忙，根本沒給機會自己與別人，故此往往將緣份白白溜走。

翁倩玉打算十六日便離港返日，繼續主持一個電視節目及電台的雜誌式節目。她透露了希望可在香港開個人演唱會的願望，而藉着灌錄唱片作試金石，期望明年可達成心願。

娛樂②

邱德根頒贈銀碟給凌波

扁咀兒

希望更多朋友研究

阿帆

一個直率而又老實的女孩子，上課時直指老師教課文時讀錯了字。老師表示等會翻看字典研究，她卻一定要老師立刻的查字典。這樣一個女孩子，好還不好？值不值得欣賞呢！對她這樣的行為，是全面的肯定，還是應該有所批評？內地不是提倡尊師重道嗎？這樣子的行為，阿帆認為太過了。老師不是萬能，為何不可以用別的辦法提醒老師？再說，老師已經表示下課後翻查字典了，為何還硬逼老師非立刻找字典看不可？

因為有了這麼一段情節，阿帆覺得《紅衣少女》中這位少女不是那麼可愛？這段情節，損害了這個人物。當然，她是小孩這樣做，自以為正直，但其他人，包括她的姐姐，為何不指出她這樣做是不尊重老師呢？因此，我以為，關於老師這方面的描寫，影片是有缺陷的。不知別的朋友以為如何，阿帆希望更多朋友看看，因為，它是獲得最佳故事片獎的。

無線招打仔 拍攝錄影帶
唐佳認為武打劇仍有可為

「無線」繼年前辦公開選黃蓉角色之後，現又招考動作劇男演員。

「無線」武術指導負責人之一唐佳表示，據他所知，「無線」於明年製作錄影帶貸埠，因此需要新面孔演員，又要武功了得。

他又說，電影動作劇已式微，但電視仍有可為，只要肯花本錢在技術上有突破，武打動作又花心思，已經很好的了。」

何守信不做司儀改當DJ

四周年紀念十月換秋裝 《婦女新姿》製劇集
先播日本劇再自製長劇

《婦女新姿》於十月五日播映四周年，又預備於十月換秋裝，大改革，以響應「無線」的非黃金時間節目變成黃金時間節目，這個響應，是全台非黃金節目的第一個。

改革之一，是播映劇集，而自製劇集之先鋒或試金石，則是在日本收視頗高的劇集《阿信的故事》，並由翁倩玉唱主題曲，林敏怡作曲、鄭國江填詞。由九月卅日起逢星期一至五在《新姿》中推出，每次播十五分鐘，剛播到四周年紀念。

如果《阿信》劇反應好，《新姿》將自製劇集，半小時，內容以迎合婦女觀眾為主。

監製李瑜認為，在婦女節目播劇集，即如《歡樂今宵》播諧趣短劇一樣，他們也可播迎合婦女觀衆的劇。而為搞好自製劇，將極力爭取藝員加入主演，他們一加入就是半年，之後才調返話劇組。

明年一、二月間，《新姿》可能搬進清水灣直播，那裏的廠房比現廠房大三倍，因此更有利於直播。屆時播映時間可望從一小時加至一個半小時，亦可望盡量搞到成為一個綜合性節目。改革之後，盼收視率可從七十萬觀眾增至一百萬。

十月四日的四周年慶祝活動中，有個全女班的競技賽，另有跳舞賽，後者由藝員隊對歌星隊，李自約擔任百搭主持，馬清儀更示範健美操。

此外，王愛明與黃明煜在《歡樂今宵》之《一鳴驚人》中演出粵戲《狄青》。明明說雖然以前也曾演過粵劇電影，但事隔這麼久，也生疏了。

呂良偉似乎在說，「馬清儀，大隻還大隻，最緊要保飲得！」

健姐公布改名次 邵逸夫說不知情
馬清儀，盼事情告一段落

昨午邵逸夫返無線開業務會議，記者問他對於《健姐》改名次的做法，他竟然說不知道改了名次，記者再問他，為何他身為主席評判，竟然不知名次更改，難道他沒有簽名同意？

他反問記者「無線」是否已公佈名次，記者答他已公佈，他才恍然而悟說：「我記起這件事了。」然後就忽忙地說要開會，始終沒有講過意見。

此外，冠軍馬清儀對於前日所公佈的新名次沒有什麼反應，只表示此為大會的事與她無關，不過她指出既然連名次也重新調配，希望林河廷事件亦告一段落，還笑說：「健姐新聞也報道了十幾天，相信大家都悶了。」

港台增強發射網

香港電台由九月三十日開始，為配合新界新市鎮迅速發展，增強廣播發射網。詳情如下：

第一台：
新增頻率：FM91.6兆赫（新界西北部）、92.3兆赫（新界北部）及9[illegible]兆赫（港九市區）。
（原有頻率：AM783千赫）

第二台：
新改頻率：102.6兆赫（薄扶林區）
新增頻率：103.7兆赫（新界北部）及103.2兆赫（新界西北部）
（原有頻率：FM94兆赫（港九市區）及103.5兆赫（港九北部及沙田））

第五台：
加强原有頻率：FM105.5兆赫（港九北部）、105.1兆赫（薄扶林區）及FM96兆赫（港九市區）

在新界地區的新增頻率，尤其在元朗、屯門、沙田、上水、大埔、粉嶺將具有顯著成績。

秦沛夫婦最喜歡搬屋

保子

秦沛結婚七年，一直是好好先生，與弟弟姜大衛一樣，堪稱圈中模範。

「你沒有一般的七年之癢？」

「完全沒有，」秦沛說：「其他女人對於我，是絕緣體，毫無誘惑性。」

「這些話，是說給太太聽的，是不是？」

「可以直接問她，我是一眼也不望別的女人的。太太最可愛。」

這樣看來，其他親女都失敗了，敵不過一個梁盛子。

事實上，梁盛子的確有不少優點，值得秦沛死心塌地的。

「她無不良嗜好，不打牌，除了唱歌，便是一個標準主婦。」

原來梁盛子平生有兩大愛好，一是煮飯，二是搬屋。

「我自認是個幸福男人，」秦沛說：「所以從未有異心。」

只不過，在梁盛子唱歌的期間，秦沛便要做「帶子雄狼」，晚上要開工時，仍得帶兒子在身邊。

亦由於梁盛子喜遷居，秦沛在香港，並無置業的打算，住厭了一個地區，便遷到另一處，有新鮮感，可以重新佈置一番。

「是不是早計劃移民，寧願把錢儲起來！」

「我們在羅省與德州都買了屋，移民之後，亦不能兩地都住。」

秦沛是早已為太太打算，不會固定住一個居所。

「你是害怕九七問題要走的？」

「不是，」秦沛說：「是為了子女的教育，在香港，兒童唸書太辛苦，教育制度實在不健全。」他有兄長姐姐在美國定居多時，移民美國是早有計劃的。

現時，梁盛子已有四個多月身孕，預產期是年初二，但會提前剖腹生產。「我有了個仔，希望這次是女兒，」要湊成一個好字哩！

芝加哥電視台為《佻皮反斗妹》選勁舞明星

健姐耐力賽評分法 無線解釋有姿勢分
馬清儀被扣分數另有計算方式

對於「健美小姐」的耐力比賽如何評分，許多人都不明白，尤其是最後發覺電腦儀器出錯，而[illegible]了馬清儀二十六點二五分，這個數目又從何而來呢？

昨日「無線」助理市場調查經理梁中本向記者解釋有關問題。

他指出耐力比賽總積分為二千六百七十分，並分為評判以姿勢評分及電腦儀器以健姐所做的次數給分，各佔總分一半。

換句話說每項最高分為一千三百三十五分，而該項若最高分者可得一千三百三十五分，最低分則是六百分。

由於出錯於電腦儀器，所以按成績該項冠軍馬清儀是一千三百三十五分，亞軍蔡月華是一千二百八十二點五分，就要將兩者分數相加再取平均數，該平均數所得為二十六點二五分，然後馬清儀在該項分數要減去二十六點二五分，相反蔡月華則增加二十六點二五分，變成雙冠軍，可是評判方面，以姿勢評分計算，馬清儀得分比蔡月華高一百分，故此左計右計之下，還是馬清儀能夠順利得到耐力比賽冠軍。

生力啤競飲大賽 嘉賓隊進行鬥飲

翡翠台今晚八時卅五分將現場轉播「一九八五年生力啤香港競飲大賽」。

該節目由曾勵珍監製，節目主持何守信將會以唱片騎師形象出現，除現場進行一九八五年生力啤香港競飲大賽之外，並邀請兩隊嘉賓隊進行多項競賽。

嘉賓將分為A及B隊進行比賽。A隊由湯鎮業領隊，隊員包括鄧麗盈、麥潔文、吳夏萍、李中浩及呂方；B隊方面則由呂良偉率領，隊員包括劉嘉玲、蔡嘉利、馬清儀、關禮傑及張學友，他們今晚將鬥智鬥力、鬥飲啤酒。

本周日城市論壇 討論電視與電影

電視和電影可說是香港市民最主要的消閒活動。據統計，現時超過百分之九十四的家庭是擁有電視機的，而兩間商辦電視台平均每週共播映四百九十五小時節目（即每個電視台每天播映超過十七小時的節目），電影方面，去年公映的電影有七百一十六部，觀衆人次數達六千四百萬人次（即平均每天有十六萬人次）。

從以上數字來看，電視和電影可說對香港深具影響。近年來，電視和電影的發展都很快速，而在題材、內容、形式、技術和人才方面，亦互有交流和影響。究竟這些影響是怎樣呢？對觀衆有無益處呢？對電視或電影本身的發展有何影響呢？

本週日（九月十五日）中午十二時於廣播道七十九號港台電視製作中心錄影廠舉行的《城市論壇》將討論「香港電視與電影的相互影響」。市民可到現場發表意見，全部過程會在無線翡翠台現場直播。

出席嘉賓：電影導演徐克、電影工作者林旭華、「電視對香港電影工業及文化之衝擊」研討會籌委會主席冼杞然、浸會傳理學系講師林年同。

星洲紅歌星林芊苓

影評 《紅衣少女》具爭議處

·白屏·

《紅衣少女》的題材新穎，塑造的女學生安然形象鮮明，傳遞出獨特的信息，都是可見的成績。但《紅衣少女》並不是一部完美之作，有多個方面是值得爭議的。

就以安然這個形象來說吧，本身就具有瑕疵。這個瑕疵出在表現安然的倔強耿直的性格上，有關指出老師讀音不確的一節，處理得未夠妥善。本來老師讀音出錯，學生是可以糾正的，但也該看場合，在課堂上當場指出，並帶有「生硬」之感，而且染上不尊教師長的色彩，對人物的塑造有所損害，反無得益。儘管在影片的後面部分，安然對自己的方式方法是否恰當有所懷疑，但仍是含糊的，不明確的。

人物的獨特鮮明的性格，倘若作為一個正面肯定的形象，理應避免受非議的行動，這才可以加强說服力。影片在塑造那個語文教師的形象，基本上是以負面出現的，投詩稿給安然的姐姐安靜，帶上了一種利用已有地位「交易」的性質，詩稿發表後一力支持自己並不太喜歡的安然成為三好學生，都加强了這種負面的作用。我們不能否認在教師隊伍裏有這樣的負面人物，然而影片中只着力於描劃這樣一位教師，便容易給人以教師形象整體代表的感覺，這個針對性和提倡尊師顯得調子不協調了。

安然父親的形象，也是個轉變突兀的形象。這位藝術氣質極重的畫家，在家庭問題上一向扮演着開明的角色，但在安然和蕭男友的聯繫上，卻忽地以傳統道德維護者的形象出現，顯得人物割裂。

本片獲「金雞獎」的最佳電影獎，從拍攝的技巧上看，似乎未達此譽，而上述的不足之處也削弱影片的成就。作為一部具有一定成績的電影來看，則較為恰當。

得講得唔

寫實劇集

王

「無線」的新劇集《大廈》，以一座大廈作背景，反映大廈中形形色色的人物，是「無線」近期的劇集中，較為寫實的一部。首週開展得不錯，其中歐陽珮珊飾演的黑市女醫生，與曾江的婚外情，發展未免太快了些，事關她在大陸是有丈夫的，正盼着他申請來港團聚，只是受到一個電話的驚擾，就落入曾江懷中，未免過於簡單。但劇情願發展下去，這些人物有更引人入勝的表現。

鑑鏘炒飯

藍華

港台拍攝報道性為主的《鑑鏘集》每星期都有不同的題材，報道各方面資料，實是「無線」及「亞視」都做不到，題材各方面都有，尤其是社會深入問題最佳，可惜的是這幾個星期日播放的《鑑鏘集》全是不久前播過，例如弱智孩童，心臟手術，義勇軍女兵等，觀衆記憶猶新，但港台卻選擇重播，未免快一點。

成金術

日川

「亞視」《我愛香港》介紹為腎病患者籌款的活動。小小一個飲品易拉罐蓋掩，表達出社會上越來越珍貴的溫情。需要洗腎維持生命的患者，最低花費每月三千餘元。大家都伸出同情之手，收集蓋掩，意義重大。小鋁片只是個象徵，重要的是「點鋁成金」——金子一般的愛心。

小節也豐富

丁當

《大廈》中的都市小人物，出色的是賣報紙的陳有后的祖孫三代，以及教車師傅吳孟達的一家。蘇杏璇一早車了報紙，然後又做褓姆車司機，接送上學兒童，工作勤懇，有女陳敏兒做了電視台記者，閤家高興之極。而吳家教車，又做大廈業主會主席。兩家人一時好極，一時又爭爭吵吵，這種事例極富小市民色彩，劇集單這一點，便搞得有聲有色。

電視電影

勞拾

★★兩分鐘警告 Two Minute Warning

晚上九時三十五分　亞視中文台

一九七六年攝製的動作片，在洛杉磯一個坐滿九萬觀衆的球場正在進行足球決賽，一個瘋狂殺手潛到積分牌後面的塔樓向觀衆亂槍掃射，頓時秩序大亂。查爾登．希士頓率領特警組人員將狙擊手包圍，但卻無法接近將他拘捕。

★★姻緣一線牽 Not Just Another Affair

晚上九時三十五分　明珠台

一九八三年電視製作喜劇，一個年青律師生性風流，追女仔有如探囊取物。偏偏遇上一個高傲美麗的海洋生物學家，竟然動了真情，但卻無法「埋手」，因而引起連篇笑話。《廿五世紀宇宙戰爭》男主角基爾．謝勒與《豪門恩怨》的「三奶」維多莉亞．萍絲賓合演。

★★浮生若夢 Mister Buddwing

晚上十時三十五分　亞視英文台

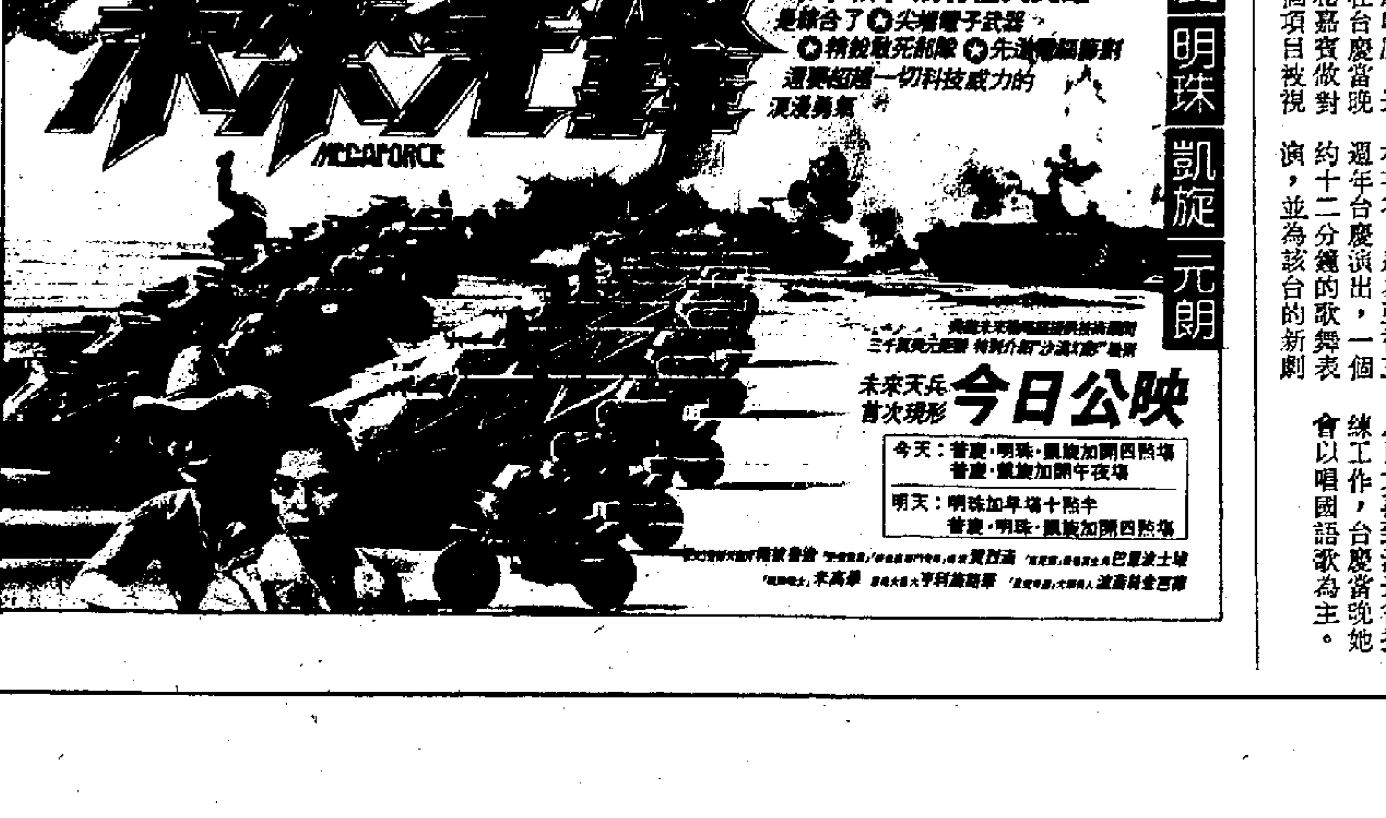
占士．加納扮演一個患了失憶症的中年人，他的四個女朋友蘇珊．貝茜、安琪拉．蘭絲百莉、嘉芙蓮．露絲與珍．茜蒙絲各以自己的方法助他恢復記憶，本片拍於一九六六年，導演是戴爾拔．曼。

麥翠嫻練習粵劇 星洲女星亦助陣

「亞視」台慶節目多，麥翠嫻最近更秘密練粵劇唱腔、追手，準備在台慶當晚與一位神秘嘉賓做對手戲，這個項目被視為當晚的秘密武器。

星洲首席女歌手林芊苓，將為亞視三週年台慶演出，一個約十二分鐘的歌舞表演，並為該台的新劇《三世人》以廣東話唱主題曲。

她今年才十九歲，不過已有三年歌齡，還在日本接受過藝能訓練，她昨午已飛到台灣灌錄唱片，十八日才再到港進行排練工作，台慶當晚她會以唱國語歌為主。



第四張

匯豐中小型工廠信貸
兩年放欵額達一億八

匯豐中小型工廠信貸 兩年放款額達一億八

另推行工廠自置廠房計劃獲得良好反應

【本報訊】由於中小型工廠貸款購買廠房的市場前景甚佳，匯豐銀行不久前推出中小型工廠自置廠房貸款計劃，初步已獲良好反應。

此外，該行八三年二月起推出中小型工廠信貸計劃，兩年多以來已批出一千四百多宗貸款，涉及貸款總數達一億八千多萬元。

匯豐銀行市務部主任張銘德說，僱用人數在五十人以下的小型工廠，在本港有四萬多間，佔本港工廠總數八至九成，這些工廠大部份目前仍然租用廠房進行生產，因此該行對它們貸款自置廠房的市場前景甚為看好。

他說，匯豐今年四月推出的中小型工廠自置廠房貸款計劃，最高可借廠房價格的七成半，最長還款期為十二年，利率為優惠利率加兩厘，這項計劃主要是希望廠家能有自己的廠房生產，進而兆作出更長遠的業務計劃。

談及該行在中小型工廠營運資金方面的短期信貸業務時，他透露，有關的信貸計劃成立以來甚受歡迎，而該行最近更對是項計劃作出檢討，將需要領有工廠牌及要由工業團體會員介紹等兩項條件取消，並將貸款的固定利率由月息一厘減低為月息零點八五厘，以便更多工廠的業務藉貸款得以發展。

他指出，這類信貸由於無須實物抵押，所以銀行承受的風險相當大，不過至目前為止，壞賬的數字仍未超過合理水平，而匯豐在這種業務的利息收入可說是有微利可圖。

他又表示，各行業中最需要短期信貸以解決資金營運問題的是製衣業，佔貸款三分之一左右，其次為五金及塑膠業。貸款多為購買原料作生產之用。

經濟 ①

股市再升越千六關 收市報一六〇五點

全日走勢先挫後揚 成交二億

【本報訊】股市昨日再升九點四二，重越恒指千六關，以一六〇五點八四收市，是本周來連續第三日上升。

四會成交二億零七百萬元，比前日少八百萬元。

全日走勢是先挫後揚。開市時，因為工商銀行巨額虧損而導致該股股份票面值要降低九成的消息的影響，人們入市轉趨審慎，加上兩日回升已有五十點，若干獲利貨乘勢推出，故初段牛皮偏軟，上午十一時恒指跌六點八〇，報一五八九點六二。

接着，買賣仍然觀望，市道平淡。中午收市恒指報一五八九點六〇，跌六點八二。

下午市況有所好轉，由於大市跌不下去，部分人士要補倉，加上基金對後市的看法多認為會繼續向好，故買意增強，終於收復失地，並突破千六大關，以全日最高價收市。

恒生分類指數中以公用股升十九點最佳，次為地產股升十六點，工商股升七點，金融股仍弱，跌〇點三。

恒隆銀行業務改善 去年虧損為一億二

【本報訊】恒隆銀行有限公司董事局宣布，截至三月三十一日的一年內，該集團的虧損為一億二千三百萬元。對上一年出現的虧損為三億五千二百萬元。

它說該銀行的業務有穩步增長，所反映的其中一項因素，是對於該銀行繼續具有信心，令銀行的業務有改善。一如數字所顯示，顧客的存款已有增長，而發放給顧客的貸款亦有增加。該銀行流動資金的情況繼續健全。截至三月三十一日，該集團股東的資金共有三億五千七百萬元，總資產則四十億九千六百萬元。

基於上述背景，恒隆董事局相信，除卻不可預知的情況外，該銀行在本年度會繼續有改善。

恒隆銀行於一九八三年九月二十七日，因嚴重資金周轉不靈，被港府接收。現時它仍為在港府管治下的銀行。港府官員表示會在適當時候出售恒隆銀行給其它商業機構。

美國八月工業生產 上升百分之零點三

【本報訊】據路透社華盛頓消息：美國聯邦儲備局公佈，美國八月份工業生產上升了百分之零點三。

上個月的上升，令工廠、礦山及公用事業生產指數扳上一二四點八，比一九八四年八月增加百分之一。該指數是以一九七七年為一〇〇基數。

經濟小語

三日回升六十點

林浩雨

股市昨日重越千六關，使這一個心理關口在上周二跌破之後，經過九個交易天的反覆，終於失而復得。

本周的最後三個交易天，都是接連上升，恒指共升了五十九點五三，使本周初出現的跌勢得以扭轉。本周收市指數與上一周比較，升了二十六點，也是在近期連跌三周共一百二十點之後的第一周回升。這一周的上揚，技術性的意義是重要的。因為如果本周再跌，便打破了今年以來最多只是連跌三周的慣例。如今第四周轉而上升，使令好市的軌跡並沒有遭到破壞。

過去令大市回挫的一個重要因素是恐懼再加息，不過，這一消息已被重複利用，漸漸失去利淡的作用了。事實上，目前港元穩定在聯繫匯率可接受的水平範圍內，同業拆息也沒有偏高之兆，則銀行公會繼續維持利率結構不改變，是並非無可能的事。市場人士相信，不論是否加息，大市已對這一因素作了反應，估計對市道的影響不會大了。這也是人們於昨日周末市仍放心吸納股票的原因。

昨日有一個特點，就是股市的旺點有全面鋪開之勢。在遠東會有成交的一〇九隻股票中，上升股佔了六十六隻，這比下降及無變動股票為多，一些具實力的二、三線股回躍，顯示散戶落行已較前積極。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-6268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（九月十三日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一三〇五點七，跌七點六。

紐約股市：道瓊斯工業平均價：一三二六點，升三點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、五八五點七〇，跌一七點三四。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七五一點六一，升一點八八。

香港股票行情

九月十三日(港元計)

恒生指數	1,605.84 + 9.42	金指數	1,334.16 + 8.23
工商分類	1,423.97 + 7.90	銀指數	1,141.92 + 9.42
金融分類	1,235.81 − 0.30	四會總成交	20,729萬元
地產分類	2,117.52 + 16.48	香港會成交	5,466萬元
公用分類	1,939.14 + 19.20	九龍會成交	25萬元
遠東指數	7,254.09 + 34.19	遠東會成交	8,943萬元
金銀指數	1,294.25 + 8.30	金銀會成交	6,305萬元

十大成交金額

股票	金額
匯豐銀行	21,257,500
長江實業	15,594,600
太古A	11,882,500
合和實業	10,924,200
和記黃埔	9,705,100
置地公司	7,427,900
怡和	5,601,200
九龍倉	5,184,400
新地	4,589,400
新世界	4,486,500

十大成交股數

股票	股數
寶秘礦油	8,400,300
合和實業	7,792,600
匯豐銀行	2,996,100
國際城市	2,490,000
信和置業	1,886,000
富豪酒店	1,600,000
遠東發展	1,239,000
華光地產	1,232,500
置地公司	1,182,100
希慎興業	1,060,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
寶秘礦油	0.50	0.06	13.64
興業海陸	0.49	0.04	8.89
華光地產	0.77	0.05	6.94
合和	1.71	0.11	6.88
青洲英泥	8.00	0.50	6.67
麗新製衣	20.70	1.20	6.15
鷹君地產	0.65	0.03	4.84
油蔴地	3.35	0.15	4.69
大生地產	1.74	0.07	4.19
莊士集團	0.25	0.01	4.17

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
先施公司	35.00	2.50	6.67
華光航業	0.85	0.04	4.49
美迪臣	0.0575	0.0025	4.17
友聯世界	1.45	0.05	3.33
廖創興	1.95	0.05	2.50
安全貨倉	2.20	0.05	2.22
愛美高	0.88	0.02	2.22
大寶地產	0.235	0.005	2.08
依利安達	0.55	0.01	1.79
康力投資	1.12	0.02	1.75

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生(除息)	43.50	—	40,200
匯豐(除息)	7.35	—	2,996,100
東亞	22.50	−0.20	2,600
永隆(除息)	35.00	+0.75	4,600
海外信託	(暫停買賣)		
友聯	3.45	−0.05	10,000
嘉華	0.99	−0.01	632,000
怡和證券	14.20	+0.10	172,000
工商銀行	(暫停買賣)		
永安集團	3.30	+0.10	122,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.07	—	5,000
新鴻基(除息)	1.28	—	92,900
怡富特別	—	—	
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	9.10	+0.10	5,000
莊士集團	0.47	+0.01	118,000
和記黃埔	26.80	+0.20	363,400
和黃優先	1.05	−0.01	16,700
和黃認股證	15.40	+0.20	58,000
英之傑	—	—	
怡和控股	12.10	—	466,400
怡和認股證	0.91	+0.01	157,500
利豐	—	—	
廖創興	1.95	−0.05	12,800
太古A(除息)	24.50	−0.20	484,500
太古B(除息)	3.925	+0.025	1,170,000
仁孚	2.55	—	124,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	22.20	−0.30	54,400
青洲英泥	8.00	+0.50	60,000
忠德石油	—	—	
寶光	2.60	+0.05	65,000
愛美高	0.88	−0.02	416,000
立興	5.30	+0.20	7,000
南聯(除息)	4.65	−0.35	10,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.12	−0.02	186,000
康力認股證	—		
能達	0.67	+0.02	30,000
環球電子	0.44	+0.01	451,600
揚協成	—	—	
鱷魚恤	4.35	—	2,000
寶成	—	—	
其士	1.45	+0.01	526,000
生力啤	9.10	+0.05	1,200
蜆殼電器	1.03	−0.02	63,000
王氏工業	0.68	−0.01	666,000
長江製衣	12.70	−0.20	9,000
真善美	1.15	−0.06	22,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.69	−0.01	45,000
海化大同	16.60	+0.50	19,000
德昌電機	2.55	+0.10	50,000
依利安達	0.55	−0.01	487,000
寶秘礦油	0.50	+0.06	8,400,300
彩星	1.08	—	10,000
榮發電子	0.62	+0.02	170,000
開達實業	1.50	+0.05	722,000
■倉塢航運			
九龍倉(除息)	6.85	+0.10	765,800
東方海外	(暫停買賣)		
信德	—	—	
華光航業	0.85	−0.04	313,000
隆豐(除息)	2.225	+0.025	738,000
隆豐認股證	1.52	+0.06	107,400
中華造船	1.26	−0.01	230,000
會德豐船A	(暫停買賣)		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業(除息)	0.70	—	10,000
■公用事業			
中華電力	15.60	+0.10	193,700
香港隧道	10.10	—	237,000
中華煤氣	9.80	+0.05	197,000
油蔴地(除息)	3.35	+0.15	10,000
港燈	8.15	+0.10	351,500
港燈認股證	15.50	+0.30	25,000
電話	8.55	+0.05	253,200
九巴	9.45	+0.05	50,200
九巴(半繳款)	7.20	−0.10	1,200
中巴(除息)	11.20	+0.10	51,600
■地產建築			
長江實業	18.60	+0.20	754,000
遠東發展	0.60	+0.02	1,239,000
銓利世界	—	—	
會利地產	—	—	
鷹君	0.65	+0.03	458,000
鷹君優先股	0.67	+0.01	370,000
鷹君認股證	0.195	+0.005	203,500
恒隆	8.65	+0.15	261,000
亞洲置地	—	—	
置地	6.30	[illegible]	1,182,100
置地認股證(1986)	11.60	+0.20	24,000
置地認股證(1991)	2.875	+0.125	545,000
置地優先半繳款	4.15	[illegible]	203,000
信託A	11.30	+0.20	[illegible]
合和	1.71	+0.11	7,792,600
新昌	1.36	—	[illegible]
新昌地產	0.99	+0.01	[illegible]
國際城市	0.92	+0.02	2,490,000
希慎興業	0.62	—	1,060,000
亨隆	—	—	
建煌	0.31	+0.01	70,000
利興	2.15	+0.05	84,000
期福企業	—	—	
瑞安	1.03	+0.02	607,000
瑞安股權	—	—	
第一太平實業(除息)	—	—	
建懋國際	—	—	
世紀城市	(暫停買賣)		
莊士置業	0.25	+0.01	410,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.30	+0.05	80,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	6.05	+0.05	80,000
森浦合	—	—	
新鴻基地產	13.30	+0.10	349,000
新地優先股	—	—	
新景豐	0.48	+0.01	213,300
新時代	—	—	
新城市地產	2.00	+0.04	321,000
新城市認股證	5¢	+1¢	445,000
新世界	7.75	+0.05	586,000
大新	5.90	—	8,000
大昌	1.99	+0.04	469,000
大生	1.74	+0.07	20,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.25	—	55,000
泰盛認股證	0.20	—	236,000
德榮	0.57	+0.02	74,000
大寶	0.235	−0.005	380,000
大寶優先股	0.125	−0.01	50,000
華光	0.77	+0.05	1,232,500
永泰	5.00	—	33,000
世界發展	—	—	
夏利文(除息)	3.90	+0.10	12,000
恒基兆業	2.30	+0.05	539,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.95	+0.02	1,886,000
信和認股證	0.22	+0.01	165,000
兆安地產	1.94	+0.02	2,000
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	—	—	
百利保認股證	—	—	
美迪臣	5.75¢	−0.25¢	258,000
美迪臣認股證	3¢	+1¢	56,000
德智發展	0.26	+0.01	160,000
美居集團	1.97	+0.05	7,000
大元(除息)	—	—	
利安	0.95	−0.05	4,000
周生生	2.70	−0.10	2,000
協成行	—	—	
亞細安(除息)	0.30	—	106,000
河聯	—	—	
■酒店飲食			
凱聯	0.36	—	560,800
遠東酒店	0.78	+0.03	42,000
海港企業(除息)	—	—	
大酒店(除息)	35.50	+0.50	3,300
美麗華(除息)	44.75	+0.50	19,300
百樂	—	—	
富豪酒店	1.34	+0.02	1,600,000
富豪認股證	0.31	—	102,000
紅寶石	—	—	
富麗華	4.65	−0.025	19,000
■百貨及其他			
連卡佛A	16.00	+0.20	12,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.69	−0.01	185,000
先施	35.00	−2.50	1,000
瑞興	—	—	
邵氏	2.90	−0.05	234,000
CINCLUS	9.60	+0.10	467,000
香港電視	6.10	—	535,000

同業拆息高踞不下 若干機構延遲發存款證

【本報訊】來自銀行業的消息稱，有若干銀行與財務機構基於最近兩星期港元銀行同業拆息高踞不下，延遲了它們發行港元固定利率存款證的計劃。

不過，本周四的兩項港元固定利率存款證的發行，顯示港元利率會在短期內相對穩定。在星期四，萬國寶通國際有限公司為日本東海銀行發行總值一億五千萬元固定利率存款證，而漢華實業亞洲有限公司則為法國東方匯理銀行發行二億元。

銀行業人士稱，萬國寶通國際財務延遲了為東海銀行發行的存款證幾達三個星期。它一直在等待港元銀行同業拆息息口下降。東海銀行的息率為九厘七五。法國東方匯理銀行的息率則稍低。

萬國寶通銀行的一位助理副總裁說，港元銀行同業拆息近日明顯下跌，使人感到現時是發行存款證的適當時候。發行固定利率存款證是合適的時機。

他認為，在未來的一段短時期，港元利率應保持平穩，除非美元利率有顯著上揚，又作別論。

銀行業人士仍估計港元優惠利率還有可能調高一厘。不過，這不會對銀行同業有重大的影響。

美電先揚後挫 報七八一點七

【本報訊】美電匯價昨日先揚後挫，收市價報七八一點七，比前回降零點[illegible]。市場人士[illegible]，雖然較早時美[illegible]，但走勢經已回落，似未有形成對西德[illegible]衝上三算關口[illegible]，因此港元在[illegible]有不俗的表現。

昨日美電[illegible]七八一點七，最高升為七八一點九，收市前又復回落，以七八一點七收市，比前收市[illegible]零點一。全日波幅為零點二。

同業拆息續跌 隔夜錢成兩厘

【本報訊】港元銀行同業拆息的長短錢息口，昨日[illegible]跌。「隔夜錢」[illegible]成兩厘，較前日[illegible]的三厘跌一厘。

[illegible]充裕。發鈔銀行再度入市拆出資金，雖僅限於「隔夜錢」及「一周錢」，但產生鼓勵作用，經常拆出資金銀行增加拆放。英資銀行有大量供盤，且集中於三個月期長錢。

各項長錢的收市情況分別為：一個月期五厘七五、五厘半，跌八分三厘；兩個月期六厘三七五、六厘二五，跌四分一厘；三個月期六厘六二五、六厘半，跌四分一厘；六個月期七厘三七五、七厘二五，跌四分一厘。

「隔夜錢」高開低收。開市四厘半，[illegible]八七五、三厘半，跌八分七厘。「兩周錢」五厘三七五、五厘二五，跌八分三厘。

李嘉誠昨發表聲明 強調對港燈作長期投資 無再出售該等股份計劃

【本報訊】和記黃埔有限公司主席李嘉誠昨日重申，該集團將繼續保留所持有的港燈股份，作為長期投資。

李嘉誠在一項聲明中表示：「近日不斷有涉及香港電燈集團有限公司股份的謠言，此等謠言全無根據。本人謹藉此機會代表和黃董事局重申，我們所持有的百分之二十四香港電燈股份，乃一項策略性長期投資，本集團並無任何出售該等股份的計劃。」

二三線股紛發力 和黃闢謠利港燈

洪成

昨日股市克服了回吐的壓力，繼續上升，而且升勢較全面，不但藍籌上揚，連沉寂多時的二、三線實力股份，也紛紛報起。

近日的領導股長實、新地、九倉昨日續有好表現，長實升二角，收十八元半，新地升一角，收十三元三，九倉升一角，收六元八角半，氣勢仍佳。

開始發力的二、三線股有不少。出色者有華光地產，收七角七仙，升五仙。合和前日已經蠢動，昨日更上一層樓，收一元七角一仙，再升一角一仙。此股因早期跌得多，一直沒有回升，現在有大盤落行，重納升軌，並不令人覺得太意外，不過稍嫌炒味濃一些。

遠東發展的表現也不俗，收六角，升兩仙。此外，大昌、新城市、國際城市均報醒，在成交增加下，股價冉冉上升。

公用股的表現亦良好。港燈下周五就除息買賣了，因有二角三仙的中期息，當會吸引收息者吸入作中、長線投資，故港燈在成出七元八角的近期低位後，就見底回升，昨日收八元一角半，與和黃批港燈的八元二角價格只差五仙而已。和黃昨日收市後發聲明澄清市場謠言，指本身所持百分之二十四的港燈股份將作長期投資，不會出售，這對港燈股價當有一定作用。

匯豐重整業務結構 明年結束星洲海豐

海豐今後將集中發展美國市場

【本報訊】匯豐銀行的全資附屬機構的海豐銀行，已決定將於明年三月份結束它在新加坡的分行。匯豐銀行執行董事文敦昨日接受本報記者訪問時稱，這是海豐銀行於兩三個月前作出重整業務結構的第一步。它將減少在海外業務，集中在美國發展。

文敦表示，目前還未知道海豐銀行今後的具體海外業務重整計劃。不過，若是在香港匯豐銀行活躍的地區，海豐會首先考慮重整或結束業務，好讓匯豐集團的資源，有更佳的分配和使用。

海豐銀行的紐約總行，較早前決定收縮它在歐洲、中東及亞洲的業務，並集中發展美國內部市場。它是其中在新加坡離岸分行最早結束的海外辦事處。文敦說，匯豐銀行於兩三個月前已開始檢討它在海外每一個地方的業務發展。新加坡分行只是頭一批縮減業務的海外事處。海豐銀行現時仍未結束它們海外業務的檢討和重整工作。

文敦強調海豐銀行應發揮它最佳的功能。在美國，海豐有若匯豐在香港那樣，擁有數以百計的分行，故集中在美國市場發展，它會賺取更佳利潤。至於海豐在美國的國際客戶，可以透過匯豐在海外的業務網絡滿足所需。

他認為，既然匯豐與海豐是同一個集團，所以沒有需要兩間銀行在同一個地方經營同樣的業務。海豐收縮海外分行或代辦處，顯示出集團要更好地使用資源。

被問及附屬機構收縮海外業務會否導致匯豐擴展對外發展時，文敦表示匯豐會作相應的擴張。匯豐現時有許多在歐洲的發展計劃，包括在意大利、西班牙等地開設分行，也考慮在其它地方設立代表辦事處。不過，它並無計劃收購歐洲的任何銀行。

文敦補充說，自英國當局不批准匯豐收購蘇格蘭皇家銀行計劃之後，匯豐至今未能在歐洲找到同樣獨特的銀行。他們今後仍會徐緩地擴展在英國及歐洲其它地方的業務。

地產市道

華景山莊再提高售價

王華

新鴻基地產和恒基兆業合作發展的華景山莊昨日再推出兩座單位發售，平均價達每方呎九百五十元，經折實後的價錢也接近九百元。其訂價比今年三月推出的第三、四座的七百元提升了百分之三十五。

這次推出的是第十三及十五座，十三座的單位面積為一千五百三十一方呎至一千六百零六方呎，售價一百三十多萬元至一千六百八十多萬元，單位共六十六個。第十五座有單位八十一個，面積由七百三十六方呎至九百九十一方呎，售價由六十一萬多元至一百零九萬元。

華景山莊由前年夏天起發售，至昨日為止，已陸續售出了十多座。初時由於地產市道並不太旺，銷售較慢，但隨着市道的復甦，除了自住者的買家購入之外，更有物業經紀購入作轉手用，所有推出的單位都售得不錯。在今年，三月底時推出的第三、四座平均售七百元、五月推出第二座售七百五十元，六月初售第一座售八百元，六月中售第一A座為八百三十五元。這幾座的單位面積均為六百五十方呎至九百九十七方呎，屬於中、小型單位。但這次推出的既有大單位，也有中型單位，而價錢亦比最近一次推出的也提高了百分之十三。銷售情況又怎樣呢？昨天是開售第一天，售出了十個小型單位，看來要過了星期日才可對其銷路看得較為清楚。

一存款公司撤銷註冊 另外四家則更易名稱

【本報訊】接受存款公司監理專員翟禮義昨日准許一間接受存款公司撤銷註冊，他同時允許四間註冊接受存款公司易名。

翟禮義說，他已應 Manila & Hong Kong Capital Corporation Limited 的要求，根據接受存款公司條例第十四條第二款吊銷該公司作為接受存款公司的註冊。

易名的四間註冊接受存款公司分別為：㈠Tricontinental Finance (Hong Kong) Limited，改稱匯裕財務有限公司。㈡福財務集團有限公司，易名為印尼國際財務有限公司。㈢澳日國際財務有限公司，易名為三菱信託財務（亞洲）有限公司。㈣第一太平財務有限公司，易名為第一太平有限公司。

其中，福財務集團不再經營註冊接受存款公司業務，把其註冊轉賣給另一機構。該集團主要從事出口及機械買賣。

至於澳日國際財務有限公司，本是澳洲國民銀行及日本三菱信託銀行的合資經營公司。它在七八年六月成為本港的註冊接受存款公司。今年三月，三菱信託銀行已全資擁有該公司，並於九月四日提出易名。新的三菱信託財務（亞洲）有限公司，仍繼續作證券、債券、票據等批發式銀行業務。

西方國家黃金將增產 兩年內每年增長率為百分三

【本報訊】據路透社電：倫敦金屬及礦產品研究服務社預測，西方國家黃金產量在一九八六年及一九八七年，將會年增百分之三，較今年上半年僅增加百分之一為大。

研究社說，只要金價維持在每安士三二五美元以上，各大黃金生產國對黃金的開採和金礦業的發展，將會維持高水平。

泰景證券發表報告稱 新地盈利逐年增長

今後四年的複式增長為三成三

【本報訊】泰景證券公司最近發表一份報告，分析新鴻基地產發展有限公司的盈利前景。報告指出，新鴻基地產調整期已成過去，新鴻基地產的撇賬已經完成，盈利在調整期時已見底，因此，今後盈利會恢復逐年增長，估計今後四年的複式增長是百分之三十三點一。

報告稱，新鴻基地產現時有四十五個可供發展的地盤，可提供一千萬平方呎以上的樓面面積，可供四年發展。其中住宅樓宇面積佔百分之七十五點八，商業樓宇佔百分之九點六，工業樓宇佔百分之十四點六。

報告續稱，新鴻基地產每年租金收入有一億二千九百萬元，該公司所持有九巴及美居的股份，八四年度來自九巴及美居的股息收入是三千四百萬元，由於會計制度更改，今後以股東權益入賬，盈利有一定增加，按八四年度以股東權益入賬為四千四百萬元。估計在未來四年，新鴻基地產有十六億元的資金回流，這些資金同流足以令新鴻基地產有足夠資金購入更多地盤進行發展。

該報告估計新鴻基地產的每股資產淨值超過十六元。

本港產品出口 明年可望改善

渣打經濟月報指出

【本報訊】據渣打銀行最新一期的每月經濟報告指出，由於世界經濟繼續保持有限度增長，通脹率亦處於溫和水平，所以本港目前正下降的出口，可望於一九八六年有所改善。

報告指出，對那些本國貨幣相對於美元升值的國家，本港出口貨品的競爭能力應相應加強。

不過，報告認為，雖然其他因素可能緩和美元轉弱對香港通脹的壓力，但近數天美元又有轉強的趨勢，這對香港物價的有利影響將有某些程度的回順。

報告又指出，「目前的低失業率亦顯示，當本港經濟在明

會德豐股被收購 現時仍接受辦理

【本報訊】會德豐有限公司昨日宣佈，該公司原來股東如尚未取得會德豐股份的代價款項，可填妥付款要求表格，逕寄會德豐過戶處，要求索取應得的款項。

申請人需將表格連有關股票及其他業權文件寄抵或送達會德豐過戶處。款項支票將於文件收到後十四天內寄出。

港匯指數七五點七

【本報訊】昨日港匯指數下降至七十五點七，比前日下降了零點二。

香港年銷茶葉萬噸 內地來貨佔七成半

【本報訊】近年香港消耗茶葉數量逐年增長，目前年銷逾萬噸。中國內地茶葉佔香港進口茶葉七成五以上，其次為斯里蘭卡，但僅佔進口總量百分之七左右。

據商人分析，近年香港消耗茶數量按年增長，一方面是香港居民生活水平提高，認為飲茶有益人體健康，故飲茶的人越來越多。飲食業發展，茶樓、酒店紛紛開設，對茶業的需求增加；另一方面各產茶國家和地區紛紛加強利用香港擴大轉銷，促使香港進口茶葉數量逐年增加。

A18 招商局
A26 太古
南丫島 招商局
B15 振盛行
B23 招商局
B18 招商局
B14 招商局
B13 華夏

—深圳—廣州

廣州	班次	廣州開	到香港
1.45	91	8.45	11.25
6.45	93	10.30	13.11
7.15	95	18.39	21.20

廣州	班次	廣州開	到深圳
1.20	105	6.25	8.57
3.13	107	7.20	9.52
4.00	87	10.42	13.13
3.16	101	11.54	14.46
1.30	89	14.34	17.15
6.31	103	16.50	19.50
0.07	201	12.50	16.17
9.22	543	6.50	12.10
2.00	501	8.10	15.16

1,202次均為備用線）

o., Ltd.
193至5
輸
室及丹東(整箱貨)
收貨 截貨 到/離港
1 22/9 1/10 29/9-3/10
5 21/10 30/10 28/10-2/11
電話：0-4972411
0-4977073
輸
收貨 截貨 到/離港
8 24/9 3/10 4-6/10
rporation
輸
之整箱貨
收貨 截貨 到/離港
29/9 5/10 7-8/10
rporation
運輸
門、肇慶、新會、
奇、汕頭、黃埔、
有限公司
NSPORTATION LTD
海定期航線
港務局合辦
(C.F.S)及雜貨進
午五時全貨櫃(C.Y.
三下午五時
期三天
：49611
l Building
ad, Central,
南灣青衣路60地段
船廠內） 0-4977680
汽船株式會社
shin Line
9月19日到 9月20日開 新加坡
9月25日到 9月26日開 新加坡
9月25日由 日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續
合海運有限公司
大厦603室
1-4 5-439504

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
銀河	YIN HE	黃埔	9月16	招商局
渣華安曼是福	NL. AMERSFOORT	新加坡	9月16	渣華
東方雅士	ORT. ACE	日本	9月16	大源
東南	HP DONGNAM	釜山	9月16	東發
德亞祿	DARYA LOK	日本	9月16	大阪
海春	KAI SHUN	基隆	9月16	大榮
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	9月16	協和
神戶	KOBE	日本	9月16	山下
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	9月16	國光
東平二號	TUNG PING 2	高雄	9月16	海昌
解放者	SL. LIBERATOR	美國	9月16	海陸
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月16	港郵
明滿	MING MOON	英國	9月16	華海
豐月	PARADISE MOON	台灣	9月16	維航
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	上海	9月16	汎洋
顏尼士	AGNES VENTURE	基隆	9月16	日郵
奧登多富	DORTHE OLDENDORFF	日本	9月16	大阪
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月16	永裕
海力	OCEAN STRENGH	釜山	9月16	太古
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	9月16	欣洋
熙嘉	MARITIME HIBSCUS	日本	9月16	嘉佑
泰來	TAI LAI	高雄	9月17	永裕
大翼	GRAND WING	日本	9月17	大阪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	9月17	太古
上海	SHANG HAI	上海	9月17	招商局
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	日本	9月17	馬士基
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	9月17	華林
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	9月17	日郵
沙烈達	SARITA	美國	9月17	威高
珊瑚星	CORAL STAR	日本	9月17	中央
秋河	QIU HE	新港	9月17	招商局
彩虹	RAINBOW	釜山	9月17	港興
馬利高	MALLECO	台灣	9月17	捷成
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月17	新興
新紐約	ZIM NY	美國	9月17	新興
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	9月17	港郵
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	9月17	華夏
金星	VENUS	日本	9月17	美邦
江詩頓	CONSTANTIA	基隆	9月17	大阪
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	基隆	9月17	日郵
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	9月18	遠運
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	9月18	華夏
嘉華	CAWA	上海	9月18	華夏
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	9月18	東亞
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月18	美邦
怡春	YI CHUN	基隆	9月18	大榮
湘江	XIANG JIANG	天津	9月18	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	9月18	招商局
商城	SHANG CHENG	曼谷	9月18	招商局
山瑪	AL SALMA	台灣	9月18	仕嘉
橡山	MOUNT OAK	日本	9月18	中央
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	9月18	怡和
博多丸	HAKATA MARU	基隆	9月18	日郵
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	9月18	華運
海利	OCEAN ELITE	新加坡	9月18	大阪
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	9月18	太阪
長衛	EVER GUARD	台灣	9月18	利達
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	9月18	維利
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	9月18	川崎
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	9月18	豐利行
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月18	東宇
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	9月18	[illegible]
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月18	[illegible]
樂高	ROKKO	日本	9月18	[illegible]
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	9月18	[illegible]
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月18	港恒
	DANG MAHILGAI	日本	9月18	康德
馬蘭	MALAN	廣州	9月19	招商局
連登	LIN DEN	基隆	9月19	日郵
柯華巴	AL WAJBA	台灣	9月19	怡和
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	9月19	日郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	9月19	東洋
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月19	[illegible]
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月19	天祥
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	9月19	港郵
鶴豐丸	KAKUHO MARU	日本	9月19	[illegible]
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
黑鯨	BLACK WHALE	日本	9月19	[illegible]
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	9月19	海聯
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	9月19	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月19	永裕
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	9月19	華林
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	9月19	港恒
明富	MING FORTUNE	台灣	9月20	利達
吉利	CATTLEYA	日本	9月20	大源
亞大河	RIVER ADADA	基隆	9月20	太古
有恒二號	YU HENG 2	上海	9月20	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	9月20	華夏
牡丹山	MUDANSHAN	大連	9月20	華運
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	9月20	仕嘉
大冶	DAYE	上海	9月20	招商局
喜峯口	XI FENG KOU	美國	9月20	招商局
金輝	GEMINI SUN	印尼	9月20	五洋

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	9月16	海柏
銀河	YIN HE	英國歐洲	9月16	招商局
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲英國	9月17	汎洋
大翼	GRAND WING	地中海	9月17	大阪
長衛	EVER GUARD	歐洲	9月18	利達
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	9月19	華林
連登	LINDEN	地中海	9月19	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	9月19	日郵
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月20	華海
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月20	仕嘉
渣華厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	9月20	寶隆
大冶	DAYE	地中海	9月20	招商局
沙雅	KHUD. SARYAN	歐洲	9月20	華林
長順	EVER ORDER	地中海	9月21	利達
寶鷹	NOBLE EAGLE	地中海歐洲	9月21	康德
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	9月22	日郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	9月22	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	9月22	馬士基
洛河	LUO HE	英國歐洲	9月25	招商局
柯賴高	ALRAIGO	地中海	9月25	海柏
長成	EVER GROWTH	歐洲	9月25	利達
阿普曼一號	APMAN I	地中海	9月26	大阪
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月26	大阪
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	9月27	麥遂初
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	9月27	華林
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	9月28	東亞
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	9月28	想德
立恒	UNI FORTUNE	地中海	9月29	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	9月29	朝陽
松山	SONG SHAN	地中海	9月30	招商局
唐河	TANG HE	英國歐洲	9月30	招商局
柯加羅	ALGALO	地中海	9月30	海柏
飛龍	FILON	地中海	9月30	日郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月1	太古
長華	EVER GRADE	歐洲	10月2	利達

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月16	太古
甲斐丸	KAI MARU	達打	9月16	日郵
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯海	9月16	總統
豐月	PARADISE MOON	吉大港印度	9月17	維航
獅城	KOTA SINGA	紅海	9月17	太平
奧登多富	DORTHE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	9月17	大阪
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	卡拉奇阿拉伯灣	9月17	日郵
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯海	9月18	太古
長衛	EVER GUARD	達打	9月18	利達
萬得利	MANDALAY	仰光	9月18	新[illegible]
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月18	[illegible]
山瑪	AL SALMA	吉大港印度	9月19	仕[illegible]
柯華巴	AL WAJBA	[illegible]	9月19	[illegible]
渣華厚文	NL. HOUTMAN	達打	9月20	寶隆
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港加爾各答	9月20	港興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	9月20	新興
明富	MING FORTUNE	達打	9月20	華海
沙雅	KHUD. SARYAN	達打	9月20	華林
寶鷹	NOBLE EAGLE	紅海	9月21	康德
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	9月22	總統
巴巴羅沙	BARBAROSSA	達打	9月22	大阪
萬花閣	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	9月23	太平洋
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	9月23	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯海	9月24	馬士基
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	9月25	港郵
長成	EVER GROWTH	達打	9月25	利達
阿普曼一號	APMAN I	紅海	9月26	大阪
朱里娜	JURINA	馬德拉斯	9月26	海運
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	9月26	東亞
嘉明	CHAR MING	紅海	9月26	金輪
高羅斯基	KAP. KOZLOVSKIY	達打	9月27	華林
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	9月28	港郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	9月29	福來
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	9月30	總統
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	9月30	怡和
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	9月30	嘉聯

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	9月16	欣洋
顏尼士	AGNES VENTURE	東非	9月17	日郵
江詩頓	CONSTANTIA	南非	9月18	大阪
雁山	YAN SHAN	西非	9月19	怡和
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	9月20	仕嘉
亞大河	RIVER ADADA	西非	9月21	太古
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	9月22	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	9月23	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月23	川崎
[illegible]	EVERDAWN	西非	9月25	大阪
[illegible]	SPYROS A LEMOS	南非	9月25	亞聯

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
[illegible]	REINA	馬尼拉	9月16	大榮
神戶	KOBE	新加坡巴生	9月16	山下
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	菲律賓	9月17	新興
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月17	振盛行
方東雅士	ORIENTAL ACE	新加坡巴生	9月17	大阪
長衛	EVER GUARD	新加坡	9月18	利達
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生	9月18	中央
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	9月18	山下
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	9月18	馬士基
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	9月18	國光
山瑪	AL SALMA	新加坡	9月19	仕嘉
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	9月19	日郵
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	9月19	怡和
	DANG MAHIGAI	新加坡巴生	9月19	康德
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月19	東宇
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	9月19	中央
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	9月19	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	9月19	東洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	9月20	港恒
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月20	港恒
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	9月20	海聯
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月20	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月20	馬士基
新海利	NEW HAI LEE	馬尼拉	9月20	華運
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	9月21	大源
新利達	NEW LEADING	新加坡巴生庇能	9月22	山下
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	9月22	天祥
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月22	港郵
萬花閣	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	9月23	太平
士必信	SPECO TRUST	汶萊亞庇山打根斗湖	9月23	國光
華意	WAH YEE	曼谷	9月23	麥遂初
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	9月23	港郵
金輝	GEMINISUN	印尼	9月23	五洋
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	9月24	東洋
長順	EVER ORDER	新加坡	9月24	利達
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	9月25	港恒
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	9月25	維利
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	9月25	協成
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	9月25	川崎
恒昇	WISING	印尼	9月26	聯航
長成	EVER GROWTH	新加坡	9月25	利達
協和	CONCORD	汶萊亞庇	9月26	富必
祥安	FORTUNE FOUNDER	新加坡	9月26	海聯
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	9月26	寶輝
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月27	海陸
寶麗	BULAT	曼谷	9月27	天祥
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月27	馬士基
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	9月27	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月27	大源
金星	GEMINI STAR	印尼	9月28	五洋
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	9月28	中央
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	9月29	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月29	聯航
立富	UNI FORTUNE	新加坡	9月29	利達
東方王子	ORT. PRINCE	新加坡巴生	9月30	大源

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
快樂星	HAPPY STAR	釜山	9月16	新興
海春	KAI SHUN	日本	9月16	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月16	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月16	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月16	威高
東平二號	TUNG PING 2	高雄	9月17	海昌
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月17	華運
金星	VENUS	日本	9月17	美邦
駿山	JUN SHAN	上海	9月17	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	[illegible]	9月17	威高
東南	HP DONGNAM	釜山	9月17	東發
海興	HAI XING	天津	9月17	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	9月18	華運
華勝	HUA SHENG	廈門	9月18	[illegible]
連江	LIAN JIANG	廈門	9月18	招商局
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	9月18	[illegible]
彩虹	RAINBOW	釜山	9月18	港興
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月18	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	9月18	永裕
萬得利	MANDALAY	日本	9月18	新興
怡春	YI CHUN	日本	9月18	大榮
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	9月18	威高
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	9月18	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
于山	YU SHAN	上海	9月19	華運
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月19	華運
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月19	永[illegible]
商城	SHANG CHENG	廈門上海	9月19	招商局
馬蘭	MALAN	海口	9月20	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	9月20	[illegible]
華擎	HUA QING	海口湛江	9月20	[illegible]
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月20	永裕
福春	FU CHUN	日本	9月20	[illegible]
祥利	HSIANG LIE	台灣	[illegible]	[illegible]
香港快輪	H.K.EXPRESS	日本	9月21	快航
南進	HP NAMJIN	釜山	9月21	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	9月21	威高
長行	EVER GOING	釜山日本	9月21	利達
華盈	HUA YING	張家港	9月21	明華
上海	SHANGHAI	上海	9月22	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	9月22	騰輝
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	9月22	港興
天躍	TIAN YUE	天津	9月23	華運

北美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	9月16	捷成
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	9月16	總統
韓國元尊	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	9月16	利洲
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	9月16	華海
福星	FJORD STAR	美國西岸	9月16	大榮
快樂釜山	HAPPY BUSAN	西北太平洋	9月16	天祥
新紐約	ZIM N. Y.	洛杉磯紐約	9月17	新興
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	9月18	怡和
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國西岸	9月18	川崎
沙烈達	SARITA	加州	9月18	偉特
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	9月18	海陸
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國加拿大	9月19	大阪
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	9月19	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	9月19	總統
喜峯口	XI FENG KOU	西北太平洋	9月20	招商局
坪洲	PING CHAU	加州	9月20	香島
中華良相	ORT. PREMIER	加州紐約	9月20	港郵
長行	EVER GOING	紐約	9月21	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	州紐約	9月21	馬士基
馬士基基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	9月22	馬士基
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	9月22	百保利
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月22	海豐
山新丸	YAMASHIN MARU	加州	9月22	山下
美國猶他	AMERICAN UTAH	加州紐約	9月22	美輪
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	9月22	海陸
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	9月23	天祥
長頌	EVER LYRIC	加州	9月23	利達
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	9月23	捷成
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	9月23	總統
康科迪亞	CONCORDIA	加州	9月24	日郵
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	9月24	利洲
克理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	9月25	怡和
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	9月25	海陸
亞林美達	ALAMEDA	加州西北太平洋	9月26	寶隆
中華浩愛	ORT.PATRIOT	西北太平洋	9月26	港恒
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	9月26	總統
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	9月26	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	9月26	馬士基
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	9月27	新興
	COLIMA	加州	9月27	偉特
運星	VENTURE STAR	美國西岸	9月27	大榮
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	9月28	馬士基

中南美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
馬立達	MARITSA SKINITIS	加勒比海	9月16	海運
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	巴拿馬墨西哥中南美	9月17	渣華
德亞祿	DARYA LOK	中南美	9月17	大阪
馬利高	MALLECO	南美	9月19	捷成
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	9月19	豐利行
長行	EVER GOING	加勒比海	9月21	利達
渣華山度士	NL. SANTOS	巴拿馬加勒比海	9月22	渣華
美國猶他	AMERICAN UTAH	巴拿馬	9月22	美輪
百保來	BARBER NARA	加勒比海中南美	9月22	百保利
堅路西斯	CANOPUS	中南美	9月27	川崎
渣華萊亞	NL.LOIRE	南美	9月27	渣華
美國靈貓	AMERICAN LYNX	巴拿馬	9月28	美輪
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	巴拿馬	9月28	美輪

澳洲·新西蘭線

船	名	開往港口	月日	公司
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	9月16	協成
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	9月16	太古
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	9月17	華林
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月17	港郵
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月19	遠運
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	9月21	麥遂初
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	9月23	寶隆
歌麗利亞	ESTE GLORIA	新幾內亞	9月23	怡和
新依力	ZIM EILAT	依力	9月23	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月24	太古
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	9月29	森那美
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	9月30	怡和

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.15	上午11.50	上午 8.45	上午11.31
	下午12.55	下午 3.59	上午10.15	下午 1.12
	下午 2.35	下午 5.26	下午 6.38	下午 9.29
巴士	上午 7.00	下午 1.00	上午 9.30	下午 6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午 8.45	約 3 小時	下午12.45	約 3 小時
	上午 8.45	約 3 小時	下午 2.00	約 3 小時
	上午10.00	約 3 小時	下午 2.00	約 3 小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

北秀湖	上午 8.30	約 3 小時	下午 2.15	約 3 小時
荔灣湖	上午 9.30	約 3 小時	下午 2.30	約 3 小時

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航線——接載電話：H—216461
M.S."BUNGA TANJONG" 賓加坦桑
九月十六日落貨　九月十七日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、奧斯陸
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For :—Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarkus, Liverpool, London with Transeipnent At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汛洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中 13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
M.S."HERSING"
九月廿五日到港
廿六日直航上海
合盛

定期客貨班輪
馬蘭號 M.S."MALAN"
九月十四日由三亞海口抵港 船泊油蔴地
靈江 M.S."LING JIANG"
九月十四日由寧波抵港，船泊堅尼地城招商局碼頭
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402.

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

香港—上海線客輪

上海號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月七、廿二）　上海開：上午八時入閘（上海開九月十四、廿九）

海興號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月二、十七）　上海開：中午十二時入閘（上海開九月九、廿四）

錦江號　香港開：下午三時（香港開九月十二、廿七）　上海開：下午五時（上海開九月四、十九）

九九金期金

九月十三日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	2,988.00	322.00	326.00
最高	3,002.00	322.00	——
最低	2,987.00	322.00	——
收市	2,999.00	322.00	326.00
升降	+17.00	+3.00	+2.00
息價	−1.90	——	——
成交手數		7	0

成交期金共25手 總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,180.00（平）

飾白金（每兩）3,180.00（平）

富格林買入：2,523.00

賣出：2,543.00

白銀（十安士）470.00（−5.00）

拆息：隔夜2.0厘 一個月5.75厘

外幣對人民幣匯價表

（九月十三日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1216.90	1223.00
比利時法郎C	一萬	498.15	500.65
比利時法郎F	一萬	494.85	497.33
丹麥克朗	一百	27.86	28.00
加拿大元	一百	215.77	216.85
西德馬克	一百	99.88	100.38
法國法郎	一百	32.77	32.93
英鎊	一百	390.79	392.75
美元	一百	296.38	297.86
挪威克朗	一百	34.50	34.68
荷蘭盾	一百	88.90	89.34
香港元	一百	37.89	38.07
新加坡元	一百	128.25	128.89
奧地利先令	一百	14.34	14.42
意大利里拉	一萬	15.05	15.13
瑞士法郎	一百	121.22	121.82
瑞典克朗	一百	34.30	34.48
澳洲元	一百	200.00	201.00

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（九月十三日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.20	781.20
美匯	每百	781.40	781.80
英鎊	每鎊	10.26	10.33
西德馬克	每百	264.50	265.50
瑞士法郎	每百	321.50	322.50
法國法郎	每百	86.50	87.50
荷蘭盾	每百	235.50	236.50
意里拉	每千	3.90	4.00
加拿大元	每百	566.00	568.00
澳洲元	每百	523.00	526.00
日圓	每萬	321.40	322.30
新加坡元	每百	340.50	341.50
菲披索	每百	42.00	43.00
泰國銖	每百	29.00	29.80
印尼盾	每萬	68.00	69.50
新台幣	每百	19.00	19.30
澳門幣	每百	95.00	96.00
人民幣	每百	262.67	263.92

港匯指數 75.7（−0.2）

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702
有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號電話：82590,83530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃奉備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor
承接陸路全貨櫃拖運服務

M C T CO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V. WISING 九月十九日到港 九月廿一日落貨 九月廿五日開行
新安順 M.V. NEW ANGELITA 九月廿六日落貨 九月廿九日開行
新海和二號 M.V. NEW HERO NO.2 十月十二日到港 十月十六日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接洽處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：5—485144

港澳 永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312,78703
香港⇄珠海 定期班輪
全貨櫃、雜裝貨車及散裝貨
船名：森榮肆號／德興
逢星期二、五開航
收貨站：青洲醉酒灣起卸站內
香港↔澳門
全貨櫃，雜裝貨櫃及散裝貨
每日航次
船名：永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：青洲醉酒灣起卸站內

M.V."BOONKRONG II"
美上美 直透：曼谷
即日落貨泊B15泡 九月十七日下午開行
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

香港—曼谷定期班輪
新華輪六號 M.V."XIN HUA 6" 船已抵港泊西口 九月十五日開行 直放：曼谷
新華輪八號 M.V."XIN HUA 8" 九月十六日到港 九月二十日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455・5—411112

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
靈江	LING JIANG(上午十時)	寧波	招商局橋	招商局
南江	NAMGANG GLORY(上午五時)	釜山基隆	B8	東宇
立富	UNI FORTUNE(上午八時)	地中海	國際橋	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午四時)	高雄	現代橋	太古
福興二號	FOO HSING 2(中午)	高雄	油麻地	永裕
泰國翡翠	THAI JADE(下午九時)	曼谷	國際橋	港鄭
羅施馬士基	LAUST MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
美恩	AMERICAN MAINE(上午十一時)	美國	國際橋	美輪
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
自由	SL.FREEDOM(上午六時)	美國	海陸橋	海陸
馬蘭	MALAN(上午六時)	三亞海口	油麻地	招商局
倫娜	LUNA(上午七時)	日本	黃埔塢	美邦
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE(下午一時)	基隆	A31	日郵
于山	YU SHAN(下午五時)	福州	江聯碼頭	華運
萬泉河	WAN QUANHE(上午十一時)	日本	國際橋	招商局
克雷米洲	CRIMMITSCHAU(中午)	歐洲	A32	東亞
韓國好希望	KOREAN JACEJIN(下午四時)	高雄	國際橋	利洲
麥加多	MERCATOR(上午七時)	歐洲	國際橋	沙啫
拉雲達	LAVENDER(下午九時)	基隆	A	日郵
東方勇士	ORIENT VENTURE(下午)	蛇口	B	東源
	SANKO CHRYSAN THE MUM(下午二時)	日本	A24	東源
高山	GAO SHAN(上午八時)	上海	A28	招商局
永安	YONG AN(下午)	福州	B17	華運
長輝	EVER GOLDEN(上午六時)	克利斯多實紐約	國際橋	利達
倫娜	LUNA(下午)	日本	黃埔塢	美邦
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
美恩	AMERICAN MAINE(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
海王莎頓	NEP. SARDONYX(下午)	中南美	A33	海運
南江	NAMGANG GLORY(下午)	雅加達新加坡	B8	東宇
馬士基天保	MAERSK TEMPO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
東方商人	ORT. MERCHANT(上午六時)	阿拉伯灣	國際橋	港鄭
富山	TOYAMA(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
立富	UNI FORTUNE(下午)	台灣	國際橋	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
麥加多	MERCATOR(下午)	高雄	國際橋	沙啫
沐河	SHA HE(下午)	張家港	國際橋	招商局
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油麻地	招商局
	DANG SANBUBONG(下午六時)	高雄	A16	康德
衢江	QU JIANG(上午八時)	上海	招商局碼頭	招商局
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午五時)	青島	A8	華夏
甲斐丸	KAI MARU(半夜)	基隆	現代橋	日郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油麻地	永裕
新海利	NEW HAI LEE(下午七時)	上海	B	華運

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加普羅夫	KAP GAVRILOV(上午二時)	歐洲	國際橋	華林
多年高	DORINCO(下午三時)	科倫坡地中海	A50	日郵
	MOUNT POWELL(下午)	西非	A48	大阪
寶美鋒	POMEX PIONEER(半夜)	新加坡	B12	南興
利華	REWARD(下午二時)	汶萊	吉列島	國光
白河口	BAI HE KOU(下午七時)	澳洲	現代橋	遠運

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	A	東海
	VERGELEGEN	南非	A	怡和
	REINA	馬尼拉	現代橋	大榮
萬達利	MANDALAY(上午七時)	仰光	B	新興
韓國元爵	KOREANWONIS SUN	美國	國際橋	利洲
釜山	HANJIN BUSAN	美國	現代橋	天祥
金奧利	GOLD ORLI(上午八時)	基隆	現代橋	新興
資嘉柏美	BUNGA PERMAI(上午)	歐洲	國際橋	麥達初
摩素快輪	MOSEL EXPRESS(下午四時)	美國	海陸橋	捷成
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR(上午一時)	基隆	現代橋	川崎
長冠	EVER LAUREL(上午六時)	美國	國際橋	利達
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(上午四時)	美國	現代橋	馬士基
太陽神	JAPAN APOLLO	美國	現代橋	汎洋
柯利近橋	OREGON BRIDGE(上午六時半)	美國	現代橋	川崎
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER(上午六時)	美國	國際橋	總統

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
木星	MU SING	大連	招商局碼頭	招商局
羅施馬士基	LAUST MAERSK(上午六時)	東京神戶	現代橋	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	釜山日本	A	東海
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油麻地	永裕
自由	SL. FREEDOM(上午十時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
長冠	EVER LAUREL	加州	國際橋	利達
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	西區	三寶
泰國翡翠	THAIJADE	曼谷	國際橋	港鄭
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	仰光印度	A31	日郵
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	現代橋	汎洋
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	現代橋	川崎
韓國好希望	KOREAN JACEJIN(上午)	歐洲	國際橋	利洲
萊滋加	RIJEKA	地中海	A7	遠行
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	智利	現代橋	川崎
資嘉柏美	BUNGA PERMAI	釜山	國際橋	麥達初
金奧利	GOLD ORLI	克利斯多實西非	現代橋	新興
韓國元爵	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	國際橋	利達
拉雲達	LAVENDER	紅海地中海	A	日郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
萬佳	VANGUARD	A39	中英
	ANANGEL FORTUNE	A21	怡和
黃金山	HUANG JIN SHAN	西區	華運
新安順	NEW ANGELITA	西區	聯航
蘇麟	SU LIN	B26	招商局
金和	PLEIADES	B16	金鑫
馬立達	MARITSA SKINITIS	西區	海運
海興	HAI XING	A10	招商局
立山	LI SHAN	A18	招商局
天代丸	TENDAI MARU	A25	太古
	WU TANGSHAN	南丫島	招商局
美上美	BOONKRONG II	B15	振盛行
淮安	HUAI AN	B26	招商局
駿山	JUN SHAN	B18	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	B14	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B13	華夏

澳門・廣州・江門線

①東山湖:逢單日上午八時由澳門開往廣州
②香山湖:逢雙日下午八時由澳門開往廣州
③紅星二號:逢雙日下午九時由澳門開往江門
三輪均停泊在澳門內港三號碼頭

香港—深圳—廣州

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.25	11.45	91	8.45	11.25
92	13.05	15.45	93	10.30	13.11
94	14.35	17.15	95	18.39	21.20

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	8.10	11.20	105	6.25	8.57
106	10.00	13.13	107	7.20	9.52
108	11.21	14.00	87	10.42	13.13
102	15.50	18.16	101	11.54	14.46
16	19.05	21.30	89	14.34	17.15
88	14.08	16.31	103	16.50	19.50
202	17.30	20.07	201	12.50	16.17

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.50	19.22	543	6.50	12.10
502	16.30	22.00	501	8.10	15.16

(註:201,202次均為備用線)

香港代理:
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317594 5-8317593

香港⇌北海 定期貨箱 散貨班輪
「南方907」 M.V.'SOUTHERN 907'
「南方908」 M.V.'SOUTHERN 908'
「南方909」 M.V.'SOUTHERN 909'
收貨站☎(貨箱)0-4970305 (散貨)5-8177537
●天天收貨(兼收海口、三亞、湛江散貨)●

香港⇌汕頭 定期散貨班輪
「龍華1號」 M.V.'LONG HUA 1'
「龍華2號」 M.V.'LONG HUA 2'
「汕頭」號 M.V.'SHANTOU'
「穗救撈八號」 M.V.'SUI JIU LAO 8'
●每星期一、四到港,星期三、六直放汕頭●

香港⇌溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V.'ZHI SHAN 2'
「芝山3號」 M.V.'ZHI SHAN 3'
「芝山4號」 M.V.'ZHI SHAN 4'

香港⇌廈門(下寮、漳州、東山)散貨班輪
「育志3號」 M.V.'YU ZHI 3'
「廈水運22號」 M.V.'XIA SHUI YUN 22'
「廈水運23號」 M.V.'XIA SHUI YUN 23'
●每星期一航次●

香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
港口:新風、黃埔:中土出3號、中土出4號
東莞:中土出9號
容奇:中土出11號、中土出14號
石岐:中土出12號
澳頭:中土出13號、中土出15號
水口:中土出16號
●以上港口每星期均有一航次●
大宗貨物,可特別安排專船接運

香港代理:
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317559

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION SHANGHAI
總代理:金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇌上海 貨箱/散貨班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
新海華 "NEW HAI HUA" (全貨箱班輪)	V.33	21-22/9	23-24/9
"NEW HAI HUA"	V.35	5-7/10	7-9/10
新海利 "NEW HAI LEE" (散貨班輪)	V.23	—	17-22/9
新海虹 "NEW HAI HUNG" 泊B14泡	V.19	—	13-17/9
新海寧 "NEW HAI NING"	V.23	—	25-30/9

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.,TIENTSIN
香港⇌天津(新港) 貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	航次	收貨期	到/離期
天翔輪 "SKY HOVER"	V.75	8-16/9	17-18/9
天躍輪 "TIAN YUE"	V.40	14-21/9	20-23/9

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TREMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO.,LTD.FUZHOU
香港⇌福州 貨箱/散貨班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
永安 "YONG AN" (全貨箱班輪)	V.FY015	20-24/9	23-26/9
華安 "HUA AN" (散貨班輪)	V.FH006	29/9-1/10	29/9-2/10

嘉禾輪船有限公司
JIA HE SHIPPING CO.,LTD. XIAMEN
香港⇌廈門 貨箱班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
嘉禾 "JIA HE"	V.AJ017	—	20-22/9

貨運代理:
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室 電話:5-8449193至5

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航線)				(散裝航線)			
SKY HOVER (天翔) V-75	即日	16/9	18-19/9	TIAN LONG (天龍) V4	22/9	1/10	29/9-3/10
TIAN YUE (天躍) V-40	即日	20/9	22-23/9	TIAN LONG (天龍) V5	21/10	30/10	28/10-2/11
SKY HOVER (天翔) V-76	26/9	2/10	4-5/10				

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-239031
收貨站:青衣富大集運 電話:0-4972411 0-4977073

Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG (湘江) V7	即日	17/9	18-20/9	XIANG JIANG (湘江) V-8	24/9	3/10	4-6/10

收貨站:青衣富大集運 電話:0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸總公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRULUDE V-17	15/9	21/9	23-24/9	PRELUDE V-19	29/9	5/10	7-8/10

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-239031

中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

湖北晴川輪船公司
QING CHUAN SHIPPING CO., LTD., HUBEI.
香港⇄武漢 散貨航線
(可兼收大宗貨往南京、九江)
「晴川六號」輪
M.V.'QING CHUAN 6'
抵期:九月十八日
截貨:九月二十日
離期:九月廿二日返武漢
◀請各收、付貨人速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理:
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317561 5-8317577

大連海運公司
DALIAN MARINE SHIPPING CO.,LTD.
香港⇄大連 散貨航線
「黃金山」
M.V."HUANG JIN SHAN"
抵期:九月十日
截貨:九月十七日
離期:九月十九日直放大連
◀請貨客速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理:
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317593

于山 M.S."YU SHAN"
九月十九日直放上海
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

金線泉 M.S."JIN XIAN QUAN"
九月十七日由青島抵港
嘉華 M.S."CAWA"
九月十八日由上海抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD
香港⇄珠海定期航線
與珠海九洲港務局合辦
收貨:逢星期一
截貨:雜裝貨櫃(C.F.S)及雜貨逢星期二下午五時全貨櫃(C.Y.)逢星期三下午五時
開航:星期三
抵達:星期四
免費倉期三天
香港訂位處:5—449611
Habour Commercial Building
122 Connaught Road, Central,
4/F,H.K.
收貨站:青衣島南灣青衣路60地段(歐亞船廠內) 0-4977680

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S."OSA VIGOROSO" 奧莎威高輪 直透:星加坡、巴生港、庇能 九月三十日到 十月一日開
M.S."OCEAN RAINBOW" 彩虹輪 直透:星加坡、巴生港、庇能 十月九日到 十月十日開
總代理:協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話:H249428,250241(十線)

Y.S.N. LINE
定期班輪 +兼收略略貨
直放:星加坡、巴生港
神戶 KOBE V27 九月十五日落貨 九月十六日開行
新利達 NEW LEADING V22 九月廿一日落貨 九月廿二日開行
山王丸+ SANNO MARU V-47 九月廿八日落貨 九月廿九日開行
安芸丸 AKI MARU V-58 十月四日落貨 十月五日開行
收貨站:迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租 電話3-7271888
總代理:
山下新日本汽船(香港)有限公司
電話:5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接貨處:安邦貨運公司
地址:德輔道西26-30號永基大廈605室
電話:5-493454 5-493284

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達:刁拜(DUBAI)
杜爾灣 M.S."TOR BAY" 九月十八日落貨 九月十八日開行
和川丸 M.S."KAZUKAWA MARU" 九月廿三日落貨 九月廿三日開行
利來利文 M.S."NEDLLOYD CLEMENT" 十月六日落貨 十月六日開行
直往:刁拜、他文、科威特
總理代:日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話:5—295541

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 V-6 MILD OCEAN	—	19/9	21-22/9
通洋 V-7 MILD OCEAN	26/9	2/10	4-5/10

貨運代理:5-8449193-5
收貨站:青衣富大集運 電話: 0-4972411 0-4977073

名神汽船株式會社
Meishin Line

第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	9月19日到 9月20日開	新加坡
祥安 "FORTUNE FOUNDER"	9月25日到 9月26日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	9月25日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理:海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號[illegible]大廈601室
電話:5-412821-4 5-439504

入口船期

船名	
銀河	YIN HE
渣華安曼福特	NL. AMERSFOOR
東方騎士	ORT. ACE
東南	HP DONGNAM
德瑞祿	DARYA LOK
海存	KAI SHUN
協和奧吉	KYOWA ORCHID
神戶	KOBE
士必快	SPECO EXPRESS
東平二號	TUNG PING 2
解放者	SL. LIBERATOR
東方專家	ORT. EXPERT
明滿	MING MOON
豐月	PARADISE MOON
資嘉坦桑	BUNGA TANJONG
顏尼士	AGNES VENTURE
奧登多富	DORTHE OLDENDO
海富	MARINE CONTAINE
海力	OCEAN STRENGH
南泰公主	NANTAI PRINCESS
熙喜	MARITIME HIBSCU
泰來	TAI LAI
大翼	GRAND WING
杜爾灣	TOR BAY
上海	SHANG HAI
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDI
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON
鎌倉丸	KAMAKURA MARU
沙烈達	SARITA
珊瑚星	CORAL STAR
秋河	QIU HE
彩虹	RAINBOW
馬利高	MALLECO
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
新紐約	ZIM NY
前進	ASIAN PROGRESS
金線泉	JIN XIAN QUAN
金星	VENUS
江詩頓	CONSTANTIA
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN
枝江口	ZHI JIANG KOU
延安五號	YAN AN WU HAO
嘉華	CAWA
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI
碧嘉	PICAPORTE
怡春	YI CHUN
湘江	XIANG JIANG
臨江	LIN JIANG
商城	SHANG CHENG
山瑪	AL SALMA
橡山	MOUNT OAK
亞達貝利禮士	ADABELLE LYK
博多丸	HAKATA MARU
晴川六號	QING CHUAN 6
海利	OCEAN ELITE
阿美利加丸	AMERICA MARU
長衛	EVER GUARD
國雄	KUO HSIUNG
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRI
福他馬尼拉	FROTAMANILA
漢江	HANGANG GLORY
麥迪遜總統	PRES. MADISON
光大二號	KWANG TA 2
樂高	ROKKO
東方迅航	SCANDUTCH ORIEN
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
	DANG MAHILGAI
馬蘭	MALAN
連登	LIN DEN
柯華巴	AL WAJBA
夏美雅士	HERMES ACE
英偉雅士	DYNAMIC ACE
薩曼斯灣	SOMERS BAY
利邦力加	NIPPONICA
東方事業家	ORT. EXECUTIVE
鶴豐丸	KAKUHO MARU
萬里雅士	MERCURY ACE
黑鯨	BLACK WHALE
第八義宗丸	GISO MARU 8
新星加坡	ZIM SINGAPORE
建華二號	KIEN HWA 2
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV
蘇潘亞	SUPANYA
明富	MING FORTUNE
吉利	CATTLEYA
亞大河	RIVER ADADA
有恆二號	YU HENG 2
廣州	KWANG CHOW
牡丹山	MUDANSHAN
利碧嘉	NORASIA REBECCA
大冶	DAYE
峪峯口	XI FENG KOU
金暉	GEMINI SUN

TOHO
東方輪
歐洲定期航線—
M.S."BUNGA T
九月十六日落貨
漢堡、鹿特丹、安特
Fcl Containers Availab
Rotterdam.
Also Accepting Cargo
Stockholm, Copenhag
Liscon, Leixoes, Aa
Transeipnent At Han
Reykiavik Via Rotter
汎洋航運有限
TRANS-OCEAN SHIPP
14th Floor, Euro Trad
歐陸貿易中心14樓 Tel
香港干諾道中 13-14號(
收貨站:迅發貨倉 油塘
高輝道24號 TEL:K
澳門代理:星華船務公司
地址:巴索打爾古街

YAU SHING HONG CONTAINER TRA
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage S
Hong Kong-Guangzhou Container Dray
Door-to-door service. Container transport from
Guangtung Province. Deliver containers direct
provided at no rental charges. Transport from
Room 1402, Bank of Communications Buildin
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (Sou
Man Kam To Office: TEL: 39702
有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話
廣州辦事處:廣州市食品公司,人民南路16
文錦渡辦事處電話:39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地
地址,貨櫃齊備,免箱租,轉口貨運,
另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald
Mr. Anthony
承接陸路全貨

青島天津紡織品洽談會昨開幕

港商踴躍洽訂布疋

成交額料達七百萬美元

紡織品價格比春交會約跌一成

【本報訊】由青島紡織品聯合進出口公司、天津市紡織品聯合進出口公司聯合舉辦的「紡織品洽談會」，昨天在華潤大廈十三樓舉行，這次應邀參加的客商達三百多家。

青島紡織品聯合進出口公司副經理李令言稱，該紡織品洽談會昨天剛開始，但當天上午前來商談業務的人就十分踴躍，亦有多位港商提出大量訂貨的要求，這祇情況比預料為好。

他表示，這次紡織品洽談會在港首次舉行，是有相當大的困難。首先是目前香港市場紡織產品是現供過於求，由今年第二季開始，紡織品銷售比以前困難，其次是「水貨」來量仍多。不過從首天洽談的情況來看，產品銷售依然是大有可為的。因為產品質量比較穩定。昨天有一位港商一次過提出要購買棉滌綸布一年的訂貨計劃達三千萬至五千萬碼，但買家唯一的條件是要使用他們的原料——滌綸。另一位客商則要訂購純棉拉絨布七百萬碼，但要求布疋的寬度為五十吋半，而目前生產的純棉拉絨布多為寬度五十吋，因為規格特殊，在生產技術問題上仍有待解決。還有兩家製衣廠商提採購燈芯絨共四十五萬碼，他們要求產品寬度為六十五吋。雖然上述洽談尚未達成協議，但估計在買賣雙方進一步的商談後，是可望成交的。

他表示，這次洽談會預期的成交總額可望達到六、七百萬美元。由於國際市場售價回落，這次成交的紡織品價格將比今年春季交易會下跌百分之八至十左右。

他最後說，近多年來青島紡織品出口是逐年增長，去年總出口值達一億一千萬美元，其中三分之一產品是在香港市場上（包括經港轉口）銷售的。

天津市紡織品聯合進出口公司副經理張連山對記者說，天津市紡織品聯合進出口公司是今年八月三日開業的，這次與青島聯合舉辦洽談會是第一次，主要目的是希望通過洽談會聯繫老客戶，結交新客商，介紹新產品，擴展業務範圍，並通過香港市場了解國際市場的實際需求，以便今後更好地改良產品，適合國際市場的流行需要。

他說，該公司由七十六間工廠聯合組成，員工達十三萬人，生產的主要產品包括棉紡織、印染、色織布、針織品、毛紡和裝飾織物等。這次帶來供洽談選購的紡織品樣品和樣卡達二千種，新產品為數不少，其中純毛八十支巴厘紗就是近期高級新產品之一。在洽談會上預期的成交額約三百萬美元。

他說，該公司組成的貿易代表團在本月五日抵港，由於來得較早，故在洽談會尚未開幕，已有多批生意達成，其中成交的包括印花棉絨布共兩百萬碼，昨天亦有不少商人前往洽談業務。

他表示，去年天津市紡織品出口總值達兩億美元，比一九八三年增長百分之十以上，其中有六成是銷來香港的。

投資與貿易 每周二、四、六出刊

天津與外商簽約接近一百三十項

生產型合約佔去六成八

【中國新聞社天津九月十三日電】天津市利用外資、引進技術有新進展。到今年八月底，已與外商簽約一百二十五項，吸收外資兩億多美元。

天津利用外資項目有以下特點：

——簽約數量大幅度增加。僅今年上半年就與外商簽約三十七項（其中有三項已開業），比去年同期增加兩倍多。

——投資方向由過去的服務型為主，轉變為以生產型和知識密集型生產項目為主。目前，天津市的合資項目範圍已從第三產業和輕工業擴展到冶金、化工、機械、電子、農產品加工及建築、建材業。今年上半年簽約的三十七項中有二十五項屬生產型，佔簽約數的百分之六十八。

——合作項目由小變大。過去外商投資額多是十幾萬、幾十萬美元，現在大多是幾百萬、上千萬美元，最大的生產性項目投資額達到三千萬美元。

——吸收的外資擴大到澳大利亞、泰國、丹麥、法國、加拿大、英國等國家。

滬貨在港展銷成功

成交近九千萬美元

【本報訊】上海工業產品展銷團發言人程成章對本報記者表示，首次在本港舉行的上海工業產品展銷會已於日前圓滿閉幕，貿易成交總額近九千萬美元，參觀人數達五萬八千多人次。

他說，在展銷會簽署的貿易合同之中，以紡織品佔較大比例，包括服裝、家用紡織品和絲綢製品，約佔成交總額的百分之四十；而輕工產品、工藝品以及食品則佔百分之二十，其餘成交的品種有五金礦產、機械設備、化工產品等。

參加展銷會的十九家上海進出口公司，大部份均能完成預訂計劃。他說，目前，在市場疲弱的情況下，有此成績實屬不易，這也反映出買家對上海產品具有一定信心和需求。此外，還未完成的交易合同，尚需在滬繼續進行洽談。

他指出，今次展銷會有三個特點：（一）貿易洽談的工作由始至終不停，在展銷會還未開幕之時，有關工作人員已開展洽談業務，而展銷會結束之後，洽談工作仍未停頓，反映出客商對展銷會的產品深感興趣。

（二）工貿部門密切合作，可以直接聽取客戶對產品的意見和要求，此點獲得客商的讚賞，在展銷團一百二十多人之中，有一半是工業部門的人員，所佔比例之大，為以往所未見。因此，在展銷期間，工貿雙方人員在交易洽談中將這一協作推至新水平。

（三）展銷會獲得廣大觀眾和內地駐港貿易機構的大力支持，參觀人數平均每天近萬人，小賣部銷售達二萬二千多元。洽談業務方面得到各方協助，包括文件、運輸、通訊等。

他說，客商對上海紡織品的質量表示滿意，而對服裝式樣花款仍認為未達國際市場要求水平。因此，有必要加以改進。

至於引進外資方面，他表示，展銷團與很多客商進行了接觸，除了最初定的六十二個項目之外，還涉及碼頭、港口、賓館等建設項目。這些還需進一步加以探討、研究，才能達成最後協議。

中國正重整船隊

外商簽約機會大

【本報訊】中國現正積極大規模重整其船隊，並發展海港設施及離岸鑽採工程。預料中國這項現代化計劃，可為國際供應商提供一個二千一百億美元的市場。

倫敦萊埃德出版（遠東）有限公司總經理艾力說，今年十二月在上海舉行的國際海事技術會議，是國際海事專業人士拓展中國海事工業市場的機會。

這次會議由萊埃德公司、上海市造船工程學會及康樂博覽統籌公司聯合主辦。

艾力在解釋選擇上海作為會議地點時說，上海市是中國的海事重鎮，每年的貨物吞吐量達九千萬噸，而造船及海事設備的產量，亦佔全國總產量一半有多。

艾力又認為，中國海事工業近期發展迅速，主要原因是造船、船運、海港及離岸工業的公司紛紛成立，再加上這些公司獲得授權與外商自行洽談合約、採購及牌照的事，所以對外國供應商提供了大量機會。

艾力又說，基於這個緣故，國際海事技術會議的重要性是不容忽視的，因為這個會議將有中國全國各地的海事及離岸工業代表參加，供應商可直接與這些代表洽談有關合約。

為提高工作效率做好核查

銀監處高級監理員增三人

兩人查出海託有嚴重問題獲升級

【本報訊】來自銀行業消息：銀行業監理處最近進行內部調整，以提高其監理銀行業及接受存款公司的工作效率。

消息稱，銀行業監理專員霍禮義較早前調升了三位監理員（Bank Examiner），為高級監理員。這是在預算計劃以外的人事調動。本來，港府規定包括銀監處在內的部門，於今年內凍結財政和人手，不會撥出未作預算的款項作額外的調升。銀行業監理處這次調升三位監理員為高級監理員，主要是暫時凍結較低級官員的升職，以調撥後者的款項作調升高級官員之用。此項辦法，並未使銀監處的預算經費有任何增加，故港府沒有異議。

不過，由於銀監處的計劃並未有這項調升，因此新升職的三位官員職銜為署理高級監理員。他們的職權與工資與正式的高級監理員一樣。他們將於明年新的財政年度內，正式稱為高級監理員。

獲得升級的監理員，有兩位是最近調查海外信託銀行賬項時，發現該銀行出現嚴重問題，最後導致港府接收海外信託銀行。其中一位為蔡耀君。

據稱，銀行業監理處這次調升官員，目的是提高其監理工作效率。過去，一位高級監理員管四至五位監理員，而每一位監理員均帶多位助理監理員及監理員助理，到銀行及接受存款公司核查賬項。於結束調查之後，監理員會寫一份報告書給高級監理員，後者再根據報告寫一份撮要給助理銀行監理專員。基於高級監理員所處理的工作頗多，因此近年的撮要報告很多延遲上繳。銀行業監理專員霍禮義有見及此，遂調升三位人員，減輕高級監理員的工作量，以提高效率。

增加三位高級監理員之後，他們將每人管三位監理員。因此，他們會有較充分時間處理監理員的報告書。以最近的情況而言，銀監處人員通常花四個星期核查銀行賬項，而接受存款公司則花兩個星期左右。

美眾院下周審核曾健士法案

港府正查詢時間表

準備全力加強游說

曾蔭權說將密切注意事態不斷修正對策

【本報訊】對本港紡織及製衣業影響深遠的曾健士法案，將於本月十九日提交美國眾議院賦稅委員會討論，[illegible]意味着法案的討論即將進入高潮，而港府正準備全力加強游說工作。署理貿易署署長曾蔭權說，香港正向[illegible]辦事處查詢有關賦稅委員會考慮該項法案的時間表，及進一步的行動。

他指出，法案提交賦稅委員會審核，是眾議院立法程序的正式第一步。如果獲得該委員會通過，法案便會交由眾議院全體議員正式討論。在眾議院通過後，仍須按同樣程序經參議院審核通過，最後交由總統批准。

他補充說，如眾議院及參議院在通過法案時結果不一致，則雙方需首先解決歧見，才可呈交與總統作最後決定。而總統是否批准法案，或行使否決權。

他說，法案提交賦稅委員會討論的發展並不意外，當美國國會復會後，已意味到高潮快來臨。而目前正在華盛頓的貿易署署長[illegible]，將會與杜華、盧霆輝及其他顧問檢討此事，希望於短期內作出更多行動，加強游說實力。

曾蔭權指出，應付此法案的時效及策略問題十分複雜，但港府派往華盛頓的人員，會細心地注視事情的進一步發展，並不斷修正對策。

經濟 ②

中大副講師何順文說

銀行用電子付款網

自動處理巨額付款

港人慣用現金付款電子轉賬難做

【本報訊】香港中文大學會計與財務學系副講師何順文預料，到九十年代初，香港的銀行將有一個頗為精密的電子付款通用網，與用文據的傳統系統並行。資訊科技也成為銀行提供新服務的基礎。

何順文說，銀行業採用的電子付款網，將使大部分業內巨額付款自動化處理。它們會在自動電子轉賬付款、現金管理服務及家庭銀行等項目發展上合作。貨幣及支票的增長率將漸次放緩，銀行分行的數目將會穩定下來，而大部分零售銀行業務的交易，將由顧客在銀行以外的地方進行。不屬金融機構的機構也會開始考慮設置自動櫃員機，為其客戶提供更好服務。

他說，電子轉賬系統的發展，轉變了銀行的運作，並很有可能間接導致財務機構的業務出現若干變化。一些銀行或會考慮把往來與儲蓄戶口合併成為帶息戶口。消費者借貸可能日漸趨向於通過自動櫃員卡，以低成本透支形式進行。

何順文又稱，基於有大量本地及國際財務資料存於銀行電腦系統內，財務機構可能透過與電話傳視服務的連接，向顧客提供有利可圖的資訊服務，預料銀行的未來收[illegible]多依賴為銀行提供新[illegible]成基礎，幫助它們加強在業內的競爭能力，開闢新的收入來源。

談及銀行業現時的電子轉賬服務，何順文說，若干銀行獲利甚微，另一些則蒙受巨大虧損。香港消費者大多數以現金方式付款。在過去十年，流通貨幣的平均增長年率為百分之十五。

他說，電子轉賬系統經營成本不菲。

香港的一間外資銀行最近計算，自動銀行櫃員機每項交易的費用約為二十五元，而由櫃員處理的交易則為三元。在一九八三年，自動銀行櫃員機使用次數，只佔零售銀行業務交易總量的成半。

何順文認為，每[illegible]轉賬交易需有[illegible]交易額，才使銀行[illegible]的資本性投資有合理的利用。不過，許多銀行發覺參加設立分行「銀通」服務網，比較相對有利。銀行家在研究自動櫃員機的經濟問題，以及未來的市場發展趨向，須加倍小心。

市場受落楓葉幣

高源

加拿大楓葉金幣銷來一個多星期，初步為此間市場受落。

其實，此一金幣在一九七九年底已曾來港，不過當時一不是正式上市，其次是作為收藏性金幣推出，以致市場反應冷淡，出售的銀行及錢幣公司無功而退。

現在正式來港，據說是其開展的五年計劃之一。而這個計劃，在一九八三年即已開展。查一九八一及八二年加拿大楓葉銷量為過去六年之低潮，其時開始考慮香港市場，未為晚也。

在開拓香港市場方面，一般相信這和八一年加入加拿大皇家鑄幣廠任黃金營業董事的翟仲連有不少關係。近年來他每次東來日本公幹，均乘機到港與本地一些金商及銀行家一敍，早已為楓葉正式重臨香港而作過一番努力。

年底世界耗油量減

將使石油價再下跌

渣打銀行《石油報告》有此預計

【本報訊】英國標準渣打銀行編印的《石油報告》預計，年底時世界耗油量低減，會使國際石油價格進一步受到下降的壓力。

《石油報告》說，在今年頭兩季內，經濟合作及發展組織的耗油量有所下降，較早前的預測，是整年的石油需求會跌百分之一，而幾個月前的估計則是上升百分之一。石油輸出國組織在今年一至四月的產油量超過配額的每日一千六百萬桶，接着的三個月卻顯著下降至低於每日一千四百萬桶。有若干重要的非石油輸出國組織的產油國或地區，產量出現邊際性增長。

它說，國際油價維持疲弱。於六月初，石油輸出國組織的官價與現貨油價的差距，擴寬至一點五美元，他在石油輸出國組織減低產油量後，差價縮窄了。

它又稱，繼七月份的會議，石油輸出國組織將在十月三日重新開會。預料世界耗油量年底仍處於低水平，並導致油價進一步下降。

它認為，今年上半年耗油量下跌主要是基於西歐與美國對燃油需求減少。美國次季的耗油量也比預期為低，上半年的需求跌至每日一千五百五十五萬桶，而八四年同期為一千五百八十萬桶。美國經濟增長放緩使石油需求下降。年初時，人們曾估計世界耗油量可能上升百分之一，但世界經濟增長放緩，會使耗油量有輕微下跌。

至於供應方面，《石油報告》強調石油市場的供應狀況，仍端視石油輸出國組織的石油銷售水平。

去年底，這個組織的會議決定把每日的產油量由一千七百五十萬桶，減至一千六百萬桶，但今年頭四個月還是維持於日產一千六百四十萬桶。

它說，世界最大產油國蘇聯在八五年上半年的產油量繼續下跌百分之四，降至日產量一千二百一十萬桶。由一月至四月，中國產油量是每日二百四十萬桶，而去年同期為二百三十萬桶。

電子零件出口急增

金鋒

香港電子產品今年上半年的出口總值，雖比一年前減縮百分之六，但這主要是受到美國私人電腦銷路陷入低潮的影響。而且香港所受的不利影響，遠比南朝鮮、台灣等地為輕微。隨着歐美等地來單補貨漸增，電子業的產銷已見好轉了。

電子已成為香港的第二號出口工業，它佔港貨出口貨值百分之廿一，地位僅次於製衣業。電子是世界上銷售增長最快的一類商品，外資投入香港工業，以電子業佔三成半的比例為最大，技術人員與工程師供應充足，生產技術日趨成熟，加上廠商的經營較具靈活性與適應性，這幾項因素都有助於香港電子業今後取得較大的發展。

在過去九年來，香港都能跟上外國市場的潮流，而輪番發展電晶體收音機、行針電子表、電視遊戲機、無線電話、私人電腦和零件等出口。特別是以集成電路為主的電子零件，上半年已佔電子產品出口總值四成四之多，這一比例已比一九八三年增逾五成。

在銀行貸放給製造業的款項中，今年以電子業增長得最快。這表明業內廠商確有擴大投資以提高出口收入的需要。但在香港電子業檢定中心和工業生產電腦化方面，設立仍處於空白或落後狀態，廠商已要求當局給予積極的協助。

美元跌刺激買盤增

港金價升近三千關

低開高收比前漲十七元

【本報訊】九九金價昨日低開高收。由於美元下跌刺激買盤增加，做價一度升越三千元關，惟最後又回落，卒以每兩二千九百九十九元收市，比前上升十七元。

金價止跌回升，和前晚外圍做價未有跌破每安士三百二十美元也有關係。市場人士表示，前晚外圍金市表現牛皮，紐約的收市金價只跌了零點二美元，以每安士三百二十一點零五美元收市。

九九金昨日開市即升，以每兩二千九百八十八元開出，比前收市價升六元。上午只降至二千九百八十七元，成為全日低點。午前穩步微升，最高升為二千九百九十一元，而以二千九百九十元收市，比開市價只上升二元。低息訂為一點九元。

下午金價以二千九百九十元復開，做價轉硬朗，重起三千元關，升至三千零二元方折回，此價成為全日高點。尾市做價在小量獲利回吐中，降為二千九百九十九元收市，比上午開市價升十一元，比前收市則上升了十七元。全日波幅為十五元。

收市時，本地倫敦金報每安士三百二十一點八美元，較紐約升零點七五美元。飾金價每兩仍為三千一百八十元正。

國際經濟

歐洲美元跌金價升

▲美聯社倫敦十三日消息：美元經過本月來的持續上升之後，本周五上午回跌。金價上升。

美元這次下跌，主要是人們近日購買美元之後，藉着美元仍處於高價時而進行獲利回吐。由於美國將於本周五稍後公佈最新的經濟指標，包括八月份零售統計數字，工業生產數字和物價數字，人們正注視美元的新動向。

倫敦黃金周五開市價每安士三二一·四五美元，上午定盤價三二一·七五美元，較早一天收市價升一·五〇美元。下午定盤價三二一·三〇美元。蘇黎世黃金上午定盤價三二一·七五美元，升二·二五美元。

倫敦英鎊周五上升，一英鎊兌一·三三二五美元，周四收市價一英鎊兌一·三〇八七美元。

美元兌其他西歐貨幣周五價如下（括弧內為早一天收市價）：二·九一八五西德馬克（二·九六九一）；二·四〇七五瑞士法郎（二·四〇六五）；八·八九五〇法國法郎（九·〇一〇一）；三·二九六八荷盾（三·三二二〇）；一、九四八·〇〇意里拉（一、九七三）。

澳洲股價創新高點

▲合眾國際社東京十三日消息：由於投資者採取觀望態度，靜候美國經濟統計數字的公佈，當地外匯市場交投平淡，美元下跌。收市一美元兌二四三·三五日圓，跌〇·七〇日圓。現貨總成交額僅為十二億六千萬美元，上一天為二十三億三千三百萬美元。

▲法新社東京十三日消息：東京股市作連續第二天下跌，尾市投資者作選擇性吸納，促使部分股份回升。道瓊斯工業平均指數收市一二、五八五·七〇日圓，跌一七·三四日圓，成交量四億股。

▲路透社新加坡十三日消息：當地股市在入貨增多和短線吸納之下，交投相當活躍。收市時股價普遍上升。《海峽時報》指數收市七五一·六一，升一·八八。

▲路透社悉尼十三日消息：當地和海外投資者的強勁吸納，促使資源股和工業股求過於供，股價作大幅上升。全普通股指數收市報九六三·四，升八·二，升至一個新紀錄。

木材市價仍偏軟

產國減產可平衡

馬來西亞將減產二成

【本報訊】雖然目前木材市場的價格仍然偏軟，但鑒於多個木材出產國加緊控制產量及價格，以及中國內地需求量繼續增加，預料今年下半年木板供求關係漸趨平衡。

據本港木材入口商反映，由於全球木材需求疲弱，貨源供應充足，庫存增加，使木材供求處於不平衡的狀況，因此主要生產國馬來西亞將於明年削減沙撈越和沙巴兩地木材的產量百分之二十。另外，印尼一百多家木材廠商所組成的「木材組合行銷組織」，已能控制出口量和出口價格。

該經銷商表示，八月上旬沙撈越原木出口報價已由每立方呎十五元五角，再降至十四元至香港到岸價，印尼建築用一號合板亦下跌，每方呎三元九角跌至三元七角左右。

價格下跌的原因是供過於求。印尼合板出口由七九年的幾千立方米增至去年的二百七十萬立方米，而產量卻由八二年的二百七十萬立方米，增至去年的五百萬立方米，引致庫存量大幅增加。為了減少庫存量，只好削價出售，以致市場價格一蹶不振。

該經銷商認為，木材生產國只有控制了產量和出口量之後，世界木材市場的價格才會止跌回升。而本港市場由於大量轉口中國內地，因此受外圍影響而有所波動，相信稍後會較為穩定。

美國成衣訂單增加

港棉紗市開始好轉

幼紗較好銷部分貨價回升百分五

【本報訊】最近大半個月以來，因為美國成衣訂單多來，以致本港棉紡業也得以好轉，紗價也由低沉狀態回升起來。

據行內人士表示，今年較早時，由於棉紗水貨大量湧至，加上出口放緩，形成紗價下降，直至八月份仍無大起色。但在八月下旬以來，市場情勢出現改變，美國的新訂單到來，對市場影響很大。原來下跌的紗價，開始好轉，市場上存貨水平也逐漸下降，至近日為止，一些行內人士的存量已降至接近一個月用量，情況令人滿意。在此期間，個別品種紗價每包回升了百分之五左右。

不過，也有些品種仍未能扭脫低位，這主要是梭織用的粗支紗及中支紗。據悉，近期來單主要是幼細的梭織及針織布，這些布料需要幼紗為主，而粗梭織布因為訂單下降，故近日市銷仍賣不起價。以下為近日此間市場售出的部份棉紗價格。

十二支粗紗每包二千四百元，十六支粗紗每包二千四百六十元，二十支每包二千六百五十元，三十二支幼紗每包二千九百五十元，四十支每包為三千三百元至三千四百五十元左右。

產量存量雖不減

國際糖價仍看跌

巴西正研究糖製乙醇

【本報訊】市場人士預料，國際糖價於今後一段時期仍會處於令人沮喪的水平。世界糖產量或存貨水平，沒有任何明顯跡象出現下降，故市場對八五至八六年度的糖市基本看法是下跌的，糖價也會維持在不理想的水平。

不過，食糖市場可能出現新轉化。人們正在研究把糖作為能源資源。巴西現時已積極計劃一種糖製乙醇，以發展和生產乙醇動力的汽車。預計糖製乙醇將於一九九〇年研製成功。

另一方面，世界銀行目前已為菲律賓的糖業提供財務協助，以鼓勵它改善生產和作穀物生產多元化。

英通脹率將再降 ▲英國就業部本周五宣佈，英國八月份零售物價上升百分之零點三，年增率則為百分之六點二。政府官員估計，九月份的通脹年率將會進一步下降，預料今年底將下降至接近百分之五，八六年則會低於這個水平。

星航股票快上市 ▲國營的新加坡航空公司宣佈，該公司計劃於今年十二月在新加坡股票交易所上市。

新加坡航空公司現擁有三十架飛機，飛行二十九個國家四十個城市，一九八四年至八五年度除稅後盈利，為一億四千五百萬坡幣（六千五百萬美元），較上一年增加百分之十七點九。

日公司債務大增 ▲日本工商業研究社的一份調查報告透露，由於三光汽船公司倒閉影響，日本公司的債務總額，八月份達到八千五百四十三億八千萬日圓，為一個空前紀錄。

不過，日本八月份公司倒閉數目，八月份為一千四百八十四家，已較七月份減少百分之五點八。

台灣南朝鮮開會議

決反對曾健士法案

【本報訊】據路透社漢城十三日消息：四十位南朝鮮和台灣的紡織品出口商，本周四在漢城結束為期三天的會議。與會者一致反對限制紡織品輸美的「曾健士法案」。

會議發言人說，他們同意合力設法阻止這項法案的通過，因為這項法案違反了多種纖維貿易協定的精神。

發言人說，倘若這項法案獲得通過，將會使台灣輸美紡織品削減百分之四十六，南朝鮮輸美紡織品削減百分之三十四。今年頭七個月，台灣輸美紡織品及成衣數額為十一億三千萬美元，南朝鮮輸美紡織品及成衣數額為十億六千萬美元。

飾物服裝講究配搭

仿寶石、太空金屬、車呔膠、水晶膠、特製紙和貝殼、石頭、牛骨等，均成為時尚飾物的原料

海濤

為了加強服裝潮流型象，在最近的一年配帶飾物的人越來越多。同時現時的飾物已不是女性專美，男士們也一樣流行配帶飾物，所以今後飾物的銷售潛力相當大。

以上是中國中發有限公司設計主任黎國威表示。

近年來，飾物大行其道。主要原因是，現時服裝款式流行趨向簡單，以鬆身、寬袖、大圓領、一字領等最為時尚，若配襯與服式脗合的飾物，就更加能夠突出服式的潮流型象，其次，是受流行音樂歌星的影響，他(她)們多喜歡配帶各式飾物，以表現豪放型象，因此，飾物已經成為時下青少年不可缺少的日用品之一。

現時流行、時尚的飾物，以懷舊的為主流，用以配合目前流行的懷舊服式。如仿維多利亞時代的仿皇冠寶石、仿鑽石、紅、藍寶石、水晶石頸鍊、手鈪、襟針和耳環……等。其次原始飾物——採用貝殼類、石頭、牛骨、動物牙齒等為原料製成多姿多采、美輪美奐的頸鍊、手鈪、耳環等如穿着一襲印第安人、埃及和希臘服裝，配上一些原始飾物，就大大加強了服飾的型象。

還有一類飾物是以有趣的卡通人物等為主題，但飾物的體積特別誇大，即使是一粒鈕扣，也比普通的鈕扣大幾倍。這類有趣飾物，價錢不貴，配襯卡通式背心褲就會相映成趣，使一件便服生色不少。

目前的服裝設計師，不單設計服裝，而且還要設計飾物、手套、鞋、帽等。因此，現時飾物的款式、用料也多以服裝流行樣式為依據，亦即是說，一位著名的服裝設計師在構思一組服裝的同時，同樣會與飾物設計師相互構通設計的主題，務求使服裝與飾物配搭得盡善盡美。

飾物的質料，除上所說仿寶石、原始原料外，還有採用太空金屬、車呔膠、水晶膠等，甚至以特殊紙張製成極其精緻的耳環、別針等。紙製飾物現時以日本產品最具特色。

第五張

朋友如衣服

伍天眞

俗語說：兄弟如手足，夫婦如衣服。我則以為，朋友亦如衣服。

……友，既非能共患難，亦未有共同嗜好，但雙方一旦相識，就覺得一見如故，雖未能時時碰面，但每次見面，都會暢談一番……

活動上，這個圈的朋友都會是個好遊伴，而且能互相接受批評，藉以改進自己。

第三個圈的朋……

于誠

……法局的投票日。各候選人……教學界共有五位候選人……

類 告

雜貨車

公司

藏雪柜 小冷庫、冷藏肉食柜 庫、冷藏設備，起貨，歡迎諮詢及訂購。 工程公司 7564570 ③7567663

75S-2，大小風機、KATO吊機 建築機械租售。

飯車、泥車 車RY20L有暖風機 YH60、YH50LB 零件，價錢特平 468687

朋友如衣服

伍天眞

俗語說，兄弟如手足，夫婦如衣服。我則以為，朋友亦如衣服。選擇一個朋友，就如挑選一件衣服一樣，我們應該刻意去挑，着重質和量。而最好的朋友就仿如好衣服一樣，不會因為穿的時間久了就褪色。

記得有一次，一位已故的老前輩教授自己一套擇友哲理，至今仍未忘却。他把朋友分成五個圈圈：第一個圈圈的朋友，當然正如古語所云，能共患難、共生死的，但二十世紀八十年代的今天，同生死固然難辦到，那怕是能共患難的也十分困難。相信在香港，很多人都會有舉世皆相識、知心有幾人之感。知心朋友，能在患難之中，犧牲自我，扶助他人，實在是鳳毛麟角。如果一生裏遇上一個，該已是幸運透的事！

第二圈圈的朋友，是和自己有共同志向的，談天說地、無話不語，在日常很多活動上，這個圈的朋友都會是個好遊伴，而且能互相接受批評，藉以改進自己。

第三圈圈的朋友，既非能共患難，亦未有共同嗜好，但雙方一旦相識，就會覺得一見如故，雖未能時時碰面，但每次見面，都會暢談一番的。

第四圈圈的朋友，最多也最常遇到，尤其是香港地，工作上、社交聚會上，某人介紹你認識某某人，大家因為禮貌上需要寒喧一番，但一別之後，走在街上或彼此再遇上，可能連對方的姓也忘記得一乾二淨。此一圈的朋友，不會在你腦子裏留下任何好壞印象。

至於第五圈，則屬於落井下石類，此等人平時似乎甚為老友，但遇到利害得失問題，就會不擇手段，無聲無息地把你咬至遍體鱗傷。所以長輩教訓，這一類「朋友」，最好敬而遠之，否則是自討苦吃。

我說朋友如衣服一樣，因為好的朋友可以裝飾我們、溫暖我們，而不好的，當然帶來相反效果。有空時，不妨細心地把你所有認識的朋友拿出來逐一分類，看看那一個是第幾圈的朋友。

道別有感

賴錦璋

內線電話傳來秘書的聲音，說道有一院童希望見院長。心想，通常院童多喜歡在活動時比較輕鬆氣氛之下，才與我談談院內生活，到辦公室見面多數會是公事或就學問題。

進來辦公室的是住院多年的同學，第一句說她要離院到外地讀書，故特意到來道別，並感謝院方多年照顧。勉勵說話之餘，問她對今次離院及離港的感受。對她來說，這是一個大轉變，因她已在院內生活了很久，一旦離開，難免擔心前路茫茫。

在將近十年住院服務工作裏，每年都有很多孩子離院，大部份與家人團聚，小部份需自立生活。回想這十年，不是太短的日子，慶幸有一羣年青有幹勁的同事一同將院內行政管理改進，使它成為一間「開放」的兒童院。兒童再不是只處於接受的地位了，他們也會參與社區活動，也會與其他兒童一樣，有他們的生活。時間表也是有彈性的，兒童可以按每「家舍」的運作，在院中生活。地理環境的影響使我們更需要將孩子帶到社區去。自從小學兒童也和中學生一起到院外學校上課，這「開放」政策更邁進一個新的里程。

近期，發覺有院童帶院外同學來院參觀及玩耍，這是一個突破，因為他們對自己住在兒童院再不會感到自卑。住院服務再不是處於被動的地位了，院方最近計劃在社區推行講座及活動，使新市鎮內的年輕夫婦對養兒育女有所認識。希望此舉可以為社區提供一些有建設性的活動。

荊紫洋

運動鞋

運動鞋已成了每個青年人不可缺少的脚部時裝。

有的朋友，皮鞋只有一對，但運動鞋有皮製，有防水布絹，也有帆布鞋。

好的運動鞋，動輒要三、四百元以上不可。就算是比較一般的貨色，也要二百元才可。一個人有四、五對鞋，備是穿在脚下的，就值好幾千元了。

曾經看過一對緩步跑的美國運動鞋，要一千元。恕筆者孤陋寡聞，一對像樣的皮鞋，也只是跟這差不多罷。問起那些有「運動鞋發燒症」的年青朋友，「這鞋子值得嗎？」朋友答道，「值得！」值在那兒？朋友半晌答不出話來。

鞋子的變化不過是那幾個，款式上的變化之後到質地上的變化。近期看過一本外國雜誌，裏面有一種跑鞋，是附有電腦，可以計算跑者的成績及速度。鞋子裏也有電腦，簡直是匪夷所思的地步了。

香港的青少年愈來愈富有了，幾百元一雙鞋子，眼也不眨的買下來。我們小的時侯，買一對雙環牌、回力牌，就當是如珠如寶般，上一次體育課後連忙脫下收進鞋袋裏。回家之後，用刷子洗去鞋上的污漬，待乾了之後，就用白鞋油（年青一代肯定聞所未聞！）把鞋子像寶貝般油了一層又一層的白油，再放進鞋袋裏。

現在，年青一代鞋子若弄污了，一刷就可以了。白鞋油早已丟進歷史的垃圾堆裏。

•張小圓•

（伍淑清小姐續稿未到，梭巢暫停。）

炸貓魚

美國食品節，一年一度，在香港舉辦。美國食品之中，最值得向香港介紹的，大概只有牛柳。事實上，這次的美國食品節，美心機構舉辦菜式設計比賽，冠亞季軍，都是牛柳。這次旅途上，吃上好的牛柳、燒牛肉，香港許多西餐廳也無法比擬。

但一般而論，整個美國食譜，實在單調得很，來去不過幾個種類。

看來美國人也喜歡海鮮，但絕少清蒸、白灼，一律油炸。在小食店，見售炸魚，名叫貓魚（Cat fish），六毫九分三件。問何謂貓魚，只知道是有鬚的，後來才明白，其實是大條塘蝨。

人在旅途　艾文

草菅人命

三年零八個月的日子，要忘掉，真難。上街跑，一去無蹤，已不是新聞，也用不着到處找，總之凶多吉少就是。

看誰倒霉，碰着日軍用繩索攔路，事前並無預兆和警告，給攔住的，自然不能逃避，要逃走，肯定死神立即降到頭上來。

不走又怎辦？路只有兩條，不容選擇。有被送到港外荒島去的，沒有糧食和衣物，早晚便要餓死，另一條或有生機，是被送到海南島去開荒，雖不至餓死，但難免被磨折身亡，最近在海南島曾遇有倖存者，訴說往事，何止一字一淚，實在如同隔世。

清晨路上遇見有不完全的棄屍者，這並非是棄屍，而是夜行人被日軍放出的軍犬咬死。以百姓來餵狗，可謂慘無天日，人命螻蟻不如。

叔台

愛滋．懼之

柳田

愛滋病，這種源於非洲大陸的疾病，似有不斷滋長的趨勢，且又滋生了不少問題，令全球的有關人士都得為它拚命，傷透腦筋。

最近花旗國更因為這暫無敵手的疾病鬧出軒然大波，二十五萬學童來個集體大罷課，以抗議當局讓感染了愛滋病的兒童上學，且這個風浪有穿州過省的跡象，不易平息。

切身利益當前，難怪任憑教育大臣、醫療部長如何大聲疾呼，一再强調這種疾病不輕易傳染，但家長、學生們仍是充耳不聞，實行與政府斡旋到底，誓要把帶菌者「轟出」校門不可。其實這誓死護己的事例，到處皆然，正所謂「人不為己，天誅地滅」。

帶愛滋病菌者，在一般人眼中已被列為生人勿近之類，死後，亦不能搏得人們的同情。為他們殮葬的工人更形容這是一步一驚心的工作，屍體雖然經過密不透風的雙重包裝，但人們仍恐防屍體腐化後滲出的液體會成為傳播細菌的媒介。有腦商人卻把握了這個機會，大肆宣傳其新產品——「愛滋箱」，並以「絕對安全」為招徠之術。

不恰當的隱喻

湘芸

譯叢小語

像下面轉引的英文，專門研究中國問題的外國學者或新聞工作者，無疑都能看懂。但我很懷疑，對中國缺乏知識，或一點中文也不懂的外國人，究竟能看懂幾分。

Deng Xiaoping said that the future of China does not depend on the role of one or two persons, but rather on the correctness of the policies and the road to be taken. If the road is correct, no one can change it because any change would be unpopular.

拿第一句來說，首先，the role of和the correctness of都是多餘的。沒有這兩個短語對意思沒有影響。而且，有了correctness還可能引起新問題。人們可能提出，那末，要做到幾分正確才算合格呢？

但恐怕最難懂的是 the road to be taken。首先，它來得突然。其次，英語習慣用法很少用 road 作隱喻（metaphor），更多是用 path, way 或者 coures。既然如此，就很難想像鄧小平這裏所講的 the road is correct 究竟是什麼了。路能 change，還能叫它popular起來，未免有些離奇吧。

活動季節

公關寶

今年的天氣好像涼得特別早，早在兩三星期前的晚上，已有絲絲涼意，看情形，今年九月及十月的活動也會因天氣涼快而推動得更為有勁。粗略算來，九月份頗吸引各界人士注意的社會或工商活動包括京港汽車拉力賽、港日足球龍虎門、足球及馬季重開，以及立法局議員選舉、大埔新公路百萬行和中秋節等；至於十月份的活動，有國慶盛典、秋季交易會、體育運動比賽等，對不少社交繁忙或喜愛熱鬧人士，屬活躍的季節。

香港由於地狹人多，傳播媒介發達，所以，一些活動消息，也很容易受有興趣關注或參加的人士注意。推行得恰當的活動，更會吸引不少人參加。上述的活動中，有多項是應當很具吸引力的，若喜歡趁熱鬧者，這些節目已夠他們忙碌了。

對中等或以上階層來說，香港是一個熱鬧城市，創新的活動項目雖然不多，但只要他們不太苛求，每個季節，他們都可以周而復始地找些節目調劑身心，甚至於上述那些節目不能滿足他們要求者，也可以把時間花在郊野或鄰近地區旅遊上，也不失為消磨時間及增進知識的正當消遣，對長期在壓力環境下工作的人士，更是一種恢復身心疲勞的好方法。

形象篇

脫衣舞

高南

今日的九龍城寨，和十多年前已有很大的改變，許多舊樓已經拆除，而新樓建成後，藏污納垢的面貌，已大為改觀。

在戰後早期，九龍城的夜生活是「多采多姿」的，脫衣舞表演、下等娼妓、販毒活動，異常猖獗，由於它的特殊地位，加上當年許多警察與黑社會朋比為奸，大撈油水，使九龍城臭名昭彰。

猶憶二十年前，一名做正行生意的女士，跟一個商人閑談，問他近來有何生意可為。那商人說：「最好莫如在九龍城開脫衣舞院，除了場地租金，職員、表演者酬金，黑錢之外，本錢三四萬元，不上三月，便可歸本，再做三月，利錢三四萬。但只是不能長久」。

那女士聽了，果然跟人搭路，也開設了一檔，可惜半年之後，她垂頭喪氣地說那筆本錢，被人騙光。

凌晨時

科技與古堡

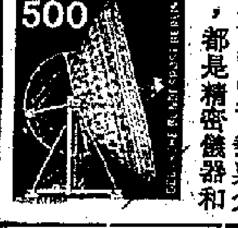
郵趣

彭光中

西德在普通郵票的發行上，下了一番工夫。它雙管齊下，採用了兩套圖案。一套是科技郵票，共二十三枚，一套是城堡郵票，也有二十一枚，再補上柏林地區發行的郵票，要想把它們收集齊全，恐非易事。

這說明了德國人既尊重歷史，又照顧到未來。在萊茵河沿岸有許多古堡，那是中世紀時期的產物，每一個城堡都有一個封建領主，他們把城堡建於山勢險要的地方，一旦兵慌馬亂，領地上的老百姓就逃入城堡以免被殺。

西德尚以機械及儀器出名，郵票介紹的二十幾幅畫面，都是精密儀器和光學儀器。二十三張郵票如能匯齊，對於工業會有較好的認識。



教學界競選

于誠

還有不到兩個星期，便是立法局的投票日。各候選人的競選活動，正開展得如火如荼。教學界共有五位候選人角逐一個席位，十分熱鬧。

教學界候選人當中，呼聲最高的，本來是一個龐大教師組織的會長。該會自十二年前成立以來，一直都由這位會長領導，發展至今已擁有三萬多名教師會員。假如會員們都已登記為選民，到時人人投會長一票，其他候選人，端的不可望其項背。

事實上，這位會長過去的社會知名度和「出鏡率」，遠非其他候選人所能比擬。因此，當他宣佈參加競選時，人們很難想到教學界裏有誰可能真正成為他的對手。

不過，教學界的選民都是知識分子，而知識分子大都不喜歡風頭太勁、氣燄太盛的人的。有的甚至會有這樣的心理：為了堅持自己判斷的獨立性，反對「盲從」，一般意見認為應該選的，他偏不選。

另一位候選人顯然十分懂得利用這種心理。在最近舉行的一次教學界候選人諮詢大會上，他就呼籲選民們要投「理性票」，不要投「慣性票、效忠票，責任票」，用意十分明顯。

選票的計算方法，對「大熱門」也不大有利。如果沒有一位候選人獲得第一票的過半數，那末第二、第三票便起作用。有些候選人，就是要爭取對手的支持者給自己投第二票。但是，以「大熱門」姿態參選者，不成紆尊降貴去拉人家的第二票，他的競選口號，只能叫人去投他第一票。可以想見，第一票不投他的，大概也不會把第二票留給他。萬一「大熱門」不能在第一票勝出，選舉「爆冷」的機會便很大了。

課堂內外

華粵汽車有限公司　☎3-7135191
全新　現貨
◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車　HK$ 34,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士　HK$ 54,000.
◀萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車　HK$ 27,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車　HK$ 37,000.

華粵汽車有限公司　☎3-7135191
全新　現貨
◀豐田姬仙達電油冷氣收錄機房車　HK$52,000.
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車　HK$36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭　HK$32,000.
◀本田CG125電單車　HK$ 5,300.

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
③939007　③939989
739 彌敦道８／F

羅賓牌手提發電機
R600—450　部現貨
R1200—240　部現貨
萬有利企業有限公司
電話：3-7233631
電傳：35563 MECOR HX
電掛：MERVEILENT

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

華雄公司
豐田12座右軚冷氣收錄客貨車$ 34,000起
本田CG125電單車HK$5300
皇冠左軚油渣冷氣的士
萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車
現貨
九龍彩咸園10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

豪華型旅遊大巴
永信行　各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087　3-902938
豐田 五十鈴 麵包車　豐田 日產 農夫車　全新 翻新 農夫車・麵包車　六噸 平斗 雜貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷 $28,000-

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356　0-752388
現貨
●全新左軚實力CWA52HDL十四噸自卸車・翻新CW51L石屎車
●全新豐田左軚特級豪華八座客車・十二座位全空調客車
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車
●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車・泥車
包送交文錦渡
・澳門代理・　景發企業有限公司　電話：82282

香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356　0-752388　日發機器供應有限公司
小松牌D75S、D95S裝載機・20HT挖坑機
加藤牌NK160型十六噸油壓吊機・HD850挖坑機
CAT.牌955、977裝載機・D8K推土機現貨供應

現貨供應全新左軚日野自卸泥車、卡貨車旅遊巴士　自卸8噸至14噸半　卡車三噸至十五噸
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易　香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈704室　電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室　電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570 25091

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室　3-812873
電話：3-812916

香港交票　代辦香港至國內各地飛機、火車票　5-460256

國內冷庫冷藏雪柜
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣雪柜工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下　☎③7564570　③7567663

現貨供應各類全新左軚豐田車、日野貨車及巴士　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易　香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈704室　電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室　電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570

現貨供應小松開山機械　驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代辦各港口提車手續。
全新及翻新裝載機（D75S-2/3）推土機、挖坑機、吊機、膠轆（530 JH90E）
上朗貿易　香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈704室電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室　電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室 電話：28570、25091

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收）
電掛：PLUGLEAD HONG KONG　電傳：37413 MWELE HX
鐵釘機、膠袋機、衛生巾機　工業機械企業公司

86年新款　紙質 膠片 枱墊　月曆　歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告（可在廣州交貨）
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候　有音樂咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881　⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

全球建築機械（現貨）
請電：0-6066536　電傳：49274 CKECO HX
新址：沙田大埔道大圍新村12號　電報：LLCSTC
（近下城門道口沙田茵餐廳）
推土機、輪胎鏟坭機、挖坑機、CAT.D8H、955K、931、D75S-2，大小風機、發電機，大小震轆，2½咪坭夾可配用吊機、風砲油壓砲機，KATO吊機
PLAYLOADER由0.3咪，3½咪至5½咪，尚有多類型建築機械租售。

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

現貨　豪華大巴士　44座
全新日野左軚冷暖氣音響航空座位
德信汽車公司　九龍城延文禮士道577號地下　電話：3-383213　3-383969

贈車回鄉●德信汽車公司　3-383213　3-383969
●日本翻新左軚豪華大巴士冷氣電視錄影機音響設備齊全
●豐田左軚12、26座全套　●日本翻新日野十噸平板大貨車
●各類型翻新大巴士大貨車　●豐田左軚吉甫車全套
九龍城延文禮士道577號

各類翻新五十鈴、實力、日野、4-10噸平板車、泥車
●全新五十鈴左軚5-8噸平板車●左軚豐田油渣電油26座旅遊巴●豐田左軚農夫車RY20L有暖風機
●左軚五十鈴33座豪華旅遊巴、比廠價平●豐田左右軚原廠12座麵包車YH50、YH60、YH50LB
●豐田MODEL、F甲種8座有天窗冰箱●代辦進口國內新舊汽車零件、價錢特平
柏益車行　☎0-4935212　0-469137　0-468687
荃灣大河道139號地下（荃灣大會堂斜對面）

成交近九千萬美元

……參加展銷會的十九家上海進出口公司，大部份均能完成預訂計劃。他說，目前，在市場疲弱的情況下，有此成績實屬不易，這也反映出買家對上海產品具有一定信心和需求。此外，還未完成的交易合同，尚需在滬繼續進行洽談。

他指出，今次展銷會有三個特點：（一）貿易洽談的工作由始至終不停，在展銷會還未開幕之時，有關工作人員已開展洽談業務，而展銷會結束之後，洽談工作仍未停頓……

他說，客商對上海紡織品的質量表示滿意，而對服裝式樣花款仍認為未達國際市場要求水平。因此，有必要加以改進。

至於引進外資方面，他表示，展銷團與很多客商進行了接觸，除了最初定的六十二個項目之外，還涉及碼頭、港口、賓館等建設項目。這些還需進一步加以探討、研究，才能達成最後協議。

……現在正式來港，據說是其開展的五年計劃之一。而這個計劃，在一九八三年即已開展。查一九八一及八二年加拿大楓葉銷量為過去六年之低潮，其時開始考慮香港市場，未為晚也。

在開拓香港市場方面，一般相信這和八一年加入加拿大皇家鑄幣廠任黄金營業董事的羅仲達有不少關係。近年來他每次東來日本公幹，均乘機到港與本地一些金商及銀行家一敍，早已為楓葉正式重臨香港而作過一番努力。

電子零件出口急增

金鋒

……進入下半年以來，隨着歐美等地來單補貨漸增，電子業的產銷已見好轉了。

電子已成為香港的第二號出口工業，它佔港貨出口貨值百分之廿一，地位僅次於製衣業。電子是世界上銷售增長最快的一類商品，外資投入香港工業，以電子業佔三成半的比例為最大，技術人員與工程師供應充足，生產技術日趨成熟，加上廠商的經營較具……

零件等出口，特別是以集成電路為主的電子零件，上半年已佔電子產品出口總值四成四之多，這一比例已比一九八三年增逾五成。

電子業在銀行貸放給大投資以增長得最快。製造業的款項中，子業以提高出口收入。表明業內廠商，仍處於檢定中心和工業生產的需要。但在確有擴予空白或落後狀態，電腦化方面，設立香港積極的協助。廠商已要求當局給……

飾物服裝講究配搭

海濤

仿寶石、太空金屬、車呔膠、水晶膠、特製紙和貝殼、石頭、牛骨等，均成為時尚飾物的原料

……任黎國成表示。

近年來，飾物大行其道。主要原因是，現時服裝款式流行趨向簡單，以鬆身、寬袖、大圓領、一字領等最為時尚，若配襯與服式脗合的飾物，就更加能夠突出服式的潮流型象，其次，是受流行音樂歌星的影響，他(她)們多喜歡配帶各式飾物，以表現豪放型象，因此，飾物已經成為時下青少年不可缺少的日用品之一。現時流行、時尚的飾物，以懷舊的為主。

輪美奐的頸鍊、手鈪、耳環等如穿着一襲印第安人、埃及和希臘服裝，配上一些原始飾物，就大大加强了服飾的型象。

還有一類飾物是以有趣的卡通人物等為……

也多以服裝流行樣式為依據，亦即是說，一位著名的服裝設計師在構思一組服裝的同時，同樣會與飾物設計師相互構通設計的主題，務求使服裝與飾物配搭得盡善盡美。

飾物的質料，除上所說仿寶石、原始原料外，還有採用太空金屬、車呔膠、水晶膠等，甚至以特殊紙張製成極級的耳環、別針等。紙製飾物現時以日本產品最具特色。

此地有銀

穩健股

羅奇

銀行股多數列入「穩健股」之內的概念，直至出了海外信託事件之後，就開始有不少疑問了。

持有海託股票的投資者，現已打定輸數，大概只剩下幾張紙而已。這個百分之一百損失的事實，對銀行股持有人來說，真的是不易接受的。

於是，人們開始覺察到，銀行股也一樣有風險，而且部分風險還不輕哩！

銀行是以放貸為主要業務的，錢一定要借出去才能生息，但要是所借非人，輕則沒有本息收益，重的還要再添新的貸款，以免其倒閉弄致全軍盡墨。一些大公司的借貸，令銀行家傷透腦筋。

因此，人們的概念已有了改變，就是，即使穩健如銀行，也可能要被迫做「不大穩健」的事，呆賬、壞賬一筆又一筆，便是風險大增的反映。正因為這樣，投資者便沒有那麼醉心於持有所謂「穩健股」了。反正買賣股票就有風險，管你持有的是「穩健股」，它都不可避免地有股價的波動，同樣可能令人賺大錢，也可能令人血本無歸。

從這一個角度看，「穩健股」的名望大降，甚至不受投資者所重視，就是它出了「敗類」所致。（下）

東南西北

澳洲全年賽馬，每個省的雨季遲早不同，重要賽事可以輪番舉行，使全澳洲的優秀馬匹可以同時參加，無擠期之弊。這個產馬國在一九七五年起才把重要的賽事分成三組，在此之前，也和香港一樣，沒有分組的制度。過去澳洲賽馬，只有傳統賽事，視為重要，在這些賽事中勝出的馬，才能用大楷字寫在登記冊上。

從一九七五年起，賽事分為三級，第一級包括頭等的讓賽，如澳洲傳統的伊普森讓賽（一六〇〇米）等，杯賽，如「墨爾砵杯」等，不同年齡馬匹混合賽，如著名的C.B.考克斯錦標賽等大賽等；二歲馬傳統賽事，如悉尼市的金拖鞋錦標賽事。二級賽事則為一些主要的讓賽、杯賽、各種不同年齡馬的混合，二歲馬及三歲馬次要傳統賽事等。三級賽事包括一些有名聲的讓賽、杯賽及錦標賽之類。

這些分等級的賽事，當初只有二百七十多場，在這十年中，只有增加而未有減少，但增加不多。澳洲如此，其他產馬國亦採用這個辦法，連最古老的賽馬王國英國，亦跟上潮流了。不過英國除了這些等級賽之外，有歷史性的賽事，還有不少，因獎金不高，未列入「等級賽」之中，但仍受到英國馬圈人士的重視，因此在看英國馬賽績時，仍要顧及。

我是冷艷梅

冠軍原是我門生

冷艷梅

連日來風風雨雨愁殺人，我特別到後花園走一趟，看看花王陳有沒有照顧好我那嬌嫩的玫瑰花。還沒踏出那半月形大圓門，就聽得一把老牛聲高唱：「不要金！不要銀！只要一支棍。」

哼！當我的公館是歌廳夜總會嗎？轉出門外，正待一把揪住，誰知他也正轉過門入來，電光石火，差點撞個滿懷，幸而我的太極推手，已經達到收發自如的境地，一招「美人照鏡」，用巧勁借力卸力，把那大個子摔個狗吃屎，只聽得嘞嘞一聲。定睛看清，是大隻威那個毛猩猩，蹲在地下嗚嗚叫，滿臉痛苦，站不起來。

我暗地一驚，那麼精壯的肌肉團，難道一跌地就碰斷骨頭嗎？正想察看傷勢，那頭猩猩跌跌撞撞爬起身來，手上拿着兩支短棒。

他哭喪着臉大叫：「斷了！斷了！」

唉！你那裏斷了嘛？

他兩眼迷茫，好像不認識我：「啊！我的Q斷了！一百蚊支Q，就這樣斷了！」他舞動着那兩支一分為二的棍子，衝着我來。

呸！我還以為什麼？斷了支破爛球棒，算什麼東西，大驚小怪！

他的臉孔皺成一團，說晚上約好朋友去波樓看戴維斯和苗東尼別綠，順便打兩局，現在斷了支私家Q，什麼都泡了湯。

唉！看你這副苦樣子，就當我大發慈悲，即管送你一支桃木棒，到我樓上來拿吧！

他眼斷斷問：「高夫人你也會打枱波嗎？」

我知懶得答他，我當年憑着一支金棒子，打遍全英無敵手，那時候你這個大隻威還是一粒蝦哩！

他露出欽羨神色，說高夫人怎麼件件皆能，你認識世界桌球大賽冠軍泰萊嗎？

呸！泰萊算什麼？連三屆世界桌球大賽冠軍戴維斯都是我的門生，我開「士轆架」訓練班時，他們還是傻楞楞拎支掃把棍當球棒。

猩猩威眼珠子陡地發亮，說：「高夫人！你收我這個徒弟好不好？」

自由港

活在幻想中

公孫牛

那位被傳播界朋友封為「有巢氏」的先生，由於他有堅守堡壘的業績，一下子成為揚名港九的人物。據說，慕名前往一睹風範的也大不乏人。不過，機會恐怕難再得，因為警方趁他清晨離「巢」的時候，霸王硬上弓，把他送了去精神病院，接着推土機開來，把「堡壘」夷平。於是乎有巢氏一變而為「冇巢氏」，報紙從此少了一段花邊新聞。

公孫牛對此君不識荊，但從報道所見，他很有「居陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂」的精神，甚至自得其樂。他認為住在這洞穴比新型大廈更高貴，更舒服，而且會由於是自己建造而更具成功感。重要的是，他聲言這樣做是為居民請命：要他遷出也行，條件是當局撥出一千萬元建造醫院，以嘉惠大衆。這就很有痌瘝在抱，己飢己溺之心了，和餓南天以籌款救濟非洲飢民，並沒有原則上的區別。

現在「巢」沒有了，他據以提出條件的基礎喪失，一千萬元建醫院的希望完全落空，他也許會很傷心。不過，這只是我們的忖測，因為在他的想像中，或者以為隨着「巢」的毀滅，一千萬元已經拿了出來，一家新醫院很快便會出現，於是他的努力成功，目標達到了。旁人會為他的不正常而悲哀，但他是可以很高興的。

活在幻想中的人，可以比他回到現實時更幸福。這樣，可哀的不一定是這個人，而可能是這個現實。

納集

止於智者

方平

小孩被拐往深圳當小乞丐，乞不夠錢便斬去一隻手指，打死也拒絕相信香港那段新聞，無他，聽來太似《天方夜談》也。

全中國十億人口，孩子少說點也有兩億，放着就近的，順手可找的孩子不要，偏要經重重關卡，到香港的茶樓來找孩子回深圳行乞，還要冒着孩子哭啼的危險，帶着去拍照申請回港證，同鄉證才帶得上深圳，同程還需交代孩子留在那裏。幾番騰折，才能運個孩子回深圳當乞丐，難道該孩是洪七公再世，值得花一大番功夫輾轉運送？何不就近窮鄉僻壤找一個，成本相距太大。

而且說每天討不到錢便斬去一隻手指，也不合邏輯。手指多寡與討錢多少，似乎很難釐定合理比例（或反比例），如果真的討不到錢，任你把孩子的手指腳指全斬去也絕無效果。未聽過未來每天討不足十元人民幣，斬去指頭便討到的。如此有效，斬去一個指頭，每天可討足十元人民幣，國內乞丐全都變了九指琴魔了。一個月賺三百塊，而且不用皮費，夠膽登報招聘，恐怕應聘的人龍比火車長。

來港拐帶既不化算，斬指頭也難證明會提高行丐收入。謠言止於智者。

新園地

銷金術

折扣

簡而清

香港市面上的店舖，現在似乎有九成以上是不二價的店子。

這種風氣已經那麼普遍，根本上也不需要再強調不二價這塊招牌了。但事實上，香港的貨品，是否每一樣都真真正正是不二價的呢？

那倒也不必，要看什麼場合而定。

假如貨品本身並沒有標明價錢，是到你去問的時候才有人作答的，那麼這個價錢十居其九只是虛價，你有權與他討價還價一番，而對方絕對不會感到傷害了他們的營業尊嚴。但在每種東西都標明了價錢的地方，則當然是不可隨意還價，因為對方可能因此而不瞅不睬，認為你侮辱了他。

不過假如你用含蓄一點的語言去接觸這件事，則依然大有商量。

必還一個價錢，而且研究可否給你一個折扣如九成或八成不等。

提折扣是沒有人會感到是種侮辱的，只有回價錢才未必個個歡喜。

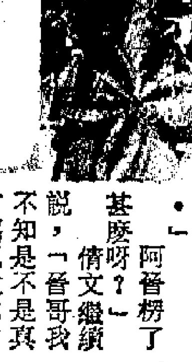
其實則兩者是殊途同歸，最終結果是沒有什麼分別的。問題就是言語上的技巧。

射干

正園居士

在許多花園中都會見到射干，我喜歡它葉比花多，狹長的葉子如一把扇子排列，很好看。每年夏、秋之間，葉際間抽出花莖，花六片，花為桔紅色、黃色居多，近年園藝家還培育出紅色、白色和粉紅色等新品種。射干為鳶尾科之多年生宿根植物，多作園圃裝飾植物。原產於中國及日本，性強健，對環境適應性極強，能耐濕、耐乾、耐熱、耐寒，故栽於園地中，幾乎不必管理。

香港繁殖射干多用分株法，射干的根莖亦可切下來作扦插，成活率很高，如要培育新種，則多用播種法。



暢其所談

新包裝的邪教

林舒

一對姊妹花以刀片割傷乳頭及下體，「將自己奉獻給神」。

由於在這對姊妹花的寓所，設有五呎高神位（一說是祭壇），兩旁有大大小小佛像數十尊，而她們的「遺書」中又云：「當今世界大亂，受妖魔邪惡干擾，令人失去生存信念，乃將自己奉獻給神」。從上述跡象判斷，這對姊妹花該是邪教的受害者。

邪教滲入本港，由來已久，源自美國「集體戕殺死亡者達八百人的「美國神殿教」慘案，曾轟動一時。滲入本港的邪教，如什麼「天父的孩子」、「愛之家」等，儘管五花八門，但所謂「教義」也者，不外乎鼓吹性愛，宣揚死亡。如說什麼耶穌宣揚愛，「性愛」就是愛的一種；「人民神殿教」鼓吹「世界末日」，只有「自殺」才是「聖潔之死」。在香港已揭露的一些邪教活動，雖然名稱不同，說法不一，但基本上依然是這個調子。而受害的多是女性，主要是女學生。

不過，這次姊妹花事件，令人不解的是姊妹花供奉的是佛像。佛教人士表示，供奉佛像不一定信奉佛教。佛教的中心思想是慈悲、平等，佛教徒皈依三寶，除非是對佛教一知半解，才會落入壞人圈套。

過去發現的邪教，都以「天主」、「天父」、「耶穌」等為名，歪曲引伸《聖經》。現在的這對姊妹花，信奉的是什麼「神」呢？迄未揭曉。但是從她們遺書上所言，和以往的邪教如出一轍。恐怕這回是藉着如來佛祖的包裝的一種邪教。

這種予以新包裝、以自傷性器官「奉獻給神」的邪教，不能不警惕，提防兒女受其毒害迷惑，斷送一生。

談炸飲食

燒螯與白灼螺

秀官

較早之前，看見海報知道美心要辦一次「中國佳餚宴」，衷心有點覺得此舉很有意思。因為日前我曾在此寫過，如今衆多的食品節，何以中國偏無？

這次的「中國佳餚宴」即使中國食品節，總也算是把中國佳餚抖露出一手，起碼亦有間接而施的一着。而且，能把京川滬湖四個菜系集於一堂，亦可說是前所未有的創舉。似乎，可以作為捧場的說話：除了美心，其他的集團，怕不會有這一份實力。

在我所見海報上的六大菜中，「韓國螯螺」是十分吸引我的，這菜，可說是湖州菜中頂尖的一味菜，原名是「燒螯」，所用的螺一定要大，一邊在燒，一邊把上湯灌入去，直至燒好才破殼而取出來「批」，工夫十分不易做，也不易做得好，所以通常做出來都是過硬一點。若照海報上所說，一夜做六席，已可說是不是那樣容易做得來的了。

及至，於十二日見報的廣告，「韓江螯螺」已改為「白灼螺」。因何要改，自然有原因。即使所做只是兩個星期，但每日六席，那就單是說連續十四天要找出那樣大的響螺，亦已不易，有此一改，更見主事人寧缺毋濫，這種做生意的態度，亦值得多捧一句。其實，以廣東人來說，吃螺片已是大件事，若是吃到「白灼螺片」，自然更是大件事。因為一片螺，並不便宜，應在百元以上。當然，螺，亦不易做，還須看所用的螺是大是小，且看寶的人出手如何了。

特約稿（二）

……在電影或電視上看紅場，似乎很大，心想不然怎能在那兒閱兵？那些重武器、坦克車、火箭、大砲，駛過紅場，沒有那一大片的廣場，一定容納不下。

但百聞不如一見，到紅場參觀，便頓覺其小。如果和天安門廣場比較，可能只及三分之一的面積。紅場的正面，是克里姆林宮的宮牆，再下來是列寧墓。列寧墓和宮牆之間，還有兩列著名蘇聯領導人的墓地。對面是一家蘇聯的大百貨公司，右側也有不少房子。巴斯大教堂建築羣，左則便是那組聖……

聽別人講真話也是好事。

好些年來我養成了一種習慣：沉默地觀察人。我聽人講話，常常看他的動作，揣摩他的心思，回憶他以前講過的話，再把它們同他現在講的連起來，我便得出了結論：假話多於真話。

但自己總不能不作個交代吧。我經常想起它們，彷彿在查一筆一筆的舊賬。這不是愉快的事。午夜夢回我在木板床上翻來覆去，往往為一件事情或幾句假話弄得汗流浹背。我看所謂良心的責備的確是最痛苦的，即使別人忘記了你，不算舊賬，你躲在一邊隱姓埋名，隔岸觀火，也無法得到安寧。首先你得不到自己的寬恕。

良心的譴責，是不是也會紅臉。我常常想這個問題，却始終想不出什麼道理來。近二三十年中發生了數不清的「寃假錯案」，那許多辦案的人難道對冤案就毫無歉意，一點也不感到良心的譴責？據說還有不少人斤斤計較地堅持要給受害人身上留一點尾巴。「怎麼可能呢？」我常常向熟人發出這樣的疑問。朋友們笑笑或者嘆口

倒是做了一個販賣假藥的人。賣過些什麼假藥，又賣了給什麼人，我一筆一筆地記在賬本上，又好像一刀一劃地刻在自己心上，刀痕時時在作痛，即使痛得不厲害，有時也會妨礙我平穩地睡眠。一連幾年我到處求醫，想治好這個心病，才寫了那麼幾篇關於真話的文章，我也不過乾嘎了幾聲。

（三）

幾年過去了，我的確只是乾嘎了

四方談

由百老滙到各城市

鍾景輝

上文《由賓城到百老滙》中指出美國演劇的集中點，由十六世紀至十九世紀以賓城為中心，二十年代起便由賓城轉到紐約市的百老滙。

及至六十年代後期，這種現象開始起了變化，美國各地開始鼓勵年青編劇家替各地區寫作在當地作首演，不再以投稿百老滙作為目標，因此全美地區性劇場在過去廿五年來紛紛成立。到目前已約有四百個具有專業水準的非牟利劇團出現。

各地的劇作家有很多出色的表現，使百老滙集團要從各地或外百老滙等地方發掘可以在百老滙演出的劇作。

例如大衛馬密的《格蘭加利·格蘭·羅斯》首演在倫敦，再移師芝加哥「好人劇院」演出修改，最後才到百老滙演出。

又如大衛雷伯的《騷動》更是出自「好人劇院」，轉移到波士頓修改，再轉外百老滙精修，才再轉往百老滙演出。

再說到我以前替香港話劇團導演瑪莎諾曼的《錢窗》及她最近在百老滙演出過的《晚安，母親》（榮獲普立茲獎），都是在自己城演出成功後才獲得美國各地爭相演出的。

還有很多同類的例子在過去多年中出現過。因此，可以說在過去約廿五年當中，美國的戲劇演出又漸次由集中於百老滙，轉移到全國的城市了。

雖然如此，但絕大部份的劇作者仍然希望在百老滙有一個成功的演出。多年前劇作家非要找着百老滙式的劇本不可，而現在他們可以將另一種劇作，不適合百老滙演出的劇作，拿去給別的地方演出。以前就沒有可能這樣做。

奧尼爾，阿瑟米勒，田納西威廉斯，曹爾頓懷爾德，奧比，大衛馬密等，都曾有作品在百老滙演出過。

但近年受劇評讚許的森薛柏却從未有劇作能在百老滙上演，而他的劇作却受到尊崇，又是一個很少有的例子。

近來美國舞台劇觀衆對一般實驗性的演出又開始厭倦了。

大旱雲霓版權法

潘岱

中國版權法終於着手草擬，年內可望發表草稿，廣徵意見；與此同時並將在全國普及版權法知識，讓人們普遍認識並保護版權。

中國一直沒有版權法，這是客觀事實，但是，恣意侵犯，佔有別人版權，則是「文革」之後的事，尤以近年最為嚴重。

解放後，內地雖然沒有版權法，但基本上不存在版權問題，因為當時出版的範圍較窄，外間書籍、著作，被介紹到內地的機會很少。「文革」期間，「無法無天」論橫行，為害至大，在流毒未清的基礎上實施開放政策，後者就不免大受影響了。體現在出版方面，隨着出書範圍的放寬，恣意侵犯甚至吞佔別人版權情事，就幾乎無時無日地發生，而且遍及許多地方，可謂猖狂之極。

這一切，據說都由於無法可據而不能繩之於法。準此，人們對中國版權法的訂立，在出版業方面「撥亂反正」，就如大旱之望雲霓了，特別是海外作者。

斗方天地　老友久別

江湖三女俠　梁羽生

第四十七回：佳節鬧元宵　宮中喋血　御河逃大俠　水底潛蹤

馮瑛飛步搶出，叫道：「武老前輩，你來得好！」

武成化道：「這廝恃着人多，欺負了你麼？」

馮瑛笑道：「他還沒有那麼大的能耐。」轉過身面對額音和布道：「你還要再鬥麼？」

額音和布將拂塵一收，橫躍三步，道：「好，彼此罷手，日後再見，我可不饒你了。」

馮瑛笑道：「那就以後再瞧吧。」

武成化橫目掃了額音和布一眼，道：「如此武功，可惜，可惜！」

額音和布怒道：「什麼可惜？」

武成化道：「了因的下場，難道你不知道嗎？」

額音和布正是雍正聘來補了因之缺的，聞言一凛，提起拂塵。

武成化道：「是不是還要與我打個痛快？」

額音和布一言不發，把手一招，帶了衛士們疾忙下山。

允禟被扭斷腕骨，雖有武功，亦是支持不住，早已痛得暈厥過去。額音和布一走，他當然也被衛士揹下山了。

武成化笑道：「我聽說你們再下天山，料想你們必然要去找呂四娘，却想不到在這裏相見。你師傅好嗎？」

馮瑛道：「好。咱們且先別談，去瞧瞧唐金峯吧。」

武成化道：「唐金峯是誰？」

馮瑛道：「一位武林前輩，暗器天下無雙。」

武成化一怔，道：「哦，那是四川唐家的人了，你怎麼會認得他？」

他們邊說邊走進廟中，只見唐金峯仍然盤膝坐在地上，面色灰白。唐賽花抱着年壽，愁容滿面，小聲問道：「爹，你怎麼了？」

唐金峯微微一笑，道：「好在保住這孩子的小命兒。我不中用了，你抱他回去吧，我認他做外孫。」

唐賽花淚如雨下，道：「爹，你受了什麼厲害的傷嗎？咱們藥囊中有的是能治各種外傷、內傷的藥。」

唐金峯苦笑道：「什麼藥都沒有用，我受了那廝掌力震蕩，又苦戰了這些時刻，力竭神疲，有如油盡燈枯，那是藥物所能救治？」

馮瑛忽接口道：「我就有藥物可以救治！」

（七三四）

生命誠可貴　風雨社

（一九七）娶她們做老婆

阿晉怎麼也不肯，他一定要兩個老婆仔陪他飲一些。倩文拗他不過，只好拿了兩個小杯說：「晉哥，你飲XO，我們飲葡萄酒。」

阿晉伸手摟着倩文，「先同老公親個嘴。」

倩文推開他去取酒杯。露露幫忙她倒酒。

阿晉舉起酒杯，開心的笑說，「那個老婆仔先同我飲？」

露露說，「當然是倩姐先飲。」

倩文舉起杯，「露露，我們一起和晉哥飲杯。」

露露含羞的舉起酒杯。

倩文說，「晉哥，多謝你愛我們……」

阿晉楞了一楞，「你說甚麼，你多謝些甚麼呀？」

倩文繼續說，「晉哥我不知是不是真有福氣做你的老婆仔，你對我和露露這麼好，我們真是很感激你的。今晚，是我和露露第一次服侍你，希望你以後都喜歡……」說着說着，竟嗚咽起來。

阿晉嚇了一跳，「傻妹，你哭甚麼呀！」

倩文一哭，露露的眼圈也紅了。

阿晉急得慌忙放下酒杯，上前親了倩文，又親了露露，誠摯的說道，「晉哥愛你們，愛到發狂。除非你們不肯嫁給晉哥，愛你們愛一輩子，愛到老，愛到頭髮都白了，愛到變伯爺公伯爺婆。露露，你倩姐不放心，你怕嗎？你也怕晉哥做負心郎？」

露露被阿晉逗得哭笑難分，嬌羞的說道，「晉哥，我們不是這個意思，我們知晉哥對我們好，不知怎麼報答晉哥。」

「傻露露，老公對老婆好是天公地道的事，要講報答的麼！晉哥現在正想向香港的齊人請教，怎樣才可以娶兩個老婆？」

倩文也被他逗得破涕為笑。「晉哥，人家是和你說正經的……」

「正經，晉哥怎麼不正經？要娶你們做老婆不正經？」

地訊天說

吸煙逆流與肺癌

在全世界都興起禁煙熱之際，內地傳來的一項消息，却不那麼可人，因為，內地城市人的吸煙者，不僅沒有減少，反而大幅增加了。

這種逆潮流而動的增幅，是不禁使人聞之沮喪的。因為，在今日世界，當着吸煙已是華人社會的內地城市，吸煙者何以不減反增？

關於內地城市吸煙者增加的勢態，以上海為例，就可具見一斑。

最近，上海有關部門對該市居民吸煙狀況進行抽樣調查，結果表明，男性中吸煙者佔了百分之四十七點二，二十至二十九歲的青年人，吸煙率為百……

新華大　大華 3-847115　今天五場　花女情狂（宜不童兒）　週三第二　紅紅火火上雲霄（宜不童兒）
珠江　銀都　今天五場獻映　機動戰士（宜不童兒）　銀都今早場：武狀元
倫敦　國都　影都　宇宙　大滿五場　十全十美　聯映UA6　仔妹靚：九點十都影
國際　香港仔 H551449　今天四場加六點　為你鍾情　今天五場　花女狂情　今午夜場錯摸
金冠　新華 H738291　訂座電話 5-738291　假戲真情　五場映　金色性愛窩
利舞台·華盛頓　第2週　棉花俱樂部　開心大少　全線午夜場：摸錯骨
凱旋 0-461419　今天七場　未來先鋒　南華　今天五場　紅衣少女
普慶·明珠　今天映　兩院加映四點場　先鋒霹靂
新光　今天五場　機動戰士（宜不童兒）
九龍影院聯合廣告
元朗 0-762432　UA6院線　今天五場　未來先鋒　美十全十　女與男　棉花俱樂部　花女情狂　薩根堡
金門·民樂　今天五場獻映　為你鍾情　新藝城公司出品　今午夜場：冷血屠夫
總統　麗聲　今天五場獻映　為你鍾情　新藝城公司出品　今午夜場：冷血屠夫
雅都　第二週　為你鍾情　海運 K7245444　今天六場　狼心狼術
金聲　百樂　今天五場　狼心狼術
華聲　新聲　今天五場　狼心狼術　今天五場　末日戰士
紅磡　好運　兩院加四點場　花女情狂
嘉禾　嘉年華 H670421　今天獻映　午夜甜心　今天獻映　花女狂情
皇后　皇都　今天獻映　花女情狂　今晚午夜場：摸錯骨

紅場·列寧墓

——蘇聯紀行之五

陸觀

在電影或電視上看紅場，似乎很大，心想不然怎能在那兒閱兵？那些重武器、坦克車、火箭、大砲，轉馳紅場，沒有那一大片的廣場，一定容納不下。

但百聞不如一見，到紅場參觀，便頓覺其小。如果和天安門廣場比較，可能只及三分之一的面積。紅場的正面，是克里姆林宮的宮牆，再下來是列寧墓。列寧墓和宮牆之間，還有兩列著名蘇聯領導人的墓地。對面是一家蘇聯的大百貨公司，左側便是那組聖巴斯大教堂建築羣，右側也有不少房子。這些建築物把紅場團團圍起來，更使人對紅場產生一個狹窄的感覺。

遊客到莫斯科，第一個參觀項目，便是紅場。在紅場外側，停滿了旅遊車，一隊隊的外國遊客，在那兒拍照。但在紅場活動，是有限制的。接近列寧墓的一片，只准排隊瞻仰的人進入，紅場中心和克里姆林宮出口一帶，也不准亂跑亂動。有的遊客走進去，警察便吹哨子警告。哨子聲此起彼落，誰也不知道是否行差踏錯，這也可算是一番紅場趣景。

到紅場參觀，是一節時間，去瞻仰列寧墓，得另花一節時間。我們去的那一天，是八月十一日，星期日，人比較擠，排着長長的人龍，還得在一個小公園裏繞一大圈。蘇聯導遊說去向維持秩序的警察說說，是不是可以讓外國遊客優先一點，說最好送上點美國香煙。結果送上香煙兩包，讓我們進入小公園排隊。但實際上並沒有什麼優先，還只是排在龍尾而已。這次排隊，足足等候了一個小時。

在進入列寧墓前，是不准攜帶提包和照相機的，攜帶的都得在寄存站寄存。有的帶有小型照相機的，心存僥倖，以為放在口袋裏，免得寄存的麻煩，但都被檢查出來，不得不向寄存站往回跑。我的藏放證件和鈔票的旅行腰包，也給檢查了兩次。

在排隊的時候，得以在紅場中心觀察這個廣場的周圍情況。看來，由於建築物的圍繞，紅場的出口狹窄，如果檢閱隊伍，勢必在離開紅場時分成較窄的行列才成。奇怪的是蘇聯甚麼都以大的著稱，為什麼不另覓一塊地方建立一個新的羣眾集會的廣場？

返鄉趣談

美國航訊

闞家蓂

暑期間，返國兩月。四年多未回故土，表面上很多地方都改變了，進步了。但一般的風土民情依然還保留着一份舊俗，尤其是我在故鄉合肥那一個月，很多事現在回味起來，趣味雋永，有些令人發噱。

從前幾次回國時，由於我的服飾不同，別人一眼就看出國外回去的。這次不同了，大城市裏像我這種穿着的已無啥稀奇，所以圍觀絕跡，注目呆視的也極少。當我乘火車由北京到合肥時，車上人總是這樣問我：

「在北京哪個單位工作？」我在合肥購物時，售貨員也這麼問我：

「你是哪一個文工團的？」我回答說不是，她們還不相信，堅持地說：

「我在哪裏見到過你的，你不是搞戲劇的嗎？」咳！真高興！我的「時髦」衣着已可同演員並列了。

不過農村還是較閉塞。我去老家關集掃墓，大人小孩層層疊疊圍了一屋子，婦女們指指點點評頭論足：

「頭髮是燙過的啦！不然怎麼沒有白頭髮？」

「人家穿這套連衣裙，看上去就年輕多了。」

「啊喲！看！穿這雙尖蹺蹺的鞋子，一定裹過腳的。」「當然裹過的啦！照我們這『大腳巴』，怎能穿這尖頭鞋子？」

她們七嘴八舌一番之後，就向我來求證，直到她們找到圓滿答案時為止。

一般人還是稱我們為「美籍華人」、「外賓」，少數稱我為「外國人」。我去辦事、看病，他們首先就問我是不是「美籍華人」？我對這名詞相當厭惡，有時故意裝蒜不懂，問道：「什麼叫美籍華人？」

「美籍華人就是你本來是中國人，後來入美籍，就變成華人了。」嚇！她言下之意，似乎把「華人」看得比「中國人」低一級。無怪當年上海外灘公園口貼着：「華人與狗，不准進入」的牌子，而不是「中國人」！有時還有人問我：

「你是哪一國來的美籍華人？」還有一些人老是跟我說：「你家鄉話講得真好！」

「我在這兒生長的嘛！」我說。

「那你三十多年來沒有忘記？你們美籍華人也講中國話？」

「美籍華人」，這名詞已氾濫成災了，但好些人仍然摸不清底子！

在國內，不管跟誰見面，寒暄之後，他們往往會問：

「今年多大年紀了？」

「老啦！」我不願回答。在美國住久了，已養成這種惡習。

「有五十歲了吧！」他又問。

「過了。」我盡量躲避。

「看不出，有六十了吧！」他還是窮追傻問。

「唔！」我含糊笑笑。可是對方仍緊追釘人，死追不放，最後突然又來一句：「那你屬什麼的嘛？」

大公園

竹蘭圖（國畫） 張采芹

隨想錄

一三一 賣真貨

巴金

特約稿 （三）

聽別人講真話也是好事。

好些年來我養成了一種習慣：沉默地觀察人。我聽人講話，常常看他的動作，揣摩他的心思，回憶他以前講過的話，再把它們同他現在講的連起來，我便得出了結論：假話多於真話。老實說，從人們的嘴裏，從電台的播音，從報刊的報導，從到處的廣告，還有，還有……我一直在懷疑究竟有多少真話！不知是不是我的腦子有毛病，根據我的經驗，越是好聽的話，越是漂亮的話，越不可信，所以話講得越漂亮，就越是需要有事實來作證，即使只是一些普通的事情。

於是我又回到了自己身上，觀察了別人以後應當解剖自己。我這一生講過太多的話，有些連自己也早已忘記，但可能別人還記在心上，圖書館裏也還留存着印在書刊上面的字句。它們是真是假，固然別人可以判斷，但自己總不能不作個交代吧。我經常想起它們，彷彿在查一筆一筆的舊賬。這不是愉快的事。午夜夢回我在木板床上翻來覆去，往往為一件事情或幾句假話弄得汗流浹背。我看所謂良心的責備的確是最痛苦的，即使別人忘記了你，不算舊賬，你躲在一邊隱姓埋名，隔岸觀火，也無法得到安寧。首先你得不到自己的寬恕。

人不能用假話欺騙自己。即使臉皮再厚的人，假話說多了也要紅臉。在十年「文革」期間我確實見過一些人大言不慚地顛倒是非、指鹿為馬，後來他們又把那些話嚥得乾乾淨淨，在人前也不臉紅。但甚至這種人，他們背着人的時候，在沒有什麼也看不見的時候，想起過去的事，知道自己說了謊騙了人，他們是不是也會受到良心的譴責，是不是也會紅臉。我常常想這個問題，卻始終想不出什麼道理來。近二三十年中發生了數不清的「冤假錯案」，那許多辦案的人難道對蒙冤者就毫無歉意，一點也不感到良心的譴責？據說還有不少人斤斤計較地堅持要給受害人身上留一點尾巴。「怎麼可能呢？」我常常向熟人發出這樣的疑問。朋友們笑笑或者嘆口氣說：「這種事情太多了。」的確有這樣一種人，他們不但說了假話，而且企圖使所有那些假話都變成真理。我自己就花費過許多寶貴的時間去學習那些由假變真的東西，而且我當時總相信我是在擁抱真理。我還以為火在心裏燃燒。一覺醒來才發現是許多毒蛇在噬自己的心。一陣迷霧，一陣惡夢，真理不知消失在什麼地方，我自己倒變做了一個販賣假藥的人。賣過些什麼假藥，又賣了給什麼人，我一筆一筆地記在賬本上，又好像一刀一劃地刻在自己心上，刀痕時時在作痛，即使痛得不厲害，有時也會妨礙我平穩地睡眠。一連幾年我到處求醫，想治好這個心病，才寫了那麼幾篇關於真話的文章，我也不過乾嚷了幾聲。

（三）

幾年過去了，我的確只是乾嚷了幾聲。

可是我得到什麼樣的回答呢？仍然是報刊的報道，電台的播音，它們告訴人們：這裏在製造假酒，那裏在推銷假藥；這個商店發賣致病的點心，那個企業製造冒牌的劣貨……可怕的不再是講好聽的話騙人，而是賣有毒的食品騙錢。不小心，我們每個人都會中毒受害。為了保全大家的性命，應當要求：賣真貨！

單單講真話已經不夠了。

八五年八月（下）

月華雙照畫眉痕

聯趣

梁羽生

說到清末民初提倡新學的人，番禺潘蘭史也應算一個。他早年遊歷歐洲，著有《說劍堂集》，世人推為新學先河。晚年，隱居滬濱，以詩畫寄興。民國七年（一九一八）二月，他在上海做六十大壽，上海申報「自由談」（副刊名）主筆陳蝶仙（原名壽同，筆名天虛我生）詩以聯云：

傲骨比黃花，正秋來景物多佳，笑看說劍堂前，珠樹三株供指使；

詩情寄紅豆，便老去風流猶昨，艷說剪淞閣上，月華雙照畫眉痕。

「說劍堂」、「剪淞閣」為潘家的兩座建築名，「月華雙照」指潘氏的兩個姬人月子、眉子。

以潘蘭史的「風流韻事」入聯的，還有長沙劉國青一聯：

樊川有佳人，初三月上雙修福；

放翁真健者，六十年中萬首詩。

「樊川」指唐代詩人杜牧，他的文集名《樊川文集》。杜牧的詩頗多以縱酒狎妓為題材者，不過此處所說的「樊川有佳人」，當非指潘蘭史亦喜歡狎妓，而是說他和杜牧一樣，有佳人賞識。「放翁」即宋代大詩人陸游，他一生留有九千多首詩歌。胡君復評此聯云：「月上，年中屬對雋永，以其姬人字月子也。」

君臨英國馬場的人

茶或咖啡

張散

一向被稱為「英皇御准」的賽馬，滲入了外國勢力。財力雄厚的阿拉伯富豪們君臨這一事業了。

他們並非等閒之輩，不僅有錢，而且有勢，大都是阿拉伯國家的族長或其子弟，挾着大撈油元（售賣石油所得的美元）購買世界名馬，有人推測，他們所共同興建的種馬王國，會在今後數十年內執英國賽馬界的牛耳。阿拉伯人所擁有的馬匹已經開始顯出實力，在本季四場英國大賽馬中贏得三場。據統計，去年的英國馬主有五十名是阿拉伯人，而這五十人有一半在英國起碼贏得一場頭馬。

在英國被視為中東遠征軍的阿拉伯馬主，首推阿拉伯酋長國的聯邦之一——杜拜的酋長一家人。這個名叫謝克·穆罕默德的酋長和他的兩個兄弟，把英國賽馬的激烈競爭又作了新的提高。他們在英國賽馬根據地紐麥基特的巴托克鎮購買了一座豪華住宅，守着馴養達三百頭馬的馬廐。

穆罕默德這一家去年在世界著名馬市——肯塔基特拍賣場上花費了五千萬美元，單是一頭名馬就不惜以一千零二十萬美元落注。全家所養的馬匹現已增加到五百四十頭，由一流練馬師操練。

這一家人把眼光投射在大西洋兩側，今後將一方面在美國的拍賣場上買馬，另方面在歐洲各大城市推動賽馬，增加屬下馬匹出賽機會。

英國賽馬界為這項「入侵」感到不安，但由於對手是中東豪富，無法抗衡。穆罕默德明知此一矛盾，力稱毫無野心。不過，他強調一點：阿拉伯人有二千年馴馬傳統，世界種馬場的種馬，每三頭就有一頭是阿拉伯種馬。

聯句詩一例

吳其敏

《騰笑集》為朱彝尊康熙丙寅在常院牛紐彈刻左宮之後的詩文初刻本子，與《竹垞文類》同為世之所珍。題曰「騰笑」，用《北山移文》「南嶽獻嘲，北隴騰笑。」之語，藉以自嘲而已。此集八卷中，類多酬應之作，卒意而為，而見心見性，時有留人記憶篇章。竹垞與梁佩蘭、屈大均、陳恭尹相善，集中第八卷有聯句詩：《九月六日集古藤書屋餞別梁孝廉》一章，諸客共餞，梁為受餞，彼此心懷交融，聯句實比和韻酬答有更多發抒餘地，亦更能直接溝通一時胸臆。篇中竹垞起句云：「露擲倦未飄，雲鴻遙相引。」湯右曾續曰：「星埃感蓬勃，物候變倏緊。」查嗣瑮繼言：「搖搖八達衢，有客駕脩軫。」於是到梁佩蘭了，他云：「僕夫在郊坰，稌黍被隰畛。」竹垞：「杞草浮淪瀾，舍櫂度隱嶙。」右曾：「當殷風息颶，海大魚見鱗。」嗣瑮：「峽損有時歸，南雪終不實。」佩蘭：「九十月之交，六千里而近。」竹垞：「懷居興雖洽，判袂情詎忍？」聯句詩重在上下交接，要有緊扣的高度效果，否則你鬧你的，他一溜而到那邊，便有格格不入之苦，也無法使詩篇渾然融成。此篇，覺得開闔自然，轉運圓順，層層推進，把時際、物候、人事、背景、離情，貫串融匯，恍若置身於數人別前晤敍的真實境地之間，而內心相與取得親切的交感。其後半，右曾云：「[illegible]青藤陰，入門走蛇蚓。」嗣璉：「颯颯涼颸動，曬曬纖月隱。」佩蘭：「山杯深窪艷，野菰脆嚼菌。」竹垞：「迎寒茄卷葉，戒夜鼓鳴筍。」右曾：「譚鋒摧巉雄，詩械破詰窘。」嗣璉：「毫毛秋兔脫，墨光古香吮。」這一段轉入飲宴傾談和聯吟之樂，以及襯托以時分不早，筵席終須一散的躊躇之懷。於是，佩蘭云：「臨當躊然別，且復莞爾哂。」竹垞：「炎瘴舊所便，眠食扇惟謹。」右曾：「行逢早梅墊，到及蟄蟲蠢。」嗣璉：「前期久莫忘，鄉夢今始準。」最後以佩蘭二語結篇：「穆如清風篇，袖以示均尹。」他接受叮囑，說回去還要把款款留別之情拿給大均恭尹共賞。

酒

悠然集

唐瓊

酒鬼說：「我喝什麼酒都不會醉，只是大杯小杯拿錯的時候才醉。」這是已經帶有幾分醉意的俏皮話，當不得真。一大杯紹興酒不醉的人，請他喝十小杯茅台，不醉才怪。茅台產於貴州仁懷，是個很偏僻的縣城。香港某報介紹茅台酒產地，有人誤寫為懷仁。

老人不宜多喝烈性酒。尼克松有自知之明，他對鄧小平坦言相告：「十三年前，我與周總理一起喝茅台，現才喝不了那麼多了。」那時候，尼克松還不到六十，周恩來已經高齡七十有四。

故總理素以豪酒著名，茅台能一杯一杯地乾杯，但不知他最多能乾多少杯？後來，遇到宴會，侍從人員就不讓他多喝茅台。比如說，宴開十席八席，他如一一敬酒，那怎麼受得了？於是讓他喝幾杯茅台以後，再斟給他的便不是茅台，而是與茅台顏色一樣的白開水或礦泉水。

據說，古時候這種樣子的酒有個特別名稱，叫醴。春秋時代，晉獻公為太子申生請了一位老師，申生每頓飯都要陪老師喝酒，可是他不會喝，於是每逢吃飯時，便為這位太子設醴，也就是給他甜水喝，相當於今天的軟飲料罷。

尼克松又說他十分喜歡中國紹興酒的加飯。加飯與紹興酒中的善釀與香雪海相比，加飯不那麼甜。中法在天津合作生產的王朝牌白葡萄酒，也是好在不太「通化」等葡萄酒之甜，而且略帶一點酸味。

想起古希臘希羅多德《歷史》等三十多種名著譯者王以鑄的飲酒詩五古十六首（七一年至七三年在幹校作）。其中有幾首我特別喜歡，如：「節日擕美酒，曾上鹽山巔。出入崖谷間，到處與雲遊。長歎至忘情（原註，用杜甫「忘情任榮辱」句之意。）……對酒可無憂，忘情無憂士，於世尚何求！」楊憲益兄和詩亦妙：「我不會寫詩，我只能吃酒，謝君意殷勤，持筆嫌字醜。我家有大甕，待君日已久，你若過敝廬，喝它兩三斗。」此人酒量不小。

武德頌

高旅

九十四、砲轟山隘

可是這一晚平安無事，也不曾見到清軍蹤影。第二天剛剛黎明時，就聽到號角和鼓聲，才知清軍在近，一會兒，旌旗在樹林間竄出，大隊人馬浩浩蕩蕩而來了。

「要不要廝殺？」牛國泰又忍不住。

「要廝殺！」吳教諭斬截地說，「不過……」

「不過什麼？」牛國泰說，「自然我做先鋒！」

「不過你不要殺得性起，來不及回進隘口來。」吳教諭說，「那時山隘給敵人佔了，你倘留在外面，卻是違了軍令。」

「放心，」牛國泰說，「我老牛逃起來也快，廝殺一陣之後就退。這我明白，無非還是誘敵之計。」

「你明白就好了！」

牛國泰仍舊率領幾十弟兄，奔到前面去了。

吳教諭和劉怡武率領幾百弟兄守住隘口，一片旌旗，排成了陣勢，儼然是固守的樣子，而牛國泰一彪人殺出來，就似應戰。哈殊見了，便哈哈大笑起來，說：

「這回可是甕中捉鱉了，還逃到哪兒去？派幾十人來應戰，卻不是以卵擊石，這些蠻子，把打仗當作兒戲哩！」

哈殊站在高處，揮動令旗，大隊人馬，便向山隘殺過來，漫山遍野地亂竄，似乎是分頭而進的樣子。

牛國泰首當其衝，立即迎了上去，直入敵陣，廝殺在一起。「狗入的，殺你一陣，老子就走，送死的就追上來。」牛國泰一面砍殺，一面咕嚕。

弟兄們事前已聽了吩咐，只看牛國泰行事。哪知上了陣便身不由主，周圍的韃子越殺越多，牛國泰打前，弟兄們緊緊相隨，不久前後左右都是韃子，殺翻幾個，又來幾個，層層圍定了，有的弟兄忍不住，大叫起來：

「牛大哥，不是說就要退的？越殺越多了，還不退呀！」

「狗入的！越多就越殺，還管退不退？」牛國泰大吼一聲，奮刀砍掉幾個韃子，又大聲說，「弟兄們！隨我殺過去！」

一路衝殺，竟離山隘口越來越遠了，弟兄們更是着急，大喊起來：

「牛大哥！要殺到哪兒去呀！」

（八七六）

吸煙逆流與肺癌

祝丹

在全世界都興起禁煙熱之際，內地傳來的一項消息，卻不那麼可人，因為，內地城市人的吸煙者，不但沒有減少，反而大幅增加了。

這種逆潮流而動的增幅，是不禁使人聞之沮喪的。因為，在今日世界，當着吸煙已被證明有害健康，肺癌的發生率也被證明與吸煙有關之際，當着全世界也為此而響起了禁煙呼聲之時，中國城市人的吸煙者不減反加，這的確叫人莫名其妙。

同是華人社會的香港、新加坡在禁煙運動的鼓吹下，吸煙者這幾年都有大幅下降，人們的健康正因此而受益。真不明白，同是華人社會的內地城市，吸煙者何以不減反增？

關於內地城市吸煙者增加的勢態，以上海為例，就可具見一斑。

最近，上海有關部門對該市居民吸煙狀況進行抽樣調查，結果表明，男性中吸煙者佔了百分之四十七點二，二十至二十九歲的青年人，吸煙率為百分之四十五點七。這些數字，比之五十年代進行的同樣統計，竟然增長了一倍有奇。

吸煙者三十年增長一倍，自必大損居民健康了。上海腫瘤調查就正表明這點：自一九八三年起，上海居民肺癌的發病率和死亡率，都已高踞癌症首位，成為殺人最多的癌症；而在以前，殺人最多的乃是胃癌。

東條英機與侵華戰爭

王曄

一九三七年六月，日本新首相近衛文麿登台後，積極策劃對中國進行全面侵略。東條為近衛積極獻策：「觀察目前中國的形勢，我們相信，如為我武力所許，首先對南京政府加以一擊，除去我背後之威脅，此最為上策。」

蘆溝橋事變後，近衛內閣為適應擴大侵華戰爭的需要和加強對陸軍的統治，對內閣又進行了改組，一九三八年六月，東條出任陸相坂垣征四郎的助手，任陸軍次官。十一月二十八日上午，東條主持召開了「陸官管理事業主懇談會」。在會上，東條發表了「為確立皇國天賦使命之東亞永久和平，建立東亞新秩序」，不見中國之滅亡，「決不能收兵」等宣言。不難看出，東條是想在中國速戰速決，然後把侵略圈擴大至太平洋地區建立「東亞新秩序」。

一九三八年十二月，日本軍國主義為大規模對外擴張侵略，成立了「陸軍總監部」，東條被任命為航空總監。

一九四〇年七月廿二日，近衛再次組閣，東條出任陸相。

一九四一年八月九日，日本陸軍在陸相東條的主持下，擬定了《帝國陸軍作戰綱要》。其中規定，「不管德蘇戰爭如何演變，在昭和十六年度（一九四一年）內放棄解決北方的企圖，專心集中注意南方。」同時又指示「對中國繼續執行既定的作戰方案。」「促進對英、美作戰的準備。」同年十月十六日，近衛提出內閣總辭職，兩天後，東條被天皇提升為陸軍大將，並破例地兼任首相職務，重新組閣。

一九四一年十二月八日，日本發動了珍珠港事變，揭開了太平洋戰爭的序幕，大東亞戰爭全面開始。但是，正是由於日本的狂妄侵略，導致泥足深陷，中途島海戰日軍敗北以後，日本在太平洋的各個戰場不斷遭到失敗，加之日本國內財政、經濟面臨崩潰，日本人民反戰、厭戰情緒日益高漲，致使東條被迫辭職。一九四八年十二月廿二日，雙手沾滿亞洲、太平洋地區和中國人民鮮血的日本甲級戰犯東條英機被押赴刑場，結束了可恥的一生。

（下）

……是一粒骰哩！

他露出欽羨神色，說高夫人怎麼件件皆能，你認識世界桌球大賽冠軍嗎？

呃！裴萊算什麼？連三屆世界桌球大賽冠軍戴維斯都是我的門生，我開「士韃架」訓練班時，他們還是傻楞楞拎支掃把棍當球棒。

猸猸成眼珠子陡地發亮，說：「高夫人！你收我這個徒弟好不好？」

……開始起了變化，美國各地開始鼓勵年青編劇家替各地區寫作在當地作首演，不再以投稿百老匯作為目標，因此全美地區性劇場在過去廿五年來紛紛成立。到目前已約有四百個具有專業水準的非牟利劇團出現。

各地的劇作家有很多出色的表……改，再轉外百老匯精修，才再轉往百老匯演出。

再說到我以前替香港話劇團導演瑪莎諾曼的《鐵窗》及她最近在百老匯演出過的《晚安，母親》（榮獲普立茲獎），都是在自己城演出成功後才獲得美國各地爭相演出的。

……廉斯，曹爾頓懷爾德，奧比，大衛馬密等都曾有作品在百老匯演出過。

但近年受劇評譴責的森蘚柏卻從未有劇作能在百老匯上演，而他的劇作卻受到尊崇，又是一個很少有的例子。

近來美國舞台劇觀眾對一般實驗性的演出又開始厭倦了。

……額音和布正是雍正聘來補了因之缺的，聞言一凜，提起拂塵。

武成化道：「是不是還要與我打個痛快？」

額音和布一言不發，把手一招，帶了衛士們疾忙下山。

允禟被扭斷腕骨，雖有武功，亦是支持不住，早已痛得暈厥過去。額音和布一走，他當然也被衛士揹下山了。

……住道孩子的小命兒。我不中用了，你抱他回去吧，我認他做外孫。」

唐寶花淚如雨下，道：「爹，你受了什麼厲害的傷嗎？咱們藥囊中有的是能治各種外傷、內傷的藥。」

唐金峯苦笑道：「什麼藥都沒有用，我受了那廝當力震盪，又苦戰了這些時刻，力竭神疲，有如油盡燈枯，那是藥物所能救治？」

馮瑛忽接口道：「我就有藥物可以救治！」

（七三四）

京都 凱聲：今天五場盛大獻映 末日戰士
大光明 南洋：最後五場 紅衣少女；今天五場 魔域生番 ｜ 明天獻映 機動戰士
新樂 寶石：今天五場映 魔域生番 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫
新都 快樂：今天五場映 魔域生番 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫
樂聲 富都 美都：第二週映 為你鍾情 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫
龍翔 · 福星 · 油麻地：今天五場映 為你鍾情 性蒼蠅 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫
萬年 荃灣：今天盛大獻映 花女情狂 ｜ 夜場獻映 摸錯骨
大華 3-847115：滿第二週 紅紅火上雲霄 慾火（兒童不宜）
新大華：今天五場 花女情狂
珠江 銀都：今天五場獻映 機動戰士（兒童不宜）
明月 新城①②：今天五場 午夜甜心 ｜ 即將開幕
翠鳳 0-6495929 彩鳳 3-7993093：最後五場 機動戰士 ｜ 今明四場 愛神一號
金城 金都：兩院今天五場 為你鍾情 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫
粉嶺 金花 華富閣：午夜甜心 ｜ 金色性愛窩 ｜ 午夜甜心
寶麗宮 環球 金茂坪：今天五場 午夜甜心 ｜ 花女情狂
國華 金龍：今天五場 金色性愛窩 ｜ 今天五場 機動戰士
華都 百麗殿：今天五場 金色性愛窩（性愛片王） ｜ 夜場 章台柳 ｜ 神秘的西藏
元朗 0-762432：今天五場 未來先鋒
UA6 院線
金門·民樂：今天五場獻映 為你鍾情 ｜ 今晚午夜場 冷血屠夫

第一張
大公報
Ta-Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)
第二萬九千四百
地址：香港軒尼詩道
電話總機：七七五一
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售
香港大公報有限公司
食品
公司
和街3號

藝林

新二六五期

石濤畫藝及其思想探源

——談戴本孝對石濤的影響

阮榮春

《訪戴鷹阿圖》 清·石濤作

石濤山水畫被稱為清代的最高成就，石濤山水畫的理論有許多見解，直至今天仍有着借鑒的價值。對於這位藝術巨匠，介紹頗多；但是，對石濤畫藝及其藝術思想形成之原因，則涉及較少，這是一個值得研究的課題。本文僅就戴本孝對石濤的影響談一點淺見。

戴本孝（一六二一—一六九三），字務旃，號鷹阿山樵，安徽和州人。其父戴重，在抗清戰鬥中為流矢洞胸，絕粒而卒。本孝遵循其父不仕清王朝之遺訓，「伏處迢迢谷」，終身布衣，王掞稱其「文章氣節邈邁前輩，理學淵源直溯濂洛」。本孝詩書畫印兼擅，尤以詩畫見長。

和州雖屬安徽境內，但與南京僅一江之隔，本孝主要是以南京為活動據點的，特別是其晚年，經常來往於長干之間，宿於長干石樓。與石濤的結識，就是自石濤至南京後開始的。

石濤早年雲遊四方，屢次經過南京，如順治十八年和康熙元年，皆在天龍古院和長干一枝閣住過，康熙十九年後，便長期居住長干一枝寺，並且一住便是八九個春秋（鄭拙廬《石濤研究》）。據饒宗頤教授在《晚明畫家與畫論》一文中提供的線索，戴本孝與石濤的交往於一六七二年即已開始，在台灣私人收藏的著有「甲寅（一六七四）冬日清湘石濤」款的《種松小像》圖卷上也有戴本孝的題贊。而石濤於一六六一年春已在南京，並在天龍古院作山水軸，兩人之交往很可能早於一六七二年，當在一六六一至一六七二年間。一六八〇年後，兩人交往更為密切，石濤定居長干一枝閣，而此時的本孝亦經常往來於長干寺。石濤一六八〇年前後的書畫冊上寫道：「近日鷹阿成懶癖，往來時臥長干樓，一枝真另寄空外，默張冷眼虛搜求」，王弘撰在《守硯庵文稿序》中也記述了庚午之秋於長干樓見到戴本孝的情景。戴本孝不但經常往來於長干，並常於此作畫，《杜詩山水冊》有其自題：「庚午小春，歷陽鷹阿山七十樵人戴本孝識於長干之石樓」，在石濤《訪戴鷹阿圖》上有如下詩跋，也是反映兩人關係之重要線索：

迢迢老翁昨出谷，
夜深還向長干宿。
朝來杖策訪高蹤，
入座開軒寫林麓。
細雨霏霏遠煙濕，
墨痕落紙虬松禿。
君時住筆發大笑，
我亦狂歌起相逐。
但□放顛得捧腹，
太華五岳爭飛瀑。
觀者神往莫猜疑，
暫時戴笠歸去來。

夏日訪迢迢谷：戴鷹阿於長干里，縱觀作畫雨中，戴笠中歸。此詩昨於書中偶得之，今岡中三老彷彿當時，因書其上，戊寅菊月清湘瞎人大滌子濟。

國外有些學者認為，此圖是石濤於「戊寅（一六九八）菊月（九月）想起夏日到長干里訪戴時的情景所畫的圖」，與戴本孝一六九三年卒有矛盾，表示懷疑。其實這是對石濤詩跋理解上的錯誤。

跋語所言甚明，上述詩句（包括「夏日訪迢迢谷戴鷹阿於長干里，縱觀作畫雨中，戴笠中歸」）皆為本孝在世時的某個「夏日」所作，並非指「戊寅菊月」。石濤作於一六八七年的《細雨虬松圖》跋文中曾說：「予昔有句云『細雨霏霏遠煙濕，墨痕落紙虬松禿』，能入鑑賞否，時丁卯夏日……」。縱觀石濤所作詩跋，皆未見上述兩句詩，顯然，這個「昔有」即指《訪戴圖》詩句，據此可認為，石濤訪戴之時間當在一六八七年前的某個夏日。

石濤《訪戴圖》詩中「君時住筆發大笑，我亦狂歌起相逐」將兩人親密無間之關係刻劃得相當生動，同時是對戴氏繪畫的讚美，石濤對比他年長二十歲的戴本孝是非常尊重的。兩人同屬遺民，愛好亦相同，經常相聚，戴本孝的藝術及其思想對石濤深有所影響。

在繪畫方面，除了上述反映石濤直接觀看本孝作畫的史料外，石濤還曾對戴氏作品進行過摹寫。石濤《華山圖軸》就是由戴本孝《華山圖冊》復合變化而來。鄭拙廬在《石濤研究》中也指出此事：石濤沒有到過華山，因見他朋友戴本孝有華山圖冊，所以寫此圖以當夢遊。是石濤大幅傑作。若將石濤華山圖軸與本孝華山圖冊一作比較，則可發現，本孝畫中所表現的華山青牛台、偃犁潭等，皆為石濤納入了畫面，有些山峯造型幾乎完全一樣，在線條、筆墨上也變化不大。石濤曾臨過不少古人繪畫作品，但他能「法而化之」、「借古開今」，這是石濤繪畫之所以面目衆多的原因之一。因此在石濤作品中，有些雖不能明確指出與戴本孝的某幅相似，但仔細分析，仍可看到某些來自戴本孝的影響。

若將石濤論畫觀點與本孝相比，較之繪畫更為明顯，茲擇其表述相同觀點的語言作一比較：

本孝：法無定，六法之外。石濤：法無定相無法而法，本孝：取意於言象之外。石濤：[illegible]情在形外。本孝：[illegible]心，心畫。石濤：夫畫者從於心也。本孝：山川運會，人心神智相漸。石濤：山川與予神遇而迹化。本孝：最分明處最模糊。石濤：變幻神奇懵懂間，不似之似當下拜。本孝：我用我法。石濤：我自用我法，吾取吾法。

石濤與本孝在繪畫觀點上的一致，曾引起了國外一些學者的注意，日本西上實指出：「對復古主義，臨摹主義陷入到極端守舊的畫壇進行徹底批判，並作出成績的人物是石濤，但若將其繪畫觀點與本孝相比，則可看出，本孝也是石濤之先驅。」

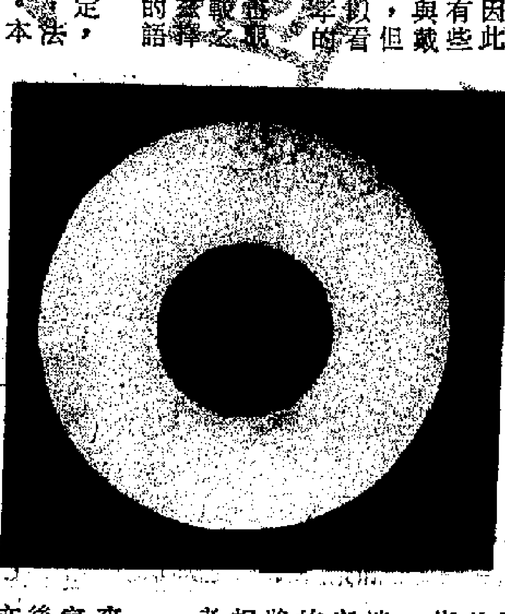
戴本孝是長期以來未被人們重視的畫家，其繪畫蹤迹於稍後的石濤，藝術思想亦為石濤掩蓋，但他對石濤藝術及其藝術思想之形成，有着很大影響，是石濤研究中不可或缺的重要人物。

陸離·琉璃·玻璃

高至喜

戰國時期楚國的偉大詩人屈原在其名著《離騷》中說：「紛總總其離合兮，斑陸離其上下」，又在《九章·涉江》中說：「帶長鋏之陸離兮，冠切云之崔嵬」，在《楚辭》中提到「陸離」共有七次之多。學者們一般釋「陸離」為「參差」、「長貌」、「美玉」，史樹青先生則主張陸離即琉璃，也就是玻璃，如「斑陸離」即彩色玻璃，「艷陸離」為鮮艷的玻璃，「帶長鋏之陸離」則為玻璃劍飾。如將陸離釋作玻璃，在《楚辭》中處處可通。湖南各地戰國楚墓中出土有璧、珠、管、劍飾、印章等玻璃器共二百餘件。正因為楚地湖南一帶，當時許多人愛好這些色彩美麗的玻璃器，故屈原等詩人才會在《楚辭》中多次寫到它。

璧是一種圓形扁平體，中有圓孔，《爾雅》說：「肉倍好謂之璧」，「肉」指周圍的實體，「好」是中間的圓孔。紋飾主要是穀紋，少數為雲紋。《周禮·典瑞》中說：「子執谷璧，男執蒲璧」，所謂「谷璧」當是指有谷紋的璧。璧的顏色有淺綠、乳白、米黃和深綠多種，其中以淺綠色的最多，乳白和米黃者次之，深綠色者最少。古代文獻中說「以蒼璧禮天」，說明璧是一種「禮儀」上的用器，而考古發掘資料說明，玻璃璧主要用作裝飾。



戰國穀紋玻璃璧

長沙、湘鄉等地出土的玻璃劍飾有劍首、劍珥和劍珌三種。劍首是劍柄端裝飾。劍珥是置於劍鞘中部稍靠劍格處用以穿革帶佩劍用的，劍珌是劍鞘末端的裝飾品。劍飾上的紋飾主要是穀紋，還有柿蒂紋、雲紋、蟠螭紋等。

玻璃璽在長沙出土十二件，上有「中身」二字。收集的一顆似為一「鈢」字。

上述玻璃器曾取樣進行定量分析和用激光光譜分析，分析結果證明，這些玻璃器為屬於鉛鋇玻璃系統，鉛的含量甚高，而與古代西方玻璃屬鈉鈣玻璃系統不同，加上器形、紋飾，都屬於我國傳統的風格，因此，這些高鉛玻璃無疑都是我國自製的，而且是我國所獨創。

湖南各地楚墓中還出土有玻璃珠、管一百餘件，大多數是「蜻蜓眼」式的圓珠，周身飾以稍凸起的蜻蜓眼式的圓形物，其上往往有藍白相間的圓圈紋，有的還在這些圓眼之間用小白點或藍點相連組成菱形紋飾。這些珠、管上的蜻蜓眼式紋飾在我國傳統的紋飾中找不到，而在埃及等地却出土有公元前一四〇〇年至前一三五〇年的同類蜻蜓眼式的玻璃珠，西方所出公元前六世紀至前三世紀的蜻蜓眼式的玻璃珠更多，因此，這類玻璃珠，管中屬於鈉鈣玻璃系統者很有可能是從西方輸入的，而屬於鉛鋇玻璃系統者，則應是在我國仿製。由此進一步說明，中西交通應早在漢武帝派張騫通西域之前就已開通，可能是由西亞經阿富汗和印度而進入中國西南地區的。

根據考古發掘資料，戰國時期的玻璃璧和劍飾，除安徽等地有少量出土之外，絕大部份出自湖南楚墓，而且多出在一些士和平民的小墓中，湖南有豐富的製造玻璃的原料，二氧化硅（SiO_2）、鉛礦、重晶石（$BaSO_4$）等，當時的社會風氣以玉璧來顯示身份和地位，劍也以用玉作裝飾為榮，而湖南又不產玉，因而地位低下的士和平民得玉不易，於是努力製造玻璃器代玉，所以許多玻璃器都做得很像玉器。由上述分析，湖南地區很可能是戰國玻璃璧和劍飾的重要產地之一。

清水芙蓉　天然風韻

——李白詩藝管窺

春山

李白斗酒詩百篇，一生好入名山遊。據袁枚《隨園詩話補遺》記載：有一位素不相識的汪倫，寫信給李白，邀他去涇縣（今安徽皖南地區）旅遊，信上熱情洋溢地寫道：「先生好遊乎？此地有十里桃花，先生好飲乎？此地有萬家酒店。」李白欣然而往。見汪倫乃涇川豪士，為人熱情好客，倜儻不羈。遂問桃園酒家何處？汪倫道：「桃花者，潭水名也，並無桃花；萬家者，店主人姓萬也，並無萬家酒店。」引得李白大笑。留數日離去，臨別贈詩云：

李白乘舟將欲行，忽聞岸上踏歌聲。
桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情。

顯然，這詩是李白即興脫口吟出，自然入妙，因而歷來為人傳誦。然而，也因為它像生活一樣自然，人們往往知其妙而不知其所以妙。詩的三四句後代詩家還有一點評論，開頭兩句口語化的平直敍述，就說不出所以然來了。其實，結合上述背景材料來看，頭兩句詩也是寫得極其成功的。

「李白乘舟將欲行」，我李白就要乘船離開桃花潭了。那聲口語言簡直是不假思索，順口流出，表現出乘興而來、興盡而歸的瀟灑神態。他不像是要在此告別什麼人，而像一位旅遊者那樣愉快地離去。「忽聞岸上踏歌聲」，「忽聞」二字表明，汪倫的到來，確實是不期而至的。人未到而聲先聞，從那熱情爽朗的歌聲，李白就料到一定是汪倫起來送行了。這樣的送別，側面表現出李白和汪倫這兩位朋友同是不拘俗禮、快樂自由的人。在山村僻野，本來就沒有上層社會送往迎來那套繁瑣禮節，而李白這人一時說走，就走了。顯然李白走時，汪倫不在家中，當他後來得知李白走了，立即攜着酒，趕到柳岸渡頭餞行。不辭而別的李白固然落落大方，不講客套，踏歌歡送的汪倫既顯得熱情，又不流於傷感。短短十四字就寫出兩個樂天派，一對忘形交。

也許正因為兩人思想情性契合，李白引為同調，很珍視汪倫的友情。情之所至，遂對着眼前風光綺麗的桃花潭水，深情地吟道：「桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情。」結合此時此地，此情此景，這兩句詩也如脫口而出，感情真率自然。用水流之長比喻人的感情之深，是詩家常用的寫法，如說汪倫的友情真像潭水那樣深呀，當然也可以，但顯得一般化，還有點「做詩」的味道，感情不夠真。現在的寫法，好像兩個友人船邊餞別，一個「勸君更進一杯酒」，一個「一杯一杯復一杯」。李白酒酣情濃，意態飛揚，舉杯對腳下悠悠流水說道：「桃花潭水啊，別說您多麼深了，可不及汪倫的友情深呢！」口頭語，眼前景，自有一種天真自然之趣，隱隱使人看到大詩人豪放不羈的個性。所以，清人沈德潛說：「若說汪倫之情比於潭水千尺，便是凡語。妙境只在一轉換間」（《唐詩別裁》）

古人寫詩，一般忌諱在詩中直呼姓名，以為無味。而此詩卻呼其名開始，又呼對方之名作結，反而顯得真率、親切而灑脫，很有情味。

「清水出芙蓉，天然去雕飾」，後人用李白的話評價李白的詩，是很有見識的。誠然，李白即興賦詩，出口成章，顯得毫不費力。他感情奔放，直抒胸臆，天真自然，全無矯飾，而自有一種不期然而然之妙。「看似尋常最奇崛」，正所謂炫爛之極，歸於平淡，這種功夫是極不易學到的。上面這首《贈汪倫》就集中體現了李白這種自然高妙的詩風。

我國詩歌的傳統，主張含蓄蘊藉。如宋代詩論家嚴羽提出作詩四忌：「語忌直，意忌淺，脈忌露，味忌短。」清人施補華也說詩「忌直貴曲」。然而，上述李白這首詩表情特點是：坦率、直露，絕少含蓄。其「語直」，其「脈露」，而「意」不淺，味更濃。它「直」中含情，至真之情由性靈肺腑中流出，因而很有藝術感染力量。由此可見，文學現象是複雜的，藝術手法也多種多樣，是不能「定於一尊」的。

論王維《少年行》

田琛

王維《少年行四首》，以連貫組詩，寫遊俠風貌及其遭遇等，結構細密，影象鮮明，在唐人同題詩中頗具特色。

其一云：「新豐美酒斗十千，咸陽遊俠多少年。相逢意氣為君飲，繫馬高樓垂柳邊。」以「新豐美酒」與「咸陽（指長安）遊俠」對舉並起，突出渲染，並為下文造勢。後半謂遊俠邂逅相逢，因意氣投合，彼此傾心，即下馬登樓，呼酒痛飲。寫遊俠少年之豪爽不羈，意氣如虹，躍然如見。「繫馬高樓垂柳邊」七字，饒有畫意。此句看似不經意，實乃傳神空際之筆。

其二云：「出身仕漢羽林郎，初隨驃騎戰漁陽。孰知不向邊庭死，縱死猶聞俠骨香。」前半謂此少年乃羽林郎而隨驃騎將軍霍去疾出征者。「漢羽林郎」、「驃騎」及下二首之「五單于」、「明光宮」等，均借漢喻唐。後半謂深知不死於邊疆而死於遊俠，反可得俠烈之聲，如郭解之流垂名後世。「孰知」即熟知，在唐人詩中均作深知或明知解。「邊庭死」一作「邊庭苦」，語意便不顯豁。此寫少年之重遊俠，乃承上首而來，故結句全用晉張華《博陵王宮俠曲》「死聞俠骨香」語。張華詩乃歌頌遊俠之作，用意甚明。或謂此詩乃寫少年抒從軍報國壯懷，非是。

其三云：「一身能擘兩雕弧，虜騎千重只似無。偏坐金鞍調白羽，紛紛射殺五單于。」此承上首「初隨驃騎戰漁陽」而來，極寫少年藝高膽大，英勇殺敵，乃為下首功高不賞張本。

其四云：「漢家君臣歡宴終，高議雲臺論戰功。天子臨軒賜侯印，將軍佩出明光宮。」後半謂論功封侯者乃是將軍，而非血戰之士。猶李白《塞下曲》所云：「功成畫麟閣，獨有霍嫖姚。」君臣歡宴，論功行賞，將軍佩印出宮，純從少年冷眼旁觀中托出，其義憤不聊之情，全在言外，寓意深婉。或謂此首乃寫少年評功封侯，衣錦榮歸，則屬誤解。

諸篇筆致飄逸，描繪生動，寄托深微，不刻意求工而情味自永，所謂盛唐氣息也。

苑藝掇存

陳契

甘翰臣名作書，晉山人（今中山），營商滬濱。清末楊惺吾至上海，售以碑帖，並為延譽賣字得數千金，楊大悅之。翰臣喜金石圖書，築非園於滬西，陳散原為撰《非園記》及《題非園圖》詩。王靜安曾從乞金石拓本。王秉恩在粵得「隋陳散騎碑」，展轉歸於非園中。

徐菊人輯《晚晴簃詩匯》，為樊樊山主筆政，生存人詩不錄，而錄及汪憬吾《渤溪巖》詩。曾鶴亭以沈歸愚《清詩別裁》亦誤收惠陽教授何冕調詩，繙天尺有詩調何，檀萃《楚庭稗珠錄》載之，謂其事無獨有偶，為一時詩事有依羅韵賦詩云：「詩事吾能說粵東，遙遙異代惠陽翁。《別裁》又改長洲誤，《仙去幾於儋耳同。鏞下固知非索志，丘中猶得殿王風，宛陵休下窮人嘆，生際神文未是窮。」長洲為歸愚籍，清末併入吳縣，今蘇州。儋耳指誤傳東坡死於瓊州也。鶴亭撰有《小三吾亭詩》此晚年之作未刻。

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
全新麵包車，農夫車，日本翻新車　現貨特價供應　包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

☆金寶汽車貿易公司☆
專營各類回鄉車·免費送交文錦渡
九龍土瓜灣炮仗街60號地下　K-7157537-8

商業
分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本　中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7 電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理，領漢有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈11樓B座　H651386—7
電傳：72179 FWDEC HX

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
·全新及翻新·麵包車·農夫車豪華型麵包車·貨車·翻斗車
·26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

范强記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情　香港地址：允明安畢路89號地下電話：0-773344 0-771933

聯都有限公司　K-335562　K-336705　紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價　現貨

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SBR422（有吊機）五噸半　SCR450五噸半
SCR320（自卸車）五噸半　SRZ450十噸
日產　CW51H 泥車（10噸）　日野ZM500（10噸）
中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：3-7235161 3-7226349

香港最平　文具　擺架　梳　花盆　現貨最平
永翔廠·出口批發　223號　0-238825

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士　麵包車·農民車　吉普車　的士頭·26座旅遊巴　皇室型　輪車　開山機·挖土機·各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合羣車行
九龍紅磡差館里41-45號地下　3-342988　3-343862　3-344266

專業出品·特價批發　時裝鋼架·人體模型　超級市場閘·購物車　餐廳酒樓枱腳·鋼椅　歡迎參觀·來圖訂造
錦昌鋼具公司　大角咀道壹號地下 3-961629　土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15～19號地下　3-335386　3-621570
現貨　全新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田·五十鈴·萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車·的士頭·日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

美國視佳麗　歡迎零沽·批發安裝
玻璃隔熱濾光膜　轉口國內·特價優待
HANG TAI TRADING CO

全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌，伏爾加、麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼。可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：適豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728、3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAIR
圖文傳真：3-7210296

華耀車行　3-629817　3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21、RY30·1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸—12噸貨車·泥車